



CEN 309

Instructions nautiques du Canada

Voie navigable Trent-Severn

2025/10

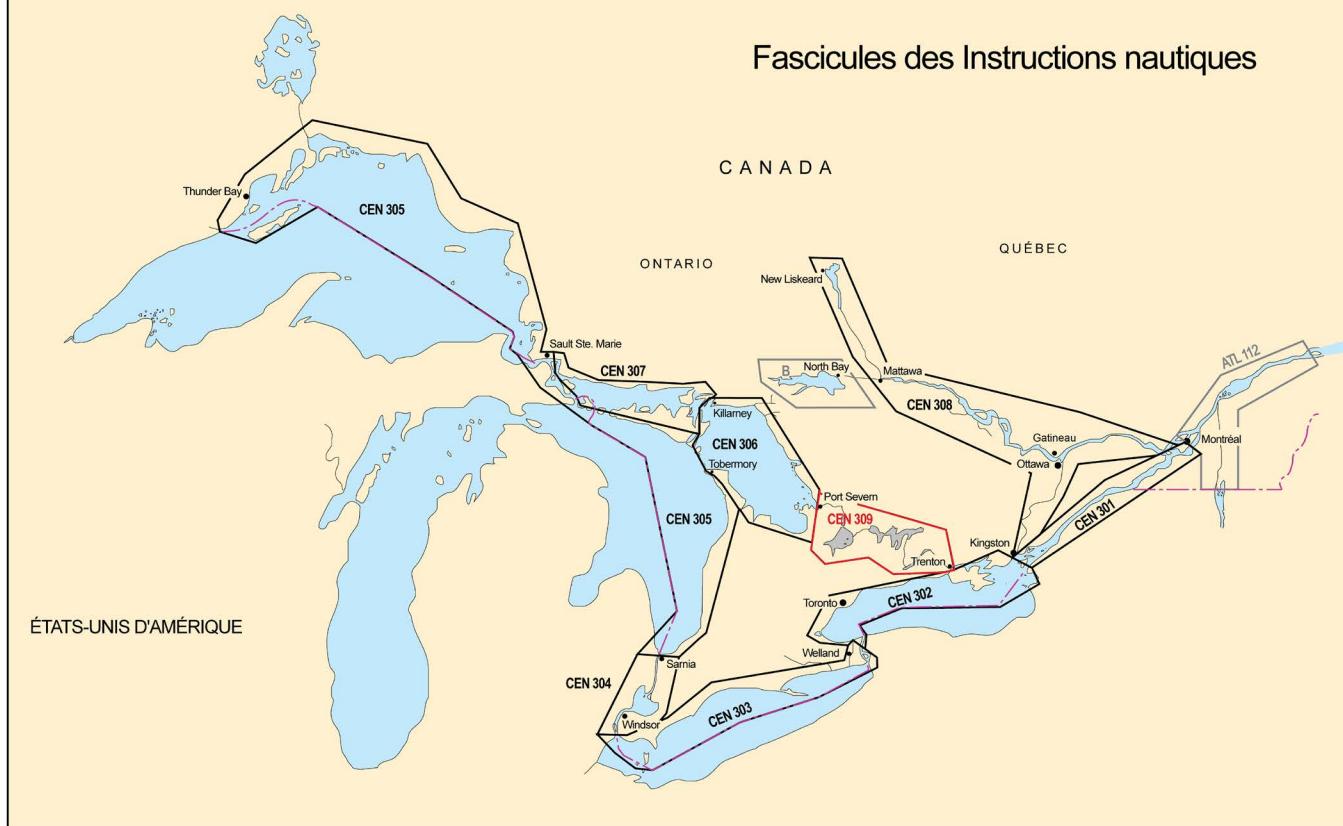


Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Canada

Fascicules des Instructions nautiques



CEN 300 Renseignements généraux, Grands Lacs

B Guide nautique, Lac Nipissing

ATL 112 Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu

CEN 301 Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston

CEN 302 Lac Ontario

CEN 303 Welland Canal et Lac Érié

CEN 304 Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River

CEN 305 Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur

CEN 306 Baie Georgienne

CEN 307 North Channel (lac Huron)

CEN 308 Canal Rideau et rivière des Outaouais

CEN 309 Voie navigable Trent-Severn

Légende des pictogrammes



Mouillage



Courant



Point d'appel par radio



Quai



Avertissement



Station de sauvetage



Port de plaisance



Feu



Pilotage

Signaler les divergences entre les observations réelles et les descriptions dans la publication

Les utilisateurs de cette publication sont priés de transmettre toute information concernant des dangers nouvellement découverts, des changements dans les aides à la navigation, l'existence de nouveaux hauts-fonds ou chenaux, ou toute autre information qui pourrait être utile pour la correction des cartes et publications nautiques touchant les eaux canadiennes à : shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

AVIS IMPORTANT

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées dans les Avis aux navigateurs notmar.gc.ca
et sur le site Web du Service hydrographique du Canada à cartes.gc.ca.

REPRODUCTION À USAGE PERSONNEL

Cette publication numérique - telle que publiée dans cartes.gc.ca - peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans cartes.gc.ca, et tenue à jour en tout temps.

REPRODUCTION À DES FINS COMMERCIALES

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Service hydrographique du Canada

Pêches et Océans Canada

200, rue Kent, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0E6

cartes.gc.ca

shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada, représenté par le ministre du ministère des Pêches et des Océans, 2025

N° de catalogue Fs74-66F-PDF

ISSN 2816-508X

Ottawa

Registre des modifications

Au fur et à mesure que le Service hydrographique du Canada (SHC) obtient de nouveaux renseignements, des modifications nécessaires sont apportées aux volumes des instructions nautiques afin d'assurer la sécurité de la navigation. Il incombe aux navigateurs de tenir à jour leur fichier numérique des Instructions nautiques en s'assurant que la dernière version est toujours téléchargée. Veuillez consulter cartes.gc.ca pour télécharger la version la plus récente de ce volume, avec tous les nouveaux renseignements déjà incorporés.

Le tableau ci-dessous présente les changements les plus récentes apportées à ce volume des Instructions nautiques. Ce registre des modifications sera conservé à la discréption du Service hydrographique du Canada.

Table des matières

Légende des pictogrammes	iii
Registre des modifications	iv
Préface	viii
Références aux autres publications	viii
Notes explicatives	ix
Abréviations	x
Chapitre 1 : Renseignements généraux	1-1
Voie navigable Trent-Severn	1-5
Historique	1-5
Renseignements sur la navigation	1-6
Niveaux des eaux	1-10
Courants	1-11
Météorologie	1-11
Publications	1-13
Règlements	1-13
Aides à la navigation	1-15
Câbles	1-16
Radio	1-17
Recherche et sauvetage	1-19
Chapitre 2 : Trenton — Rice Lake	2-1
Presqu'ile Bay	2-1
De Murray Canal à Trenton	2-4
Trenton	2-6
De Trenton à Glen Ross	2-7
De Glen Ross à l'écluse Haig's Reach	2-12
De Haig's Reach à Campbellford	2-13
Campbellford	2-14
De Campbellford à Healey Falls	2-16
De Healey Falls à Rice Lake	2-17
Chapitre 3 : Rice Lake	3-1
Rice Lake — Rive Nord	3-2

De Cameron Point à Indian River.....	3-2
Rice Lake — Rive Est.....	3-4
De Webb Bay à Harwood.....	3-4
Rice Lake — Rive Nord-Ouest.....	3-6
De Roach Point à Hatrick Point.....	3-6
Rice Lake — Rive Sud-Est.....	3-6
De Harwood à Bewdley.....	3-6
Bewdley.....	3-7
Rice Lake — Rive Ouest.....	3-9
De Bewdley à Otonabee River.....	3-9
Chapitre 4 : Rice Lake — Buckhorn.....	4-1
Otonabee River et le canal Trent.....	4-1
De Rice Lake à Peterborough.....	4-1
Peterborough.....	4-4
Écluse-ascenseur de Peterborough.....	4-6
De Peterborough à Lakefield.....	4-7
De Lakefield à Burleigh Falls.....	4-10
Stony Lake.....	4-13
Burleigh Falls.....	4-15
De Burleigh Falls à Buckhorn.....	4-15
Buckhorn.....	4-17
Chapitre 5 : Buckhorn — Lake Simcoe.....	5-1
De Buckhorn à Gannon Narrows.....	5-1
Chemong Lake.....	5-3
Bridgenorth.....	5-5
De Gannon Narrows à Bobcaygeon.....	5-5
Bobcaygeon.....	5-6
Pigeon Lake — Partie Sud.....	5-7
Pigeon Lake — Partie Nord.....	5-8
De Bobcaygeon à Sturgeon Point.....	5-9
Scugog River.....	5-10
Lindsay.....	5-11
Lake Scugog.....	5-13
De Sturgeon Point à Fenelon Falls.....	5-15
Fenelon Falls.....	5-16
De Fenelon Falls à Balsam Lake.....	5-16
Rosedale.....	5-16

Balsam Lake.....	5-17
De Balsam Lake à Lake Simcoe.....	5-18
Chapitre 6 : Lake Simcoe.....	6-1
Rive Nord-Est de Lake Simcoe.....	6-2
Rives Est et Sud-Est de Lake Simcoe.....	6-3
Cook's Bay.....	6-7
Holland River.....	6-9
Rive Sud-Ouest de Lake Simcoe.....	6-11
Kempenfelt Bay.....	6-11
Barrie.....	6-12
Rive Nord-Ouest de Lake Simcoe.....	6-13
Chapitre 7 : Lake Simcoe — Port Severn.....	7-1
De Lake Simcoe à l'écluse Couchiching.....	7-1
Orillia.....	7-2
De The Narrows à l'écluse Couchiching.....	7-4
De l'écluse Couchiching à Big Chute.....	7-6
De Big Chute à Port Severn.....	7-11
Port Severn.....	7-12
Annexes : Plan de navigation.....	A-1
Autres références.....	A-3
Tableau des Distances.....	A-4
Voie navigable Trent-Severn — Renseignements.....	A-5
Index.....	I-1

Préface

La première édition des *Instructions nautiques, CEN 309 — Voie navigable Trent-Severn*, 2016, a été rédigée d'après les informations reçues du gouvernement canadien et d'autres sources. En règle générale, le sens des termes hydrographiques employés dans ce fascicule correspond à celui que donne le *Dictionnaire Hydrographique* (Publication spéciale n° 32), publié par l'*Organisation hydrographique internationale*.

Cette édition introduit une nouvelle présentation des chapitres et une nouvelle technologie d'impression sur demande.

Les renseignements généraux de la région des Grands Lacs sont regroupés à l'intérieur d'un fascicule, soit les *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Il contient des informations sur la navigation, une description sommaire des principales installations portuaires ainsi que des renseignements sur les caractéristiques géographiques, océanographiques et atmosphériques. Le fascicule *CEN 300* renferme également un index géographique de la région des Grands Lacs.

La description détaillée des secteurs géographiques se retrouve dans un ensemble de fascicules dont les limites figurent sur leur couverture arrière. **Les fascicules descriptifs doivent être utilisés conjointement avec le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs* qui en est leur complément.**

Les informations sur les marées, les niveaux d'eau et les courants ont été révisées par la Section des marées, courants et niveaux de l'eau du *Service hydrographique du Canada*.

Sauf indication d'autres sources, les photographies proviennent du *Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada*. Les photographies des écluses sont gracieusement fournies par le Lieu historique national du Canada de la Voie-navigable-Trent-Severn, *Parcs Canada*.

On appréciera les remarques que pourront formuler les usagers en regard du format, du contenu et de tout autre sujet concernant les *Instructions nautiques*. Toute observation doit être adressée au : Directeur général, *Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada*, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6.

N.B. La forme masculine désigne aussi bien le féminin que le masculin.

Références aux autres publications

Service hydrographique du Canada

- [Catalogue des cartes marines et publications nautiques](#)
- [Tables des marées et courants du Canada](#)

Garde côtière canadienne

- [Livre des feux, des bouées et des signaux de brume](#)
- [Aides radio à la navigation maritime \(Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg, Arctique et Pacifique\)](#)
- [Édition annuelle des Avis aux navigateurs](#)

Notes explicatives

Les *Instructions nautiques* canadiennes amplifient les détails portés sur les cartes et donnent d'importants renseignements pour la navigation qu'on ne retrouve pas nécessairement sur les cartes marines ou dans les autres publications nautiques. Il faut les lire conjointement avec les cartes auxquelles le texte se réfère.

Remarques

Les **bouées** ne sont généralement décrites en détail que lorsqu'elles ont une signification spéciale pour la navigation, ou lorsque l'échelle trop petite de la carte ne permet pas de montrer clairement tous les détails.

Le terme « **privé** », lorsqu'il est associé à une aide à la navigation, signifie que l'aide est entretenue à titre privé. L'aide ne sera pas nécessairement inscrite dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* et ses caractéristiques peuvent changer sans avertissement.

Les **références aux cartes marines**, en *italique* dans le texte, renvoient aux cartes canadiennes à la plus grande échelle; on peut toutefois se référer à une carte à plus petite échelle lorsqu'on en juge l'usage plus approprié.

Les **informations sur les marées** ne sont pas données. Par contre, on mentionnera les changements anormaux dans le niveau de l'eau.

Les **noms** de lieu proviennent de la Base de données toponymiques du Canada, *Ressources naturelles Canada*. Lorsqu'un nom périmé apparaît encore sur la carte, ou qu'il est d'usage local, il figurera entre parenthèses dans le texte, après le nom officiel de l'entité en cause.

Les renseignements sur les **épaves** sont donnés lorsqu'ils constituent des caractéristiques relativement permanentes ayant une importance pour la navigation ou le mouillage.

Terminologie et unités utilisées dans ce fascicule

Les **latitudes** et les **longitudes** figurant entre parenthèses ne sont qu'approximatives et données dans le but de faciliter la référence à la carte.

Les **relèvements** et les **directions**, lorsqu'on les exprime en degrés, sont comptés à partir du Nord vrai (géographique),

et de 000° à 359° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les relèvements d'amers, les alignements et les secteurs des feux sont donnés du large. Les routes sont toujours données sur le fond.

La **direction des courants** est celle vers laquelle se produit l'écoulement. La **direction des vents** est celle d'où ils soufflent.

Les **distances** sont exprimées en kilomètres. Le numéro entre parenthèses correspond à son équivalent en mille terrestre. Un mille terrestre correspond à 1609,3 m (5280 pi).

Les distances sur les cartes marines pour embarcations concernant la voie navigable Trent-Severn sont comptées à partir du pont Veterans Skyway à Quinte West.

Les **vitesses** sont exprimées en noeuds, ce qui représente 1 mille marin par heure. Un mille marin correspond à 1852 m (6076 pi).

Les **profondeurs** sont, sauf avis contraire, rapportées au zéro des cartes. Les profondeurs, en particulier celles des chenaux dragués ou celles du long des quais, sont sujettes à changer et il est fortement recommandé d'en demander confirmation à l'autorité locale compétente.

On fournit une description des installations des **ports de plaisance** de même que la profondeur offerte le long des quais. Comme ces installations changent fréquemment d'une année à l'autre, on recommande vivement aux plaisanciers — avant leur arrivée — de communiquer avec l'exploitant du port de plaisance pour connaître la profondeur et les installations qui sont disponibles.

Les **altitudes** et les **hauteurs libres** sont rapportées au zéro des cartes.

Les **hauteurs** de structures, distinctes des altitudes, se rapportent aux hauteurs de structures au-dessus du sol.

Le **port en lourd** et les **masses** sont exprimés en tonnes métriques, ce qui correspond à 1000 kilogrammes (2204,6 livres). Les masses relativement petites sont exprimées en kilogrammes.

Les **nombres entre parenthèses** figurant après la population correspondent à l'année du recensement. Le numéro des aides à la navigation du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* apparaîtra entre parenthèses suite à la mention d'un feu ou d'une bouée.

L'**heure** est l'heure normale ou avancée de l'Est, selon le cas.

Un **quai public** est un quai du gouvernement qui est accessible au public. Sur des cartes plus anciennes il peut être indiqué « Government Wharf » ou « Govt Whf ». En règle générale, des frais sont exigés pour l'amarrage.

On regroupe sous le vocable « **amers** », tous les objets naturels ou artificiels qui ressortent clairement sur l'arrière-plan et qui, par visibilité normale, peuvent être facilement identifiés du large, à quelques milles de distance.

On regroupe sous l'expression objet « **bien en vue** », ce qui est facilement identifié mais non remarquable.

Le terme « **embarcation** » est employé pour désigner les embarcations de plaisance et de façon générale, les petits navires à faible tirant d'eau.

Les **pictogrammes** sont des symboles apparaissant au début de certains paragraphes. Ils servent à repérer rapidement les informations désirées ou à souligner une particularité. Se référer à la légende des pictogrammes qui apparaît à l'endos de la couverture de ce fascicule.

Abréviations

Unités

°C	degré Celsius
cm	centimètre
h	heure
ha	hectare
HP	cheval-vapeur
kHz	kilohertz
km	kilomètre
kn	nœud
kPa	kilopascal
m	mètre
M	million, méga
mb	millibar
MHz	mégahertz
min	minute
mm	millimètre
pi	pied
t	tonne métrique
°	degré (d'arc)
'	minute (d'arc)

SW	Sud-Ouest
WSW	Ouest-Sud-Ouest
W	Ouest
WNW	Ouest-Nord-Ouest
NW	Nord-Ouest
NNW	Nord-Nord-Ouest

Directions

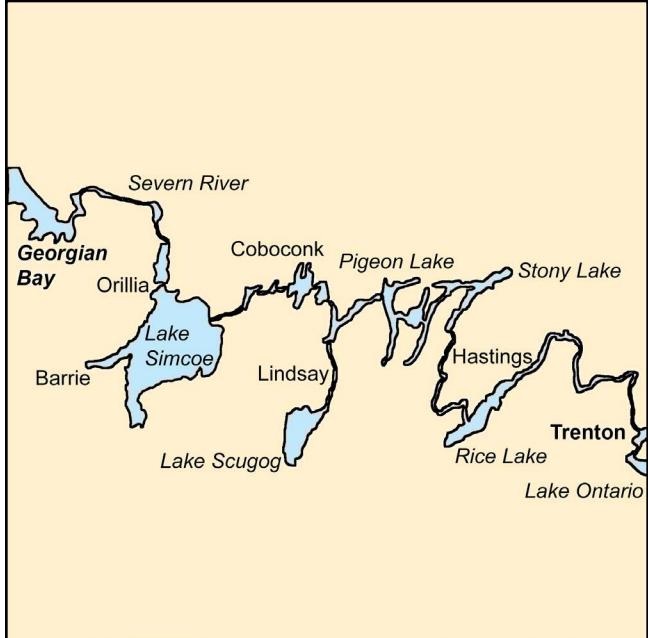
N	Nord
NNE	Nord-Nord-Est
NE	Nord-Est
ENE	Est-Nord-Est
E	Est
ESE	Est-Sud-Est
SE	Sud-Est
SSE	Sud-Sud-Est
S	Sud
SSW	Sud-Sud-Ouest

Divers

APA	Administration de pilotage de l'Atlantique
BM	basse mer
É.-U.	États-Unis d'Amérique
GCC	Garde côtière canadienne
HF	haute fréquence
HPA	heure probable d'arrivée
HPD	heure probable de départ
MPO	Ministère des Pêches et des Océans (Canada)
NAD	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord
No, n°	numéro
PL	Port en lourd
PM	pleine mer
SAR	recherche et sauvetage
SCTM	Services de communications et de trafic maritimes
SHC	Service hydrographique du Canada
STM	Services du trafic maritime
VHF	très haute fréquence

Chapitre 1

Renseignements généraux



1 Le **Canada** est le plus vaste pays de l'hémisphère occidental et le deuxième au monde. Son territoire, d'une superficie de 9 970 610 km² de terre et d'eau douce, comprend les régions semi-tropicales de la péninsule des Grands Lacs et du SW de la côte du Pacifique, de vastes prairies fertiles, de grandes étendues montagneuses et rocheuses parsemées de lacs, ainsi que les régions sauvages du Nord et la toundra de l'Arctique. Le point le plus méridional du pays est Middle Island, dans le lac Érié, située par 41°41'N. À 4634 km au Nord, dans l'Arctique, se trouve Cape Columbia, sur l'île d'Ellesmere, point le plus septentrional du Canada, situé par 83°07'N. D'Est en Ouest, dans la partie la plus large, la distance est de 5514 km, de Cape Spear (T.-N.-L.), par 52°37'N, à la frontière Yukon-Alaska. La marge continentale canadienne dont les zones maritimes, y compris la baie d'Hudson, s'étend sur plus de 6,5 millions de km², soit l'équivalent d'au-delà de 60 % de l'ensemble du territoire canadien.

2 La majorité de la population canadienne, 33,5 millions d'habitants (2011), vit à moins de 300 km de la frontière méridionale qui est commune avec les États-Unis d'Amérique sur une distance de 6415 km, et où le climat est généralement modéré et où depuis longtemps de grandes ressources territoriales, forestières, minières et hydrauliques sont exploitées et utilisées.

3 Politiquement, le Canada est divisé en dix provinces et trois territoires (le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut). Chaque province administre ses propres ressources naturelles. Le premier avril 1999, le Nunavut est devenu le troisième territoire canadien et il est né de la division des Territoires du Nord-Ouest en deux entités distinctes. La partie orientale de la division est devenue le Nunavut, alors que la partie occidentale est devenu un nouveau territoire qui conserve le nom de Territoires du Nord-Ouest.

4 **Gouvernement du Canada.** — Au Canada, les pouvoirs exécutif et législatif sont fusionnés. La Reine y est investie du pouvoir exécutif formel et délègue son autorité au gouverneur général, qui en est le représentant. Le pouvoir législatif est dévolu au Parlement du Canada, qui se compose de la reine, d'une chambre haute (le Sénat) dont les membres sont nommés, et d'une chambre basse (Chambre des communes) dont les membres sont élus au suffrage universel des citoyens adultes. Quant au pouvoir judiciaire, une disposition constitutionnelle en

garantit l'indépendance, en vertu de laquelle les juges des tribunaux supérieurs sont nommés par le gouverneur en conseil (c.-à-d. le Gouverneur général, agissant sur l'avis du Cabinet) et demeurent en fonction tant qu'ils ont une bonne conduite et ne peuvent être destitués sans un commun accord des deux Chambres, du Cabinet et du gouverneur général.

5 **Gouvernements provinciaux et territoriaux.** — Dans chacune des provinces, un lieutenant-gouverneur, nommé par le gouverneur général en conseil, représente la reine. Le lieutenant-gouverneur agit sur l'avis et avec l'aide du premier ministre de la province, lequel est responsable devant la législature et démissionne dans des circonstances similaires à celles décrites relativement au gouvernement fédéral.

6 L'état fédéral canadien qui se compose de dix provinces et de trois territoires a eu pour fondement initial une loi du Parlement britannique, soit l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique (AANB), 1867*. Cette loi fut élaborée, pour la plus grande partie, de soixante-douze résolutions ébauchées par les pères de la Confédération à Québec en 1864. L'AANB prévoyait l'union fédérale des trois provinces de l'Amérique du Nord britannique, soit la province du Canada (l'Ontario et le Québec), la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick en un dominion qui porterait le nom de Canada. L'Acte prévoyait aussi l'entrée éventuelle possible dans la Confédération des colonies ou provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Colombie-Britannique ainsi que de la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest, vaste région alors détenue par la Compagnie de la Baie d'Hudson. En 1870, la compagnie a cédé ses territoires à la Couronne britannique qui les transféra au Canada. À même ce nouveau territoire ont été découpés le Manitoba en 1870, alors beaucoup moins étendu qu'aujourd'hui, et, plus tard, la Saskatchewan et l'Alberta, en 1905. La Colombie-Britannique se joignait à l'Union en 1871 imitée par l'Île-du-Prince-Édouard en 1873 et il fallut attendre 1949 avant que Terre-Neuve fasse de même.

7 La *Loi de 1867 sur l'Acte de l'Amérique du Nord britannique*, qui reste le document constitutionnel de base du pays, et les amendements adoptés entre 1871 et 1975 ont été rebaptisés et portent aujourd'hui le nom de *Lois constitutionnelles de 1867 à 1975*. La Constitution écrite se compose des *Actes constitutionnels de 1867 à 1982* proclamés par la Reine au Canada en 1982. La *Loi constitutionnelle de 1982* comprend une *Charte des droits et libertés* et une formule permettant d'amender la Constitution.

8 La *Charte canadienne des droits et libertés* garantit les droits et les libertés fondamentales des individus;

la liberté de parole, la liberté de réunion, la liberté de religion, la liberté de presse, la liberté de circulation et d'établissement, les garanties juridiques et des libertés du même ordre sont inscrits dans la charte. La charte prévoit également une protection constitutionnelle spécifique quant à l'usage de l'anglais et du français.

9 La *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît aussi et assure les droits des autochtones du Canada tels les Indiens, Inuits et Métis.

10 En plus de la Constitution écrite, il existe des dispositions non écrites qui ont une égale valeur; la common law ainsi que les conventions et coutumes qui furent importés de la Grande-Bretagne il y a plus de 200 ans restent essentiels au style démocratique du gouvernement canadien. Parmi ces dispositions on compte les principes régissant le système de gouvernement responsable par l'entremise d'un Cabinet et qui fonctionne en étroite collaboration avec les pouvoirs exécutif et législatif.

11 La Constitution, au sens le plus large, englobe également les lois du Parlement du Canada relatifs à des sujets comme la succession au Trône, les titres royaux, le gouverneur général, le Sénat, la Chambre des communes, la création des tribunaux, le droit électoral et les élections ainsi que les décisions juridiques interprétant la Constitution écrite et les autres lois à caractère constitutionnel. Les constitutions des provinces du Canada font partie de la Constitution canadienne globale et les lois provinciales fondamentalement constitutionnelles et du même ordre que celles énumérées plus haut font également partie de la Constitution, ce qui est également vrai des décrets semblablement fondamentaux des conseils fédéral et provinciaux.

12 La création de l'union fédérale mise à part, l'élément dominant de la *Loi constitutionnelle de 1867* et en réalité de la fédération canadienne fut la répartition des pouvoirs entre le gouvernement central ou fédéral d'une part et les gouvernements provinciaux constituants d'autre part. En bref, l'objectif fondamental était de conférer au Parlement du Canada la compétence législative pour toutes les questions d'intérêt général ou commun, tandis que les législatures provinciales obtenaient la compétence pour toutes les questions d'intérêt régional ou particulier. Ces pouvoirs s'étendent à tout le champ administratif, tandis que chaque palier de gouvernement est souverain quant aux pouvoirs qu'il exerce. Par conséquent, les gouvernements provinciaux, lorsqu'ils agissent dans les limites de leurs compétences établies par les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982*, sont souverains tout comme le gouvernement fédéral lorsqu'il agit dans sa sphère de compétence.

13 **Système juridique.** — À une exception près, dans toutes les provinces ainsi que dans les trois

territoires, le système juridique tire son origine du système du droit coutumier en Angleterre. L'exception est la province de Québec où le système a été influencé par les développements juridiques survenus en France. Le Québec possède ses propres Code civil et Code de procédure civile. Au fil des ans, la common law canadienne et le droit civil du Québec ont évolué d'une manière distinctive.

14 Le droit pénal au Canada est fondé sur le droit pénal coutumier anglais qui a évolué au fil du temps, qui se composait à l'origine des usages et coutumes et qui plus tard a été augmenté des principes énoncés par des générations de juges.

15 *Gouvernement.* — Les institutions gouvernementales canadiennes se répartissent en trois pouvoirs, exécutif, législatif et judiciaire, qui existent aux échelons fédéral et provincial, jouissant de leur compétence respective telle que spécifiée dans les dispositions.

16 La Reine est investie du pouvoir exécutif formel au Canada et délègue son autorité au gouverneur général, son représentant. Le pouvoir législatif est dévolu au Parlement du Canada, qui se compose de la reine, d'une chambre haute (le Sénat) dont les membres sont nommés, et d'une chambre basse (Chambre des communes), dont les membres sont élus au suffrage universel des citoyens adultes. Les membres du Sénat sont sommés par le gouverneur général, sur l'avis du premier ministre. L'indépendance du pouvoir judiciaire est garantie par une disposition constitutionnelle selon laquelle les juges des tribunaux supérieurs sont nommés par le gouverneur en conseil, c'est-à-dire par le gouverneur général sur l'avis du cabinet, sont maintenus en fonction durant bonne conduite et ne peuvent être démis que par le gouverneur général sur requête du Sénat et des Communes. En d'autres termes, les juges ne peuvent être destitués sauf sur accord commun des deux Chambres du Parlement, du Cabinet et du gouverneur général.

17 Le gouverneur général, nommé par la Reine sur l'avis du premier ministre pour la représenter personnellement, exerce le pouvoir exécutif de la reine en rapport avec le gouvernement du Canada. Agissant sur l'avis du premier ministre, le gouverneur général convoque, proroge et dissout le Parlement. Il signe les décrets en conseil, les commissions et beaucoup d'autres documents officiels et sanctionne les projets de loi qu'ont votés les deux Chambres du Parlement et qui deviennent ainsi des actes du Parlement ayant force de loi (sauf si le Parlement stipule autrement).

18 Les pouvoirs exécutif et législatif sont en rapports étroits, la direction et l'autorité finale émanant du premier. Le premier ministre et son Cabinet, qui formulent et mettent en œuvre toute la politique exécutive, sont constamment responsables devant la Chambre des communes. Le premier

ministre et les membres de son Cabinet, et hormis quelques exceptions, sont des députés.

19 Dans chaque province, la reine est représentée par un lieutenant-gouverneur, nommé par le gouverneur général en conseil (en fait, par le premier ministre du Canada). Le lieutenant-gouverneur agit sur l'avis et avec l'aide du premier ministre de la province et ses ministres, responsables devant le parlement provincial. Chaque province n'a qu'un parlement formé par le lieutenant-gouverneur et une Assemblée législative élue par les citoyens.

20 Le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ont tous trois des premiers ministres élus et des assemblées législatives. Un commissaire, nommé par le gouvernement fédéral, assume le même rôle qu'un lieutenant-gouverneur pour une province.

21 La province de l'**Ontario**, la plus riche, la plus grande et la plus peuplée des provinces de langue anglaise, est située au cœur du Canada. Son contour irrégulier s'étend entre le Québec à l'Est et le Manitoba à l'Ouest, du rivage de 3801 km des Grands Lacs (eaux douces) au Sud, aux rivages de 1094 km des baies d'Hudson et James (eaux salées) au Nord. La province comptait 13,3 millions d'habitants en 2011.

22 *Caractères géographiques.* — Géologiquement, des parties de l'Ontario se trouvent dans trois grandes régions : le Bouclier canadien accidenté au Nord; les terres basses de la région des Grands Lacs et du Saint-Laurent; et les terres basses de la région baie James/baie d'Hudson. Du Nord des Grands Lacs, jusqu'à la frontière du Manitoba à l'Ouest, les terres présentent le caractère typique du Bouclier canadien, soit un plateau rocheux et accidenté, d'une altitude générale de 460 m, parsemé de lacs et de marécages. Le point le plus élevé en Ontario atteint 693 m à Ishpatina Ridge dans le district de Timiskaming, dans le NE de la province. De là, les terres descendent en pente douce vers les baies James et d'Hudson, où les terres basses de la baie d'Hudson, formant une large bande marginale, ont une altitude inférieure à 150 m. Cette région septentrionale est balayée, en hiver, par des vagues de froid rigoureux se déplaçant vers l'Est des Prairies ou vers le Sud de l'Arctique, à travers la baie d'Hudson. Les étés sont chauds mais de courte durée. Dans la région située le long des rivages Nord des Grands Lacs et à l'Ouest de ceux-ci, il y a des périodes de plus de 100 jours sans gel, mais partout ailleurs, la saison sans gel dure de 40 à 100 jours.

23 Le territoire des terres basses, qui s'étend sur l'ensemble de la péninsule méridionale, entre les lacs Ontario, Érié et Huron, et à l'Est de la rivière des Outaouais, contigu aux basses terres du Québec, représente à peu près le sixième de la superficie de l'Ontario

septentrionale. L'extrême SW de la province s'avance plus au Sud qu'aucune autre partie du Canada. Cette particularité conjuguée avec l'effet modérateur des Grands Lacs, aval, gratifie la péninsule de l'Ontario d'un climat plus doux que celui des territoires plus au Nord. Comme la péninsule se trouve sur l'une des principales trajectoires de tempêtes sur le continent, elle est sujette à de grandes variations météorologiques journalières particulièrement en hiver, mais les périodes de froid rigoureux ou de chaleur excessive ne sont jamais longues. C'est la région du Canada la plus densément peuplée et en même temps la plus industrialisée. Les conditions climatiques favorables, la fertilité du sol, la facilité de déplacement grâce à un relief uniforme, et grâce aux voies naturelles du Saint-Laurent et des Grands Lacs, ont exercé une influence sur le peuplement de cette région.

24 *Ressources.* — Depuis toujours et encore aujourd'hui, l'agriculture joue un rôle de première importance dans l'économie de la province. Mises à part les régions de culture du blé, dans l'Ouest, c'est la région agricole la plus productrice du pays. Sa production est très diversifiée : fruits dans le district de Niagara, cultures maraîchères au Nord de Toronto, élevage du bétail dans la région de la baie Georgienne et culture du maïs et de la fève de soya partout dans la partie Sud de la province.

25 Les industries manufacturières de l'Ontario méridional produisent à peu près tous les produits que peuvent désirer les consommateurs. Le centre de cette grande agglomération industrielle est Toronto, à la fois capitale et la plus grande ville de la province, et qui en est aussi le centre financier, commercial et distributeur.

26 La partie ontarienne du Bouclier canadien produit depuis longtemps les métaux de base et s'attribue près de 40 % de l'ensemble de la production minière du Canada. La plus grande partie de l'énorme production de nickel et près de la moitié de celle du cuivre proviennent de la région de Sudbury; l'or provenait des régions de Kirkland Lake/Porcupine et Hemlo (près de Marathon) et, plus à l'Ouest, des régions de Red Lake, Pickle Crow et Little Long Lake; le minerai de fer provenait de la région de Steep Rock Lake, située à l'Ouest du lac Supérieur, et de celle de Michipicoten, sur la rive NE du lac. La province produisait aussi de l'uranium, du cadmium, du calcium, du cobalt, du plomb, du magnésium, du sélénium, de l'argent, du tellure, du thorium, de l'yttrium et du zinc. On y a extrait des basses terres de la province du sel, de la néphéline syénite et une certaine quantité de pétrole et de gaz naturel.

27 L'Ontario possède de nombreuses terres forestières entraînant ainsi une industrie bien développée des pâtes et papiers. L'épinette noire, le peuplier, le pin gris et le bouleau à papier représentent presque 75 % de tous les arbres commercialisables de la province. L'Ontario dispose

de vastes ressources d'énergie hydraulique et ne le cède qu'au Québec en capacité d'aménagement hydroélectrique.

28 Le centre principal de la pêche commerciale se situe sur les Grands Lacs, en particulier sur le lac Érié. Les principales espèces commerciales sont la perchaude, l'éperlan, le grand corégone, le brochet, le touladi, le hareng, le mullet à cornes, la carpe, le baret, l'esturgeon, le bar blanc, la barbotte brune, la barbue de rivière, l'anguille, la laquaisse aux yeux d'or, le crapet-soleil, la lotte, le malachigan, le crapet de roche, la marigane noire, le doré noir et le meunier noir. Près de 90 % de la pêche totale en Ontario provient des Grands Lacs. Plus de 500 petits lacs intérieurs, surtout dans le NW de la province, sont ou étaient exploités pour la pêche commerciale.

Tableau 1.1 : Jours fériés nationaux

Nom	Date
Jour de l'An	le 1 ^{er} janvier
Vendredi Saint	vendredi avant Pâques
Lundi de Pâques	lundi après Pâques
La fête de la Reine	lundi précédent le 25 mai
La fête du Canada	le 1 ^{er} juillet
La fête du Travail	le 1 ^{er} lundi de septembre
Le jour de l'Action de Grâce	le 2 ^e lundi d'octobre
Le jour du Souvenir	le 11 novembre
Le jour de Noël	le 25 décembre
Le lendemain de Noël	le 26 décembre

29 *Jours fériés.* — Les jours fériés nationaux sont indiqués dans le tableau suivant. De plus, dans la province de l'Ontario il y a le premier lundi du mois d'août qui est désigné un Congé civique et le jour de la Famille (le troisième lundi de février). Il est à noter que lorsque le jour de l'An, la fête du Canada, le jour du Souvenir, le jour de Noël ou le lendemain de Noël tombent un samedi ou un dimanche, les bureaux gouvernementaux les observent au lundi suivant.

30 *Monnaie, poids et mesures.* — La monnaie légale canadienne est le dollar canadien et les pièces en circulation ont pour valeur 5, 10, 25, 50 cents, et 1 et 2 dollars. Les billets de 5, 10, 20, 50, 100 et 1000 dollars constituent la monnaie légale de la Banque du Canada.

31 Par le passé, le système impérial de poids et mesures était utilisé, sauf dans le cas de la tonne alors qu'à moins d'avis contraire la tonne courte de 2000 livres était

utilisée. Depuis la fin des années 1960, le Canada s'est converti au système métrique de poids et mesures.

32 **Heure normale et heure avancée.** — La province de l'Ontario située à l'Est de la longitude 90°W a adopté l'heure normale de l'Est, en retard de cinq heures sur le Temps universel coordonné (UTC, qui est l'équivalent moderne du temps moyen de Greenwich). L'heure avancée est en usage en Ontario à compter du deuxième dimanche de mars au premier dimanche de novembre. L'heure avancée est une heure en avance sur l'heure normale; l'heure avancée de l'Est, est en retard de quatre heures sur le UTC.

33 **Renseignements sur les douanes et postes de déclaration désignés pour les embarcations de plaisance.** — Voir l'annexe.

34 **Ports d'entrée.** — Il n'y a aucun poste de signalement pour les embarcations sur la *voie navigable Trent-Severn*; en conséquence, les conducteurs d'embarcation de passage doivent obtenir leur autorisation de circuler avant de pénétrer dans la voie navigable.

35 Pour obtenir des renseignements sur les visiteurs voyageant au Canada, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/travel-voyage/ivc-rnc-fra.html>.

36 **Service policier.** — La Police provinciale de l'Ontario prête secours dans plusieurs situations d'urgence. Pour obtenir plus de détails, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.opp.ca>.

37 **Hôpitaux.** — Voici la liste des hôpitaux le long de la *voie navigable Trent-Severn* ou près de celle-ci :

Barrie	
<i>Royal Victoria Regional Health Centre</i>	705-728-9090
Campbellford	
<i>Campbellford Memorial Hospital</i>	705-653-1140
City of Kawartha Lakes	
<i>Ross Memorial Hospital</i>	705-324-6111
Midland	
<i>Georgian Bay General Hospital, Midland Site</i>	705-526-1300
Newmarket	
<i>Southlake Regional Health Centre</i>	905-895-4521
Orillia	
<i>Orillia Soldiers' Memorial Hospital</i>	705-325-2201
Peterborough	
<i>Peterborough Regional Health Centre</i>	705-743-2121
Cobourg	
<i>Northumberland Hills Hospital</i>	905-372-6811
Port Perry	
<i>Lakeridge Health, Port Perry Site</i>	905-985-7321
Trenton	
<i>Quinte Health Care Trenton Memorial Hospital</i>	613-392-2540

Voie navigable Trent-Severn

38 La **voie navigable Trent-Severn** comprend une série de rivières, lacs et canaux reliés ensemble et assure une route abritée pour les embarcations entre Trenton, sur le lac Ontario, et Port Severn, dans la partie SE de la baie Georgienne.

39 La voie navigable traverse l'un des plus beaux paysages de l'Ontario et est très connue des plaisanciers et des villégiateurs, du printemps à l'automne. Le centre et l'Est de la voie navigable sont très développés par endroits et comprends plusieurs grands et petits ports de plaisance tandis que l'extrémité Ouest, au Nord de Lake Simcoe, est beaucoup moins développée et plus tranquille avec moins de services pour les plaisanciers de passage.

40 **Caractéristiques.** — La longueur totale de la route principale de la *voie navigable Trent-Severn* est de 386 km (241 milles). On ne compte que 32 km (20 milles) de canalisation anthropique. Balsam Lake est le point le plus haut de la route, à 597 pi (182 m) au-dessus du lac Ontario et 263 pi (80,2 m) au-dessus de la baie Georgienne. Il y a quarante-cinq écluses et un slip de carénage qui se déplace sur une distance de 500 pi (152,4 m). Les écluses étagées n°s 28 et 29 à Burleigh Falls ont été combinées en une ainsi que les écluses n°s 33 et 34 à Fenelon Falls ce qui élimine les écluses antérieurement numérotées 29 et 33 (l'écluse n° 33 correspond dorénavant à l'écluse Lindsay).

41 À Big Chute, sur Severn River, un énorme slip de carénage, haut de trois étages, tire les embarcations à terre sur un chariot et leur fait franchir une élévation de terrain. Pour plus de détails consulter le tableau à l'annexe et les informations dans le chapitre 7.

Historique

42 Avant la venue des premiers explorateurs européens, la *voie navigable Trent-Severn*, avec ses nombreux portages, a été le théâtre de plusieurs escarmouches entre les Hurons, au Nord, et les Iroquois, au Sud. Des découvertes d'artefacts dans des sites archéologiques distants les uns des autres montrent que les Premières Nations utilisaient cette même voie d'eau comme route commerciale.

43 Des alliances se sont formées à l'arrivée des colons et des marchands de fourrures européens. Les Français se sont alliés aux Hurons et les Hollandais et les Anglais aux Iroquois.

44 En 1615, Samuel de Champlain a remonté la rivière des Outaouais et a emprunté la rivière Mattawa

pour atteindre le lac Nipissing, la rivière des Français et la baie Georgienne. Une fois au pays des Hurons, au Sud de la baie Georgienne, il a été amené à se joindre à ses hôtes lors d'une expédition guerrière contre les Iroquois. C'est ainsi qu'il s'est rendu à la place forte de Onondaga, située près de la ville de Syracuse, dans l'état de New York. Il a emprunté à cet effet Balsam Lake, Sturgeon Lake, Pigeon Lake, Buckhorn Lake, Chemong Lake et Chemung d'où il a fait un portage jusqu'à Little Lake, puis par Otonabee River, il s'est rendu à Rice Lake, d'où il a fait un portage jusqu'à l'actuelle municipalité de Port Hope d'où il a emprunté le portage de l'isthme de The Carrying Place qui menait à Bay of Quinte et donnait accès au lac Ontario, avant de remonter Oneida River, dans l'état de New York.

45 L'attaque des Hurons a été repoussée et Champlain, blessé, est revenu avec les Hurons à Huronia où il a passé l'hiver avant de retourner à Québec.

46 Les Iroquois, coupés de leur source de fourrures au Nord par suite du monopole accordé aux Hurons par les Français, intensifièrent leurs attaques et, le 16 mars 1649, ils anéantissaient les Hurons en tant que groupe distinct. La région de Trent-Severn était maintenant complètement accessible aux commerçants de fourrures hollandais et anglais. Toutefois, la puissance des Iroquois avait beaucoup diminué au début du 18^e siècle et la région de Trent-Severn tombait aux mains des Mississaugas, aussi alliés des Anglais.

47 L'arrivée des loyalistes de l'Empire-Uni et le danger toujours présent d'une guerre avec les États-Unis ont forcé le gouvernement britannique à explorer en détail le Haut-Canada et ses voies de navigation. Aux raisons militaires venaient s'ajouter les pressions exercées par les intérêts privés, surtout ceux des industries de l'exploitation forestière et des approvisionnements, pour relier certains lacs par des canaux et écluses afin de faciliter la navigation commerciale.

48 La réalisation du plan de construction des canaux a été entreprise en 1833 par la Commission des eaux intérieures nommée par son Excellence Sir John Colborne, alors lieutenant-gouverneur du Haut-Canada. L'édification du barrage Purdy, à l'actuel emplacement de Lindsay, a permis d'élever de quelque 10 pi (3 m) le niveau d'eau dans la vallée de Scugog, au Sud du barrage, et la construction, en 1834, d'un barrage à Bobcaygeon a permis d'élever le niveau d'eau de Sturgeon Lake de 5 pi (1,5 m). Ce barrage a inondé une vaste zone à l'extrémité Sud-Ouest de Sturgeon Lake.

49 La mise en œuvre du plan a été reportée après la construction des écluses de Glen Ross, Hastings et Peterborough. Ces écluses, et celles de Youngs Point et Rosedale par le gouvernement provincial entre 1869 et

1872, rendaient navigables près de 282 km (176 milles) de lacs et de rivières divisés en plans d'eau non reliés : Healey Falls–Peterborough, Lakefield–Burleigh Falls, Buckhorn–Fenelon Falls, Fenelon Falls–Coboconk, Lake Simcoe, Lake Couchiching, et Lake Sturgeon jusqu'à Port Perry.

50 De 1883 à 1887, des écluses et de courts canaux ont été construits par le gouvernement fédéral à Burleigh Falls, Lovesick, Buckhorn et Fenelon Falls; Kawartha Lakes se trouvaient ainsi reliés.

51 L'aménagement des secteurs Peterborough–Lakefield et Balsam–Simcoe entre 1895 et 1907 a permis d'obtenir une voie de navigation continue de 274 km (171 milles) qui, avec l'embranchement de Scugog, permettait d'obtenir une voie de navigation intérieure de plus de 320 km (200 milles). L'ouverture en juin 1918 du secteur des lacs Ontario–Rice donnait accès au lac Ontario. Les travaux d'aménagement du secteur de Severn River, s'étendant de Lake Couchiching à la baie Georgienne, n'ont cependant pu être terminés et ont été remis à plus tard à cause de la guerre.

52 Le 6 juillet 1920, l'ouverture de l'écluse Couchiching près de Washago, permettait aux bateaux dont la largeur atteignait 9 pi (2,7 m), la longueur 36 pi (11 m) et le tonnage 4,5 tonnes d'atteindre la baie Georgienne. Des dragages ultérieurs et la reconstruction de slips de carénage a permis aux bateaux d'atteindre Swift Rapids, situé à quelque 358 km (224 milles) de Trenton, d'utiliser les slips de carénage à Swift Rapids et Big Chute, puis l'écluse Port Severn pour atteindre la baie Georgienne.

53 Le premier navire à accomplir le voyage complet fut la vedette à moteur *Irene* qui, partie de Trenton le 3 juillet 1920, arriva à Port Severn le 12 juillet suivant.

54 Depuis 1920 il y a eu plusieurs programmes majeurs d'amélioration tels que les écluses de Burleigh Falls et de Fenelon Falls qui ont été rénovées et modernisées. Puis en 1965 le slip de carénage de Swift Rapids a été remplacé par la construction d'une nouvelle écluse.

55 Le slip de carénage de Big Chute, construit en 1917, fonctionne encore comme autrefois mais en 1978, un nouveau slip de carénage, plus large, vint s'y ajouter, ce qui permet la manipulation de beaucoup plus d'embarcations.

Renseignements sur la navigation

56 **Distances.** — Les distances dans la *voie navigable Trent-Severn* sont exprimées en kilomètres, du pont-route *Veterans Skyway* à Quinte West. En vue de l'organisation du voyage, les distances sont indiquées sur les cartes pour

embarcations de la voie navigable. On se référera aussi au tableau des distances.

57 **Saison de navigation et heures d'exploitation.** — La saison de navigation sur *la voie navigable Trent-Severn* dure normalement de la mi-mai à la mi-octobre. Les dates d'ouverture et de fermeture, ainsi que les heures d'exploitation des écluses et du slip de carénage sont annoncées annuellement dans les *Avis aux navigateurs*.

58 Les écluses et les ponts fonctionnent sur demande entre les heures mentionnées, sauf vers la fin du service, où les navires ne seront admis que si leur passage peut être effectué avant l'heure de la fermeture. Dans le cas contraire, ils ne pourront passer que le jour suivant.

59 En règle générale, un éclusage dans un seul sas prend environ 20 minutes, et quelques écluses ont plusieurs sas. Le passage pour un pont tournant prend habituellement 10 minutes. Les embarcations voulant passer vers la fin de la journée devront prévoir leur arrivée en conséquence.

60 **Administration.** — *La voie navigable Trent-Severn*, qui relève de *Parcs Canada, Environnement Canada*, est un lieu historique national. Pour plus de détails veuillez visiter le site Web suivant : <https://parcs.canada.ca/lhn-nhs/on/trentsevern>.

61 **Permis de navires.** — Tous les navires canadiens qui empruntent la voie navigable, autres que les bâtiments à propulsion humaine (ceux dépourvus de voile ou de moteurs), doivent être munis d'un permis émis en vertu du *Règlement sur les petits bâtiments* ou immatriculés selon les dispositions de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. Les navires d'autres pays, autres que les bâtiments à propulsion humaine décrits précédemment, doivent être munis d'un permis et marqués conformément aux lois de leur pays.

62 **Permis et tarifs.** — Tout navire, y compris une embarcation à propulsion humaine, désirant franchir les écluses de *Parcs Canada*, doit être muni d'un *permis d'éclusage*. Les permis d'éclusage, d'amarrage et de camping sont en vente à la plupart des postes d'éclusage de la *voie navigable Trent-Severn*, en ligne ou par téléphone au 1-888-773-8888. Ces permis sont valables pendant les heures normales d'éclusage. L'achat d'un permis à l'avance réduit la période d'éclusage.

63 **Limites de vitesse.** — Des limites de vitesse sont imposées dans les zones désignées des cartes et sont indiquées en kilomètres à l'heure par rapport au fond. Pour des renseignements précis, consulter le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. La police patrouille ces zones et est autorisée à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse.

64 **Attention à votre sillage.** — Le sillage peut causer des dommages à la propriété privée, à l'environnement et aux autres embarcations. Les conducteurs d'embarcations devraient déterminer la vitesse à laquelle leur bateau produit le plus ou le moins de sillage et ajuster leur vitesse de croisière en conséquence.

65 **Avertissement.** — De nombreuses zones sont réservées à la baignade le long de la voie navigable; toutefois, ce sport se pratique aussi ailleurs que dans les zones désignées. En conséquence, les plaisanciers prendront garde de surveiller étroitement les activités de baignade tout le long de la voie navigable.

66 **Quais d'approche.** — Certaines parties des murs d'amarrage et d'entrée des écluses sont désignées « quais d'approche ». Ces quais d'approche portent un écriteau, un symbole ou une bande peinte en bleu sur le quai désignant un espace d'amarrage pour les navires devant être éclusés. Aucun navire ne peut être amarré au quai d'approche durant les heures d'exploitation de l'écluse, sauf pour attendre le prochain éclusage.

67 **Signaux aux écluses et aux ponts.** — Les navires s'approchant d'une écluse ou d'un pont doivent émettre trois sons prolongés de cinq secondes de sifflet, de corne ou de sirène pour indiquer qu'ils veulent entrer dans l'écluse ou passer le pont. Étant donné que la plupart des portes sont actionnées à la main, il est normal d'en ouvrir une seule pour les embarcations. Le personnel de l'écluse ouvrira les deux portes lorsqu'un conducteur d'embarcation en fera la demande.

68 Les écluses et la plupart des ponts le long de la voie navigable fonctionnent suivant un horaire et il est prudent d'en prendre connaissance auprès du personnel d'écluse avant d'entreprendre un voyage.

69 À certains postes d'éclusage de la *voie navigable Trent-Severn*, un feu vert vous indique quand entrer. Approchez-vous prudemment et suivez les instructions du personnel.

70 **Prévention des incendies.** — Pour des raisons de sécurité, les plaisanciers et leurs passagers doivent s'abstenir de fumer, de laisser leurs moteurs tourner, d'utiliser des appareils à combustion externe pendant le passage des écluses ou de redémarrer leurs moteurs jusqu'à ce que le personnel de l'écluse en donne la permission. Ils doivent notamment éteindre leurs générateurs à essence et leurs veilleuses, y compris les soupapes de contrôle de tous les appareils à gaz, mais laisser le ventilateur de la cale en marche.

71 **Barrages.** — Les plaisanciers doivent être extrêmement prudents dans les parages des barrages en raison des courants et contre-courants dangereux.

72 **Cartes.** — Les plaisanciers naviguant sur la *voie navigable Trent-Severn* doivent avoir en leur possession les cartes marines appropriées, publiées par le *Service hydrographique du Canada*.

73 En vue de fournir sur les cartes le maximum de renseignements, il faut recourir à une série de signes conventionnels et abréviations. Le *Service hydrographique du Canada* publie la *Carte n° 1* sur laquelle figurent tous les signes conventionnels et abréviations avec leur signification.

74 **Avertissement.** — Les cartes de la *voie navigable Trent-Severn* sont corrigées seulement à la date de leur publication. Pour les corrections subséquentes, consulter les *Avis aux navigateurs*. Les réimpressions ou les nouvelles éditions de cartes sont annoncées dans les *Avis aux navigateurs*. Selon la loi, seule la dernière édition d'une carte doit être utilisée pour la navigation.

75 La *voie navigable Trent-Severn* et le territoire environnant sont constamment améliorés. La construction de nouveaux ponts, l'installation de câbles aériens, l'enlèvement de caissons et d'autres projets sont, de temps à autre, en cours d'exécution, si bien que le plaisancier peut rencontrer des caractéristiques modifiées ou non indiquées sur sa carte. Ces changements et modifications seront émis dans les *Avis aux navigateurs*.

76 **Précision d'une carte.** — La précision d'une carte dépend en majeure partie de l'exactitude et des détails des levés qui servent à l'établir.

77 La date du levé, ou la mention des sources ayant servi à établir la carte, apparaît sous le titre de celle-ci. Les navigateurs sont prévenus que lorsqu'une carte est compilée à partir de plusieurs sources, les dates et les zones des levés peuvent être difficiles à définir avec précision. En conséquence, sur des cartes nouvelles et quelques nouvelles éditions, un diagramme de classification des sources illustrera le genre de données du levé utilisé pour construire la carte.

78 La carte représente les conditions générales qui existaient au moment des levés ainsi que les changements signalés au *Service hydrographique du Canada* jusqu'à la date de la dernière édition indiquée sur la carte. Les zones où prédominent le sable et la vase, en particulier dans les entrées des baies et à l'embouchure des rivières, sont sujettes à changer continuellement; il faut donc être **prudent** en naviguant dans ces zones.

79 Dans les zones où les récifs et les roches abondent, il est toujours possible que les levés n'aient pas permis de déceler tous les obstacles. En naviguant dans ces eaux, il faut suivre les routes et les chenaux usuels, en évitant les eaux où l'irrégularité et le changement brusque des

profondeurs indiquent la présence de zones peu profondes et d'aiguilles.

80 L'apparence d'une carte peut témoigner du degré de perfection des levés ayant servi à l'établir. Toutefois, il ne faut pas oublier que sur une carte provenant d'anciens levés, avec peu de sondes, on peut avoir ajouté ultérieurement des sondes que des navires ont observées sur leur route, voilant ainsi l'insuffisance du levé original.

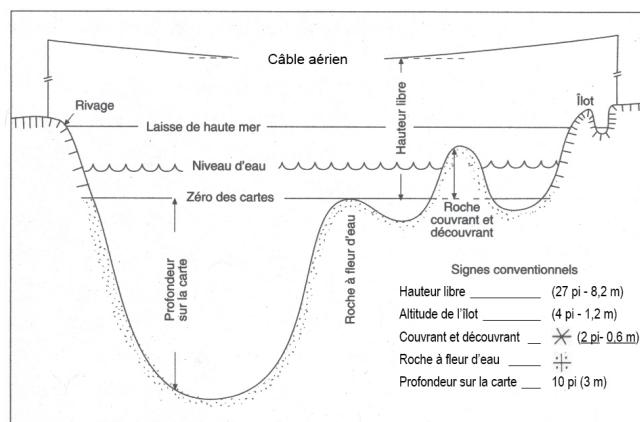
81 **Cartes métriques.** — Le *Service hydrographique du Canada* a entrepris un programme de conversion de toutes ses cartes au système métrique international (SI). Les navigateurs doivent vérifier si les sondes sont données en brasses, en pieds ou en mètres.

82 Des isobathes supplémentaires, avec sondes moins nombreuses, figureront sur les nouvelles cartes métriques provenant de récents levés. Sur quelques cartes converties au système métrique à partir de renseignements figurant sur les anciennes cartes, il ne faut pas oublier que la date du levé prime sur l'apparence de la carte. Le degré de précision d'une telle carte repose sur le diagramme de classification des sources et sur l'état complet et le détail des isobathes.

83 On doit toujours utiliser la carte à la plus grande échelle de la région où l'on navigue, car elle indique les dangers et les aides à la navigation avec plus de précision qu'une carte d'échelle plus petite.

84 **Zéro des cartes.** — Le niveau d'eau d'un lac ou d'une rivière change constamment à cause des variations de l'alimentation ou de l'écoulement et des perturbations météorologiques. Pour des raisons de sécurité, les profondeurs indiquées sur la carte se rapportent à un niveau de référence, choisi de façon telle que le niveau d'eau ne tombe rarement plus bas. Ce niveau de référence, appelé *zéro des cartes*, a été établi conjointement par le Canada et les États-Unis pour chacun des Grands Lacs.

DIAGRAMME — ZÉRO DES CARTES, ALTITUDE, HAUTEUR LIBRE



à clavier, le message en anglais débutera après un délai de quelques secondes et sera suivi du message en français. Le message donne le niveau d'eau actuel de la station en mètres au-dessus du zéro des cartes. Le message donne ensuite les niveaux d'eau minima et maxima enregistrés au cours des 12 dernières heures, puis le niveau par rapport auquel est mesurée l'altitude donné en mètres au-dessus du *Système de référence international des Grands Lacs de 1985*. Lorsqu'on appuie sur la touche 1 ou 2 en tout temps au cours du message, celui-ci recommence au début ou bien lorsqu'on appuie sur la touche 0, le message se termine. En cas de problème ou pour obtenir plus de détails, veuillez communiquer avec le bureau du SHC de Burlington, en Ontario, en composant le 905-336-4844 ou le numéro sans frais 1-877-247-5465 (durant les heures de bureau, de 8 h à 16 h), par télecopieur en composant le 905-336-8916 ou par courriel à CATCWL@dfo-mpo.gc.ca.

95 Les niveaux d'eau moyens mensuels avec une prévision de six mois du niveau pour chacun des Grands Lacs sont publiés dans le *Bulletin mensuel de niveaux d'eau*. Ce bulletin est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://www.marees.gc.ca/fr/bulletin-sur-les-niveaux-deau-mensuels-pour-la-region-des-grands-lacs-et-le-port-de-montreal>. De plus, on peut obtenir des renseignements sur les niveaux d'eau, passés et actuels, en téléphonant au bureau de Burlington au 905-336-4844 pendant les heures d'ouverture des bureaux.

96 En vue de déterminer la profondeur de l'eau que l'on peut probablement rencontrer par beau temps, les navigateurs devront appliquer le niveau d'eau observé ou prévu (relatif au zéro des cartes) aux profondeurs indiquées sur la carte.

97 **Avertissement.** — Les navigateurs prendront garde que les fluctuations des niveaux d'eau peuvent se traduire, en période de très basses eaux, par des profondeurs utiles plus faibles que celles indiquées sur la carte et, en périodes de très hautes eaux, les hauteurs libres des ponts et des câbles peuvent être moins élevées que celles indiquées sur la carte. Les îles basses, les quais et autres caractéristiques sur la carte peuvent être recouverts en période de hautes eaux.

98 **Hauteurs libres des ponts fixes.** — La hauteur libre minimale, indiquée sur la carte, sur la *voie navigable Trent-Severn* est de 22 pi (6,7 m); cependant, avec des niveaux d'eau exceptionnellement élevés, la hauteur libre réelle du pont, au Kilomètre 139,7, a été réduite à 15 pi (4,6 m). Ceci se produit rarement et on l'a toujours enregistré avant le début de la saison de navigation.

99 Dans la section Scugog, de Sturgeon Lake à Port Perry, la hauteur libre minimale indiquée sur la carte est de 12 pi (3,7 m), sous la passerelle à Lindsay. Elle peut être réduite à 10,5 pi (3,1 m) avec des niveaux d'eau élevés.

Niveaux des eaux

100 Les fluctuations des **niveaux d'eau** dans les régions non soumises à la marée résultent d'un grand nombre de facteurs naturels mais peuvent également être influencées par l'activité humaine. Chacun de ces facteurs produit des fluctuations dont la durée varie de quelques heures à des années.

101 **Cycle hydrologique.** — Le cycle hydrologique peut être décrit comme la circulation continue de l'eau entre l'atmosphère, les terres, les océans, les lacs et les cours d'eau. Les précipitations tombent sur les terres, la végétation, les lacs et les cours d'eau sous forme de pluie ou de neige. Une fois au sol, l'eau s'écoule directement dans les lacs et cours d'eau par ruissellement ou est temporairement emmagasinée sous forme de neige ou dans le sol sous forme d'eau souterraine. Après avoir atteint un lac l'eau retourne à l'atmosphère par évaporation depuis la surface du lac ou le quitte par l'écoulement à la décharge. L'eau qui retourne à l'atmosphère sous forme de vapeur d'eau forme des nuages et précipite éventuellement pour ainsi boucler le cycle.

102 Dans les Grands Lacs le cycle hydrologique engendre un cycle, ou configuration, annuel du niveau des lacs parce que les précipitations sont généralement emmagasinées sous forme de neige ou de glace pendant l'hiver dans le bassin hydrographique. Au printemps, les quantités d'eau pénétrant dans les lacs augmentent en conséquence du ruissellement causé par la fonte des neiges et les pluies printanières, mais à la même époque les taux d'évaporation sont généralement inférieurs en raison de jours plus froids et plus courts. En conséquence, les niveaux des lacs montent généralement pendant le printemps et les premiers mois de l'été. En été, les processus s'inversent parce qu'il y a généralement moins de pluie et une plus grande évaporation, atteignant leur niveau le plus bas en septembre ou octobre. Cette association entraîne un abaissement des niveaux d'eau qui se prolonge jusqu'à l'hiver.

103 Plusieurs facteurs causant des fluctuations à court terme qui s'échelonnent sur quelques heures à quelques jours se superposent à ce cycle annuel des niveaux d'eau.

104 **Pression atmosphérique.** — S'il existe une différence de pression atmosphérique au-dessus d'une étendue d'eau, le niveau d'eau sera plus bas sous la zone de haute pression et plus élevé sous la zone de basse pression. En l'absence d'autres forces, la surface du plan d'eau s'incline pour s'ajuster aux différences de pression atmosphérique entre deux emplacements. Par exemple, une différence de pression atmosphérique d'un kPa

(kilopascal) entraînera une différence du niveau d'eau de dix centimètres.

105 Montées de niveau d'eau dues au vent. — Les montées de niveau d'eau dues au vent se rattachent à l'inclinaison de l'étendue d'eau d'où le vent souffle; le niveau d'eau augmentera à l'extrémité sous le vent du lac. La différence de niveau d'eau entre les deux extrémités du lac est reliée à la longueur, à la forme et à la profondeur du lac ainsi qu'à la durée et à la vitesse du vent. Cette différence de niveau d'eau est la plus importante lorsqu'un fort vent souffle longtemps sur un lac long, étroit et peu profond.

106 Ondes de tempête. — Les ondes de tempêtes sont des modifications prononcées du niveau d'eau associées au passage des tempêtes. Quoique la plus grande partie de la variation résulte directement de la pression atmosphérique et de la montée du niveau d'eau due au vent, une tempête qui traverse une étendue d'eau peut soulever sur son passage une longue onde de surface. Les perturbations causant ces différences du niveau d'eau peuvent être plus prononcées dans certaines parties du lac en raison de la diminution de la profondeur de l'eau et de l'effet d'entonnoir de la configuration de la ligne de rivage, ou de la pente progressive du fond vers la terre, qui réduit le retour du flux par les courants sous la surface.

107 Seiches. — Une seiche est une oscillation de l'eau dans un bassin fermé ou semi-fermé qui est fréquemment observée dans les havres, les baies, les lacs ainsi que dans la plupart des bassins distincts de grandeur moyenne. Une seiche est généralement déclenchée par une perturbation météorologique et cause un mouvement de va-et-vient de l'eau jusqu'à ce que l'oscillation soit amortie par la friction.

108 La période de la seiche est l'intervalle de temps séparant deux maxima de l'oscillation et elle varie en fonction de la longueur et de la profondeur du bassin. L'étendue d'eau principale peut osciller longitudinalement ou latéralement suivant des périodes différentes tandis que les baies ou les havres séparés de la nappe d'eau principale peuvent osciller à leur période de seiche particulière. La période de seiche longitudinale est de quelque 14 heures avec un marnage de 7 pi (2 m) pour le lac Érié et de 5 heures avec un marnage de 0,7 pi (0,2 m) pour le lac Ontario. Les seiches ne durent généralement que le temps de quelques oscillations, mais peuvent être fréquemment régénérées.

109 Les seiches les plus importantes sont généralement observées dans les grands lacs peu profonds et les seiches du lac Érié ont occasionnellement atteint une hauteur de 7 pi (2,1 m) quoique dans le lac Ontario elles n'ont que rarement atteint 1 pi (0,3 m).

110 Marées astronomiques. — Les marées astronomiques sont des soulèvements et des retombées périodiques de l'eau résultant des interactions gravitationnelles entre le soleil, la lune et la terre. Dans les Grands Lacs les marées ne sont que d'un très faible marnage de l'ordre de quelques centimètres seulement.

Courants

111 Courants. — Les courants dus au vent constituent l'écoulement de surface principal dans les Grands Lacs. Puisque la vitesse et la direction de ces courants dépendent des vents qui les engendrent, il n'est pas facile de les prédire. Cependant, dans la plupart des cas, leur direction peut changer jusqu'à 70° à droite de celle du vent, en eau libre, et leur vitesse est de quelque 1 à 2 % de celle du vent. Le courant de surface peut persister un certain temps après que le vent soit tombé.

112 La vitesse et la direction des courants, en un endroit et à un moment donnés, dépendent d'un grand nombre de facteurs dont la profondeur et la forme du lac, la différence de température entre l'air et l'eau en surface ainsi que la présence de couches d'eau à des températures différentes. Les vitesses du courant sont aussi généralement plus grandes à l'automne en raison de vents plus forts et du changement des différences de température entre l'air et l'eau.

113 Dans certaines zones de la voie navigable, le plaisancier peut aussi rencontrer de forts courants par le déversement des écluses. Si le plaisancier croit qu'il ne peut contrôler son embarcation dans une telle zone, il devrait consulter le personnel de l'écluse.

114 Avertissement. — Dans le chenal en aval du slip de carénage de Big Chute, il existe un fort courant traversier provenant du déversement d'eau de la centrale électrique. À cause du courant traversier et du fait que le chenal est tortueux, les plaisanciers redoubleront de **prudence** dans cette section de la voie navigable.

Météorologie

115 Systèmes météorologiques. — Les conditions météorologiques jouent un rôle important dans le plaisir éprouvé dans l'opération d'une embarcation. Un aspect bien connu à tous les résidents sur les conditions météorologiques du bassin des Grands Lacs est la diversité du climat, de jour en jour. Cela est dû généralement au passage de systèmes de pression.

116 Situés près du centre de l'Amérique du Nord, les Grands Lacs se trouvent à la convergence de masses d'air provenant de l'océan Arctique, de l'océan Pacifique, de l'Amérique du Nord occidentale, du golfe du Mexique et de l'océan Atlantique; le beau temps, norme des systèmes de haute pression, est perturbé, à intervalles de quelques jours, par le passage de systèmes de basse pression, caractérisé par un ciel couvert et des précipitations.

117 Les centres de basse pression, originaires de l'Amérique du Nord occidentale et du Pacifique, traversent le continent sur plusieurs trajectoires privilégiées. Ces tempêtes se déplacent vers l'Est et se dirigent souvent vers le Nord-Est lorsqu'elles parviennent aux Grands Lacs.

118 Ces changements rapides et marqués du temps sont courants, quelle que soit la saison. C'est habituellement à la fin de l'automne ou au début de l'hiver que le mauvais temps est le plus fréquent, du fait que l'énergie requise pour le développement des tempêtes de grande intensité est, durant cette période, plus abondamment alimentée par les contrastes plus marqués de l'air polaire et de l'air tropical. Un autre facteur est la grande énergie supplémentaire de chaleur et d'humidité fournie à l'atmosphère pour les eaux libres relativement chaudes des Grands Lacs.

119 Durant le passage du front chaud de la zone de basse pression, la température et la pression atmosphérique restent à peu près les mêmes; le ciel est clair ou partiellement nuageux, l'air chaud est humide, avec de la brumasse ou de la brume. Le passage du front froid est habituellement marqué par l'approche, de l'Ouest, d'une panne de nuages de convergence; le vent vire rapidement à l'Ouest ou au NW avec, parfois, des grains soudains et d'abondantes averses accompagnées d'orages. Après le passage du front froid, la pression monte rapidement, et habituellement la visibilité s'améliore et la température s'abaisse.

120 Pour l'observateur situé au Nord de la trajectoire du centre, la succession des changements du temps n'est pas aussi rapide et marquée. Les vents à l'avant de la basse pression « reculent » graduellement, de l'Est au NW, par le Nord. Les conditions météorologiques changent graduellement aussi, de celles qui précèdent le front chaud à celles qui suivent le front froid.

121 Les tempêtes les plus destructrices viennent, en général, du SW ou de l'Ouest; en été, elles sont moins fréquentes. Les tempêtes provenant de l'Ouest ou du NW sont généralement moins rigoureuses, et produisant rarement de forts coups de vent.

122 Les statistiques climatologiques de trois stations le long de la route que vous trouverez dans ce fascicule ne peuvent remplacer les prévisions et les

bulletins d'information météorologiques diffusés par les stations radio locales et les journaux. Ces prévisions sont particulièrement importantes pour les plaisanciers qui planifient un voyage sécuritaire sur Lake Simcoe et Rice Lake, car le mauvais temps se fera sentir de façon plus marquée dans ces zones libres que dans les eaux relativement calmes des canaux ou des rivières.

123 **Vents.** — Les vents ont tendance à souffler du secteur Ouest à SW. Durant la saison de navigation de plaisance, de mai à octobre, la vitesse moyenne du vent, de toutes les directions, varie entre 5 et 8 nœuds. Les plus basses vitesses se retrouvent en juillet et août. Toutefois, en général, les vents sont plus forts à la surface de l'eau (de 20 à 40 %) que ceux enregistrés aux stations terrestres. La cause principale est la différence des surfaces de frottement respectives de la terre et de l'eau et la stabilité de l'atmosphère qu'influencent les écarts de températures air-eau.

124 Dans la journée, le vent est normalement plus fort tôt dans l'après-midi, lorsque le soleil est haut, alors que, le plus fréquemment, les vents les plus faibles se produisent entre deux et quatre heures du matin. Toutefois, lorsqu'une forte tempête se déplace dans les parages, habituellement au printemps et en automne, des vents modérément forts continueront à souffler sans mollir durant la nuit.

125 L'effet des forts vents est généralement plus sérieux lorsque ceux-ci soufflent parallèlement à l'axe de l'étendue d'eau durant une longue période. Toutefois, la présence d'îles atténue la vitesse du vent et offre un abri, mais peut occasionner des rafales locales. De plus, l'effet de canalisation du vent à l'extrémité étroite du lac, au vent, accroît la vitesse et l'action du vent.

126 Les rafales fortes associées aux orages accompagnés de tonnerre, de courtes durées, se produisent en principe durant l'été. Les plaisanciers, surtout ceux en eau libre, devront être sur le qui-vive et aller s'abriter le plus vite possible lorsque des orages accompagnés de tonnerre sont imminents.

127 **Tornades.** — Plutôt rares dans l'Ontario méridionale, mais il se produit deux ou trois tornades par années qui peuvent causer des dommages quelque part dans la région des Grands Lacs. Les tornades s'accompagnent généralement d'orages ou d'autres conditions météorologiques incertaines et se produisent habituellement entre mai et octobre et le plus souvent en fin d'après-midi.

128 **Bulletins météorologiques.** — Les bulletins météorologiques maritimes sont diffusés continuellement sur les voies VHF 21B ou 83B par les centres SCTM de la *Garde côtière canadienne*. Ces bulletins comprennent les prévisions météorologiques diffusés en clair et en code

MAFOR, des prévisions côtières pour les embarcations et les observations météorologiques à certains endroits désignés.

129 Les prévisions et les avertissements météorologiques maritimes sont diffusés sans interruption par des stations émettrices de *Radio-Météo Canada d'Environnement et Changement climatique Canada* qui sont situées dans le voisinage de la région des Grands Lacs. Ces émissions sont radiodiffusées sur la voie spéciale de fréquence VHF « météo » et on peut généralement les capter dans un rayon de 33 à 66 milles des émetteurs mentionnés ci-dessous, désignés par une fréquence :

Belleville	162,425 MHz
Kawartha Lakes	162,4 MHz
Orillia	162,4 MHz
Peterborough	162,550 MHz

130 Plusieurs stations radio commerciales diffusent les prévisions météorologiques maritimes plusieurs fois par jour durant la saison de navigation de plaisance. Les stations couvrant la région de la *voie navigable Trent-Severn* sont :

Quinte	CJBQ-AM	800 kHz
Quinte	CIGL-FM	97,1 MHz
Peterborough	CKPT-FM	99,7 MHz
Peterborough	CKQM-FM	105,1 MHz

131 Les prévisions météorologiques pour Lake Simcoe et la région de Lake Couchiching peuvent être obtenues sur demande, auprès du personnel de l'écluse Gamebridge (écluse n° 41) ou de l'écluse Couchiching (écluse n° 42).

132 Les prévisions météorologiques maritimes pour la région de Bay of Quinte, message enregistré, peuvent être obtenues en composant le numéro 613-392-0020.

Publications

133 **Publications.** — Il existe plusieurs autres publications nautiques pour les plaisanciers, en plus des cartes et ce fascicule. Sauf avis contraire, on peut se procurer seulement les publications énumérées ci-dessous auprès des dépositaires de cartes autorisés du *Service hydrographique du Canada*. Pour obtenir la liste complète et à jour des dépositaires ou des informations concernant les données numériques officielles du *SHC*, visitez notre site Web au : www.cartes.gc.ca.

134 Le *Catalogue des cartes et publications nautiques (3) — (Ontario/Manitoba, y compris les Grands Lacs)* donne la liste des cartes marines et des régions qu'elles couvrent pour la région des Grands Lacs. Il donne aussi une liste des dépositaires autorisés pour la vente des

cartes marines, leur numéro de téléphone, ainsi que la liste des publications nautiques.

135 *Le Bulletin mensuel des niveaux d'eau, Grands Lacs* est publié et distribué gracieusement par le *Service hydrographique du Canada (SHC)*, région du Centre et de l'Arctique. Pour s'inscrire sur la liste d'envoi, communiquer avec le *Service hydrographique du Canada, Marées, Courants et niveaux d'eau*, 867, chemin Lakeshore, Burlington (Ontario), L7S 1A1, ou en composant, sans frais, le numéro 1-877-247-5465 ou par courriel au CATCWL@dfo-mpo-gc.ca.

136 Le site Web de l'*Ontario Marine Operators Association* (anglais seulement), intitulé *Ontario Boating* (<http://www.boatingontario.ca>) est utile pour les plaisanciers qui empruntent la *voie navigable Trent-Severn*. La brochure de *Parcs Canada* intitulée *Plaisanciers : Pensez sécurité — Lieux historiques nationaux Canal-Rideau et Voie navigable Trent-Severn* (<https://parcs.canada.ca/lhn-nhs/on/trentsevern>) fournit également des renseignements utiles.

Règlements

137 **Règlements — Généralités.** — Les conducteurs d'embarcation sont tenus de respecter plusieurs règlements dans les eaux canadiennes. Les principaux règlements et leur objet sont résumés ci-dessous à l'intention du conducteur d'embarcation. On attire l'attention des navigateurs sur le fait que ces règlements ne sont donnés qu'à titre d'information générale et en déclinant toute responsabilité en cas de citation incomplète d'un règlement particulier.

138 Pour obtenir de plus amples renseignements sur les lois et règlements du Canada, consulter le site Web de la législation (Justice) à : <http://laws.justice.gc.ca/fra/>.

139 **Règlement sur les abordages.** — De brefs extraits de ce règlement touchant les embarcations sont donnés dans le *Guide de sécurité nautique*, publié par *Transports Canada* au site Web suivant : <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/desn-bsn-menu-1362.htm>. Pour plus de détails, les conducteurs d'embarcation consulteront le site Web de la législation (Justice) à : <http://laws.justice.gc.ca/fra/>.

140 **Règlement sur les petits bâtiments.** — Ce règlement de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* s'applique à tout bâtiment qui est surtout entretenu et utilisé au Canada; il traite des prescriptions relatives à la délivrance des permis et de l'équipement.

141 **Règlement sur la vitesse.** — Les limites de vitesse, sur certains tronçons de la voie navigable,

sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* extrait de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. Les autorités policières sont autorisées à arrêter tout conducteur d'embarcation coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant des limites de vitesse, conformément au Règlement susmentionné. Ces zones sont généralement indiquées par un écriteau placé soit sur une bouée mouillée en bordure du chenal ou sur un poteau le long de la rive.

142 Le **Code criminel** renferme des interdictions de certains actes commis par les conducteurs de bateaux. Les infractions comprennent, entre autres, la conduite d'un bateau d'une manière dangereuse pour le public, la conduite dangereuse causant des lésions corporelles, la conduite dangereuse causant la mort, la conduite avec capacités affaiblies, la conduite avec capacités affaiblies causant des lésions corporelles et la conduite avec capacités affaiblies causant la mort. Les sanctions peuvent aller jusqu'à l'emprisonnement à perpétuité.

143 **Système canadien d'aides à la navigation.** — L'article 129 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* stipule que : « Dans le cas où un bâtiment — ou tout objet à sa remorque — renverse, déplace, endommage ou détruit une aide à la navigation dans les eaux canadiennes, la personne responsable du bâtiment en informe aussitôt que possible un fonctionnaire chargé des services de communications et de trafic maritimes ou, si cela n'est pas possible, un membre de la Garde côtière canadienne. »

144 **Réflecteurs radar.** — Les réflecteurs radar sont requis sur les embarcations d'une longueur inférieure à 66 pi (20 m) et les embarcations fabriquées principalement de matériaux non métalliques. Le réflecteur radar n'est pas requis si : l'embarcation est utilisée dans des conditions de trafic limité, de jour et par beau temps, et lorsque le réflecteur radar n'est pas essentiel pour assurer la sécurité de l'embarcation; la petite taille de l'embarcation ou les activités de l'embarcation menées loin de la navigation radar rendent à peu près impossible le transport ou l'utilisation d'un réflecteur radar. Pour plus de détails se référer au *Guide de sécurité nautique*.

145 **Règlements sur la pollution.** — Les plaisanciers sont priés de porter attention sur les dispositions du *Règlement sur la pollution par les bâtiments et sur les produits chimiques dangereux* et le *Règlement de l'Ontario 675/98 : Classification et exemption des déversements et déclaration des rejets* en vertu de la *Loi sur la protection de l'environnement*. Consultez le site Web suivant : <https://www.ontario.ca/fr/lois/reglement/980675>. Ces règlements, qui sont appliqués rigoureusement, interdisent formellement aux navires de rejeter des

hydrocarbures, des mélanges d'hydrocarbures, des ordures ou substances polluantes qui figurent dans les règlements. Pour obtenir plus de renseignements consulter le site Web suivant : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-2012-69/page-1.html>. Pour faire un rapport conformément au *Règlement de l'Ontario 675/98 : Classification et exemption des déversements et déclaration des rejets*, dans les eaux limitrophes de l'Ontario, communiquer avec le Centre d'intervention en cas de déversement, *Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique*, en composant le 416-325-3000, ou si vous êtes en Ontario, composer le 1-800-268-6060.

146 **Règlement sur l'évacuation des eaux d'égout provenant des bateaux de plaisance.** — R.R.O. 1990, Règlement 343 : ÉVACUATION DES EAUX D'ÉGOUT PROVENANT DES BATEAUX DE PLAISANCE en vertu de la *Loi sur la protection de l'environnement*, L.R.O. 1990, chap. E. 19, destiné à interdire l'évacuation dans l'eau des eaux d'égout provenant des bateaux de plaisance qui naviguent dans les eaux ontariennes. En résumé, le Règlement est comme suit :

147 Nul ne doit évacuer, déposer, faire évacuer ou déposer ou permettre d'évacuer ou de déposer dans l'eau les eaux d'égout provenant des bateaux de plaisance. R.R.O. 1990, Règl. de l'Ont. 343, art. 2. Les propriétaires et les conducteurs des bateaux de plaisance à bord desquels sont installés des cabinets de toilette veillent, aussi longtemps que les bateaux sont sur l'eau :

- a) à ce que, d'une part, les bateaux soient pourvus d'appareils d'entreposage;
- b) à ce que, d'autre part, les cabinets de toilette et les appareils d'entreposage installés soient non portatifs.

Règl. de l'Ont. 343, art. 3.

Les propriétaires de bateaux de plaisance à bord desquels sont installés des cabinets de toilette et des appareils d'entreposage veillent à ce que chaque cabinet de toilette et l'appareil d'entreposage soient installés de façon que :

- a) le cabinet de toilette et l'appareil soient raccordés de telle sorte que l'appareil recueille toutes les eaux usées sanitaires provenant du cabinet de toilette;
- b) l'appareil conçu pour l'entreposage des excréments humains soit pourvu du raccord de pont et de la tuyauterie de raccordement nécessaires à l'enlèvement des eaux usées sanitaires au moyen d'un appareil de pompage situé sur la rive;
- c) le moyen d'enlever les eaux usées sanitaires prévu à l'alinéa b) soit le seul fourni;
- d) l'appareil conçu pour l'incinération et l'entreposage des excréments humains soit alimenté par le courant électrique ou la source de chaleur nécessaire à la réduction en cendres des excréments qui y sont dépo-

sés;

- e) toutes les parties du système d'enlèvement des eaux usées sanitaires soient bien ajustées les unes aux autres et au bateau. R.R.O. 1990, Règl. de l'Ont. 343, art. 4.

148 Les règlements font partie de cette catégorie d'ensemble de la législation maritime et peuvent être appliqués par des agents de la paix, entre autres les policiers de la GRC, les inspecteurs de *Transports Canada* et autres agents. Toute infraction aux règlements est punissable d'une amende, comparable à une contravention, et aussi à d'importantes sanctions péquénieries, selon la gravité de l'infraction.

149 On peut obtenir plus de renseignements en s'adressant au *ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique*, 5775, rue Yonge, 8^e étage, North York (Ontario), M2M 4J1, ou communiquer gratuitement en composant le 1-800-810-8048 ou bien le 416-326-6700. Vous pouvez aussi consulter le site Web suivant : <https://www.ontario.ca/fr/page/ministere-de-l-environnement-de-la-protection-de-la-nature-et-des-parcs>.

150 **Règlements sur la chasse et la pêche.** — La chasse et la pêche en Ontario sont rigoureusement surveillées et les visiteurs peuvent obtenir un exemplaire du règlement approprié. Ces brochures sont facilement disponibles (<https://www.ontario.ca/fr/document/resume-des-reglements-de-la-chasse>) et (<https://www.ontario.ca/fr/document/resume-des-reglements-de-la-peche-en-ontario>), et comprennent des renseignements sur les dates d'ouverture des saisons de pêche ou de chasse et où les visiteurs et habitants de l'Ontario peuvent faire la demande d'un permis.

151 **Loi sur les Indiens.** — Ce fascicule couvre de nombreux lieux, appelés « Réserves », qui ont été établis en vertu des premiers traités et « mis à part, à l'usage et au profit des bandes indiennes ». Ces zones, situées très souvent dans les secteurs riverains, sont indiquées sur les cartes. Il faut les respecter et éviter de les pénétrer.

152 Du fait que certaines réserves n'indiquent pas leurs limites, on peut y pénétrer involontairement. Normalement, une requête de quitter les lieux sera suffisante pour terminer un acte de violation. Dans le cas de dommages mineurs à la propriété, le paiement d'une indemnité par le violateur sera accepté, mais si les dommages sont importants, des accusations peuvent être portées.

153 Cependant, le fait que les membres d'une bande tiennent des kiosques pour la vente d'articles d'artisanat ou autres au grand public implique que celui-ci est invité sur les lieux. De même, lorsque des membres du public ont coutume d'assister à certains événements d'une

bande, tels que des rodéos ou des danses cérémonielles, le consentement de la bande est implicite.

154 Si l'on fait des achats sur une réserve indienne, la *Loi sur les Indiens* précise que :

155 (1) Nul ne peut, sans le consentement écrit du Ministre, acquérir la propriété de l'un des biens suivants, situés sur une réserve :

- (a) une maison funéraire indienne;
- (b) un monument funéraire sculpté;
- (c) un poteau totémique;
- (d) un poteau sculpté de maison;
- (e) une roche ornée d'images gravées ou peintes.

156 (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux biens meubles y mentionnés en vue de la vente par des Indiens.

157 (3) Nul ne peut enlever, emporter, mutiler, défigurer, détériorer ou détruire un bien meuble mentionné au paragraphe (1), sans le consentement écrit du Ministre.

Aides à la navigation

158 Sauf avis contraire, les **marques de jour** des alignements lumineux décrits dans les *Instructions nautiques* ont la forme de ceux décrits dans le fascicule *Le Système canadien d'aides à la navigation (TP 968)*. Le nom « alignement de marques de jour », non lumineux, peut également s'appeler « balises d'alignement » tel que décrit dans la *Carte n° 1* (voir Q120).

159 **Bouées.** — Les navigateurs ne doivent pas s'attendre à trouver toujours les bouées aux positions indiquées sur les cartes. Les bouées devraient être considérées comme des aides à la navigation et non comme des marques infaillibles. Toute bouée peut être déplacée de sa position indiquée sur la carte par le mauvais temps ou par toute autre circonstance. Les conducteurs d'embarcation devraient naviguer par relèvement ou angles d'amers et en sondant chaque fois que la chose est possible, plutôt que de se fier complètement aux bouées.

160 De larges zones d'eaux navigables canadiennes sont complètement gelées en hiver. Nombre de bouées sont enlevées pour la saison des glaces et quelques-unes sont remplacées par des bouées espar ou autres types de bouées; les détails sur ces aides à la navigation figurent dans les éditions canadiennes des *Avis à la navigation*. Le mouvement des glaces dans une zone et les opérations des brise-glaces peuvent déplacer les bouées de leurs positions normales.

161 Dans certains cas, alors qu'il est nécessaire de mouiller une bouée à proximité d'une aide déjà en place ou d'un danger à la navigation (haut-fond, faible profondeur,

récif ou bordure rocheuse), il est possible que le symbole de la bouée soit légèrement déplacé sur la carte afin qu'il ne soit pas imprimé de façon à obstruer ou cacher le symbole de l'aide ou du danger réel représenté sur la carte.

162 Les bouées lumineuses, celles qui portent des signaux sonores (cloche ou sifflet) ou de brume, peuvent ne pas montrer leurs vraies caractéristiques par suite d'une défaillance mécanique, des effets du givrage ou d'une tempête ou encore d'un temps calme dans le cas des bouées à cloche ou à sifflet.

163 **Balisage.** — Le système canadien de balisage est fondé sur le système de balisage maritime de l'*Association internationale de signalisation maritime (AISM)*, région « B », et il a été adopté par les principales nations maritimes du monde.

164 La forme et la couleur de la bouée de même que les couleurs et les caractéristiques du feu surmontant la bouée en indiquent la fonction. Il est essentiel que les navigateurs utilisent, avec le système canadien de balisage, les cartes de navigation mises à jour. La *Carte n° 1 (Signes conventionnels et abréviations)* explique les signes utilisés sur les cartes marines canadiennes. Le Système canadien comporte des bouées latérales, cardinales et spéciales.

165 Le **Système de balisage latéral** indique la route à suivre dans une voie navigable. Les côtés de la voie navigable sont indiqués par des bouées de formes, de couleurs ou de caractéristiques lumineuses définies par rapport à la direction vers l'amont. Cette direction vers l'amont est celle qui mène du large vers les eaux d'amont dans un havre, dans une rivière ou la direction de la marée montante. Le long de la route des embarcations, la direction vers l'amont est indiquée sur les cartes par une ligne rouge ininterrompue représentant la route généralement empruntée.

166 Les **bouées latérales** indiquent le côté sur lequel il est possible de les laisser en sécurité. Il existe cinq types de bouées latérales : de bâbord, de tribord, de bifurcation de bâbord, de bifurcation de tribord et de mi-chenal.

167 Les **bouées de danger isolé** jalonnent les dangers qui sont entourés d'eaux navigables, comme une roche ou une épave, qui devraient être laissés sur bâbord. Consultez la carte marine pour plus de détails sur l'obstruction.

168 Les **bouées cardinales** signalent l'emplacement du chenal le moins dangereux ou le plus profond par rapport aux points cardinaux. Il y a quatre bouées cardinales : Nord, Est, Sud et Ouest.

169 Les **bouées spéciales** servent à donner au navigateur des renseignements qui, bien qu'importants pour lui, n'ont pas principalement pour but de l'aider à naviguer. Ces bouées peuvent être lumineuses ou non lumineuses

et de formes variées et peuvent représenter un matériau réfléchissant jaune. À l'exception de la *bouée scientifique* (ou *Système d'acquisition de données océaniques*), toutes les bouées spéciales peuvent montrer un feu jaune à éclats (Fl).

170 La **numérotation des bouées** s'applique seulement aux bouées de tribord et de bâbord. Les bouées de tribord portent un nombre pair et les bouées de bâbord un nombre impair. Les nombres croissent vers l'amont et se suivent à peu près des deux côtés du chenal, des nombres étant omis au besoin. Les nombres sont habituellement précédés d'une ou de deux lettres pour faciliter l'identification du chenal. Tous les autres types de bouée sont identifiés par des lettres. Tous les numéros et lettres sont blancs ou d'un matériau réfléchissant argent.

171 Chaque type de bouée du système de balisage canadien peut être muni d'un **signal sonore** tel qu'une cloche ou un sifflet, actionné par le mouvement de la bouée dans l'eau.

172 Les **balises de jour** sont parfois utilisées pour indiquer l'entrée d'un chenal, des approches ou des ponts; elles indiquent le chenal ou le meilleur chenal à suivre. Le « côté » d'une balise, soit bâbord ou tribord, est déterminé de la même façon que le côté d'une bouée latérale.

173 **Balises radar (RACON).** — Lorsqu'il est essentiel de pouvoir identifier une bouée avec exactitude, cette bouée peut être dotée d'une balise radar (RACON). La publication du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* fournit des informations sur les RACON.

174 **Remarque.** — Pour plus de détails sur les aides à la navigation consulter le fascicule *Le Système canadien d'aides à la navigation* publié par la *Garde côtière canadienne*, disponible à l'adresse Internet suivante : www.ccg-gcc.gc.ca.

Câbles

175 **Câbles aériens.** — Les **hauteurs libres** des ponts et des câbles aériens figurant sur les cartes couvertes dans les Grands Lacs — eaux non soumises à la marée — se rapportent au zéro des cartes. En conséquence, on doit soustraire la hauteur du niveau de l'eau au-dessus du zéro des cartes de la hauteur libre indiquée sur la carte pour obtenir la hauteur libre réelle. Certaines autres conditions peuvent aussi changer la hauteur libre. Par exemple, de grosses branches reposant sur un câble ou une quantité importante de neige ou de glace sont remarquables, mais des conditions telles qu'un pont ou un poteau de soutien endommagés le sont moins.

176 On met les plaisanciers en garde du danger que peuvent comporter les câbles aériens conduisant une haute tension. Les plaisanciers doivent respecter une distance sécuritaire lors du passage de leur embarcation sous un câble aérien à haute tension. Cette distance sécuritaire est fonction de la tension nominale du câble et de ses surtensions possibles. En vue d'éviter le danger possible d'une décharge électrique, les plaisanciers doivent laisser une hauteur libre suffisante, de l'ordre d'au moins 23 pi (7 m), entre leur embarcation et les câbles.

177 **Protection des câbles sous-marins.** — Des câbles sous-marins longent ou franchissent les chenaux et relient les îles à plusieurs endroits. Les positions exactes de la plupart de ces câbles sont indiquées sur la carte, mais on se souviendra que les câbles sous-marins peuvent changer fréquemment — nouveaux câbles installés ou câbles existants enlevés ou modifiés; en conséquence, les câbles ne sont pas tous indiqués sur les cartes. Les plaisanciers redoubleront de **prudence** pour ne pas mouiller ou pêcher dans le voisinage de ces câbles en vue d'éviter toute possibilité d'enchevêtrement ou d'endommagement.

178 Si un navire accroche un câble sous-marin, tout effort doit être tenté pour dégager l'ancre ou l'équipement qui y est rattaché en prenant soin d'éviter tout risque d'endommager le câble; en cas d'insuccès, il faut abandonner l'ancre ou l'équipement sans essayer de couper le câble. Certains câbles autres que ceux de transmission d'énergie sont alimentés par haute tension et toute tentative de couper le câble peut entraîner la mort (électrocution) ou, tout au moins, de graves brûlures. Aucune réclamation, de ce fait, ne sera admise.

Radio

179 **Radio.** — Toutes les stations radio maritimes mobiles doivent faire l'objet d'un permis délivré par *Innovation, Sciences et Développement économique Canada*. Le permis spécifie les fréquences autorisées et il doit être affiché près de l'équipement radio. L'opérateur utilisant un équipement radio doit détenir un brevet de radiotéléphoniste délivré aussi par *Innovation, Sciences et Développement économique Canada*. De plus amples renseignements peuvent être obtenus en s'adressant à : *Industrie Canada*, a/s de la Direction générale des opérations de la gestion du spectre et des télécommunications (TJEN, salle 1583D), 235, rue Queen, Ottawa (Ontario), K1A 0H5, à l'attention de DOS-P ou par courriel : [ic.spectrumpublications-publicationsduspectre.
ic@canada.ca](mailto:ic.spectrumpublications-publicationsduspectre.ic@canada.ca).

180 **Avertissement.** — Les réceptions ou les transmissions de messages sur les fréquences radio ASN/VHF sont nettement dégradées lorsqu'elles sont effectuées au-dessus de la surface terrestre. Sur la *voie navigable Trent-Severn* il peut exister des zones de mauvaises communications ou même qu'aucune communication puisse être effectuée avec le centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)*. Pour connaître la couverture des fréquences ASN/VHF, consulter les cartes concernées dans la partie 4 de la publication des *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*. (Vous pouvez consulter cette publication à l'adresse Internet suivante : <https://www.cgc.gc.ca/mcts-sctm/index-fra.html>.)

181 Le gouvernement canadien entretient dans les Grands Lacs un réseau de communications radiotéléphoniques VHF navire-terre comprenant des centres de *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)* de la *Garde côtière canadienne*, munis de transmetteurs et récepteurs commandés à distance, afin d'accroître leur portée. Ce système fournit un service, sur une base de 24 heures, touchant la sécurité maritime, les renseignements sur les aides et dangers à la navigation, les observations et prévisions météorologiques, les informations sur les glaces, les informations maritimes, et communications par messages et conversations radiotéléphoniques navires-terre.

182 Tous les centres des *SCTM* et les navires de la *Garde côtière canadienne* dans les eaux des Grands Lacs et celles qui y sont contigües, maintiennent une écoute permanente sur la fréquence d'appel internationale et de détresse sur la voie VHF 16 (156,8 MHz). Pour plus de détails, consulter les *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)* publiée par la *Garde côtière canadienne* à l'adresse Internet suivante : www.ccg-gcc.gc.ca.

183 Un système d'identification entre navires et avec les installations à terre, semblable aux transpondeurs d'identification des aéronefs, a été développé d'après les directives de l'Organisation maritime internationale (OMI), de l'Union internationale des télécommunications (UIT) et la Commission électronique internationale (CEI). Les transpondeurs du **système d'identification automatique (SIA)** utilisent la technologie du GPS pour transmettre aux autres navires dotés de matériel semblable ainsi qu'aux installations à terre, l'identité du navire, les renseignements sur son voyage, sa position, sa route et sa vitesse actuelles, à des fins de sécurité. De plus en plus, les aides à la navigation sont maintenant équipées de transpondeurs *SIA* pour améliorer la sécurité maritime

en temps défavorable. Pour obtenir des renseignements sur les prescriptions relatives à l'emport d'un *SIA* à bord des navires, consultez la *règle 19* du chapitre V de la *Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS)* de 1974. Aux États-Unis et sur les Grands Lacs, le *SIA* est obligatoire sur la majorité des navires. Comme toute autre aide électronique à la navigation, le *SIA* doit être installé et entretenu de manière appropriée, et utilisé avec **prudence**.

184 Le système de positionnement global

NAVSTAR (**GPS**) dispose d'une constellation d'au moins vingt-quatre satellites qui fournissent aux récepteurs les données nécessaires pour déterminer sans interruption, la latitude, la longitude et la hauteur de l'ellipsoïde. Les satellites sont situés dans l'espace à une hauteur et avec une séparation suffisantes qu'un minimum de quatre seront toujours visibles d'emplacements terrestres (sauf s'ils sont cachés par des montagnes, des bâtiments ou une partie du navire). En juillet 1995, le *US Department of Defence* a annoncé le GPS opérationnel et le signal de navigation est disponible à tous les utilisateurs. Comme tout système de positionnement pour la navigation, la précision dépend de l'équipement installé et de la façon dont il est utilisé.

185 Le GPS différentiel (DGPS) emploie les corrections en temps réel provenant d'un émetteur situé jusqu'à plusieurs centaines de kilomètres du navire afin d'augmenter la précision. Plusieurs pays, y compris le Canada, utilisent cette technique, permettant d'atteindre une précision de quelques mètres.

186 Consultation médicale par radio. — Les navigateurs peuvent obtenir des conseils médicaux en appelant un centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)* et en demandant d'entrer en communication avec un professionnel de la santé. Le centre des *SCTM* reliera le navire avec un professionnel de la santé approprié au moyen du *service téléphonique maritime*. On peut aussi obtenir des conseils médicaux en adressant un message à « **RADIOMÉDICAL** » par l'entremise du centre des *SCTM* le plus proche qui, par la suite, l'expédiera à l'autorité médicale la plus proche et transmettra la réponse au navire.

187 Le système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) est un système international qui utilise les toutes dernières technologies de communication par voie terrestre et par satellite ainsi que les systèmes de radiocommunication des navires. Grâce au *SMDSM*, dès qu'une situation d'urgence se présente, les responsables à terre des communications et du sauvetage, de même que les navires qui se trouvent dans les environs immédiats du navire en difficulté sont alertés dans les plus brefs délais, améliorant ainsi considérablement les chances de localiser

rapidement les survivants. Tous les navires régis par la *Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS)* de 1974 devront se conformer aux exigences du *SMDSM*; tous les autres navires dotés d'une radio sont également touchés.

188 Pour obtenir plus de détails sur le *SMDSM*, y compris les zones maritimes de couverture, consultez la publication des *Aides radio à la navigation maritime* de la *Garde côtière canadienne*. Les navigateurs sont également priés de communiquer avec les bureaux de la Direction générale de la Sécurité maritime de *Transports Canada*, concernant les exigences relatives à l'équipement radio à bord pour profiter du service *SMDSM*.

189 Les plaisanciers en situation de détresse doivent observer les procédures internationales et l'usage de la fréquence désignée. Toutefois, s'il leur était impossible d'assurer la transmission sur la voie VHF 16, ils peuvent attirer l'attention sur toute autre fréquence disponible. Il est recommandé que soient affichées en tout temps, et ce, bien en vue à proximité de la radio du navire, les pages des *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)* qui traitent des messages de détresse.

190 Message de détresse. — Un navire en détresse, c'est-à-dire sous la menace d'un danger grave et imminent, transmettra l'appel international de détresse *Mayday Mayday Mayday* sur la voie VHF 16. Dans l'impossibilité d'appeler sur cette fréquence, il utilisera toute autre fréquence susceptible d'attirer l'attention. Sur réception d'un signal de détresse, tous les navires et centres de *SCTM* répondront à l'appel et déclencheront les opérations de recherche et de sauvetage.

191 Message d'urgence. — Un appel de détresse interrompt momentanément toutes les autres communications adressées aux centres des *SCTM* et aux navires de la *Garde côtière canadienne* et peut déclencher une vaste recherche par mer et (ou) par air, et ce d'une durée de plusieurs jours par mauvais temps. Un navire qui, sans être en détresse, a un besoin urgent d'assistance, transmettra le signal d'urgence *PANPAN PANPAN PANPAN* sur la voie VHF 16 ou sur toute autre fréquence disponible pour attirer l'attention. Pour plus de détails sur les communications de détresse et d'urgence, se référer aux *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*.

192 Réflecteurs radar et Recherche et sauvetage. — Les conducteurs d'embarcation en bois désespérées qui font ou croient faire l'objet de recherche hisseront à la drisse ou à tout autre endroit dans la mâture un objet de métal en vue de faciliter leur détection au radar. Tous les navires ou aéronefs du gouvernement canadien sont équipés

du radar; en conséquence, ceux-ci peuvent continuer les recherches en périodes de noirceur ou de faible visibilité, si l'on présume que l'objet de la recherche peut être détecté au radar.

193 Des observations ont montré que les coques en bois ou autres objets non métalliques peuvent constituer des cibles radar en vertu de leur dimension, orientation, forme ou toute autre qualité réfléchissante. Leur potentiel en tant que cible radar peut être augmenté au moyen de dispositifs spéciaux, correctement orientés et placés aussi haut que possible au-dessus du niveau de l'eau. On doit utiliser le plus grand objet de métal disponible. On invite les conducteurs d'embarcation d'utiliser un réflecteur radar en tout temps sur leur embarcation afin que celle-ci augmente les chances d'être détectée par le radar des navires. On peut se procurer des réflecteurs radar pliables auprès de la plupart des fournisseurs de navires.

194 Un **signal de détresse navire-air** pour utilisation en eaux canadiennes a été conçu en collaboration avec le *Secrétariat national Recherche et sauvetage* et des *Forces canadiennes*. Le signal est un tissu peint ou imprégné de peinture fluorescente portant un disque et un carré représentant la boule et le pavillon de la signalisation de détresse internationale. Des essais d'appréciation effectués par les aéronefs des *Forces canadiennes* indiquent que la combinaison de couleurs la plus perceptible est constituée de symboles noirs sur un fond de couleur rouge-orange fluorescent. La grandeur utile la plus petite est celle d'un tissu de 1,8 m sur 1,1 m portant des symboles de 46 cm éloignés de 46 cm. Des anneaux ou des boucles devraient être fixés aux quatre coins pour assujettir les cordages d'attache.

195 Étant donné que le signal a pour objet d'attirer l'attention des aéronefs, il devrait être fixé sur un panneau d'écouille ou sur le toit d'une cabine. Dans le cas d'un naufrage, il devrait être déployé sur l'embarcation de sauvetage.

196 Les aéronefs qui effectuent les opérations de recherche et de sauvetage reconnaissent en ce signal un appel de détresse et tentent de l'apercevoir au cours de leurs recherches. Les autres aéronefs qui voient le signal doivent transmettre cette observation au *Centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC)* ou au *Centre secondaire de sauvetage maritime (MRSC)*.

197 On peut se procurer le signal auprès d'établissements commerciaux, mais on peut également le fabriquer chez soi ou à bord d'un navire sans difficulté.

198 **Plan de navigation.** — Avant d'entreprendre une excursion, les plaisanciers feront preuve de sagesse en préparant un plan de navigation qu'ils laisseront à un club nautique, un port de plaisance, un ami ou un parent. On leur

conseille de téléphoner à chaque point de repère indiqué sur leur plan de navigation. Ceci a pour but d'éviter le déclenchement d'une vaste opération de recherche aérienne et maritime. Consultez le plan de navigation qui est en annexe.

199 **Signalisation d'un danger.** — On encourage les plaisanciers à signaler tout danger relié à la navigation ou toute irrégularité indiquée sur la carte marine ou encore sur un renseignement publié. Les membres des *Escadrilles canadiennes de plaisance* doivent signaler tout danger par l'entremise d'un rapport maritime appelé *RAMAR*; les autres doivent remplir le *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* qui est joint à la fin de chaque Édition mensuelle canadienne des *Avis aux navigateurs*.

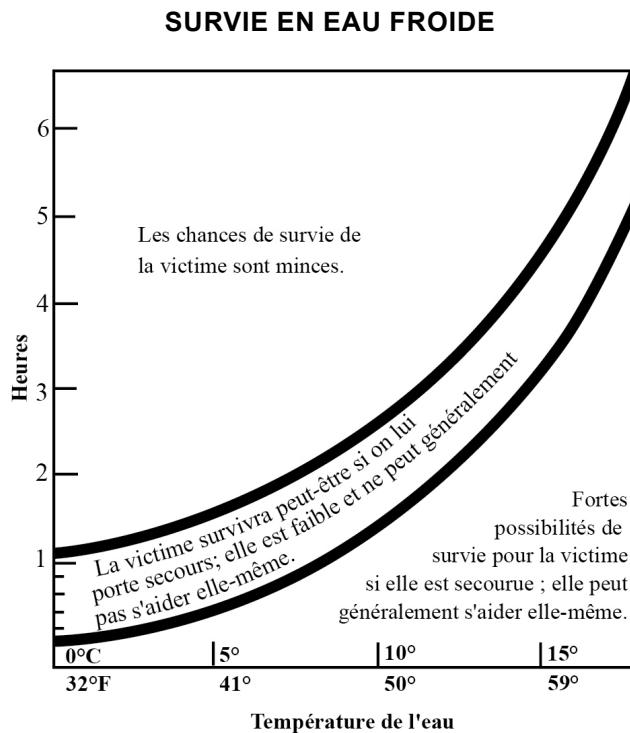
Recherche et sauvetage

200 Les *Forces canadiennes* sont responsables de la coordination de toutes les activités de **recherche et de sauvetage (SAR)** au Canada. Un **centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC)** est situé à la base des *Forces canadiennes* de Trenton (Ontario), téléphone : 1-800-267-7270. Le JRCC est le quartier général d'un réseau coordonné d'organismes spécialisés responsables des recherches, de l'aide aux navires, aéronefs et personnes en détresse. Des officiers de la *Garde côtière canadienne* sont affectés au JRCC et veillent en permanence pour répondre aux incidents de recherche et de sauvetage maritimes.

201 Toutes les situations de détresse et toutes les demandes d'aide dans la région des Grands Lacs devraient être adressées au JRCC de Trenton, via le centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)* le plus proche, par radio, téléphone ou tout autre moyen disponible. Le centre SCTM devient alors le centre des communications entre le navire en détresse, le JRCC et le navire de sauvetage.

202 Tous les aéronefs et les navires du *gouvernement du Canada*, et également en vertu de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, tous les navires enregistrés au Canada, sont disponibles aux fins de recherche et de sauvetage lorsque leurs services sont requis. De plus, la *Garde côtière canadienne* exploite un certain nombre de navires spécialisés qui ont pour mission première la recherche et le sauvetage.

203 Pour de plus amples renseignements sur la recherche et le sauvetage, se référer à l'édition annuelle canadienne des *Avis aux navigateurs* et aux *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et Arctique de l'Est)*, toutes deux



publiées par la *Garde côtière canadienne* et disponibles à l'adresse Internet suivante : www.ccg-gcc.gc.ca.

204 **Survie en eau froide.** — Toute immersion en eau froide sans vêtements de protection appropriés, même de courte durée, provoque l'hypothermie. L'hypothermie se caractérise par une baisse de la température interne de l'organisme, et peut être mortelle. Des vêtements de protection comme les tenues d'immersion ou les vêtements de flottaison individuelle (VFI) avec un bon isolant thermique offrent une bonne protection contre l'hypothermie.

205 Dans l'eau froide, la peau et les tissus externes se refroidissent très rapidement, mais il faut de 10 à 15 minutes avant que la température du cœur, du cerveau et des autres organes internes ne s'abaisse. À ce moment, le corps se met à grelotter fortement, afin de contrecarrer l'importante perte de chaleur et d'accroître en même temps sa capacité d'en produire.

206 Une fois que les organes internes ont commencé à se refroidir, la température du corps s'abaisse progressivement et un état d'inconscience peut s'installer si la température interne passe de 37 °C — température normale — à 32 °C environ. La mort survient habituellement à moins de 30 °C, par arrêt du cœur.

207 Dans une eau à 5 °C, et ce, après 30 minutes environ, une personne qui n'est pas protégée contre le froid

devient trop faible pour s'aider elle-même. Après une heure environ, ses chances de survie sont très faibles, même si elle est secourue.

208 Les temps de survie estimés dans une eau dont la température est de 10 °C sont présentés dans le tableau.

209 Dans pratiquement toutes les conditions météorologiques, l'organisme se refroidit beaucoup plus rapidement dans l'eau que dans l'air; la surface immergée doit donc être la plus petite que possible. Les parties du corps où la déperdition thermique est la plus importante sont la tête et le cou, les côtés de la cage thoracique et le bas-ventre. Il faut protéger ces zones si l'on veut réduire les pertes de chaleur.

210 Les deux techniques permettant de réduire les pertes de chaleur sont :

- a) la position fœtale : les bras sont tenus fermement sur les côtés, les chevilles sont croisées et les cuisses sont accolées et remontées;
- b) la position du caucus : deux personnes ou plus se tiennent blotties en gardant leur poitrine en contact étroit.

Ces techniques réussissent seulement si les personnes portent un gilet de sauvetage ou un vêtement de flottaison individuel (VFI).

Tableau 1.2 : Temps de survie prévisible *

Situation	Temps (heures)
Sans engin flottant — Surrescon	1,5
Sans engin flottant — Nage debout	2,0
Avec engin flottant — En nageant lentement	2,0
Avec engin flottant — En position immobile	2,7
Avec engin flottant — En position de caucus	4,0
Avec engin flottant — En position fœtale	4,0
Avec engin flottant — Avec veste de flottaison	7,0

* Dans l'eau à + 10°C

Vêtements portés : chemise en coton, pantalon, chaussettes et chaussures de toile.

211 Comme le montre le tableau, le temps de survie s'accroît considérablement quand on porte des vêtements

protégeant du froid, y compris un capuchon évitant les pertes de chaleur par la tête.

212 Ne nagez pas pour vous réchauffer car cela occasionne une perte de chaleur supplémentaire due à l'accroissement de la circulation sanguine dans les bras, les jambes et la peau. Si vous ne portez pas de vêtement de flottaison, demeurez aussi immobile que possible en n'agitant les bras et les jambes que pour garder la tête hors de l'eau.

213 Réchauffement après une légère

hypothermie. — Si le sujet est conscient, parle de façon claire et cohérente, et grelotte fortement :

- a) sortir la personne de l'eau et la placer dans un endroit sec et abrité;
- b) enlever les vêtements mouillés et, si possible recouvrir la personne de plusieurs épaisseurs de vêtements secs; recouvrir la tête et le cou;
- c) placer des serviettes chaudes et mouillées et des bouillottes sur son bas-ventre, sa tête, son cou et les côtés de sa cage thoracique;
- d) utiliser des couvertures électriques et des coussins chauffants; la baigner ou la doucher dans l'eau chaude;
- e) donner des breuvages chauds, **jamais d'alcool.**

214 Réchauffement après une hypothermie

sévère. — Si la personne se raidit et si elle est inconsciente ou si elle perd de sa lucidité – en parlant de façon

incohérente, par exemple – ou présente tout autre signe d'affaiblissement, il faut alors la transporter le plus tôt possible à une unité de soins, où l'on pourra procéder à un réchauffement thérapeutique.

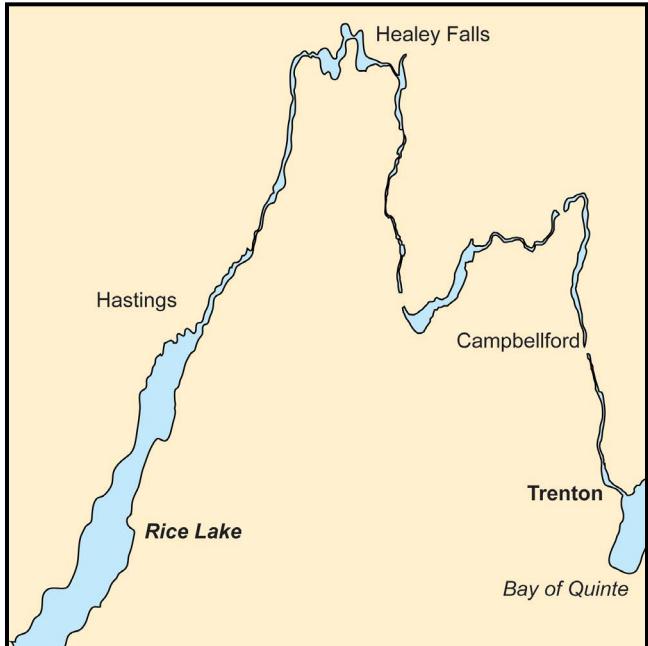
215 Il est inutile de recouvrir une personne qui ne grelotte plus, car cette méthode ne génère pas de chaleur et ne fait qu'empêcher de se réchauffer. Il faut alors recourir à d'autres moyens. On peut, par exemple :

- a) placer la personne dans un sac de couchage ou dans des couvertures avec une ou deux autres personnes (poitrine nue);
- b) utiliser des serviettes chaudes et mouillées et des bouillottes, tel que mentionné ci-dessus;
- c) réchauffer les poumons du sujet en pratiquant le bouche à bouche.

216 **Avertissement.** — Il faut réchauffer la poitrine, le bas-ventre, la tête et le cou, mais non les extrémités. Le réchauffement des extrémités peut appeler la chaleur de la région cardiaque, ce qui peut être mortel. Pour cette raison, il ne faut pas frictionner le sujet. Il faut soigner le sujet doucement pour éviter d'endommager le cœur.

Chapitre 2

Trenton — Rice Lake



1 Avertissement — Profondeurs. — On rappelle aux plaisanciers que toutes les profondeurs mentionnées dans ce fascicule se rapportent au *zéro des cartes* comme toutes les profondeurs indiquées sur les cartes marines du *Service hydrographique du Canada*. Le *zéro des cartes* pour une région donnée correspond au niveau des basses eaux; pour plus de détails et pour les renseignements relatifs au niveau d'eau quotidien, les plaisanciers consulteront la rubrique « Zéro des cartes » au chapitre 1.

2 Remarque — Limites de vitesse. — Les limites de vitesse dans plusieurs régions couvertes dans ce chapitre sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*. Les corps policiers sont autorisés à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant généralement des panneaux qui fixent une limite de vitesse.

Carte 2021-1

3 La voie navigable Trent-Severn commence à Trenton (Ontario), là où Trent River débouche dans Bay of Quinte. Cette baie est accessible de l'Est par Adolphus Reach et Telegraph Narrows et de l'Ouest, par Presqu'ile Bay et Murray Canal.

4 Remarque. — Pour plus de détails sur les routes pour embarcations et les installations dans le lac Ontario et Bay of Quinte, consultez le fascicule des *Instructions nautiques CEN 302 — Lac Ontario*.

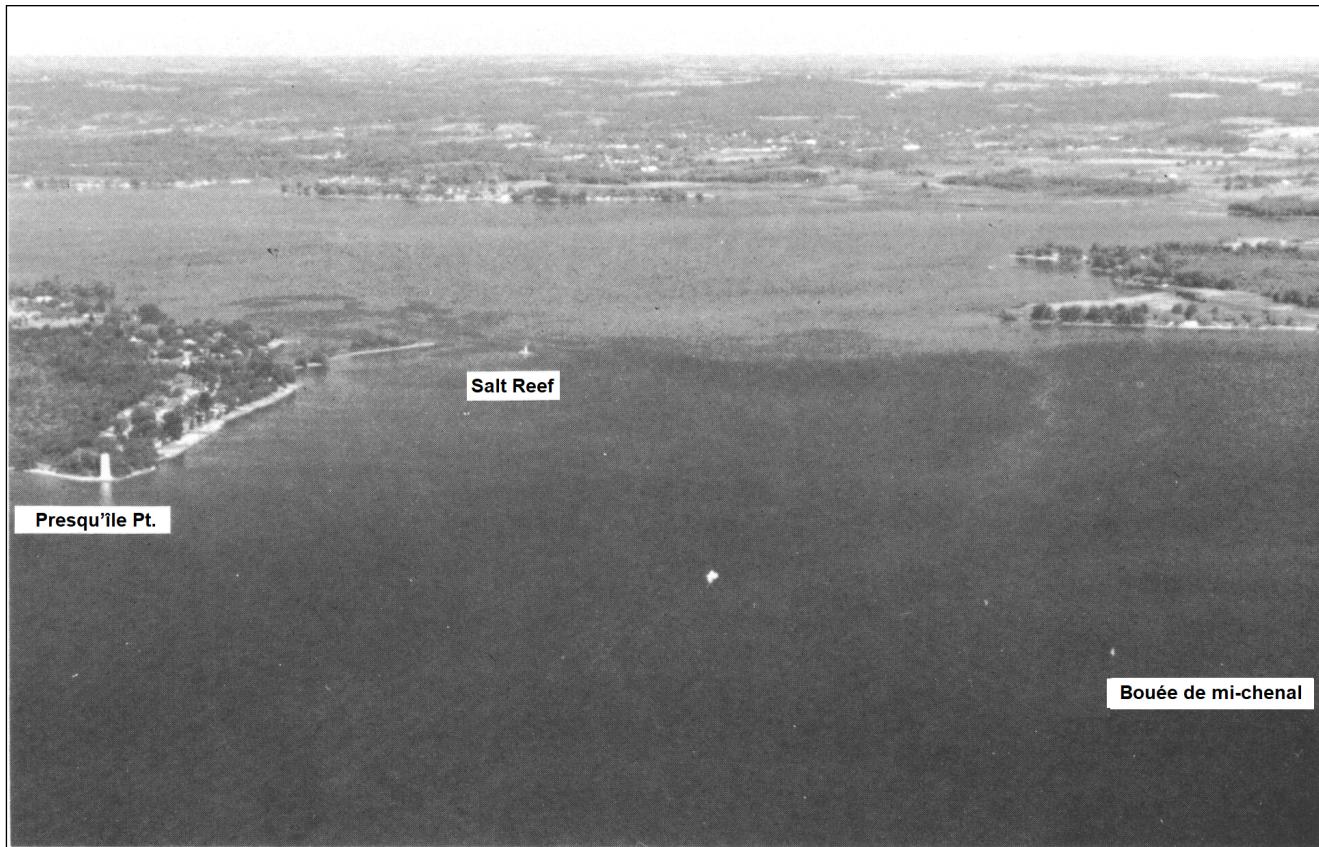
Presqu'ile Bay

5 Presqu'ile Bay ($44^{\circ}01'N$, $77^{\circ}42'W$) dénomme une petite baie située sur la rive Nord du lac Ontario, à l'entrée de Murray Canal. Le chenal d'accès du lac Ontario est étroit et le plaisancier doit être **prudent**, mais il ne devrait y éprouver que peu de difficulté car le chenal est bien **balisé**.

6 Presqu'ile Bay est herbeuse et peu profonde, et le plaisancier qui ne connaît pas les lieux devra suivre le chenal **balisé**, surtout dans les approches de l'entrée de Murray Canal.

7 Avertissement. — Bien que Presqu'ile Bay soit protégée des lames, les terres basses ne l'abritent

PRESQU'ILE BAY (1988)



pas complètement des vents. Les plaisanciers prendront garde que le fond n'est pas toujours de bonne tenue pour le mouillage.

8 **Salt Reef**, de formation rocheuse, gît à courte distance au NE de **Salt Point**, du chenal d'accès Sud de Presqu'ile Bay.

9 Le **feu de Presqu'ile Point** (492), d'une altitude de 77 pi (23,5 m), reposant sur une tour octogonale blanche de 68 pi (20,7 m) de haut, est placé sur **Presqu'ile Point** ($44^{\circ}00'N$, $77^{\circ}40,5'W$).

10 Le **feu de Salt Reef** (489), d'une altitude de 31 pi (9,4 m), reposant sur une tour circulaire blanche de 25 pi (7,7 m) de haut et dont la partie supérieure est rouge, est placé sur le récif.

11 La **bouée lumineuse de mi-chenal** (491.8), marquée « P », est mouillée à quelque 0,8 km (0,5 mille) à l'Est de Presqu'ile Point.

12 La route dans Presqu'ile Bay, jusqu'à Murray Canal, est jalonnée par des **bouées**. En faisant route dans la baie, depuis le lac Ontario jusqu'à

l'entrée Ouest de Murray Canal, tenir les bouées vertes du côté tribord et les bouées rouges, du côté bâbord.

13 L'alignement **lumineux** de Brighton (487, 488), orienté à 295° , conduit dans Presqu'ile Bay. Le feu antérieur, d'une altitude de 31 pi (9,4 m) et reposant sur une tour circulaire blanche portant une marque de jour triangulaire orange fluorescent avec une bande verticale noire (*non indiquée sur la carte*), est placé sur un caisson situé au large, au SE de la ville de Brighton. Le feu postérieur, d'une altitude de 69 pi (21 m), repose sur une tour en treillis portant une marque de jour similaire (*non indiquée sur la carte*). Le feu postérieur est visible sur l'alignement seulement. De jour, durant les mois d'été, les feux sont souvent difficiles à voir à cause de la brumasse.

14 Le **parc provincial Presqu'ile** occupe toute la presqu'île et comprend **High Bluff Island** et les nombreuses îles qui se trouvent entre cette dernière et la presqu'île.

15 Le *parc provincial Presqu'ile* est particulièrement intéressant pour les naturalistes par sa diversité d'habitats situés à courte distance les uns des autres : dunes, forêts, marais et marécages se trouvent côte à côte et abritent

des plantes et des oiseaux inconnus dans d'autres parcs provinciaux. Des pistes cyclables, des sentiers pédestres et des promenades de bois longeant les marais ont été aménagés afin que les visiteurs puissent profiter de la beauté du parc. On y organise des programmes d'interprétation de la nature et des activités durant la saison estivale.

16 Le parc est aussi un endroit récréatif pourvu d'aires de pique-nique, de terrains de camping, de douches, d'un magasin, d'un casse-croûte, d'une **rampe de mise à l'eau**, de pontons, d'un musée de la nature et d'une plage de sable d'environ un mille de long.

17 La zone comprenant High Bluff Island et les autres îles situées à courte distance constitue un refuge d'oiseaux. Le débarquement sur ces îles est interdit.

18 Le petit village de **Presqu'ile Point** est situé à courte distance au Sud de Salt Point.

 19 L'ancien **quai** de l'*Agence des services frontaliers du Canada* est implanté à 0,24 km (0,15 mille) à l'Ouest de Salt Point; d'une longueur de 100 pi (30 m) et d'une largeur de 20 pi (6,1 m), il offre des profondeurs variant entre 6 et 9 pi (1,8 et 2,7 m). Le quai a une hauteur de 5 pi (1,5 m) et il porte un abri de 20 sur 15 pi (6,1 sur 4,6 m) près de l'enracinement.

20 **Douane.** — Le propriétaire/exploitant d'un bateau est responsable en tout temps de son embarcation et il est tenu de déclarer à l'*Agence des services frontaliers du Canada* (ASFC) de transmettre les renseignements le concernant et ceux qui concernent les membres de son équipage et ses passagers au moins 30 minutes, mais pas plus de 4 heures, avant l'heure d'arrivée prévue du bateau à un poste maritime de déclaration désigné au Canada. Plusieurs ports de plaisance offrent le service de déclaration de l'ASFC par téléphone (CDT) et dans cette région les postes de déclaration sont : *Presqu'ile Landing Marina*, *Brighton Marina* au pont tournant de Brighton (Murray Canal), *Fraser Park Marina* et *Robert Patrick Marina* (Quinte West), *Quais du gouvernement de la ville de Quinte West et Trenton Yacht Club* de la base des Forces canadiennes. Le numéro à composer dans la région est le 613-965-3603 ou 1-888-CANPASS (1-888-226-7277) au Canada ou aux États-Unis.

21 La ville de **Brighton**, qui comptait 5935 habitants en 2011, est située à quelque 2,4 km (1,5 mille) en dedans de la rive NW de Presqu'ile Bay. La ville dispose de banques, d'églises, d'épiceries, de quincailleries, de motels, de restaurants, d'une clinique de vétérinaires, de plusieurs clubs sociaux et d'autres ressources. Il y a des médecins, des dentistes et une pharmacie mais l'hôpital le plus proche se trouve à Trenton.

22 *Proctor House* a été érigée entre 1851 et 1861 pour la famille Proctor qui s'est installée dans la région en 1808; des descendants de la famille ont habité cette maison jusqu'en 1960. Ce domaine a été soigneusement restauré par l'organisme local *Save Our Heritage Organization*. Cette vieille et belle maison, meublée dans le style des années 1850 à 1880, est devenue le *Proctor House Museum*. Le musée, ouvert en juillet et août, présente des expositions spéciales et expose souvent les œuvres des artistes et des artisans locaux.

23 **Note historique.** — On croit que le premier colon dans cette région fut Obadiah Simpson qui aurait érigé sa ferme à Presqu'ile en 1796. Le village de Brighton s'est formé en 1857 et a été incorporé deux ans plus tard. Au cours des années le village a grossi et prospéré, il s'est construit un hôtel de ville en 1884, et a obtenu le statut de ville en 1980.

24 Brighton est reconnue pour son festival annuel de la pomme appelé « Applefest » et pour ses excursions dans les vergers à l'automne et au printemps.

 25 Le village de **Gosport** se trouve sur la presqu'île située dans la partie NW de Presqu'ile Bay. On y trouve un motel, un **port de plaisance**, un petit magasin général et une petite entreprise de pêche commerciale. Les trois **quais**, d'une longueur respective de 48 pi (14,6 m) et offrant des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m), sont loués à des pêcheurs de l'endroit, donc non disponibles pour les plaisanciers de passage. Il y a aussi une **rampe de mise à l'eau**.

 26 *Presqu'ile Landing Marina* est un **port de plaisance** qui se trouve au fond de Presqu'ile Bay près du feu postérieur. Il offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, aire de pique-nique, douches et glace. On y organise des excursions de pêche. On peut se procurer du propane à proximité. Ce port de plaisance se spécialise dans les réparations de moteurs. En 2015, le port de plaisance était à vendre.

27 *Harbourview Marina Cafe*, un **port de plaisance** attenant à la **rampe de mise à l'eau** et aux **quais** loués de Gosport, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, motel à proximité, bac à déchets, aire de pique-nique, toilettes, douches, casse-croûte, restaurant et salle à manger avec permis d'alcool, accès au service Internet sans fil, glace et essence. En 2015, le port de plaisance était à vendre.

28 *Presqu'ile Yacht Club*, privé, se trouve du côté NE de la presqu'île de Gosport. Le club nautique offre

des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, appareil permettant le mâtage et le démâtage, et station de vidange.

 29 Un **ponton** public et une **rampe de mise à l'eau** sont implantés dans le rivage Nord de la baie, à 0,8 km (0,5 mille) au SW du feu postérieur de l'alignement lumineux de Brighton, au pied de la rue Ontario. Le ponton, d'une longueur de 46 pi (14 m), offre une profondeur de 1 pi (0,3 m).

De Murray Canal à Trenton

 30 **Murray Canal** passe à travers un isthme et relie Presqu'île Bay et Bay of Quinte. D'une longueur de 8 km (5 milles), le canal ne compte aucune écluse et la largeur entre les berges est de 124 pi (38 m) mais que de 80 pi (24 m) sur le fond. Le canal offre une profondeur de 9 pi (2,7 m). La profondeur des chenaux d'accès Est et Ouest est de 7 pi (2,1 m); voir la photo.

 31 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins** à haute tension et téléphoniques franchissent Murray Canal près de chaque **pont** tournant.

 32 Le **feu n° 3 de Brighton (486)**, d'une altitude de 32 pi (9,9 m), reposant sur une tour circulaire blanche avec la partie supérieure rouge, 24 pi (7,3 m) de haut, s'élève à quelque 2,1 km (1,3 mille) à l'WSW de l'entrée Ouest de Murray Canal.

 33 Le **feu de Sherwood Point (1346.6)**, d'une altitude de 34 pi (10,4 m), reposant sur un mât circulaire de 30 pi (9,1 m) de haut et portant une **marque de jour** de tribord (*non indiquée sur la carte*), s'élève à l'entrée Ouest de Murray Canal, près de l'extrémité de la jetée Nord.

 34 Deux **ponts-routes** tournants traversent le canal; leurs positions respectives sont indiquées sur la carte. En position fermée, le pont Ouest laisse une hauteur libre de 10 pi (3 m) et le pont Est, 8 pi (2,4 m). Les ponts s'ouvrent à la réception d'un signal provenant des navires; pour plus de détails, voir le chapitre 1. Les jetées de ces ponts se trouvent au Nord de l'axe du canal; des

GOSPORT ET MURRAY CANAL (1988)



MURRAY CANAL VU DU NE (1988)



jetées semblables de trois anciens ponts sont situées à 3,8, 1,6 et 1,3 km (2,4, 1 et 0,8 mille) depuis l'extrémité Est du canal. Les navires doivent passer au Sud des jetées.

35 Les ponts tournants de Murray Canal montrent un **feu** fixe rouge lorsqu'ils sont fermés et un **feu** fixe vert, lorsqu'ils sont ouverts.

36 Le magasin *Zee Variety*, situé à Lovett, à courte distance au Nord du pont Ouest, offre les services suivants : téléphone public, glace, articles d'épicerie, et quelques appâts et agrès de pêche.

37 Le magasin *Trenton Variety*, situé à **Twelve O'Clock Point**, à courte distance au Nord du pont Est, offre les services suivants : téléphone public, glace, articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, quelques articles de quincaillerie marine, essence et casse-croûte. Ce magasin se spécialise dans la vente d'agrès de pêche. Une aire de pique-nique se trouve à proximité. En 2016, le magasin était à vendre.

38 Un **quai**, d'une longueur de 99 pi (30 m) et d'une hauteur de 4 pi (1,2 m), offrant une profondeur de 11 pi (3,4 m), se trouve sur la rive Nord, à peu près à mi-chemin du canal.

39 Un **ponton** de Parcs Canada, d'une longueur de 61 pi (18,6 m) et offrant une profondeur de 9 pi (2,7 m), se trouve à courte distance à l'Est du pont tournant Est.

40 Le **feu** de **Twelve O'Clock Point** (1346.2), d'une altitude de 34 pi (10,4 m), reposant sur un mât circulaire de 30 pi (9,1 m) de haut, s'élève à l'entrée Est de Murray Canal, près de l'extrémité de la jetée Nord. Le mât porte une **marque de jour** de tribord (*non indiquée sur la carte*).

41 **Onderdonk Point**, sur la rive Sud de Bay of Quinte, est située à quelque 4,3 km (2,7 milles) au NE de Murray Canal.

42 La route principale pour embarcations, depuis l'entrée Est de Murray Canal jusqu'à Trenton, s'oriente au NE jusqu'à Onderdonk Point, puis s'infléchit au NW, vers Trenton.

43 **Indian Island**, petite île boisée d'une altitude de 32 pi (9,8 m), se trouve dans **Bay of Quinte**, à quelque 1,6 km (1 mille) au NE de l'entrée Est de Murray Canal.

44 **Avertissement.** — Un câble sous-marin à haute tension s'allonge en direction ESE entre la terre ferme et Indian Island.

45 **Indian Island Bank**, recouvert d'eau moins 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à l'Est de Indian Island.

46 La **bouée lumineuse** de tribord (475), marquée « QT16 », est mouillée à quelque 0,5 km (0,3 mille) à l'Ouest de Onderdonk Point; la bouée jalonne l'extrémité Est de Indian Island Bank.

47 La **bouée lumineuse** de tribord (476), marquée « Q72 », est mouillée à quelque 1,8 km (1,1 mille) au NW de Onderdonk Point, et la **bouée lumineuse** de tribord (477), marquée « Q74 », est mouillée à 0,8 km (0,5 mille) plus à l'WNW.

48 De l'extrémité Est de Murray Canal jusqu'à la bouée lumineuse de tribord « QT16 », on laissera les bouées rouges du côté bâbord, mais de cette bouée, en faisant route vers Trenton, on laissera les bouées rouges du côté tribord et les bouées vertes du côté bâbord.

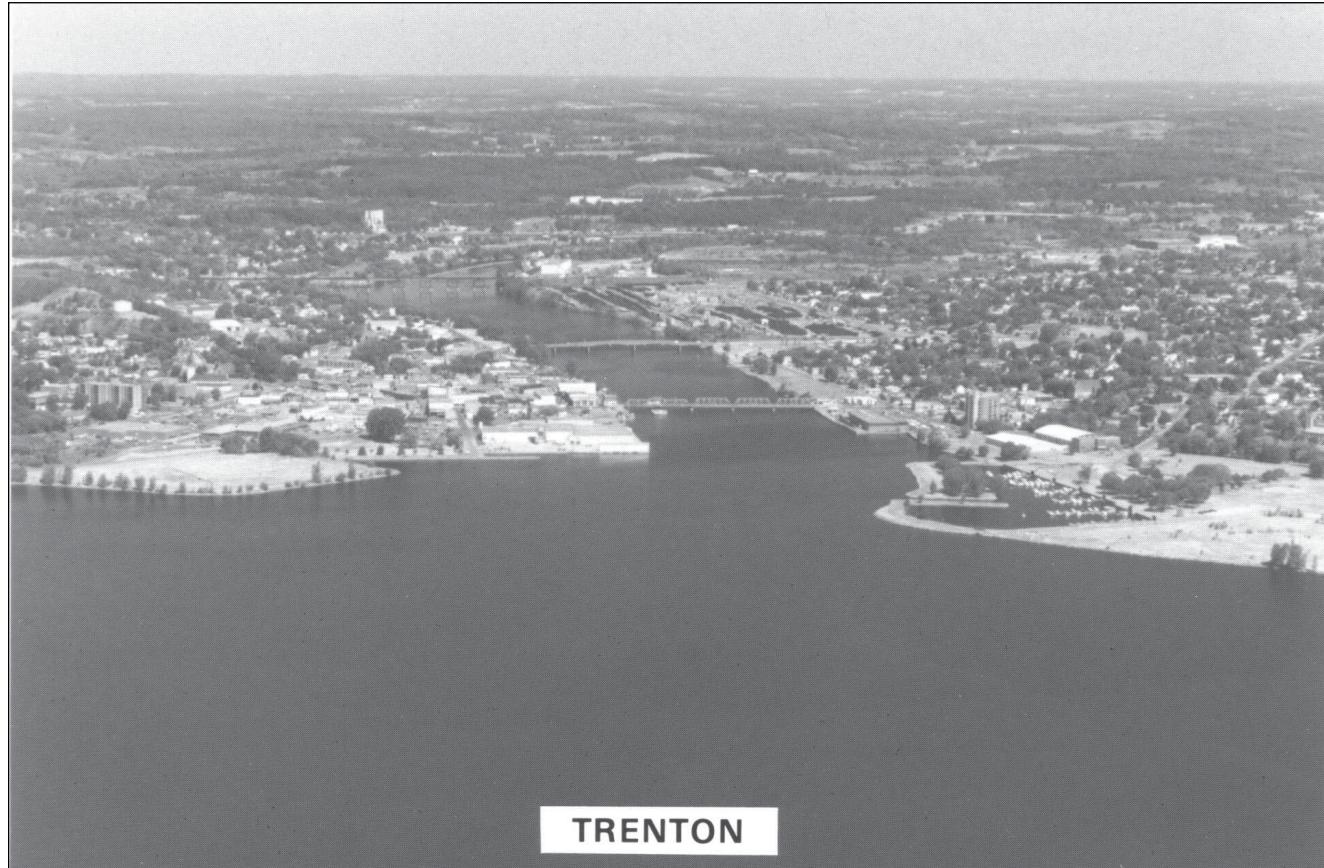
49 Une autre route conduit directement de l'extrémité Est de Murray Canal jusqu'à Trenton, au Nord. Le chenal passe à l'Ouest de Indian Island et il est bien jalonné par des bouées espars; sa profondeur utile est de 3 pi (0,9 m). En faisant route au Nord vers Trenton, on laisse les bouées rouges du côté tribord et les bouées vertes, du côté bâbord. On déconseille la navigation de nuit dans ce chenal.

50 La **bouée lumineuse** cardinale Nord de *Trent River Entrance* (479), marquée « QT », jalonne le côté Est de l'entrée Nord de cette autre route.

Trenton

51 **Trenton**, le plus grand centre de population de la *ville de Quinte West* issue d'une fusion, qui comptait 43 086 habitants en 2011, est situé à l'embouchure de **Trent River**, dans Bay of Quinte. C'est une station sur les voies ferrées principales de *Via Rail Canada* et du *Canadian National* entre Montréal et Toronto. Trenton possède un **hôpital**. La 8^e Escadre, une importante *Base des Forces canadiennes* de mobilité aérienne, se trouve à

QUINTE WEST (TRENTON) (1988)



Trenton; elle abrite le quartier général de la région pour la recherche et le sauvetage.

52 **Note historique.** — C'est vers 1790 que les premiers Européens se sont établis à cet endroit. Une scierie fut mise sur pied peu de temps après. Le premier magasin a été ouvert en 1807 et le village a prospéré grâce à sa proximité de la route principale reliant Kingston et Toronto, construite en 1798. Trenton a obtenu le statut de village en 1853, celui de ville en 1880, celui de cité en 1980, alors que sa population atteignait 15 000 habitants, et est aujourd'hui centre de population de la *ville de Quinte West*.

53 La *ville de Quinte West* est maintenant un centre touristique animé offrant de nombreux services aux visiteurs. On y trouve aussi des industries, bon nombre d'églises et plusieurs organismes de service.

54  Un **quai** public, d'une longueur de 219 pi (67 m) et d'une hauteur de 6 pi (1,8 m), est implanté dans la rive Ouest de la rivière à courte distance au Sud de la ville. La face SE du quai atteint une longueur de 136 pi (41 m). Un ponton d'une longueur de 75 pi (23 m) se trouve à quelque 75 pi (23 m) au Sud du quai public. La *ville de Quinte West* exploite le port de plaisance *Fraser Park Trenton Marina* dans cette région. Un entrepôt frigorifique se trouve sur un quai situé au Sud du port de plaisance.

55  **Avertissement.** — Un rocher, émergeant de 2 pi (0,6 m), gît à quelque 67 pi (20 m) du coin Nord du quai de l'entrepôt frigorifique, à courte distance au large de la face NE. Les plaisanciers prendront garde de parer cette roche.

56 Un autre **quai** public, d'une hauteur de 7 pi (2,1 m), est situé à courte distance au Sud de l'entrepôt frigorifique. Une **rampe de mise à l'eau** pour embarcations, abritée, est attenante au quai.

57 On peut se procurer en ville des articles d'épicerie et la plupart des approvisionnements, et les plaisanciers peuvent y passer la nuit.

58  *Fraser Park Trenton Marina, port de plaisance* exploité par la ville de Quinte West, se trouve au quai public situé à courte distance au Sud du pont Veterans Skyway; il offre une profondeur de 8 pi (2,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** (à proximité), toilettes, aire de pique-nique, glace, essence et diesel. Le centre-ville de Quinte West, situé à proximité, offre toutes les commodités, y compris buanderette, restaurants et épiceries.

59 Le **port de plaisance** *Trent Port Marina*, exploité par la ville de Quinte West et situé en bordure de *Centennial Park*, sur le côté NE de l'embouchure de la rivière, offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les

services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité (30 et 50 A), **rampe de mise à l'eau**, téléphone public, aire de pique-nique, douches, buanderette, glace, accès au service Internet sans fil et casse-croûte. Le port de plaisance garderait l'écoute sur la voie VHF 68. Un amphithéâtre présentant des spectacles musicaux hebdomadaires, un parc d'amusement pour enfants, des terrains de jeux et de tennis se trouvent à proximité.

60  Il y a trois **ponts** à Trenton; les deux premiers en amont du havre sont des ponts-routes fixes laissant respectivement des hauteurs libres de 30 et 25 pi (9,1 et 7,6 m). Un pont ferroviaire, construit en poutres d'acier et situé plus en amont, laisse une hauteur libre de 43 pi (13,1 m).

61 **Distances.** — Le premier pont-route est dénommé *Veterans Skyway*; les distances le long de la *voie navigable Trent-Severn* sont calculées à partir de ce pont, lesquelles sont indiquées sur les cartes en kilomètres.

62  **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins**, téléphoniques et à haute tension, traversent la rivière à Trenton.

63  **Avertissement.** — Plusieurs **gazoducs sous-marins**, transportant du gaz naturel, traversent le chenal entre le premier et le troisième ponts. Les plaisanciers prendront garde que le mouillage est interdit dans les parages de ces gazoducs.

64 Les **ponts** et les écluses de la *voie navigable Trent-Severn* sont marqués par des **feux** et des **balises de jour**. Les écluses et la plupart des ponts tournants fonctionnent suivant un horaire qu'on peut obtenir des maîtres éclusiers et qu'il est prudent de vérifier avant d'entreprendre un voyage; pour plus de détails, *consulter* le chapitre 1.

De Trenton à Glen Ross

Carte 2021-2

65 De Trenton à Glen Ross, une distance de 22 km (14 milles), sept écluses, y compris l'écluse Glen Ross, permettent de franchir une différence d'altitude de quelque 129 pi (39,3 m).

66 De longues périodes de fortes pluies peuvent parfois faire monter le niveau de l'eau au point où l'éclusage ne peut s'effectuer en toute sécurité et qu'il devient nécessaire de fermer le système en tout ou en partie en attendant que le niveau redienne normal. Les renseignements à ce sujet peuvent être obtenus des maîtres éclusiers.

ÉCLUSE TRENTON (ÉCLUSE N° 1) (2015)



67 Une **rampe de mise à l'eau** en gravier se trouve sur la rive Ouest de la rivière, à courte distance au Sud du pont ferroviaire élevé, à quelque 1,3 km (0,8 mille) en amont du pont Veterans Skyway.

68 L'**écluse Trenton** (écluse n° 1), hauteur de chute de 18 pi (5,5 m), est située à 2,7 km (1,6 mille) en amont du pont Veterans Skyway. *Voir la photo.*

 69 **Avertissement.** — On peut rencontrer de forts courants traversiers près de l'extrémité Nord du mur d'amarrage situé dans les approches Sud de l'écluse n° 1. Les plaisanciers doivent être prêts à augmenter la puissance au besoin, de manière à contrecarrer l'effet soudain de ces courants.

 70 **Avertissement.** — Le **pont** ferroviaire, à l'écluse Trenton (écluse n° 1), laisse une hauteur libre de 30 pi (9,1 m) et le **pont-route**, à 0,7 km (0,4 mille) en amont de l'écluse, laisse une hauteur libre de 28 pi

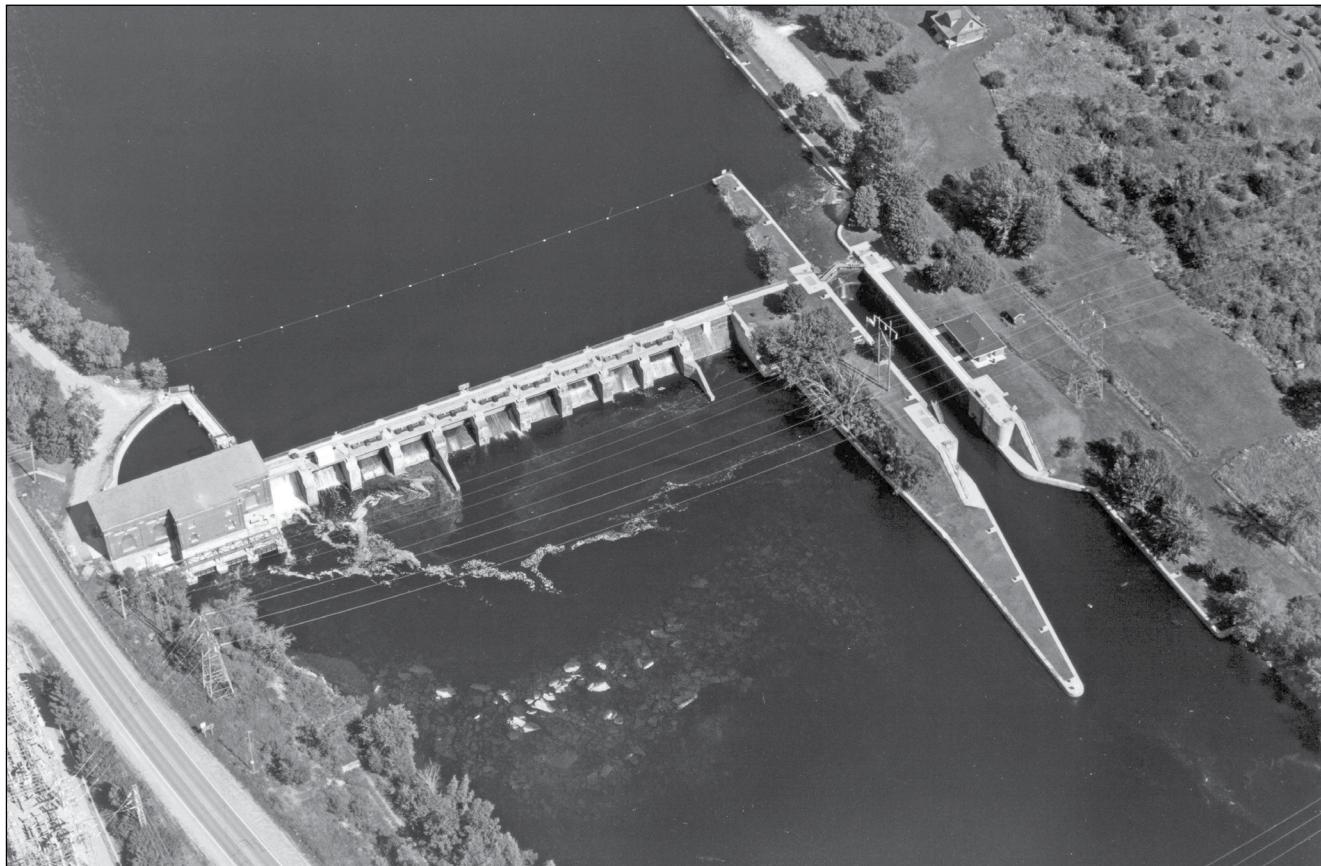
(8,5 m). Les **câbles aériens** à haute tension traversant le chenal dans les approches Sud de l'écluse n° 1 laisse une hauteur libre minimale, indiquée sur la carte, de 34 pi (10,4 m).

 71 L'**écluse Sidney (Sydney)** (écluse n° 2), hauteur de chute de 20 pi (6,1 m), se trouve à 1 km (0,6 mille) en amont de l'écluse Trenton. *Voir la photo.* Les **câbles aériens** traversant le chenal entre le pont-route et l'écluse n° 2 laissent une hauteur libre minimale de 50 pi (15,2 m).

 72 Une aire de pique-nique, sur la rive Est à Glen Miller, près du Kilomètre 5,6 (Mille 3,5), offre un petit **ponton** et une **rampe de mise à l'eau** en gravier.

73 L'**écluse Glen Miller** (écluse n° 3), hauteur de chute de 27 pi (8,2 m), se trouve au Kilomètre 6 (Mille 3,8). *Voir la photo.* Le **pont-route**, à 200 m (0,1 mille) au Sud de l'écluse n° 3, laisse une hauteur libre de 25 pi (7,6 m).

ÉCLUSE SIDNEY (SYDNEY) (ÉCLUSE N° 2) (2015)



74 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 35 pi (10,7 m), traverse le chenal à l'extrémité Nord du canal, à 1,2 km (0,7 mille) au Nord de l'écluse n° 3. Les **câbles aériens** à haute tension, traversant le chenal à 300 m (0,2 mille) plus au Nord, laissent une hauteur libre de 75 pi (22,9 m).

75 **Avertissement.** — Des **gazoducs sous-marins**, transportant du gaz naturel, traversent le chenal au Sud du Kilomètre 8 (Mille 5). Les plaisanciers prendront garde que le mouillage est interdit dans les parages de ces gazoducs.

76 L'**écluse Batawa** (écluse n° 4), hauteur de chute de 18 pi (5,5 m), se trouve près du Kilomètre 8,3 (Mille 5,2). *Voir la photo.*

77 L'**écluse Trent** (écluse n° 5), hauteur de chute de 18 pi (5,5 m), se trouve au Kilomètre 10,4 (Mille 6,5). *Voir la photo.* Un **câble aérien** à haute tension, à courte distance au Sud de l'écluse, laisse une hauteur libre de 51 pi (15,5 m).

78 L'**écluse Frankford** (écluse n° 6), hauteur de chute de 16 pi (4,9 m), se trouve près du Kilomètre 11,7

(Mille 7,3). *Voir la photo.* L'écluse est située près de l'extrémité Sud d'un étroit chenal d'une longueur de 2,7 km (1,7 mille), qui fait parer les hauts-fonds et les rapides dans cette partie de Trent River.

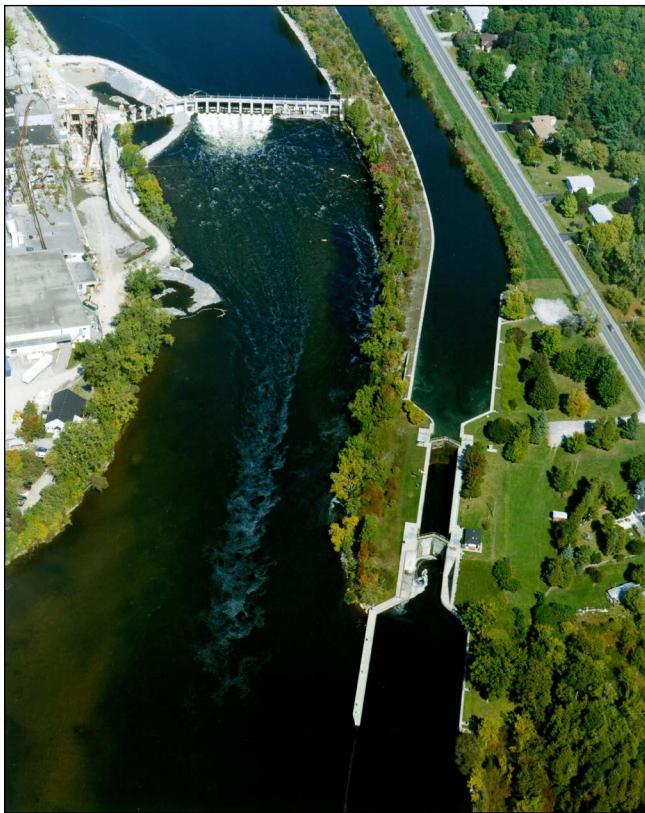
79 **Frankford**, qui comptait 2507 habitants en 2011, est un petit village animé situé sur la rive Ouest de la rivière, à quelque 12 km (7,5 milles) en amont de Quinte West. Frankford possède quelques industries mais c'est principalement une collectivité rurale et une station de villégiature. On peut se procurer du combustible et des approvisionnements mais pas en bordure de la rivière.

80 Le village de Frankford offre les commodités suivantes : églises, banque, médecins, dentiste, magasins, restaurants, buanderette et magasin de bière et d'alcool.

81 *Orval Berry Museum*, situé à Frankford, est un musée privé qui abrite une collection de souvenirs historiques et qui présente des événements militaires mémorables.

82 *Frankford Tourist Park*, sur la presqu'île à courte distance à l'Ouest de l'écluse Frankford, dénomme un parc

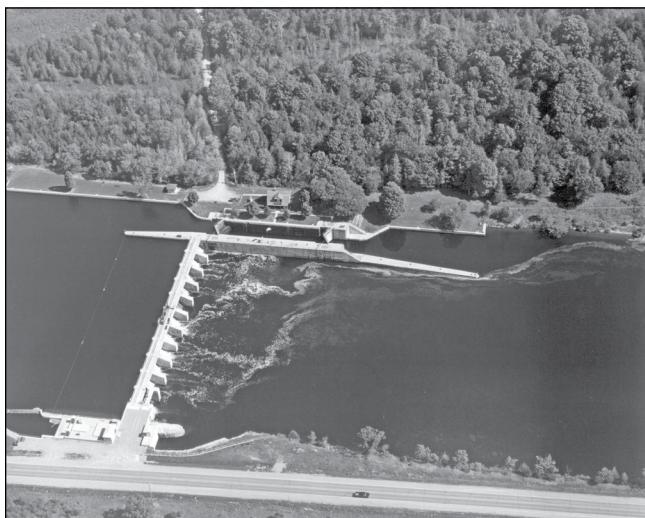
ÉCLUSE GLEN MILLER (ÉCLUSE N° 3) (2015)



ÉCLUSE TRENT (ÉCLUSE N° 5) (2015)



ÉCLUSE BATAWA (ÉCLUSE N° 4) (2015)



municipal pourvu de terrains de camping, d'une aire de pique-nique abritée, d'un terrain de jeux, d'une **rampe de mise à l'eau** et d'un petit quai.

83 **Note historique.** — Les débuts de Frankford remontent en 1797 quand Gilbert Harris et sa femme Samantha Tyler, alors nouvellement mariés, obtinrent des terrains immédiatement au Nord et à l'Est de Frankford. Ils construisirent leur maison près de l'amont de Nine Mile Rapids (*ancien nom*). D'autres familles les rejoignirent et le village prit de l'ampleur. Le village reçut le nom de Frankford en 1837, après une visite de Sir Francis Bond Head, lieutenant-gouverneur du Haut-Canada.

84 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), traverse le chenal à Frankford, à 0,5 km (0,3 mille) en amont de l'écluse. Les **câbles aériens** à haute tension, dans les parages, laissent une hauteur libre de 35 pi (10,7 m).

85 **Avertissement.** — Un endroit très populaire pour la baignade se trouve près d'un gros arbre sur la rive Est, au Sud du pont à Frankford. Les plaisanciers doivent être très prudents puisque des enfants peuvent s'y baigner dans cette zone.

86 La rivière s'élargit en amont de Frankford et on y trouve des **zones malsaines** d'herbes aquatiques, de roches, d'îlots et de hauts-fonds. Les plaisanciers prendront garde de se tenir dans le chenal **balisé**.

87 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins**, téléphoniques et à haute tension, traversent la rivière en amont du Kilomètre 20 (Mille 12,5).

88 **Avertissement.** — L'**écluse Glen Ross** (écluse n° 7), hauteur de chute de 11 pi (3,4 m), se

ÉCLUSE FRANKFORD (ÉCLUSE N° 6) (2015)



trouve dans un chenal étroit sur le côté Nord de la rivière, en amont du Kilomètre 22 (Mille 13,8). *Voir la photo.* Le **pont tournant**, à courte distance à l'Ouest de l'écluse, laisse une hauteur libre de 3 pi (0,9 m) en position fermée.

89 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 55 pi (16,8 m), enjambe le chenal à courte distance à l'Ouest de l'écluse Glen Ross. Le **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 52 pi (15,8 m), traverse près de l'entrée Ouest du chenal, à quelque 0,5 km (0,3 mille) à l'Ouest de l'écluse.

90 **Glen Ross**, qui comptait 63 habitants en 2011, dénomme une petite collectivité située à l'écluse Glen Ross, à quelque 11 km (7 milles) en amont de l'écluse Frankford. La région est renommée pour la pêche au maskinongé.

91 **Birch's Landing**, à courte distance au SW de l'écluse Glen Ross, est un magasin général offrant des articles d'épicerie, appâts et quelques agrès de pêche, et de la glace; il y a aussi un casse-croûte.

ÉCLUSE GLEN ROSS (ÉCLUSE N° 7) (2015)



De Glen Ross à l'écluse Haig's Reach

Carte 2021-3

92 Entre l'écluse Glen Ross et l'écluse Haig's Reach, située à l'extrémité Nord de Haig's Reach, la distance est de 22 km (14 milles). Trois écluses permettent de franchir une hauteur de chute cumulative de quelque 60 pi (18,3 m). À quelque 0,8 km (0,5 mille) en amont de Glen Ross, la rivière s'étroît sur une distance de 10 km (6 milles), jusqu'à Percy Reach.

 93 **Avertissement.** — Un câble sous-marin à haute tension traverse le chenal près du Kilomètre 24,5 (Mille 15,3). La position du câble est indiquée par des écrits au sol et les plaisanciers prendront garde qu'il est interdit de mouiller ou de pêcher dans les parages.

 94 *Island Park RV Resort*, sur la rive Nord de la voie navigable en amont du Kilomètre 28 (Mille 17,6), à quelque 6 km (3,5 milles) en amont de Glen Ross, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau, **rampe de mise à l'eau**, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette et salle des loisirs. Il s'agit ici essentiellement d'un parc à roulettes.

95 Stirling, à une distance de 8 km (5 milles), est le village le plus proche et on y trouve les services suivants : églises, médecin, dentiste, vétérinaire, banque, motel, magasins, restaurants et magasin de bière et d'alcool.

 96 **Percy Reach**, segment de la rivière d'une longueur de quelque 8 km (5 milles) et d'une largeur

ÉCLUSE PERCY REACH (ÉCLUSE N° 8) (2015)



ÉCLUSE MEYERS (ÉCLUSE N° 9) (2015)



maximale de quelque 1,3 km (0,8 mille), renferme des îles et des rochers. Des souches et une importante végétation aquatique rendent **peu sécuritaire** la plus grande partie de cette zone; il faut prendre garde de ne pas s'écartez du chenal **balisé**. Il s'agit d'une zone de pêche bien connue. On a découvert sur la rive Nord un cimetière des Premières Nations. Les objets qu'il contient sont considérés comme représentant la plus importante découverte anthropologique d'artéfacts autochtones du 19^e siècle.

 97 **Hickory Island**, grande île dans la partie centrale de Percy Reach, a une longueur de quelque 2,4 km (1,5 mille) et une largeur de 500 m (0,3 mille). Le chenal **balisé** passe au Sud de l'île et est très étroit aux endroits où les petits fonds du côté Sud s'avancent vers le Nord. Les embarcations de plus fort tirant d'eau prendront garde de se tenir dans le chenal indiqué sur la carte.

98 Un édifice **remarquable** (*non indiqué sur la carte*) situé à l'extrémité Ouest de Percy Reach serait un bon amer.

99 L'**écluse Percy Reach** (écluse n° 8), hauteur de chute de 20 pi (6 m), se trouve sur le côté NW de Percy Reach. *Voir la photo.*

 100 Un canal d'une longueur de quelque 2 km (1,2 mille) relie Percy Reach et Haig's Reach, au NW. L'écluse Percy Reach se trouve à une extrémité et l'écluse Meyers à l'autre. Les embarcations doivent se tenir au SW des **bouées** espars de tribord en vue de parer la bordure rocheuse submergée qui se trouve sur toute la longueur du canal.

 101 **Avertissement.** — Un câble aérien à haute tension, laissant une hauteur libre de 64 pi (19,5 m), traverse la route de navigation près de l'extrémité NW du canal.

ÉCLUSE MEYERS VUE DU NE (2015)



102 **L'écluse Meyers** (écluse n° 9), hauteur de chute de 16 pi (4,9 m), se trouve sur le côté Est de la rivière, en amont du Kilomètre 42 (Mille 26,2). *Voir la photo.* Les **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre de 51 pi (15,5 m), traversent à courte distance au Nord de l'écluse.

103 **Avertissement.** — Les plaisanciers prendront garde en approchant l'écluse Meyers en provenance du Nord de ne pas s'aventurer dans la partie Ouest de la rivière car le barrage ouvert, à l'Ouest de l'écluse, présente un **danger** à la navigation.

104 **Haig's Reach** dénomme un plan d'eau d'une largeur de 200 à 300 m (0,1 à 0,2 mille) et d'une longueur de 2,2 km (1,4 mille) qui s'allonge au Nord de l'écluse Meyers. On y voit de nombreux caissons sur ce plan d'eau. Le chenal est jalonné par des **bouées** espars. En quittant l'écluse Meyers pour se diriger vers l'amont, on doit laisser le premier caisson sur bâbord et les autres sur tribord. La plupart des caissons émergeant sur ce plan d'eau sont jalonnés par des **balises de jour**.

105 **L'écluse Haig's Reach** (écluse n° 10), hauteur de chute de 24 pi (7,3 m), se trouve sur le côté Est de la rivière, au Kilomètre 45 (Mille 28). *Voir la photo.*

106 **Avertissement.** — Un **pont**, laissant une hauteur libre de 29 pi (8,8 m), traverse la route de navigation à courte distance au SW de l'écluse Haig's Reach. Des **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre de 55 pi (16,8 m), traversent la route à 0,8 km (0,5 mille) plus en amont.

De Haig's Reach à Campbellford

Carte 2021-4

107 De Haig's Reach à Campbellford, la distance est de quelque 5 km (3 milles) et les seules écluses dans cette section sont les écluses Ranney Falls, près du Kilomètre 48 (Mille 29,7).

108 Le *parc provincial Ferris*, sur la rive Est à courte distance au Sud des écluses Ranney Falls, est un parc en

ÉCLUSE HAIG'S REACH (ÉCLUSE N° 10) (2015)



milieu naturel comprenant une série de drumlins (collines arrondies de moraine) et une partie d'une ancienne ferme. On y trouve les services suivants : terrains de camping, aires de pique-nique et **rampe de mise à l'eau**.

109 Les écluses étagées **Ranney Falls** (écluse n° 11 et 12) ont une hauteur de chute cumulative de 48 pi (15 m). Des **feux** de circulation maritime sont placés à chaque extrémité de ces écluses; pour plus de détails *consulter le chapitre 1. Voir la photo.*

 110 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 52 pi (15,8 m), traverse la route de navigation à courte distance au Nord des écluses Ranney Falls. Un **câble aérien** à haute tension, à 650 m (0,4 mille) plus en amont, laisse une hauteur libre de quelque 46 pi (14 m).

111 En amont des écluses, on franchit un canal d'une longueur de quelque 1,6 km (1 mille). Une **rampe de mise**

à l'eau en gravier se trouve sur la rive SW à courte distance à l'Ouest du mur d'approche amont de l'écluse n° 12. Une autre **rampe de mise à l'eau**, en béton, se trouve sur la rive Est près de l'extrémité Nord du canal.

112 Le village de Campbellford, faisant maintenant partie de la municipalité de Trent Hills, est situé à quelque 1,6 km (1 mille) au Nord des écluses Ranney Falls.

Campbellford

113 **Campbellford**, qui comptait 3493 habitants en 2011, se trouve à 50 km (31 milles) en amont de Quinte West. Le village offre la plus grande variété d'installations pour la navigation de plaisance entre Quinte West et Peterborough et les plaisanciers sont les bienvenus. Campbellford possède quelques industries mais c'est principalement une collectivité agricole et une station de villégiature.

ÉCLUSES ÉTAGÉES RANNEY FALLS (ÉCLUSES Nos 11 ET 12) (2015)



114 Le village de Campbellford est desservi par un hôpital et offre les services suivants : églises, banques, buanderette, médecins, dentiste, vétérinaire, magasins du centre-ville, motels et restaurants. Les édifices municipaux sont tous près de la rivière afin de mieux servir les plaisanciers de passage. On y trouve une piscine publique au village et des terrains de golf sont situés à proximité.

 115 **Avertissement.** — Les travées d'un ancien pont ferroviaire qui traversait la rivière au Sud de Campbellford ont été enlevées, mais les piliers restent. Le **pont-route**, situé à quelque 500 m (0,3 mille) plus en amont, près du Kilomètre 50 (Mille 31), laisse une hauteur libre de 22 pi (6,7 m).

 116 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 27 pi (8,2 m), traverse la rivière à 197 m (0,1 mille) en aval du pont situé à Campbellford.

 117 **Avertissement.** — Une **conduite sous-marine** traverse la rivière à 212 m (0,1 mille) en amont du pont.

 118 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute tension traverse la rivière à 650 m (0,4 mille) en amont du pont.

119 Il y a des murs d'amarrage pour le canal à Campbellford.

 120 *Old Mill Park*, situé sur la rive Ouest de la rivière, au Sud du pont-route à Campbellford, dénomme un parc municipal pourvu d'un quai offrant des

profondeurs variant entre 9 et 11 pi (2,7 et 3,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, téléphone public, aire de pique-nique et toilettes. Ces installations sont exploitées par la *municipalité de Trent Hills*; il y a un centre de renseignements touristiques à cet endroit. Tous les postes d'amarrage des deux côtés de la voie navigable sont administrés depuis ce centre.

121 Un kiosque à musique se trouve dans le parc et on y présente des concerts en plein air la plupart des fins de semaine de juillet et août. Un centre commercial se trouve tout près.

122 *Clarion Boats*, situé sur la rive Est de la rivière, à 1 km (0,6 mille) plus en amont, est pourvu d'une **rampe de mise à l'eau** privée et d'un appareil de levage de 9 t. Cette entreprise se spécialise dans la restauration d'embarcations antiques en bois.

123 *Campbellford Lions Community Park*, situé sur la rive Ouest de la rivière, près du Kilomètre 50 (Mille 31,2), est pourvu d'aires de pique-nique, d'un terrain de jeux pour les enfants et d'une plage sablonneuse.

124 *Campbellford River Inn*, sur la rive SE près du Kilomètre 51 (Mille 31,8), est pourvu de quelques postes d'amarrage offrant des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m). Les installations ne sont disponibles que pour les invités.

125 **Endroit touristique.** — La compagnie *Chocolat le Meilleur au Monde*, fondée en 1958, fabrique des produits

de chocolat destinés aux campagnes de financement pour les organismes de bienfaisance partout au Canada. La compagnie accueille les visiteurs, sur rendez-vous uniquement, le mardi et jeudi, sauf en juillet.

126 **Note historique.** — Les premiers colons se sont installés ici, près de Trent River, en 1806, puis d'autres familles suivirent l'exemple. De grandes terres ont été octroyées à Robert et David Campbell en 1830 et le gué qui traverse la rivière à cet endroit était connu sous le nom de *Campbell's ford*.

127 En 1840, un pont fut construit près du gué et une collectivité s'y développa, comprenant magasins, églises, moulins et une usine génératrice d'énergie électrique. La collectivité devint le centre d'une région agricole très fertile et *Campbellford* fut constitué et reçut le statut de village en 1876.

128 L'arrivée du chemin de fer en 1878 a résolu le problème majeur des moyens de transports et c'est ainsi que le village se développa et reçut le statut de municipalité en 1906, comptant quelque 2500 habitants.

De Campbellford à Healey Falls

129 Cette section de 8 km (5 milles) de Trent River, de Campbellford à Healey Falls, comprend cinq écluses (incluant les trois à Healey Falls) avec une hauteur de chute totale de quelque 124 pi (37,8 m).

ÉCLUSE CAMPBELLFORD (ÉCLUSE N° 13) (2015)



130 **L'écluse Campbellford** (écluse n° 13), hauteur de chute de 23 pi (7 m), se trouve sur le côté NW de la rivière, près du Kilomètre 52 (Mille 32,5). *Voir la photo.*

131 Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 48 pi (14,6 m), se trouve à l'extrémité NE du canal de 0,6 km (0,4 mille) de long de l'écluse Campbellford.

132 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute-tension traverse la rivière en aval du Kilomètre 54 (Mille 33,8).

133 **L'écluse Crowe Bay** (écluse n° 14), hauteur de chute de 25 pi (7,6 m), se trouve sur le côté Est de la rivière, à 2,4 km (1,5 mille) en amont de l'écluse Campbellford. *Voir la photo.*

134 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute-tension, laissant une hauteur libre de 55 pi (16,8 m), traverse la rivière près du Kilomètre 55 (Mille 34,3). Des **câbles sous-marins** téléphoniques traversent la rivière près du Kilomètre 56 (Mille 35).

135 **Crowe Bay**, étendue d'eau d'une longueur de 1,6 km (1 mille), forme le point de jonction de **Crowe River** et de Trent River près du Kilomètre 58 (Mille 36), à 3,2 km (2 milles) en amont de l'écluse Crowe Bay.

136 **Cedars Resort**, sur la rive Est de Crowe Bay, est surtout constitué de chalets; on y offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, location d'embarcations, douches, quelques articles d'épicerie, appâts et quelques agrès de pêche, glace et essence.

137 **Cole's Point Resort**, sur la rive NW de Crowe Bay à **Coles Point**, est surtout constitué de chalets; on y offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, piscine, salle de loisirs, quelques articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, et glace.

Carte 2022-1

138 **Healey Falls** est un village pittoresque situé à quelque 8 km (5 milles) en amont de Campbellford. On y aperçoit des zones très boisées et c'est l'emplacement d'un ancien champ de bataille des Premières Nations. On y trouve le plus grand barrage et la plus grande centrale d'énergie électrique de Trent River.

139 Les **écluses Healey Falls** (écluses n°s 15, 16 et 17), dans un chenal d'une longueur de 1,4 km (0,9 mille) contournant les rapides dans cette partie de Trent River, se trouvent à courte distance à l'Ouest de Crowe Bay. L'écluse

ÉCLUSE CROWE BAY (ÉCLUSE N° 14) (2015)



n° 15 a une hauteur de chute de 22 pi (6,7 m) et les écluses étagées n°s 16 et 17 ont une hauteur de chute cumulative de 54 pi (16,5 m). *Voir la photo.*

 140 **Avertissement.** — Une bordure rocheuse s'avance depuis la rive Ouest à peu près à mi-chemin entre les écluses n°s 15 et 16.

141 Une petite **rampe de mise à l'eau** en gravier, pour petites embarcations seulement, se trouve dans l'angle SW du bassin entre les écluses n°s 15 et 16.

 142 Le **pont tournant**, situé à courte distance au NW de l'écluse n° 15, est généralement ouvert; il laisse une hauteur libre de 4 pi (1,2 m) en position fermée.

 143 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 49 pi (14,9 m), traverse le canal à courte distance au SE de l'écluse n° 15. Les **câbles aériens** à haute tension au SE de l'écluse n° 16,

à 0,5 km (0,3 mille) plus au NW, laissent une hauteur libre minimale de 46 pi (14 m).

144 **Healey Falls**, chutes situées au NE des écluses, offrent une vue des plus spectaculaires de la voie navigable. Ça vaut bien la peine de faire une petite marche de dix minutes le long de la rive Ouest, en traversant le pont-route et en descendant vers les chutes le long de la rive Est.

 145 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), se trouve au Kilomètre 59 (Mille 36,9).

De Healey Falls à Rice Lake

 146 De Healey Falls à Rice Lake, la distance est de 32 km (20 milles). La route passe par **Seymour Lake**, **Burnt Point Bay**, **Trent River** et le canal. Seymour

ÉCLUSES HEALEY FALLS (ÉCLUSES N°S 15, 16 ET 17) (2015)



ÉCLUSE HASTINGS (ÉCLUSE N° 18) (2015)



Lake et Burnt Point Bay consistent en grande partie en **fonds malsains** formés de souches d'arbres et d'une importante végétation d'herbes aquatiques.

147 Le chenal est jalonné par des **bouées** espars et des **balises de jour**. De nombreux caissons gisaient dans cette zone, mais dans le cadre d'un programme d'assainissement des eaux, mis en œuvre par *Parcs Canada*, la plupart de ces

caissons ont été enlevés et on a ajouté des **bouées**. Le village de Hastings est à quelque 22 km (13,8 milles) en amont du village de Healey Falls. L'écluse Hastings (écluse n° 18), hauteur de chute de 9 pi (2,7 m), se trouve dans cette section de la voie navigable. La rivière s'élargit à l'Ouest de Hastings et conduit à Rice Lake, 9,6 km (6 milles) plus en amont.

148 *Woodland Estate Resort*, sur la rive NE de la rivière, près du Kilomètre 60 (Mille 37,5), qui est surtout constitué de chalets et de roulettes, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, piscine, casse-croûte, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence. Le chenal **balisé** passe à courte distance des postes d'amarrage de ce **port de plaisance** et on demande aux plaisanciers de passage de réduire la vitesse devant ceux-ci de sorte à minimiser les dommages occasionnés par le sillage.

149 *Fisherman's Paradise Resort*, sur la rive Est de la rivière, près du Kilomètre 61 (Mille 38,1), comprend un chalet, des terrains de camping et un parc à roulettes. Cette entreprise offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, station de vidange, téléphone public, aire de pique-nique, douches et glace.

150 *Red Setter Resort*, chalets de villégiature et terrains de camping, situé près du Kilomètre 63 (Mille 39,4) à l'extrémité NW de Burnt Point Bay, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, douches, piscine, quelques articles d'épicerie et d'appâts et agrès de pêche, et glace.

151 Le village de **Trent River** est situé à un peu plus de 9,6 km (6 milles) en amont de Healey Falls. Trent River est une station estivale disposant d'un bureau de poste et d'un magasin général sur la rive Nord de la rivière.

152 Un monument de guerre **remarquable** se dresse sur la rive Sud de la voie navigable, au village de Trent River.

153 **Avertissement**. — Un **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 39 pi (11,9 m), traverse la rivière à Trent River. Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 56 pi (17,1 m), traverse la rivière au Kilomètre 72 (Mille 45), à 1,9 km (1,2 mille) plus en amont.

154 **Avertissement**. — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), traverse la voie navigable près du Kilomètre 70 (Mille 43,8).

 155 Le **quai** public de Trent River est implanté dans la rive Sud de la rivière, entre le monument de guerre et le pont-route. Le quai, en béton, d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), est d'une longueur de 100 pi (30,5 m) et d'une largeur de 20 pi (6,1 m). Le quai offre des profondeurs de 8 pi (2,4 m) le long du côté intérieur et de 10 pi (3 m) sur le côté extérieur. La **rampe de mise à l'eau** en béton, à courte distance à l'Ouest du quai, est en bonne condition mais ne convient qu'aux petites embarcations.

156 *The Pine Cone*, galerie d'art et boutique d'artisanat, située à courte distance au Nord du pont-route se spécialise dans le vitrail, les peintures et la sculpture sur bois.

157 Le maskinongé de Kawartha Lakes est le plus gros et le plus batailleur de tous les poissons de pêche sportive de l'Ontario. Son territoire va de Trent River, à l'Est, à Canal Lake, à l'Ouest. Pendant plusieurs années cette zone a été ensemencée tous les printemps et les étés avec des alevins récemment éclos et des jeunes maskinongés.

 158 *Terrace Lawn Cottages & Marina, port de plaisance* situé à **Skunk Point**, près du Kilomètre 71 (Mille 44,3), offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, aire de pique-nique, épicerie, appâts et agrès de pêche, et glace.

159 *Friendly Acres Park*, un parc à roulettes pourvu d'un terrain de camping et de chalets, situé sur la rive SE, près du Kilomètre 76 (Mille 47,5), offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, buanderette, douches, piscine, salle de loisirs, téléphone public, épicerie, propane, eau, appâts et agrès de pêche, et glace.

160 *Stevensons Marina, port de plaisance* situé près du Kilomètre 79 (Mille 49,4), au Sud de **Huycke Island**, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, renflouage, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, bateau-taxi, téléphone public, articles de quincaillerie marine, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

 161 **Avertissement.** — Les plaisanciers prendront garde qu'une roche à fleur d'eau gît à courte distance du côté Sud du chenal, au large de **Preston Island**, près du Kilomètre 80 (Mille 50). Dans cette zone, un plaisancier a signalé l'existence de deux roches **dangereuses** à courte distance de la bordure Sud du chenal;

toutefois, elles ne furent pas repérées au cours d'un levé hydrographique.

162 **Hastings**, qui comptait 1208 habitants en 2001, est un centre de villégiature et un petit centre d'approvisionnement agricole situé à quelque 13 km (8 milles) en amont de Trent River; le village fait maintenant partie, de même que Campbellford, de la municipalité de Trent Hills, comptant 12 604 habitants.

163 Hastings offre les commodités suivantes : églises, banque, médecin, police, restaurants, magasin de bière et d'alcool, épicerie, quincaillerie et bureau de poste; l'hôpital le plus proche se trouve à Campbellford. Un terrain de jeux pour enfants, une **rampe de mise à l'eau** et toutes les commodités du village se trouvent à courte distance du mur d'approche amont de l'écluse.

 164 L'**écluse Hastings** (écluse n° 18), hauteur de chute de 9 pi (2,7 m), se trouve du côté Nord de la rivière au village de Hastings, en amont du Kilomètre 82 (Mille 51,3). *Voir la photo.* Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 40 pi (12,2 m), traverse à l'écluse. Un **pont tournant**, laissant une hauteur libre de 5 pi (1,5 m) en position fermée, se trouve à courte distance à l'Ouest de l'écluse.

 165 *Hastings Village Marina* est un **port de plaisance** municipal situé sur la rive Sud, en amont de l'écluse. Des pontons, offrant des profondeurs allant jusqu'à 8 pi (2,4 m), sont mouillés à un mur de protection en béton. Les postes d'amarrage offrent des prises d'eau et d'électricité et une station de vidange. Des toilettes, douches et glace s'y trouvent dans l'édifice du port de plaisance; une **rampe de mise à l'eau** double en béton est située à l'extrémité Ouest du port de plaisance. L'accès au service Internet sans fil est réservé aux invités. Le port de plaisance garderait l'écoute sur la voie VHF 68.

166 Un château d'eau vert **remarquable**, d'une altitude de 174 pi (53 m), s'élève à quelque 2000 pi (610 m) au Nord de l'entrée Est de l'écluse Hastings (écluse n° 18).

 167 **Avertissement.** — Des **câbles aériens** à haute tension, laissant des hauteurs libres respectives de 47 et 50 pi (14,3 et 15,2 m), traversent la voie navigable à mi-chemin entre les Kilomètres 83 et 84 (Milles 52,2 et 52,5), au SW de Hastings.

 168 **Avertissement.** — Un **mouillage** est indiqué sur la carte au large de la rive Sud, en amont du Kilomètre 88 (Mille 55). Les plaisanciers doivent s'en approcher du Nord à cause de la zone rocheuse recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau gisant à quelque 500 pi (152 m) à l'WNW. Un autre **mouillage** — indiqué sur la carte — fond de vase, est situé du côté Nord du chenal et à la hauteur du mouillage Sud; on peut s'approcher du mouillage en toute sécurité depuis le Sud.

 169 Entre Hastings et **Cameron Point** ($44^{\circ}16'N$, $78^{\circ}03'W$), à l'extrémité Est de Rice Lake, on trouve cinq **ports de plaisance**.

170 *Stoney Point Resort*, un **port de plaisance** situé sur la rive Nord à 2,4 km (1,5 mille) à l'Ouest de Hastings, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, téléphone public, parc à roulotte, terrains de camping, douches, buanderette, épicerie, naphte, appâts et agrès de pêche, et glace.

171 *Sunnymead Cottages and Trailer Park*, sur la rive Nord près du Kilomètre 88 (Mille 55), est privé. Seule la clientèle des chalets peut utiliser les postes d'amarrage.

172 *Holiday Pines Trailer Park* se trouve sur la rive Nord, à Cameron Point. On y offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, épicerie, propane, appâts et agrès de pêche, et glace.

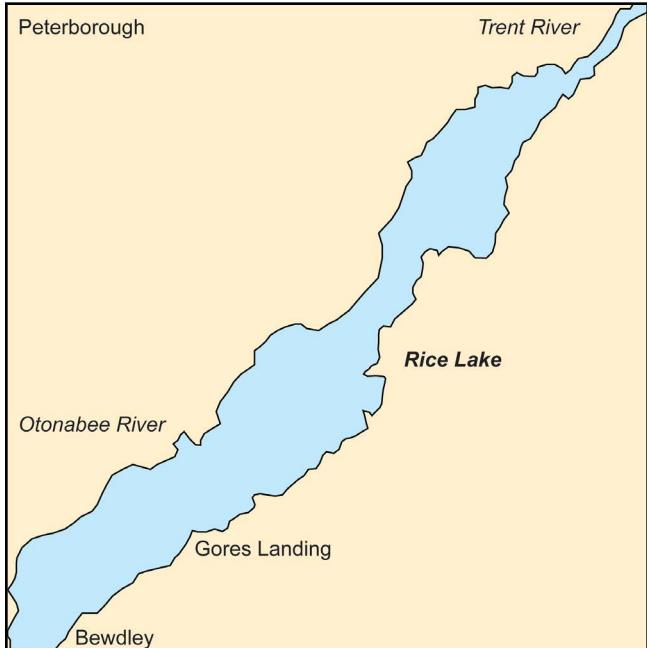
173 *Twin Cedars Cottages*, sur la rive Sud, à courte distance à l'Ouest de **Morrow Point**, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, douches, épicerie, naphte, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

174 *Sandy Bay Cottages*, entreprise située en bordure de **Morrow Bay**, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : poste d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, réparation de moteurs, location de canots et d'embarcations, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

175 Rice Lake est décrit dans le chapitre 3.

Chapitre 3

Rice Lake



1 Avertissement — Profondeurs. — On rappelle aux plaisanciers que toutes les profondeurs mentionnées dans ce fascicule se rapportent au *zéro des cartes* comme toutes les profondeurs indiquées sur les cartes marines du *Service hydrographique du Canada*. Le *zéro des cartes* pour une région donnée correspond au niveau des basses eaux; pour plus de détails et pour les renseignements relatifs au niveau d'eau quotidien, les plaisanciers consulteront la rubrique « Zéro des cartes » au chapitre 1.

2 Remarque — Limites de vitesse. — Les limites de vitesse dans certaines régions couvertes dans ce chapitre sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*. Les corps policiers sont autorisés à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant généralement des panneaux qui fixent une limite de vitesse.

Carte 2022-2

3 Rice Lake, d'une longueur de quelque 30 km (19 milles) et d'une largeur de 5 km (3 milles), est la deuxième plus grande étendue d'eau de la voie navigable *Trent-Severn*. À une certaine époque, les rives de ce lac constituaient un grenier de riz sauvage, mais elles sont maintenant marécageuses et herbeuses. Le lac peut devenir dangereux pour les embarcations lors de forts vents du NE ou du SW.

4 En accédant au lac par l'extrémité NE, la route principale pour embarcations passe près de la rive Est au SE de Margaret Island et puis continue dans l'axe du lac sur une distance de quelque 15 km (9,4 milles). La route principale bifurque au NW et conduit à l'entrée de Otonabee River et du canal Trent (*appellation locale*).

5 Dans le lac, la route est jalonnée par des **bouées**, comme l'indique la carte.

6 Le **feu** de *Tick Island* (1347), d'une altitude de 18 pi (5,5 m) et reposant sur une tour en treillis, est placé sur l'extrémité Nord de **Tic Island** (44°09,2'N, 78°11,4'W).

7 **Picnic Point** est située sur la rive Nord de Rice Lake, au NNW de Tic Island.

8 Avertissement. — Dans la partie centrale du lac, au large de Tic Island, se trouve une rangée

de caissons **submergés**, vestiges d'un ancien pont-rail qui traversait le lac entre Harwood et Picnic Point. Deux chenaux **balisés** conduisent parmi ces obstructions; une troisième route, peu profonde et accessible aux embarcations seulement, passe immédiatement au SE de Picnic Point.

9 **Note historique.** — Ce pont a été construit en 1855 pour relier la voie ferrée entre Cobourg et Peterborough; il s'agissait de l'un des premiers chemins de fer de l'Amérique du Nord. La voie ferrée traversait Rice Lake sur un pont à chevalets qui, par la suite, a été renforcé par une chaussée surélevée enrochée. Le pont a cependant dû être désaffecté en 1860 en raison de dommages causés par les glaces.

10 L'entrée de Otonabee River et du canal Trent (*appellation locale*), à quelque 2,7 km (1,7 mille) à l'WSW de Tic Island, est décrite dans le chapitre suivant. Le reste du chapitre donne une description des rives et des installations de Rice Lake et des collectivités qui y sont contigües.

Rice Lake — Rive Nord

De Cameron Point à Indian River

11 La rive Nord de Rice Lake, de Cameron Point à Indian River, à quelque 8 km (5 milles) au SW, présente une apparence très boisée du large ainsi que des rives escarpées par endroits.

 12 **Birdsalls Point** ($44^{\circ}16'N$, $78^{\circ}04'W$) est située sur la rive Nord, à quelque 1 km (0,6 mille) à l'Ouest de Cameron Point. La pointe est desservie par une petite **rampe de mise à l'eau** en gravier et un **quai** public, d'une longueur de 76 pi (23,2 m), formé de pontons et offrant une profondeur de 5 pi (1,5 m). Un petit brise-lames protège les installations à courte distance à l'Ouest.

13 **Birdsall Beach Resort**, parc à roulettes et terrain de camping, est situé à Birdsalls Point et offre les services suivants : petite **rampe de mise à l'eau**, téléphone public, aire de pique-nique, camping, douches, buanderette, épicerie, glace, appâts et agrès de pêche.

14 **Lower Foley Island** et **Upper Foley Island**, toutes deux très boisées, gisent respectivement à quelque 5 et 6 km (3 et 3,8 milles) à l'WSW de Cameron Point.

BIRDSELLS POINT (1985)



BIRDSALLS POINT (1985)



 15 *Elmhirst's Resort*, sur la rive Nord, à quelque 0,5 km (0,3 mille) au NNW de Lower Foley Island, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, motel, un bateau de croisière, casse-croûte, salle à manger avec permis d'alcool, téléphone public, épicerie, glace, appâts et agrès de pêche, eau et essence. À cette station de villégiature, il s'y trouve également une base d'hydravions agréée et une piste d'atterrissement privée.

16 **Foley Point** ($44^{\circ}14'N$, $78^{\circ}08'W$), à quelque 6,9 km (4,3 milles) à l'WSW de Cameron Point, forme l'extrémité Est de l'entrée de Indian River.

17 **Sugar Island**, île très boisée et d'une longueur de quelque 1,1 km (0,7 mille), gît à l'entrée de Indian River.

 18 **Indian River** est peu profonde et remplie de mauvaises herbes pendant une partie de l'année. Les plaisanciers ayant une connaissance des lieux signalent qu'un chenal offrant une profondeur de 3 pi (0,9 m) passe à courte distance au NE de Sugar Island.

19 **Keene** dénomme un petit village qui occupe les berges de Indian River, à quelque 3,2 km (2 milles) à l'WNW de Foley Point.

20 Keene est desservi par des églises, une banque, un bureau de poste, un centre médical, quelques magasins, des restaurants et une galerie d'art.

 21 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 8 pi (2,4 m), et des **câbles aériens**, laissant des hauteurs libres respectives de 21 et 28 pi (6,4 et 8,5 m), traversent Indian River à Keene.

22 Une **rampe de mise à l'eau** en gravier se trouve sur la rive Ouest de la rivière, à courte distance au Sud du pont-route et entre les deux câbles aériens.

23 *Lang Pioneer Village*, situé à **Lang**, à quelque 3,2 km (2 milles) au Nord de Keene, est un village historique canadien du 19^e siècle, qui compte plus de 20 bâtiments restaurés. Ce village comprend un atelier de menuiserie, une forge, une école, une imprimerie, une auberge ainsi que des moulins en état de marche et des maisons contemporaines.

Rice Lake — Rive Est

De Webb Bay à Harwood

24 La rive Est de Rice Lake, de Webb Bay à Harwood, à 16 km (10 milles) au SW, est très boisée et généralement plus escarpée que les rives Nord et NW.

25 **Webb Bay** ($44^{\circ}15'N$, $78^{\circ}03'W$) s'ouvre à quelque 1,1 km (0,7 mille) au Sud de Cameron Point.

 26 **Avertissement.** — Les plaisanciers prendront garde à la roche à fleur d'eau gisant à courte distance au large de l'extrémité Ouest de l'entrée de Webb Bay.

 27 *Maida Vale Camp*, sur la rive SW de Webb Bay, comprenant des chalets et un parc à roulettes, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : location d'embarcations, terrains de camping, téléphone public, appâts et agrès de pêche, épicerie, glace, eau et essence.

28 **McCracken Landing** dénomme un petit village situé sur la rive Sud du lac, à quelque 2,1 km (1,3 mille) au SW de Webb Bay. Le village est abrité par **Margaret Island**.

29 Un petit quai public, d'une longueur de 25 pi (7,6 m) et offrant une profondeur de 3 pi (0,9 m), se trouve au pied de la rue, à courte distance à l'Ouest de McCracken Landing. Le quai, d'une hauteur de 2 pi (0,6 m) est dans un état de délabrement.

 30 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins** traversent le chenal dans la partie SE de Margaret Island. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller dans cette zone.

 31 Deux stations de villégiature se trouvent à quelque 0,5 km (0,3 mille) au NE du quai public de McCracken Landing.

32 *Lang's Family Resort and Marina* comprend un **port de plaisance** offrant des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Un guide de chasse et de pêche est disponible.

 33 Le **feu de McCracken Landing** (1346.8), d'une altitude de 30 pi (9,1 m), reposant sur un mât portant une **balise de jour** de bâbord (*non indiquée sur la carte*), marquée « T423 » et visible de l'Ouest, s'élève à quelque 0,5 km (0,3 mille) au SW du quai public.

34 **Robin Landing** dénomme un petit village situé sur la rive d'une petite baie connue localement comme **Muskie Bay**, à 2,2 km (1,4 mille) au SSW du feu de McCracken Landing.

 35 *Muskie Bay Resort*, situé à Robin Landing, comprend des chalets et un parc à roulettes. Le **port de plaisance** offre une profondeur de 2 pi (0,6 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, téléphone public, terrains de camping, douches, buanderette, casse-croûte, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

36 **Dunnette Landing** est un petit village situé au SE de **White Island** ($44^{\circ}12'N$, $78^{\circ}07'W$), à quelque 2,5 km (1,5 mille) au SSW de Robin Landing.

 37 Un **port de plaisance** est situé dans les parages de Dunnette Landing.

38 *Sandercock's Tourist Resort*, chalets à Dunnette Landing, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, terrains de camping, casse-croûte, douches, épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

39 **Shearer Point** ($44^{\circ}12'N$, $78^{\circ}08'W$) est une falaise boisée bien en vue ainsi que **Curtis Point**, à quelque 1,9 km (1,2 mille) plus au SW.

 40 On compte trois **ports de plaisance** sur les rives de la baie entre Shearer Point et Curtis Point.

41 *Sunset Cove Resort*, chalets et parc à roulettes, à quelque 0,8 km (0,5 mille) au Sud de Shearer Point, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, terrains de camping, douches, téléphone public, quelques articles d'épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

42 *Curtis Point Cottages*, à courte distance à l'Est de Curtis Point, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, location d'embarcations, aire de pique-nique, douches, casse-croûte, téléphone public, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à proximité.

43 *Hillside Camp*, station de villégiature située à 0,5 km (0,3 mille) à l'Est de Curtis Point, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'électricité et location d'embarcations.

44 **Harwood** dénomme un petit village qui occupe la rive Sud du lac, au SE de Tic Island.

HARWOOD (1988)



45 En plus des installations mentionnées ci-dessous, Harwood possède des églises, deux magasins, des restaurants, un bureau de poste et une station-service.

46 *Golden Beach Resort* se trouve à quelque 2,4 km (1,5 mille) au NE de Harwood. On y trouve une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : plusieurs postes d'amarrage bien abrités et équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, terrains de camping, aire de pique-nique, casse-croûte et restaurant, buanderette, douches, téléphone public, épicerie, naphte, propane, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

47 *Holidaye Holm*, à 0,8 km (0,5 mille) au NE de Harwood, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations mineures de moteurs, location d'embarcations, terrains de camping, douches, téléphone public, appâts et agrès de pêche et essence.

48 *Cedar Cove Cottages*, à 0,32 km (0,2 mille) au NE de Harwood, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et

les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, restaurant et salle à manger avec permis d'alcool, quelques articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

49 *Adventure Bay Cottages and Boat Rentals*, à 1,3 km (0,8 mille) à l'Ouest de Harwood, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, téléphone public, douches, buanderette, casse-croûte, piscine, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

50 **Endroit touristique.** — *Harwood Fish Culture Station*, éclosorie provinciale située à quelque 21 km (12 milles) au SE de Harwood, s'occupe d'ensemencer de truites brunes les lacs de la région et quelques-uns de leurs affluents. Les visiteurs peuvent visiter l'écloserie durant les heures d'ouverture quotidiennes.

Rice Lake — Rive Nord-Ouest

De Roach Point à Hatrick Point

51 **Roach Point** ($44^{\circ}12,4'N$, $78^{\circ}09,2'W$), presqu'île boisée, forme le côté Sud de l'entrée de Indian River.

 52 La rive entre Roach Point et Picnic Point, à 5 km (3 milles) au SW, est basse avec des grandes zones de marécages et de mauvaises herbes qui s'étendent jusqu'aux îles du large; au SW de Picnic Point la côte est plus haute et boisée.

 53 **Avertissement.** — Une rangée de caissons **submergés**, décrite précédemment, traverse le lac entre Picnic Point et Tic Island. Les plaisanciers prendront garde d'éviter ces dangers en restant dans les chenaux **balisés**.

54 *Serpent Mounds Provincial Park*, désigné lieu historique national du Canada en 2002, est situé à Roach Point. Le parc a fermé en 2009. Il tire son nom des monticules de terre utilisés comme lieu de sépulture il y a quelque 2000 ans. Ces monticules ont évidemment été érigés au cours d'une période de plusieurs années par les Premières Nations de *Point Peninsula Culture*. Il est intéressant de noter que ce genre de tumulus était plutôt utilisé par les Premières Nations de *Ohio Valley Hopewell Culture*.

 55 *Angler's Retreat* offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage, vente et entretien de moteurs hors-bord, location de canots et d'embarcations, téléphone public, douches, épicerie, propane, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

56 *Whispering Pines*, chalets de villégiature, à 0,32 km (0,2 mille) plus au Nord, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau et glace. Un téléphone public et une **rampe de mise à l'eau** se trouvent à proximité.

57 *Shady Acres Cottage and RV Resort*, sur la rive Est de **McGregor Bay**, à quelque 1,1 km (0,7 mille) au NW de Roach Point, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, piscine, casse-croûte, quelques articles d'épicerie, eau, glace et essence.

58 *Highland View Resort*, sur la rive Ouest de McGregor Bay, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, station de

vidange, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, douches, buanderette, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

59 *Hiawatha Tent & Trailer Park*, à 0,16 km (0,1 mille) au NE de Picnic Point, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, casse-croûte et glace.

60 *Camp Cherokee*, voisin de *Hiawatha Park*, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, location d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

61 **Hatrick Point** est située à quelque 2,4 km (1,5 mille) au SW de Picnic Point.

62 *Elm Grove Resort*, composé principalement de chalets, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : location d'embarcations, téléphone public, terrains de camping, douches, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

63 L'entrée de Otonabee River s'ouvre à quelque 1,3 km (0,8 mille) au Sud de Hatrick Point et est jalonnée par des aides à la navigation.

Rice Lake — Rive Sud-Est

De Harwood à Bewdley

 64 **Gores Landing** ($44^{\circ}07'N$, $78^{\circ}14'W$), petit village situé sur la rive Sud du lac, à quelque 5 km (3 milles) au SW de Harwood, est desservi par un **quai** public d'une longueur de quelque 215 pi (66 m); celui-ci porte un abri près de son extrémité Est et offre des profondeurs variant entre 2 et 7 pi (0,6 et 2,1 m). Une **rampe de mise à l'eau** se trouve près du quai.

65 On trouve à Gores Landing les services suivants : églises, magasin, hôtel, restaurants, bureau de poste et un médecin. Le centre médical le plus près se trouve à Cobourg, à quelque 21 km (13 milles) au Sud.

66 **Note historique.** — Gores Landing est le village natal du très doué peintre et illustrateur John David Kelly (1862-1958).

 67 Il existe plusieurs **ports de plaisance** près de Gores Landing; ils sont indiqués sur la carte.

68 *Pinecrest Rice Lake Cottages*, à 1,3 km (0,8 mille) à l'Est, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**,

GORES LANDING (1988)



location d'embarcations, téléphone public, douches, buanderette, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

69 *Plank Road Cottages & Marina*, **port de plaisance** situé à 0,8 km (0,5 mille) à l'Est de Gores Landing, offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'eau et d'électricité, location d'embarcations et de moteurs, toilettes, douches et glace.

70 *Victoria Inn*, à courte distance à l'Est de *Gores Landing Park & Marina* (à vendre en 2015), auberge du 19^e siècle, offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants pour leurs clients : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, location de canots et d'embarcations, téléphone public, hôtel, piscine, restaurant et terrasse avec permis d'alcool.

71 *Baker Marine* offre un service d'entretien de moteurs hors-bord.

72 *Harris Boat Works* est situé à 0,6 km (0,4 mille) à l'Ouest de Gores Landing, offrant des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage d'une puissance de 10,9 t, réparations, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, location d'embarcations,

quelques articles de quincaillerie marine, casse-croûte, terrains de camping, douches, téléphone public, quelques appâts et agrès de pêche, glace et essence. Un **feu clignotant** jaune, entretenu à titre privé, s'élève au port de plaisance.

73 **Halstead Beach** est un petit village situé sur la rive Sud de Rice Lake, à quelque 5 km (3 milles) à l'WSW de Gores Landing.

74 *Tower Manor Lodge*, comprenant des chalets et un parc à roulettes, situé à 0,5 km (0,3 mille) au NE de Halstead Beach, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, casse-croûte, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

Bewdley

75 **Bewdley**, qui comptait 508 habitants en 2011, dénomme un petit village situé à l'extrémité SW de Rice Lake.

76 Bewdley est desservi par une église, deux magasins, un bureau de poste, des restaurants, un magasin de bière et d'alcool, une station-service et un hôtel. Le

BEWDLEY (1988)



centre médical le plus près se trouve à Port Hope, soit à 16 km (10 milles) au Sud.

77 Joseph Scriven, fameux prédicateur public et auteur de l'hymne de renommée internationale « What a friend we have in Jesus », y fut inhumé au cimetière de **Pengelly Landing** sur la rive Ouest de Rice Lake après s'être noyé près de Bewdley en 1886. Un monument commémoratif s'élève près de la route qui longe la rive, à courte distance à l'Est de Bewdley. Les paroles de son hymne, qui apportèrent du réconfort chez tant de gens au fil des années, y sont inscrites.

78 Le **quai** public de Bewdley, d'une longueur de 60 pi (18,3 m), d'une largeur de 30 pi (9,1 m) et d'une hauteur de 4 pi (1,2 m), offre une profondeur de 4 pi (1,2 m).

79 **Avertissement.** — Les plaisanciers prendront garde d'approcher le quai avec prudence car des **obstructions** gisent au large de l'extrémité. Ces obstructions, recouvertes de 1 à 3 pi (0,3 à 0,9 m) d'eau, sont des restes de piliers.

80 *Bewdley Waterfront Park*, parc municipal de jour, du côté Ouest du quai public, est pourvu d'aires de pique-nique, d'une plage pour la baignade et d'un terrain de jeux

pour enfants. Un ponton déborde la rive du côté Est du parc; on peut y louer des embarcations.

81 En été, cette région regorge de pêcheurs et de passionnés de ski nautique.

82 Il existe des **ports de plaisance** à l'Est et à l'Ouest du quai public de Bewdley, non près du quai même.

83 *Captain's Marina, port de plaisance* situé à quelque 0,16 km (0,1 mille) à l'Est du quai public, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, location de canots, d'embarcations et de bateaux-maisons, douches, naphte, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

84 *Sunrise Tourist Trailer Park*, à 0,5 km (0,3 mille) à l'Ouest du quai public, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, aire de pique-nique, douches, piscine, terrain de jeux pour enfants, épicerie, appâts et agrès de pêche et glace.

Rice Lake — Rive Ouest

De Bewdley à Otonabee River

85 Il n'y a aucune installation pour les plaisanciers, sur une distance de 8 km (5 milles), entre Bewdley et Hall Landing ($44^{\circ}09'N$, $78^{\circ}16'W$).

86 **Hall Landing** dénomme un petit village situé sur la rive Nord de Rice Lake à quelque 3,2 km (2 milles) à l'Ouest de l'entrée de Otonabee River.

87 Le village le plus près par route est **Bailieboro**, à quelque 8 km au SW. On y trouve des églises, quelques magasins, un vétérinaire, un bureau de poste et une station-service. L'installation la plus proche pour obtenir des soins médicaux se trouve à Millbrook, 10 km plus à l'Ouest par route.

 88 *Southview Cottages*, chalets et parc à roulettes, à Hall Landing, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, location d'embarcations et de bateaux-pontons, téléphone public, terrains de camping, douches, buanderette, quelques articles de quincaillerie marine, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

89 *Silver Leaf Cottages*, aussi situé à Hall Landing, offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, bateau-taxi, téléphone public, terrains de camping, douches, casse-croûte, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

90 **Cow Island**, boisée, gît à quelque 1,3 km (0,8 mille) à l'Est de Hall Landing. L'île se trouve à quelque 0,32 km (0,2 mille) au large mais une grande zone découvrante et herbeuse au NNE la relie à la terre ferme et aux autres îles.

 91 Des **câbles sous-marins** s'allongent depuis la terre ferme, près de Hall Landing, jusqu'à Long Island, ainsi que d'autres, plus à l'Est, depuis la terre ferme jusqu'à Cow Island.

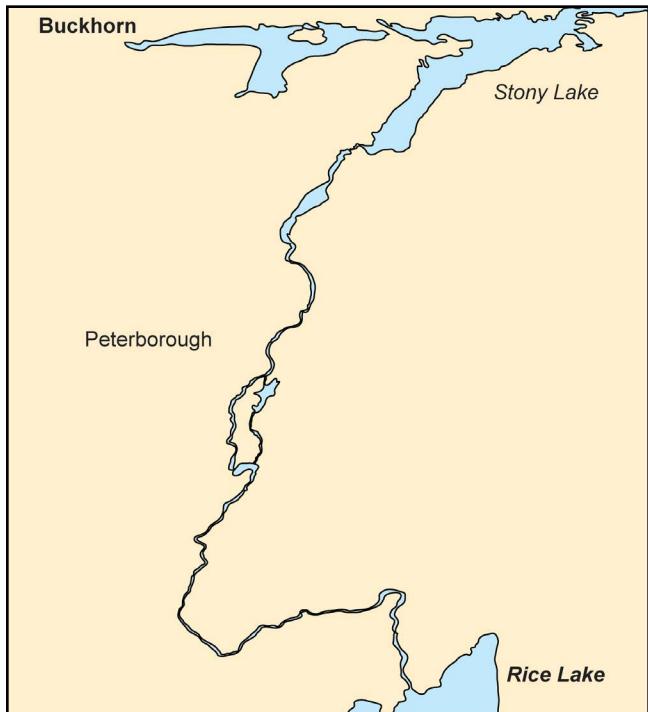
92 L'entrée de Otonabee River se trouve à quelque 1,9 km (1,2 mille) à l'Est de Cow Island et est jalonnée par des aides à la navigation.

 93 On a signalé un chenal pour les petites embarcations qui passerait au Nord de Cow Island et de l'île sans nom située à l'Est. Ce chenal offrirait une profondeur de 4 pi (1,2 m) et permettrait de gagner le chenal de l'entrée Ouest de Otonabee River.

94 Otonabee River est décrite dans le chapitre 4.

Chapitre 4

Rice Lake — Buckhorn



1 Avertissement — Profondeurs. — On rappelle aux plaisanciers que toutes les profondeurs mentionnées dans ce fascicule se rapportent au *zéro des cartes* comme toutes les profondeurs indiquées sur les cartes marines du *Service hydrographique du Canada*. Le *zéro des cartes* pour une région donnée correspond au niveau des basses eaux; pour plus de détails et pour les renseignements relatifs au niveau d'eau quotidien, les plaisanciers consulteront la rubrique « Zéro des cartes » au chapitre 1.

2 Remarque — Limites de vitesse. — Les limites de vitesse dans plusieurs régions couvertes dans ce chapitre sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*. Les corps policiers sont autorisés à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant généralement des panneaux qui fixent une limite de vitesse.

Otonabee River et le canal Trent

Carte 2022-3

De Rice Lake à Peterborough

3 Le chenal de la rivière et du canal de Rice Lake à Little Lake à Peterborough, la route navigable, d'une longueur de 32 km (20 milles), est jalonnée par des **bouées** et des **balises**. La majeure partie de ce tronçon de la voie navigable s'effectue à travers des terres marécageuses. Il n'y a aucun éclusage jusqu'à Little Lake.

4 **Entrée de Otonabee River.** — La route principale de la *voie navigable Trent-Severn* conduit, de Rice Lake, dans **Otonabee River** et le canal Trent (*appellation locale*). L'entrée de Otonabee River s'ouvre à quelque 1,3 km (0,8 mille) au Sud de Hatrick Point et est jalonnée par un **feu**, des **bouées** et une **balise de jour**.

5 Le **feu de l'Entrée Est de Otonabee River** (1347.5), altitude de 30 pi (9,1 m), repose sur une tour d'une hauteur de 27 pi (8,2 m), portant une **balise de jour** de tribord, placée sur un flotteur mouillé à quelque 0,3 km (0,2 mille) au SE de l'entrée de Otonabee River.

6 Une **balise de jour** de tribord s'élève à l'extrémité SE de l'île située sur le côté Est de l'entrée de la rivière.

OTONABEE RIVER (1988)



7 **Campbelltown** est un petit village situé à 8 km (5 milles) en amont de Rice Lake. Un **quai** public est implanté dans la rive à Campbelltown; d'une longueur de 53 pi (16 m) et offrant une profondeur de 9 pi (2,7 m), il est pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**.

8 À **Bensfort Bridge**, à 4,3 km (2,7 milles) plus en amont, se trouve un **pont** laissant une hauteur libre de 25 pi (7,6 m) et portant deux **feux** fixes blancs de chaque côté.

9 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute tension traverse la rivière à courte distance à l'Est du pont.

10 **Bensfort Bridge Resort**, à l'Est et près du pont, compte surtout des chalets et des roulettes et offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, téléphone public, terrains de camping, douches, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

11 Une **rampe de mise à l'eau** asphaltée est située sur la rive Sud, à courte distance à l'Ouest du pont.

12 Les installations situées sur la rive Nord, à courte distance à l'Est du quai public de Bensfort Bridge, sont privées.

13 **Wallace Point**, petit village, est situé à quelque 6,4 km (4 milles) en amont de Bensfort Bridge.

14 Un **pont**, laissant une hauteur libre de 25 pi (7,6 m), traverse la rivière à Wallace Point.

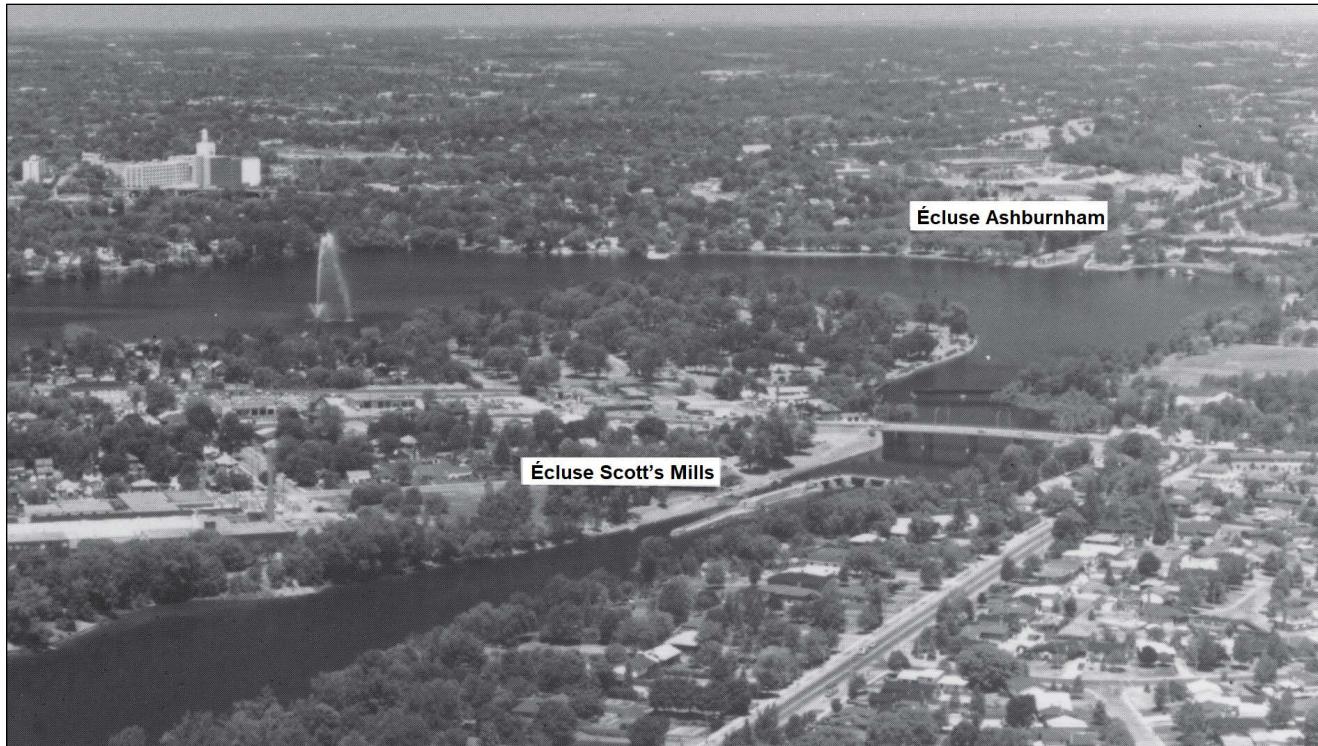
15 *L'aire de conservation de Squirrel Creek* se trouve sur la rive Ouest, au Sud du pont. On y trouve des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau** en béton, aires de pique-nique, téléphone public, plage sablonneuse et sentier d'interprétation de la nature.

16 **Kawartha Trails Resort**, sur la rive NE, au Nord du pont, est un centre de villégiature privé et n'offre aucun service pour les plaisanciers de passage.

17 Un havre pour embarcations se trouve à Wallace Point, près du Kilomètre 129 (Mille 80,4), sur le côté Est de la rivière, au Nord du pont. Le havre offre des profondeurs variant entre 5 et 8 pi (1,5 et 2,4 m) le long d'un **ponton** en L d'une longueur de 40 pi (12,2 m).

18 Un autre havre pour embarcations est situé au **quai** de Frazerville (*appellation locale*), sur le

LITTLE LAKE ET PETERBOROUGH (1988)



côté Ouest de la rivière en amont du Kilomètre 132 (Mille 82,5); on y trouve une **rampe de mise à l'eau** en gravier. Ce ponton, d'une longueur de 50 pi (15,2 m), offre une profondeur de 8 pi (2,4 m).

 19 **Avertissement.** — Plusieurs **câbles aériens** à haute tension traversent le chenal entre les Kilomètres 134 et 134,5 (Milles 83,8 et 84). La plus faible hauteur libre de ces câbles aériens est de quelque 57 pi (17,4 m).

 20 **Avertissement.** — Deux **câbles sous-marins** à haute tension traversent la rivière près du Kilomètre 134,8 (Mille 84,2). La position de ces câbles est indiquée par des écriveaux sur les rives. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller dans ces parages.

 21 *Willow Bend Marina* se trouve dans une anse abritée sur la rive Ouest, vis-à-vis de **Telephone Point**. Le **port de plaisance** offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 18 t, réparations, vente et entretien de moteurs hors-bord, articles de quincaillerie marine, téléphone public, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, casse-croûte, quelques articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, glace,

essence et diesel. Ce port de plaisance se spécialise dans la réparation de moteurs de toutes sortes. On peut se procurer du propane à proximité. En 2016, le port de plaisance était à vendre.

 22 **Avertissement.** — Deux **ponts-route**, laissant une hauteur libre de 25 et 29 pi (7,6 et 8,8 m), traversent la voie navigable près du Kilomètre 140,5 (Mille 87,8) et sont marqués par des **feux** verts et rouges de chaque côté.

 23 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 52 pi (15,8 m), traverse la rivière à courte distance au Sud des ponts. Un **gazoduc sous-marin** franchit la rivière à quelque 61 m (200 pi) plus au Sud.

24 Une **rampe de mise à l'eau** se trouve sur la rive Ouest, à 0,2 km (0,1 mille) au Nord des ponts.

 25 **Avertissement.** — Quatre **câbles sous-marins** à haute tension et un **gazoduc sous-marin** traversent la rivière dans le passage de 1,6 km (1 mille) en amont des ponts. Les navigateurs prendront garde de ne pas mouiller dans ces parages.

26 Une **rampe de mise à l'eau** en gravier située sur la rive Est, près du Kilomètre 142,4 (Mille 89), ne convient qu'aux petites embarcations.

27 **L'écluse Scott's Mills** (écluse n° 19), d'une hauteur de chute de 8 pi (2,4 m), est située du côté Ouest de la rivière près du Kilomètre 143 (Mille 89,3), à 0,6 km (0,4 mille) en aval de **Little Lake** à Peterborough; voir la photo de Little Lake.

28 **Note historique.** — Cette écluse a été nommée en l'honneur de Adam Scott d'Édimbourg (Écosse) qui s'établit ici en 1819 et qui construisit une scierie et une distillerie.

29 **Avertissement.** — Un **pont**-route, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), est situé à courte distance en amont de l'écluse n° 19. Un **pont** ferroviaire tournant, laissant une hauteur libre de 9 pi (2,7 m) en position fermée, est situé à 0,2 km (0,1 mille) plus en amont, mais on a signalé que le pont reste ouvert durant la saison de navigation.

30 *Beavermead Park*, parc municipal et terrain de camping, se trouve sur la rive Est à courte distance au Nord des ponts mentionnés ci-dessus. Le parc offre les commodités suivantes : terrain de golf miniature, pédalos, **rampe de mise à l'eau**, canots, petit magasin, casse-croûte et glace mais aucun poste d'amarrage. Ce parc offre également des aires de pique-nique aménagées, une plage sablonneuse, un terrain et des aires de jeux.

Peterborough

31 **Peterborough**, qui comptait 80 660 habitants en 2011, est une ville située en bordure de Otonabee River. Le secteur manufacturier n'étant plus prédominant dans la ville, toutefois il demeure l'un des secteurs clés au même titre que la transformation des aliments, l'approvisionnement en pièces et accessoires d'automobile, l'électronique, l'aérospatiale et la biotechnologie ou sciences de la vie. Les passionnés de la navigation de plaisance y trouvent tout ce qu'ils désirent. Peterborough est principalement reconnue pour posséder la plus haute écluse-ascenseur hydraulique au monde, avec une hauteur de chute de 65 pi (19,8 m). Les bureaux administratifs de la *Voie navigable Trent-Severn* sont situés à Peterborough.

32 De très bonnes routes relient Peterborough à toutes les villes importantes du Sud de l'Ontario. Il existe un service régulier d'autobus et de trains entre ces villes. La carte indique la position de l'aéroport de Peterborough; des vols nolisés et réguliers desservent l'aéroport.

33 On peut se procurer des cartes marines et des publications nautiques aux endroits suivants, tous accrédités par le *Service hydrographique du Canada* : *Centre d'accueil de la Voie navigable Trent-Severn, Agence Parcs Canada*, près de l'écluse-ascenseur hydraulique; *Boater's World*, 190, rue George Nord; et *Paris Marine*, 2980, chemin Lakefield, Selwyn.

34 **Note historique.** — Aussitôt que Adam Scott fut établi près de Otonabee River en 1819, cette région fut appelée *Scott's Plains*. Les débuts de Peterborough remontent à l'époque où Peter Robinson amena 2000 émigrants d'Irlande en 1825 afin d'y établir une agglomération sur les rives de Little Lake.

35 Peterborough est une ville de villégiature animée d'un intérêt particulier pour les visiteurs et dont quelques-uns sont décrits ci-dessous :

36 La plus vieille maison de pierre de Peterborough est la *maison Hutchison* qui a été construite en 1836 par les gens de Peterborough pour le docteur John Hutchison. La maison a été restaurée et meublée dans le style des années 1840 et 1860 par la *Peterborough Historical Society* et des guides en costumes d'époque font des démonstrations culinaires.

37 *Art Gallery of Peterborough*, établie sur la rue Crescent, abrite une collection historique et contemporaine. On y fait en outre des expositions et de la vente d'objets d'art.

38 *La collection d'œuvres d'art de Trent University*, dont les œuvres se trouvent à différents endroits à l'université, présente diverses expositions spéciales d'objets d'art contemporains par des artistes canadiens.

39 *Gallery in the Attic*, au centre-ville, présente diverses expositions par des artistes canadiens et des artisans autochtones. Les objets sont en vente et les visiteurs sont les bienvenus.

40 *Artspace*, centre multimédia d'arts performance et visuels situé dans le centre-ville à *Old Market Hall*, est un organisme sans but lucratif exploité par les artistes locaux. Les expositions comprennent l'art traditionnel et mettent en valeur de nouvelles œuvres présentées par des artistes régionaux et internationaux. On présente aussi des pièces de théâtre sur scène et des spectacles de danse.

41 *Arbor Theatre* produit des spectacles sur scène au *Wenjack Theatre* de Trent University. On peut assister à des représentations d'œuvres dramatiques ou comiques réalisées par des comédiens professionnels provenant de partout au Canada.

42 Le *Musée canadien du canot*, situé dans les anciennes installations de l'usine de fabrication de moteurs hors-bord de Outboard Marine Corporation (OMC), met en évidence l'importance de l'usage du canot et du kayak dans la culture canadienne.

43 La célèbre *écluse-ascenseur hydraulique de Peterborough*, décrite en détail plus loin dans ce chapitre, attire beaucoup de visiteurs. Une merveille d'ingénierie moderne lorsqu'elle fut ouverte en 1904, elle le reste encore aujourd'hui et est devenue un classique d'ingénierie.

44 *Peterborough Centennial Museum and Archives*, situé à peu de distance de l'écluse-ascenseur, est un musée consacré à l'histoire de la *Voie navigable Trent-Severn* et de la ville de Peterborough. On peut y admirer des montages d'anciens artéfacts.

45 *Liftlock & The River Boat Cruises* offre des excursions touristiques, de la fête de Victoria à l'Action de grâce. Ces bateaux d'excursion sont amarrés au quai municipal de Peterborough à l'extrémité Ouest de Little Lake. *Ontario Waterway Cruises* offre des croisières de Peterborough à Big Chute, aller-retour.

46 *Riverview Park and Zoo*, à quelque 3 km (2 milles) au Nord du centre-ville, est exploité par *Peterborough Utilities Group*. Le zoo a commencé en 1933 avec un don de deux crocodiles et depuis sa création s'est développé pour comprendre aujourd'hui plus de 200 animaux et oiseaux. L'entrée est gratuite et il y a un train miniature des années 1860, un mât totémique ojibwa et un avion chasseur F-86 Sabre de l'*Aviation royale canadienne (ARC)*.

 47 Deux **quais** publics sont implantés dans les rives de Little Lake.

48 Le **quai Peterborough Mark Street**, petit et pourvu d'une petite **rampe de mise à l'eau** en gravier, est situé sur la rive Nord du lac.

 49 L'autre **quai**, *Peterborough Crescent Street*, en forme de T et d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), est situé à l'extrémité SW du lac; d'une longueur de 110 pi (33 m) et d'une largeur de 97 pi (30 m) au tableau, il offre une profondeur de 17 pi (5,2 m) le long de ce dernier.

50 *Del Crary Park*, parc municipal de jour, est situé à l'extrémité Ouest de Little Lake; il est pourvu d'aires de pique-nique et d'un kiosque à musique présentant des concerts réguliers et d'autres activités au cours de l'été. En 2016, le *Peterborough MusicFest* offrait une série de concerts tous les mercredis et samedis soirs à cet endroit.

 51 *Peterborough Marina* est un **port de plaisance** situé dans le *parc Del Crary*. Il offre des profondeurs variant entre 6 et 7 pi (1,8 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, location de pédales, articles de quincaillerie marine, téléphone public, aire de pique-nique, douches, petit restaurant, agrès de pêche, glace, essence et diesel. Un plongeur est disponible pour effectuer des réparations d'hélice. On trouve à proximité motel, buanderette et propane ainsi que toutes les commodités au centre-ville de Peterborough.

52 À quelque 122 m (400 pi) au Nord de *Peterborough Marina* se trouve le point d'embarquement des bateaux d'excursion de la compagnie *Lifelock & The River Boat Cruises* et le *Kawartha Voyager*.

53 La *fontaine Centennial* de Peterborough, située sur une plateforme flottante sur Little Lake, jaillit les plus hauts jets d'eau au Canada, atteignant une hauteur de 250 pi (76,2 m). Les jets d'eau lumineux de la fontaine sont coordonnés avec la musique des spectacles du *Peterborough MusicFest*.

54 La *voie navigable Trent-Severn* poursuit son cours en amont de Little Lake via l'**écluse Ashburnham** (écluse n° 20), à l'extrémité NE du lac et d'une hauteur de chute de 12 pi (3,7 m).

55 *Rogers Cove*, sur la rive Nord de Little Lake entre le quai public et l'entrée de l'écluse n° 20, est un parc municipal de jour pourvu d'aires de pique-nique, d'une plage sablonneuse et d'un terrain de jeux d'aventure pour enfants.

 56 **Avertissement.** — Un **pont-route tournant**, situé à quelque 146,3 m (480 pi) au Nord de l'écluse n° 20, laisse une hauteur libre de 4 pi (1,2 m) en position fermée. Un **pont ferroviaire tournant**, situé à quelque 146,3 m (480 pi) plus au Nord, laisse aussi une hauteur libre de 4 pi (1,2 m) en position fermée mais reste généralement ouvert durant la saison de navigation.

 57 **Avertissement.** — Trois **câbles aériens** à haute tension traversent la route entre les écluses n°s 20 et 21. La hauteur libre minimale de ces câbles est de 38 pi (11,6 m).

 58 **Avertissement.** — Il y a deux **câbles sous-marins** et trois **conduites sous-marines** entre les écluses n°s 20 et 21. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller, ni de pêcher dans ce secteur.

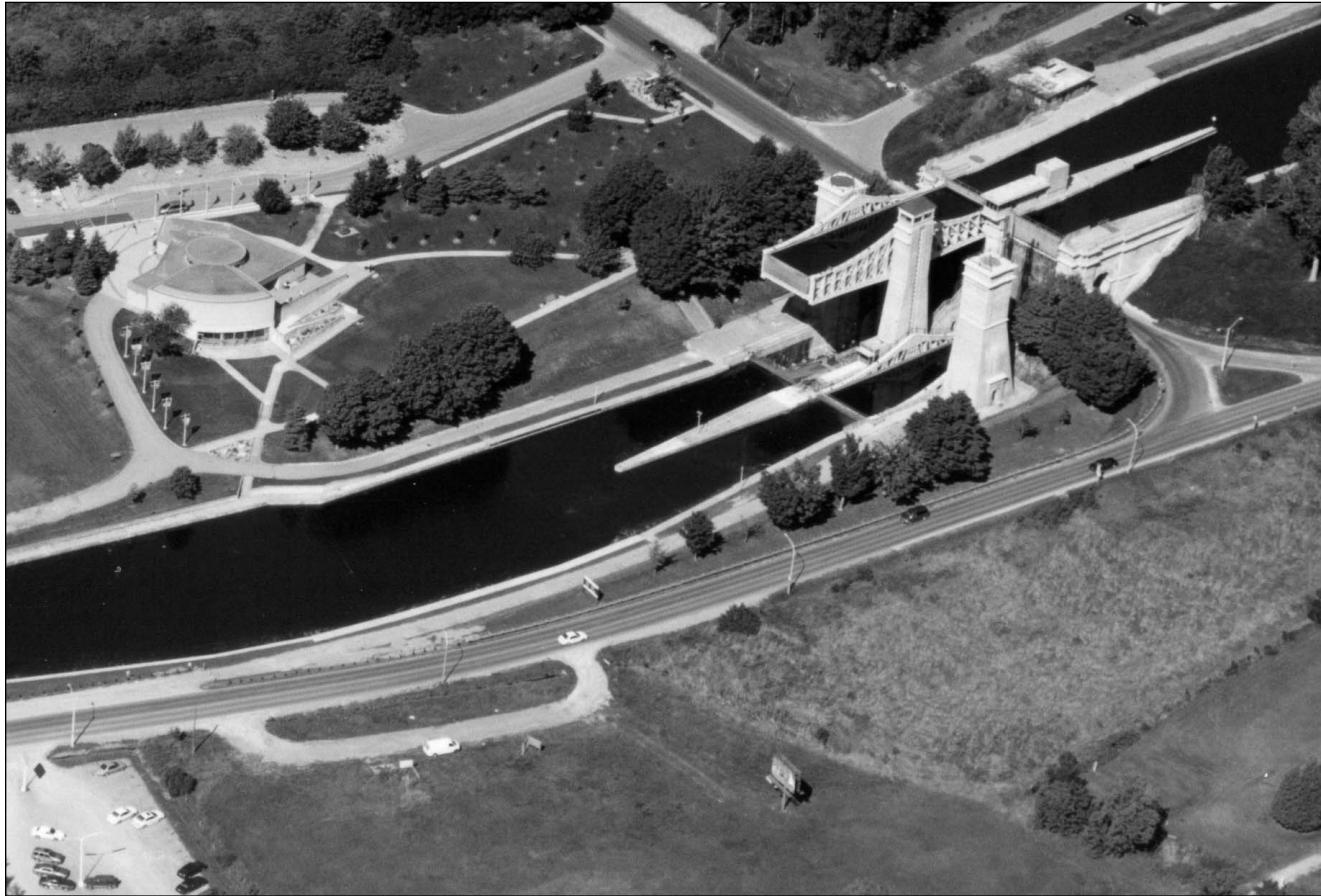
59 Des tables de pique-nique, entretenues par *Parcs Canada*, se trouvent sur les rives herbeuses du canal Trent entre les écluses n°s 20 et 21.

60 Le terrain de golf *Lifelock Golf Club* se trouve à courte distance à l'Est.

  61 La distance entre l'écluse Ashburnham et la célèbre **écluse-ascenseur de Peterborough** (écluse n° 21) est de 1,8 km (1,1 mille), par le canal Trent. L'écluse-ascenseur porte des **feux** de circulation maritime à chaque extrémité; pour plus de détails *consulter* le chapitre 1 et voir la photo. Les plaisanciers prendront garde de ne pas s'échouer en quittant la zone de l'écluse, où les murs de béton verticaux des approches de l'écluse se joignent à la ligne de côte. En vue de parer les plus faibles profondeurs de la configuration naturelle du canal, les embarcations de fort tirant d'eau se tiendront à 4,6 m (15 pi) de la rive.

62 Le *Centre d'accueil de l'écluse-ascenseur de Peterborough* se trouve dans la forêt-parc aménagée, à courte distance au SW de l'écluse-ascenseur. Le centre fut

ÉCLUSE-ASCENSEUR HYDRAULIQUE DE PETERBOROUGH (ÉCLUSE N° 21) (2015)



ouvert par Son Altesse Royale le Prince Andrew en juin 1985 et comporte une exposition, un belvedère ainsi qu'un théâtre et un montage retraçant l'histoire de la célèbre écluse-ascenseur.

 63 Des postes d'amarrage se trouvent du côté Ouest du canal, en aval de l'écluse-ascenseur. Ces postes d'amarrage, de jour seulement, servent aux plaisanciers qui souhaitent visiter le *Centre d'accueil*.

Écluse-ascenseur de Peterborough

64 L'écluse-ascenseur de Peterborough est actionnée par un simple transfert de poids et n'a pas cessé de fonctionner depuis son achèvement en 1904.

65 Le système consiste en deux sas d'écluse jumelés, chacun d'une longueur de 140 pi (42,7 m) et d'une largeur de 33 pi (10 m), remplis d'eau. Chaque sas repose sur un piston vertical de 7,5 pi (2,3 m) de diamètre dans un cylindre rempli d'eau, les deux cylindres étant reliés par une vanne de communication. Lorsqu'on ouvre la vanne, le sas

supérieur qui descend force le sas inférieur à remonter de la même distance.

66 Le système a été conçu de sorte que lorsqu'on ouvre les portes, le sas supérieur reçoit 1 pi (0,3 m) d'eau de plus que le sas inférieur, pesant ainsi 130 tonnes de plus. Lorsque les portes sont fermées et que la vanne de communication est ouverte, le sas le plus lourd descend, forçant ainsi l'autre sas, plus léger, à monter au niveau supérieur. L'opération, rapide et silencieuse, permet de sasser deux embarcations en même temps dans les deux sens.

 67 **Avertissement.** — Pendant les heures où l'écluse-ascenseur est fermée, le niveau d'eau entre l'écluse Ashburnham (écluse n° 20) et l'écluse-ascenseur de Peterborough (écluse n° 21) varie. Pour cette raison, les plaisanciers prendront garde de ne pas s'amarrer au mur de cette section, durant cette période.

ÉCLUSE NASSAU MILLS (ÉCLUSE N° 22) (2015)



De Peterborough à Lakefield

Carte 2023-1

68 De l'écluse-ascenseur de Peterborough au village de Lakefield, la distance est de quelque 14,4 km (9 milles). Il faut passer cinq écluses, avec une différence d'altitude de quelque 64 pi (19,5 m). La route passe par le canal Trent et Otonabee River qui est étroite et pittoresque. À quelque 3,2 km (2 milles) de l'écluse-ascenseur de Peterborough, on passe 1,6 km (1 mille) de **fonds** rendus **malsains** par des herbes et des roches et peu profonds. Le chenal est bien jalonné (**bouées** et **balises de jour**). À quelque 6,4 km

(4 milles) de l'écluse-ascenseur se trouve Trent University, située sur la rive Ouest de la rivière; conçue pour se fondre à l'environnement, elle donne un coup d'œil agréable.

 69 **Avertissement.** — Plusieurs **ponts** traversent la voie dans cette section de 6,6 km (4,1 milles) entre les écluses n°s 21 et 22. La hauteur libre est de 22 pi (6,7 m) sous le pont-route à Nassau (Kilomètre 150, Mille 93,4) bien que le pont tournant près du Kilomètre 146 (Mille 91) ne laisse qu'une hauteur libre de 5 pi (1,5 m) en position fermée.

 70 **Avertissement.** — Une porte de garde, située à courte distance en amont du pont tournant, près du Kilomètre 146 (Mille 91), protège

l'écluse-ascenseur de Peterborough; elle est fermée après les heures régulières de service pour n'être ouverte que le lendemain matin. Elle est également fermée pendant la période hors saison. En vue de permettre un écoulement suffisant pour garder le sas supérieur de l'écluse-ascenseur rempli à capacité, on entrouve les portes de 1 pi (0,3 m), qui se ferment automatiquement lorsque le niveau de l'eau s'élève brusquement, afin de protéger l'écluse-ascenseur.

 71 Après s'être dégagés de l'écluse-ascenseur, les plaisanciers à destination de Lakefield ne doivent s'arrêter que lorsqu'ils se trouvent en amont de la porte de garde.

 72 **Avertissement.** — La carte indique la position des **câbles aériens** à haute tension qui traversent la voie dans cette zone. Un **câble aérien** à haute tension, situé près du Kilomètre 145,7 (Mille 91), laisse une hauteur libre de 27 pi (8,2 m). Un **câble sous-marin** à haute tension traverse le chenal près de la porte de garde.

 73 La grande tour émettrice de la station de radio CHEX, à Peterborough, s'élève sur la rive Est, près du Kilomètre 147 (Mille 92,3). La tour est de couleur rouge et blanche et porte des **feux** rouges d'obstacle aériens. Une tour à micro-ondes, plus petite que la tour émettrice, s'élève à courte distance à l'Ouest de cette dernière.

74 À **Nassau**, près du Kilomètre 150 (Mille 93,8), il existe une étroite section dont les côtés sont bordés par des murs de béton; la largeur du chenal est de 45 pi (13,7 m) avec une profondeur de 6 pi (1,8 m).

75 L'**écluse Nassau Mills** (écluse n° 22), avec une hauteur de chute de 14 pi (4,3 m), est située à courte distance en amont de Trent University. *Voir la photo.*

  76 **Avertissement.** — Il peut y avoir de violents **courants** traversiers dans les approches Sud de l'écluse Nassau Mills. En conséquence, les plaisanciers exercent une extrême prudence en présence d'autres embarcations dans cette zone.

77 L'**écluse Otonabee** (écluse n° 23), avec une hauteur de chute de 12 pi (3,7 m), est située à quelque 0,8 km (0,5 mille) plus en amont de l'écluse Nassau Mills. *Voir la photo.*

78 L'**écluse Douro** (écluse n° 24), avec une hauteur de chute de 12 pi (3,7 m), est situé à 2,4 km (1,5 mille) en amont de l'écluse Otonabee. *Voir la photo.*

79 L'**écluse Sawer Creek** (écluse n° 25), avec une hauteur de chute de 10 pi (3 m), est située à 1,4 km (0,9 mille) plus en amont de l'écluse Douro. *Voir la photo.*

80 Près du Kilomètre 157,5 (Mille 98,4), le chenal passe entre deux petites îles boisées. Les plaisanciers

ÉCLUSE OTONABEE (ÉCLUSE N° 23) (2015)



prendront note que la partie la plus profonde du chenal se trouve plus près de l'île occidentale.

 81 Un **quai** public, implanté dans la rive Est de la rivière, est situé à quelque 1,8 km (1,1 mille) en amont de l'écluse Sawer Creek. Ce quai, d'une longueur de 80 pi (24 m) et d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), offre des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m). Une **rampe de mise à l'eau** en gravier se trouve à l'extrémité aval du quai.

82 L'**écluse Lakefield** (écluse n° 26), avec une hauteur de chute de 16 pi (4,9 m), est située à 0,4 km (0,25 mille) en amont du quai public. *Voir la photo.*

 83 Le **pont-route** de Lakefield laisse une hauteur libre de 23 pi (7 m).

84 **Lakefield**, qui comptait 2758 habitants en 2011, est un centre de villégiature très animé en été. Il est aussi connu sous le nom de *Gateway to the Kawartha Lakes*.

85 Lakefield offre les commodités suivantes : banques, églises, médecin, dentiste, vétérinaire, magasins, bureau de poste, buanderette, magasins de bière et de vins et spiritueux, hôtels et musées; un motel, un terrain de golf et un terrain de tennis sont situés à proximité.

86 La grande cheminée blanche de l'ancienne cimenterie, d'une altitude de 305 pi (93 m), est **remarquable** d'en aval de l'écluse n° 25 jusqu'aux environs du Kilomètre 161 (Mille 100,5).

ÉCLUSE DOURO (ÉCLUSE N° 24) (2015)



Carte 2023-2

 87 Le quai public de Lakefield, implanté dans la rive Est à quelque 1,3 km (0,8 mille) en amont de l'écluse Lakefield, offre des profondeurs de 6 à 9 pi (1,8 à 2,7 m) et sa hauteur varie entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m).

88 *Isabel Morris Park*, à courte distance au Nord du quai public, est un parc de jour pourvu d'aires de pique-nique.

89 La carte indique deux **rampes de mise à l'eau** en gravier au Nord de l'écluse Lakefield.

 90 Des services pour les plaisanciers sont offerts aux **ports de plaisance** qui se trouvent en amont de l'écluse Lakefield.

91 *Toth Marine*, situé sur la rive Est à courte distance au Sud du quai public, près du Kilomètre 160 (Mille 100), offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau** en gravier et réparations de coque. Cette **entreprise** se spécialise dans la réparation du fibre de verre.

92 *Lakefield Marina* est un **port de plaisance** exploité par Township of Selwyn offrant les services suivants :

postes d'amarrage — saisonniers et pour les plaisanciers de passage — équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, douches et toilettes, casse-croûte et accès au service Internet sans fil. Le port de plaisance garde l'écoute sur la voie VHF 68.

93 *Lakefield Park & Campground*, comprenant un terrain de camping et un parc à roulettes, est situé de l'autre côté de la rivière à la hauteur de *Toth Marine*, et offre les services suivants : aire de pique-nique, douches, buanderette, quelques articles d'épicerie, glace et eau. Une plage sablonneuse borde le côté Est du parc et une **rampe de mise à l'eau** se trouve sur la rive Ouest.

94 Les installations situées à l'extrémité NE de la baie, du côté Est de la route et près du Kilomètre 160 (Mille 99,8), sont privées.

95 **Note historique.** — Le Colonel Samuel Strickland, un des premiers colons dans cette région, a été la force principale pour promouvoir la construction de la très belle église en pierres *Christ Church* en 1853. L'église, située à courte distance à l'Est de la rivière et à quelque 1 km (0,6 mille) au Nord de l'écluse Lakefield, a été

ÉCLUSE SAWER CREEK (ÉCLUSE N° 25) (2015)



restaurée en musée qui comprend des artéfacts et des documents des premières années de ce bâtiment.

De Lakefield à Burleigh Falls

96 De Lakefield à Burleigh Falls, d'une distance de quelque 22 km (14 milles), la route passe par quelques-uns d'une chaîne de lacs dénommée Kawartha Lakes; c'est une des régions les plus panoramiques de toute la voie navigable. Le chenal est bien jalonné par des **bouées** et des **balises de jour**. Cette section de la voie navigable présente deux écluses, y compris celle de Burleigh Falls. Dès qu'on quitte Lakefield, on entre dans Katchewanooka Lake, le premier des Kawartha Lakes.

97 **Katchewanooka Lake** est d'une longueur de quelque 8 km (5 milles) et d'une largeur maximale de 0,8 km (0,5 mille). Un chenal bien **jalonné** permet de franchir le lac jusqu'à Youngs Point. Le lac est connu pour la pêche au maskinongé, toutefois sa partie centrale est rendue **malsaine** par une importante végétation aquatique et par de grosses souches d'arbres; il n'est pas prudent de sortir du chenal.

98 Des **câbles sous-marins** traversent le lac près du Kilomètre 163,5 (Mille 102,2) et du Kilomètre 164,2 (Mille 102,6), respectivement.

99 *Lakefield College School*, école privée bien connue, se trouve sur la rive Est du lac, à quelque 0,8 km (0,5 mille) au NNE de *Lakefield Park & Campground*.

ÉCLUSE LAKEFIELD (ÉCLUSE N° 26) (2015)



 100 Un port de plaisance situé à l'extrémité Sud du lac a déjà été décrit.

101 *Katchawanooka Resort*, centre de location de chalets situé sur la rive Ouest et près du Kilomètre 166 (Mille 103), offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, quelques réparations, location de canots et d'embarcations, bateau-taxi, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

102 *Ring Tail Camp*, un terrain de camping et roulettes situé sur la rive NW du lac et près du Kilomètre 166,4 (Mille 104), n'offrirait aucun service pour les plaisanciers de passage.

103 **Youngs Point** est un petit village situé à l'extrémité Nord de Katchewanooka Lake.

104 L'écluse Youngs Point (écluse n° 27) a une hauteur de chute de 7 pi (2,1 m). Voir la photo.

 105 **Avertissement.** — Le pont-route, à courte distance à l'Ouest de l'écluse Youngs Point, laisse une hauteur libre de 22 pi (6,7 m) sous une largeur de 50 pi (15,2 m); la hauteur libre diminue de chaque côté de cette étendue.

 106 **Avertissement.** — Un câble aérien, laissant une hauteur libre de 33 pi (10 m), traverse la route à courte distance à l'Est du pont et un **câble sous-marin** la franchit à courte distance au NE de l'écluse.

107 *Lakeside Antiques and Country Collectibles* occupe un bâtiment d'antan situé à côté de l'écluse; il a été restauré et est redevenu un magasin général de l'époque où l'on peut se procurer une sélection d'articles d'artisanat, de savons et d'autres artéfacts.

108 *Youngs Point General Store*, ouvert toute l'année et situé à courte distance au Nord de l'écluse, sert de bureau de poste et offre les services suivants : épicerie, téléphone public, appâts et agrès de pêche, glace et naphte. Un casse-croûte se trouve à proximité.

109 Le *Old Bridge Inn*, gîte touristique et restaurant dont la spécialité est la cuisine française, se trouve à courte distance au Sud de l'écluse. L'accès au restaurant se fait par une passerelle.

 110 Trois **ports de plaisance** — indiqués sur la carte — sont situés en bordure de Clear Lake, à courte distance en amont de l'écluse Youngs Point.

111 *Islandview Resort* est un centre de villégiature offrant des profondeurs variant entre 6 et 12 pi (1,8 et 3,7 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, restaurant, quelques articles d'épicerie, plage sablonneuse, terrain de jeux pour enfants, appâts et agrès de pêche, glace, essence et diesel. Le quai est éclairé la nuit.

112 *Young's Point Marina* est un **port de plaisance** offrant une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau** en béton, quelques articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, appâts et agrès de pêche, glace et essence. On y fait aussi la vente de pontons en acier et en bois, d'appareils de levage et de rampes de mise à l'eau.

113 *Clearview Cottage Resort*, sur la rive Sud et près de South Beach, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : petite **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

114 **Note historique.** — Les débuts du village de Youngs Point remontent à août 1825 lorsque Francis Young et sa famille, venus d'Irlande, s'y établirent.

115 **Clear Lake** a une longueur de quelque 8 km (5 milles) et une largeur de quelque 1,3 km (0,8 mille). En quittant l'écluse Youngs Point, la route principale passe au Nord d'un petit groupe d'îles et entre dans le lac. La région

ÉCLUSE YOUNGS POINT (ÉCLUSE N° 27) (2015)



est populaire auprès des estivants et durant l'été le trafic maritime y est important.

 116 Le **feu de Youngs Point** (1349) ($44^{\circ}29,4'N$, $78^{\circ}13,3'W$), mât cylindrique d'une hauteur de 30 pi (9,1 m) portant une **balise de jour** de bâbord, marquée « C167 » (*non indiquée sur la carte*), s'élève sur la rive Ouest de Clear Lake, à quelque 0,8 km (0,5 mille) de l'écluse Youngs Point.

117 **South Beach** dénomme un petit village situé à l'extrémité Sud de Clear Lake. On y trouve un **quai** privé et une école pour les adeptes de la planche à voile.

 118 **Kawartha Park** est un village situé sur la rive Ouest de Clear Lake, dans les parages du Kilomètre 174 (Mille 108). Le village est desservi par un **quai** public comprenant trois pontons d'une hauteur de 2 pi

(0,6 m) et d'une longueur totale de 72 pi (22 m), offrant des profondeurs variant entre 5 et 17 pi (1,5 et 5,2 m).

 119 **Kawartha Park Marina**, un **port de plaisance** attenant au quai public, offre une profondeur de 8 pi (2,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations et renflouage, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, appareil de levage de 10 t, articles de quincaillerie marine, locations d'embarcations et de moteurs, bac à déchets, toilettes et douches, bateau-taxi, aire de pique-nique, accès au service Internet sans fil, casse-croûte, épicerie, appâts et agrès de pêche, propane, glace et essence. **Kawartha Park Marina** sert aussi de bureau de poste durant l'été. Le port de plaisance se spécialise dans la vente de moteurs Mercury et Mercruiser

et l'entretien de toutes sortes de moteurs, et est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. L'entrée au port de plaisance est jalonnée par des **feux** privés. On y garderait l'écoute sur les voies VHF 16 et 68.

 120 **Hannahs Rock**, petit rocher émergeant de 2 pi (0,6 m), gît à quelque 0,8 km (0,5 mille) à l'ESE de Kawartha Park. Au Nord de Hannahs Rock, Clear Lake est encombré de plusieurs îles, roches submergées, rochers et hauts-fonds. La route principale conduit à l'Est de Hannahs Rock jusqu'à Hells Gate, où Clear Lake rejoint Stony Lake. Dans cette zone, les plaisanciers qui n'ont pas la connaissance des lieux doivent se tenir dans le chenal principal.

 121 **Hells Gate** est située dans les approches SW de Stony Lake. Le chenal dans cette zone est étroit et les plaisanciers doivent être extrêmement **prudents**. La route est bien jalonnée par des **bouées** et des **balises de jour**. *Voir* la photo de Hells Gate.

122 L'église *St. Peters-on-the-Rock* se trouve sur une petite île située dans la partie SE de Hells Gate. L'église a été construite en 1914 et a été agrandie deux fois depuis pour mieux servir les estivants. On y célèbre des services religieux tous les dimanches durant juillet et août.

 123 Le **feu de Clear Lake (1350)**, mât cylindrique d'une hauteur de 30 pi (9,1 m) portant une **balise de jour** de tribord marquée « C180 » (*non indiquée sur la carte*), s'élève sur un îlot à quelque 2,1 km (1,3 mille) au NE de Hannahs Rock. Le feu se trouve du côté Est du chenal principal conduisant à Hells Gate.

124 Une **bouée** de bifurcation de tribord, marquée « CS », est mouillée dans l'entrée Nord de Hells Gate, à quelque 213 m (700 pi) au NW de **Hitchins Island**.

125 De la bouée de bifurcation de tribord, la route principale de la voie navigable conduit vers l'Ouest, sur une distance de 3,7 km (2,3 milles), jusqu'à Burleigh Falls. Une autre route, vers l'Est, conduit dans la partie principale de Stony Lake. Les deux routes sont jalonnées par des **bouées** et des **balises de jour**.

Carte 2023-3

Stony Lake

 126 **Stony Lake**, d'une longueur de quelque 16 km (10 milles) et d'une largeur moyenne d'un peu plus de 1,6 km (1 mille), est parsemé d'îles, de rochers, de roches submergées et de hauts-fonds. Il existe de nombreux chalets autour du lac. On y accède du SW, par Clear Lake et Hells Gate, et du NW, par Burleigh Falls.

127 Une **bouée** de bifurcation de tribord, marquée « CM », est mouillée à quelque 1 km (0,6 mille)

à l'Est de l'entrée Nord de Hells Gate et jalonne un chenal conduisant à l'Est de Juniper Island et à McCrackens Landing, sur la rive Sud du lac.

 128 **Juniper Island** dénomme une grande île située immédiatement à l'Est de Hells Gate. Un **quai** public, d'une longueur de 150 pi (45,7 m) et d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), est implanté dans le rivage de l'extrémité NE de l'île; le quai offre une profondeur de 9 pi (2,7 m).

 129 *L'Association of Stony Lake Cottagers* y opère un magasin durant les mois de juillet et août. On y offre les services suivants : postes d'amarrage, téléphone public, bureau de poste, casse-croûte et quelques articles d'épicerie. L'association y dirige une école de voile et le quai est éclairé.

 130 **McCrackens Landing** dénomme un petit village situé au SE de Juniper Island. Il est desservi par un **quai** public d'une longueur de 72 pi (22 m) et d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), offrant des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m); un ponton, d'une longueur de 65 pi (20 m), offrant une profondeur de 6 pi (1,8 m) est relié au quai.

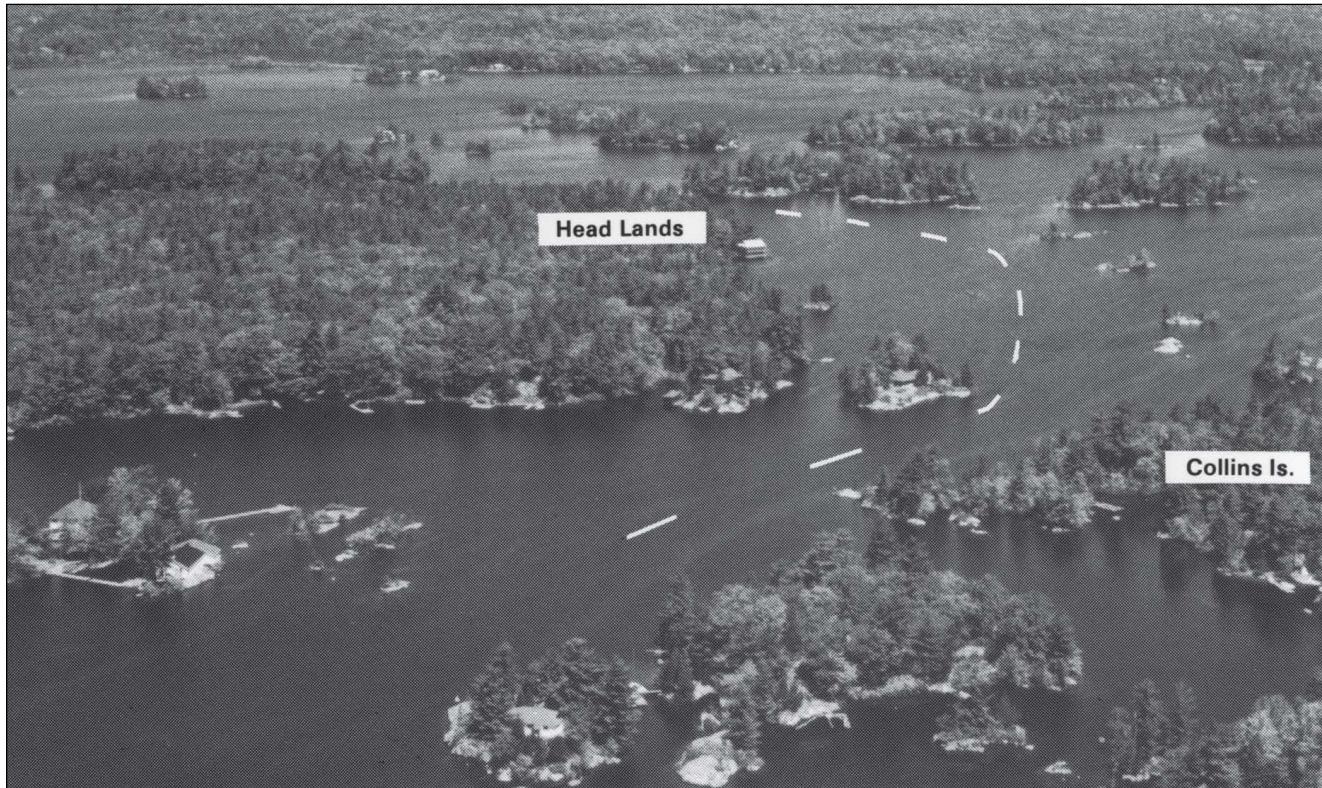
 131 *Harbour Town*, au quai public, offre des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de moteurs et d'embarcations, bac à déchets, toilettes et douches, bateau-taxi, casse-croûte, appâts, aire de pique-nique, accès au service Internet sans fil et glace. Le restaurant *Lantern Restaurant & Grille* se trouve à cet endroit de même que *Firefly Bakery and Supply*.

132 *Wantasa Resort*, chalets de villégiature, à quelque 0,16 km (0,1 mille) au NE du quai public, offre des profondeurs variant entre 5 et 8 pi (1,5 et 2,4 m) et les services suivants pour leurs invités : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location de canots, aires de pique-nique et douches.

133 *Carveth's Marina*, un **port de plaisance** situé à 0,5 km (0,3 mille) au SW de McCrackens Landing, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations, vente et entretien d'embarcations et de moteurs hors-bord, appareil de levage de 1 t, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, bateau-taxi, casse-croûte, propane, appâts et agrès de pêche, glace, essence et diesel.

134 Une **bouée** de bifurcation de bâbord, marquée « CJ », est mouillée à courte distance au Sud de **Mouse Rock**, à quelque 1,1 km (0,7 mille) à l'Est de la **bouée** de bifurcation de tribord mouillée au Nord de Juniper

HELLS GATE VUE DU SUD (1985)



Island. La bouée jalonne un chenal conduisant à Mount Julian.

135 **Mount Julian** est un village situé sur la rive Nord du lac, à quelque 1,1 km (0,7 mille) au Nord de la **bouée** de bifurcation de bâbord. Le village est desservi par un **quai** public d'une longueur de quelque 135 pi (41 m) et d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), offrant une profondeur de 7 pi (2,1 m).

136 **Ship Island** ($44^{\circ}33,5'N$, $78^{\circ}07'W$) est située à quelque 0,3 km (0,2 mille) au large de la rive Nord de Stony Lake.

137  Le **feu** de *Ship Island* (1351), reposant sur un mât cylindrique d'une hauteur de 30 pi (9,1 m), s'élève sur l'extrémité Est de l'île.

138 Le chenal dans la partie supérieure de Stony Lake conduit au Nord de Ship Island; se référer à la carte.

139  **Northey Bay** échancre la rive Nord du lac à quelque 2,9 km (1,8 mille) à l'Est de Mount Julian. Les plaisanciers doivent être prudents en entrant dans la baie et on demande de réduire leur vitesse de sorte à minimiser les dommages occasionnés par le sillage.

140 **Woods Island** gît à quelque 0,8 km (0,5 mille) dans l'Est de l'entrée de Northey Bay. La route conduisant à Crowes Landing passe au Sud de Woods Island.

 141 **Crowes Landing**, village situé sur la rive Sud de Stony Lake, à quelque 1,6 km (1 mille) à l'Est de Woods Island, est desservi par un **quai** public en béton d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), avec deux pontons d'une longueur chacune de 65 pi (20 m) et offrant des profondeurs variant entre 6 et 18 pi (1,8 et 5,5 m).

 142 **Knox's Marina, port de plaisance** situé près du quai public, est privé.

143 **Stoney Lake Market & Grille**, aussi situé à Crowes Landing, offre les services suivants : quelques articles de quincaillerie marine, location d'embarcations et de moteurs, bateau-taxi, aire de pique-nique, propane, appâts et agrès de pêche, salle à manger avec permis d'alcool, accès au service Internet sans fil et glace. On trouve également au magasin général de l'eau embouteillée, des souvenirs et des articles d'épicerie ainsi que de l'artisanat Ojibwa.

 144 Des **feux** privés de navigation jalonnent la partie Est de Stony Lake; ils sont entretenus par l'*Upper Stoney Lake Cottagers Association*. Les plaisanciers s'informeront auprès des exploitants des ports

CROWES LANDING (STONY LAKE) (1988)



de plaisance de cette région pour obtenir les plus récents renseignements concernant ces feux.

Cartes 2023-2, 2023-3

Burleigh Falls

145 **Burleigh Falls**, faisant partie de la municipalité de Trent Lakes, qui comptait 5105 habitants en 2014, est un village situé à quelque 3,2 km (2 milles) à l'Ouest de Stony Lake; on y trouve des motels et un restaurant.

 146 **L'écluse Burleigh Falls** (écluse n° 28) permet de franchir une hauteur de chute de 24 pi (7,3 m) jusqu'à Lovesick Lake. Des **feux** de circulation maritime s'élèvent à chaque extrémité de l'écluse; pour les détails se référer au chapitre 1. *Voir* la photo.

 147 Deux **ports de plaisance** sont situés près de Burleigh Falls, un en aval de l'écluse et l'autre en amont.

148 *Lovesick Lake Park*, parc à roulettes et terrain de camping, du côté SE de Lovesick Lake, offre des profondeurs variant entre 2 et 10 pi (0,6 et 3 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, douches, restaurant, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

149 *Burleigh Falls Inn Marina & Suites*, également du côté de l'écluse de Stony Lake, comprend un **port de plaisance** offrant une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, propane, **rampe de mise à l'eau**, location de moteurs et d'embarcations, toilettes et douches, aire de pique-nique, glace, accès au service Internet sans fil et essence. Les services de l'hôtel à pavillons, une épicerie et des restaurants se trouvent à proximité.

150 *The Market at Burleigh Falls*, magasin général et casse-croûte, attenant à *Burleigh Falls Inn Marina & Suites* et à courte distance de l'écluse Burleigh Falls, offre les services suivants : essence, épicerie, souvenirs, appâts, glace et l'entreprise est reconnue pour ses tartes préparées à domicile.

De Burleigh Falls à Buckhorn

Carte 2023-2

151 De Burleigh Falls à Buckhorn, la route principale conduit à l'Ouest, sur une distance de quelque 13 km (8 milles). Le chenal passe dans **Lovesick Lake** et Lower

ÉCLUSE BURLEIGH FALLS (ÉCLUSE N° 28) (2015)



Buckhorn Lake, deux des lacs Kawarthas; il est jalonné par des **bouées** et des **balises de jour**. Tout comme la région précédente, c'est une des régions les plus panoramiques de toute la voie navigable. Il existe deux écluses, y compris l'écluse Buckhorn.

 152 De Lovesick Lake à Lower Buckhorn Lake, la hauteur de chute de l'**écluse Lovesick** (écluse n° 30) est de 4 pi (1,2 m). Des **feux** de circulation maritime s'élèvent à chaque extrémité de l'écluse; pour les détails se référer au chapitre 1. *Voir la photo.*

 153 **Lower Buckhorn Lake**, d'une longueur de quelque 8 km (5 milles) et d'une largeur de quelque 1,6 km (1 mille), est parsemé de plusieurs îles, roches submergées, rochers et **hauts-fonds**, et par endroits, de souches et d'herbes aquatiques. Sans la connaissance des lieux, les plaisanciers doivent se tenir dans le chenal principal.

 154 **Hutch's Deer Bay Marina, port de plaisance** situé près du Kilomètre 186 (Mille 116,3), offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** et agrès de pêche, glace, essence et diesel.

l'eau, réparations de moteurs, quelques articles de quincaillerie marine, appareil de levage de 1 t, location de canots et d'embarcations, bateau-taxi, casse-croûte, aire de pique-nique, terrains de camping, buanderette, douches, épicerie, propane, appâts et agrès de pêche, glace, essence et diesel.

155 **Deer Bay**, à peu près à mi-distance entre Burleigh Falls et Buckhorn, s'ouvre du côté Sud de Lower Buckhorn Lake. On trouve des installations pour le camping dans la partie SW de la baie et près de **Pearson Point** ($44^{\circ}31,6'N$, $78^{\circ}17'W$).

 156 **Beachwood Resort**, chalets de villégiature situés sur la rive NW de Deer Bay, à quelque 0,8 km (0,5 mille) au Sud de **Black Point**, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, bateau-taxi, motel, douches, salle à manger avec permis d'alcool, quelques articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

157 **Victoria Springs** est un petit village situé sur la rive Sud de Lower Buckhorn Lake, à peu près à mi-distance entre Deer Bay et Buckhorn.

 158 **Reach Harbour, port de plaisance** situé à 0,3 km (0,2 mille) à l'Ouest de Victoria Springs, aurait des profondeurs variant entre 4 et 15 pi (1,2 et 4,6 m) et offrirait les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** asphaltée, réparations de moteurs et de

ÉCLUSE LOVESICK VUE DU SW (ÉCLUSE N° 30) (2015)



ÉCLUSE BUCKHORN (ÉCLUSE N° 31) (2015)



coque, appareil de levage de 7 t, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, douches, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence. On y garderait l'écoute sur la voie VHF 68. Le port de plaisance se spécialise dans la réparation de moteurs intérieurs et hors-bord.

159 *Westwind Inn*, situé sur la rive Nord et près du Kilomètre 192 (Mille 120), offre des profondeurs variant entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, location de canots, douches et salle à manger avec permis d'alcool.

 160 **Avertissement.** — Un câble sous-marin à haute tension traverse la voie navigable près du Kilomètre 193,2 (Mille 121), à proximité de l'extrémité

Ouest de Lower Buckhorn Lake. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller ou pêcher dans ces parages.

Buckhorn

161 **Buckhorn**, faisant partie de la municipalité de Trent Lakes, est une collectivité de villégiature animée située à l'extrême Ouest de Lower Buckhorn Lake.

162 Buckhorn offre les commodités suivantes : églises, plusieurs magasins, restaurants, bureau de poste, magasin de bière et d'alcool, hôtels, motels, musées et station-service.

163 L'**écluse Buckhorn** (écluse n° 31) a une hauteur de chute de 11 pi (3,4 m). *Voir la photo.*

 164 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), traverse le chenal à courte distance au Nord de l'écluse.

 165 Des installations pour les plaisanciers se trouvent en amont et en aval de l'écluse Buckhorn.

166 *Buckhorn Home Hardware*, grande quincaillerie qui sert également de magasin général, est située près de l'extrémité Est du pont, à courte distance au Nord du barrage de Buckhorn. Le magasin offre des articles de quincaillerie marine, des appâts et agrès de pêche, du naphte et de la glace.

167 *Sunrise Resort*, sur la rive de Lower Buckhorn Lake, immédiatement au Nord de l'écluse n° 31, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, bac à déchets, aire de pique-nique, toilettes et douches, épicerie (à proximité), appâts, et accès au service Internet sans fil. Cette station de villégiature est également accréditée par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

168 *Mainstreet Landing Restaurant*, dans les approches SW de l'écluse n° 31, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : glace, casse-croûte et restaurant.

 169 Il existe également des **ports de plaisance** au SW de Buckhorn à l'extrémité Nord de Buckhorn Lake. Ils sont décrits dans le chapitre suivant.

170 **Endroits touristiques.** — Buckhorn est maintenant reconnu comme centre d'art et d'artisanat aussi bien qu'une région populaire pour passer des vacances. On y présente plusieurs événements spéciaux durant l'année.

171 *Whetung Ojibway Centre*, ouvert toute l'année et situé sur le territoire de la *Première nation de Curve Lake*, à quelque 11,2 km (7 milles) au Sud de Buckhorn, expose des œuvres d'art autochtone créées par des artistes locaux. Le Centre abrite également un petit musée exposant des artefacts des premiers colons et de l'art autochtone, y compris de l'équipement de chasse d'une époque lointaine. Des postes d'amarrage sont disponibles pour les plaisanciers de passage.

172 *Gallery on the Lake*, ouverte toute l'année et située sur la rive Nord à quelque 3,2 km (2 milles) à l'Est de Buckhorn, présente différentes œuvres d'art d'artistes canadiens bien connus. La galerie abrite également *Buckhorn School of Fine Arts*, offrant des cours de peinture à l'huile et d'aquarelles. Des postes d'amarrage sont disponibles pour les plaisanciers de passage.

173 On y trouve également d'autres boutiques d'art et d'artisanat mettant en valeur des œuvres créées par des artistes locaux de même que des objets de collection et d'antiquité.

174 *Buckhorn Fine Art Festival*, événement annuel, est présenté au mois d'août. Plus de cent artistes et artisans se rassemblent pour cette seule fin de semaine chaque année et présentent leurs œuvres ainsi que leurs techniques. Cet événement se concentre presque entièrement au *centre communautaire de Buckhorn*, près du *parc Festival*.

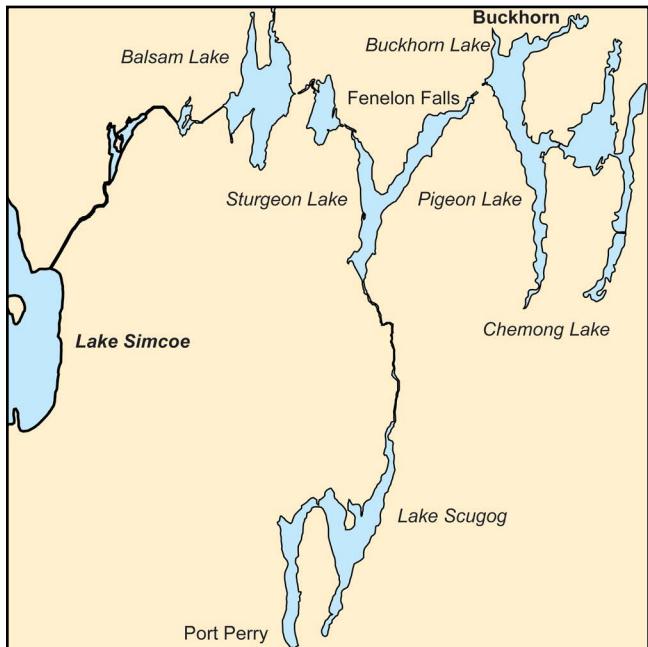
175 **Note historique.** — Buckhorn fut fondé en 1830 lorsque John Hall y construisit une scierie et un moulin ainsi qu'un barrage et un pont en bois au-dessus des chutes. La communauté porta le nom de *Hall's Bridge* mais elle était mieux connue sous le nom de *Buck Horn* à cause des très beaux bois de chevreuil disposés sur le côté de son moulin.

176 En 1953 le village a adopté le nom officiel de *Buckhorn* bien que les moulins n'y soient plus.

177 La section entre Buckhorn et Lake Simcoe est décrite dans le chapitre 5.

Chapitre 5

Buckhorn — Lake Simcoe



1 Avertissement — Profondeurs. — On rappelle aux plaisanciers que toutes les profondeurs mentionnées dans ce fascicule se rapportent au *zéro des cartes* comme toutes les profondeurs indiquées sur les cartes marines du *Service hydrographique du Canada*. Le *zéro des cartes* pour une région donnée correspond au niveau des basses eaux; pour plus de détails et pour les renseignements relatifs au niveau d'eau quotidien, les plaisanciers consulteront la rubrique « Zéro des cartes » au chapitre 1.

2 Remarque — Limites de vitesse. — Les limites de vitesse dans plusieurs régions couvertes dans ce chapitre sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*. Les corps policiers sont autorisés à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant généralement des panneaux qui fixent une limite de vitesse.

De Buckhorn à Gannon Narrows

Carte 2024-1

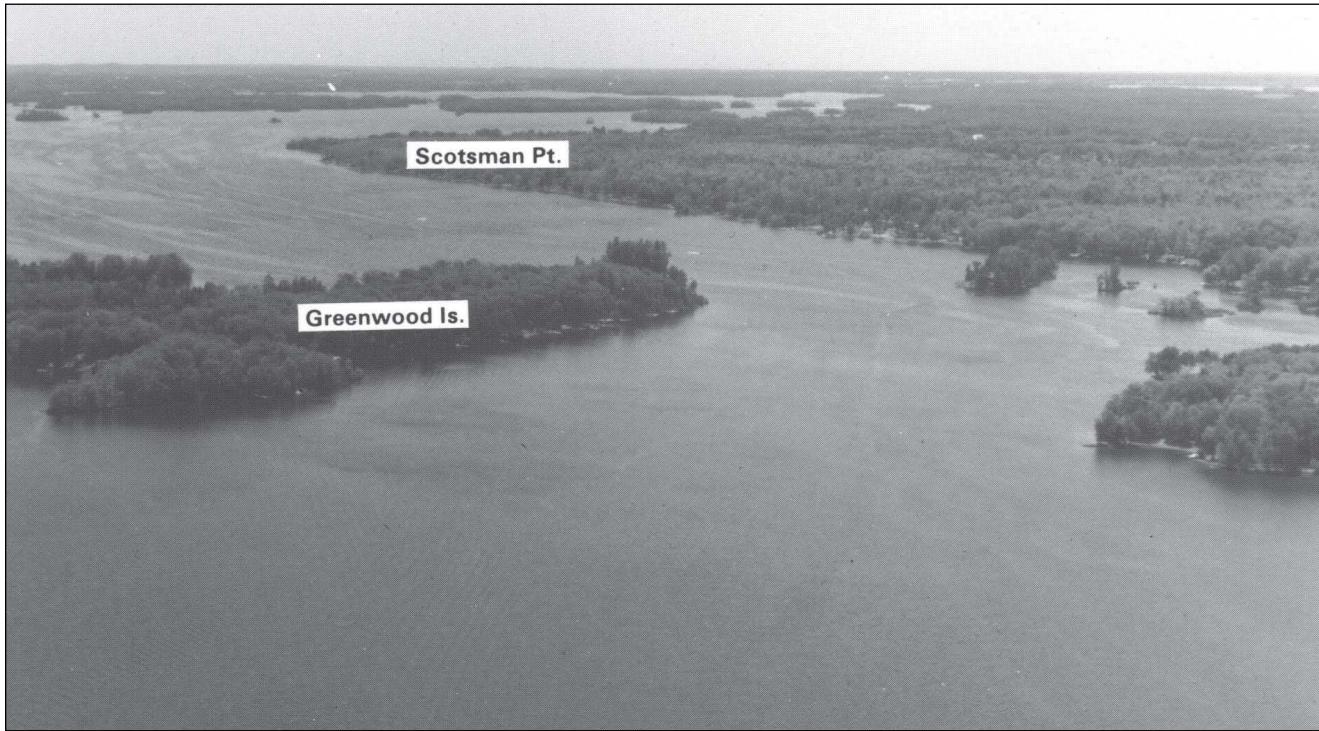
3 De l'écluse Buckhorn (écluse n° 31) à Gannon Narrows, soit une distance de quelque 14,4 km (9 milles), la route principale de la voie navigable passe par Buckhorn Lake. La collectivité de villégiature de Buckhorn et les installations pour les embarcations situées dans les parages sont décrites dans le chapitre 4.

4 **Buckhorn Lake**, d'une longueur de quelque 13 km (8 milles) et d'une largeur de 0,8 km (0,5 mille) dans sa moitié NE, et de 5 km (3 milles) dans sa moitié SW, renferme de nombreuses îles offrant un abri aux embarcations, par temps venteux. Sans la connaissance des lieux, les plaisanciers prendront garde de rester dans le chenal **balisé** dans le lac.

5 Il y a deux **ports de plaisance** sur la rive Ouest de l'extrémité Nord de Buckhorn Lake.

6 *Buckhorn Yacht Harbour* offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, renflouage, appareil de levage de 20 t, vente et entretien de moteurs hors-bord, articles de quincaillerie marine, toilettes, douches, propane,

BUCKHORN NARROWS VU DU NORD (1988)



glace, essence et diesel. Cette entreprise se spécialise dans la réparation d'hélices. On y garderait l'écoute sur la voie VHF 68. L'entrée du port de plaisance est jalonnée par des feux privés. *Buckhorn Yacht Harbour* est accrédité par le Service hydrographique du Canada pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

7 *Melody Bay Resort*, parc à roulettes et chalets, à courte distance au Sud de **Nicholls Point**, offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les services suivants : location d'embarcations, terrains de camping, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

8 **Buckhorn Narrows**, passage étroit à quelque 3,5 km (2,2 milles) au SW de Buckhorn, est hasardeux mais bien **balisé**. En s'approchant de Buckhorn Narrows, du SSW, une **balise de jour** de bâbord située à courte distance au Sud du goulet peut être utilisée comme balise de direction.

9 **Avertissement.** — Un écriteau jaune et brun, marqué « Sunken Island — Île submergée », s'élève sur une roche à fleur d'eau gisant à courte distance au Sud de la **bouée** de bâbord, marquée « C303 », dans l'entrée SW de Buckhorn Narrows.

10 Plusieurs **ports de plaisance** se trouvent dans la partie Nord du lac, au Sud de Buckhorn Narrows.

11 *Buckhorn Narrows Resort*, parc à roulettes et chalets, sur la rive Ouest au Sud de Buckhorn Narrows, offre des profondeurs variant entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau** en gravier, location d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

12 *The Birches Resort*, comprenant des chalets de villégiature, sur la rive Ouest près du Kilomètre 198 (Mille 124), offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau** en gravier, location d'embarcations, restaurant, terrain de tennis, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

13 *Scotsman Point Cottage Resort*, ouvert toute l'année, est situé à courte distance à l'Ouest de **Scotsman Point**, sur la rive Ouest du lac. On y trouve des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations mineures de moteurs hors-bord, location de canots et d'embarcations, bateau-taxi,

buanderette, casse-croûte, terrains de jeux pour enfants, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Le *Lakeside Tea Room* (salon de thé) est reconnu pour son thé.

14 **Six Foot Bay Marina**, un **port de plaisance** comprenant un parc à roulettes et des chalets, est situé à 0,5 km (0,3 mille) à l'Ouest de Scotsman Point, offrant des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, renflouage, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, casse-croûte, restaurant avec permis d'alcool, terrain de golf de 18 trous, golf miniature, terrains de tennis, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

15 **Pioneer Park**, terrains de camping et parc à roulettes, sur la rive Est de Buckhorn Lake près du Kilomètre 201 (Mille 125,6), offre des profondeurs variant entre 3 et 7 pi (0,9 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, douches, buanderette, terrain de tennis, terrain de jeux pour enfants, casse-croûte et restaurant, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

 16 **Avertissement.** — Un câble sous-marin téléphonique longe la rive depuis la **rampe de mise à l'eau** qui est indiquée sur la carte à *Scotsman Point Cottage Resort* jusqu'à un point situé à 1 km (0,6 mille) à l'Ouest. Le câble s'allonge à 160 m (0,1 mille) au large de la rive en majeure partie.

17 Plusieurs **feux** privés, reposant sur des poteaux, se trouvent sur le brise-mer de Pioneer Park.

18 **Fox Island** dénomme une grande île — territoire de la *Première Nation de Curve Lake* — dans la zone centrale de la partie SW de Buckhorn Lake. La route principale passe à courte distance au Nord de l'île.

19 À quelque 5 km (3 milles) au SSW de Buckhorn Narrows et à 0,8 km (0,5 mille) au NE de Fox Island, une **bouée** de bifurcation de bâbord, marquée « CH », jalonne un chenal **balisé** qui conduit à Harrington Narrows et Chemong Lake.

20 **Nichol Island**, île de taille moyenne, est située à quelque 244 m (800 pi) au NW de Fox Island.

21 Le passage étroit et dragué, entre Nichol Island et Fox Island, est jalonné à l'extrémité Ouest par des **balises de jour**.

  22 **Theona Park**, immédiatement à l'Ouest de **Scollard Point** (44°27'N, 78°25'W), à l'extrémité Sud de Buckhorn Lake, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les

services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, buanderette, douches, casse-croûte, salle de loisirs, terrain de jeux pour enfants, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence. Un **feu** jaune à éclats, entretenu à titre privé, s'élève sur un poteau sur le quai à essence. Le port de plaisance ne convient pas aux bateaux-maisons. Les services médicaux les plus proches se trouvent à Bridgenorth, à 6 km (3,8 milles) au Sud.

23 **Emerald Isle Marina**, **port de plaisance** situé en bordure de **Harrington Bay**, offre des profondeurs variant entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 5,5 t, réparations, renflouage, articles de quincaillerie marine, entretien et vente de moteurs hors-bord et d'embarcations, location d'embarcations et de moteurs, aire de pique-nique, épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, accès au service Internet sans fil, glace et essence. Un **feu** jaune à éclats, entretenu à titre privé, s'élève sur un poteau élevé, à ce port de plaisance; le feu fonctionne automatiquement durant les heures d'obscurité. Le port de plaisance ne convient pas aux bateaux-maisons.

Carte 2024-3

Chemong Lake

24 **Harrington Narrows**, d'une largeur de quelque 600 pi (183 m), relie l'extrémité SE de Buckhorn Lake à Chemong Lake.

 25 Les postes d'amarrage pour les plaisanciers qui visitent *Whetung Ojibwa Centre* se trouvent sur la rive SE de Buckhorn Lake à **Coppaway Point**, à courte distance au Nord de Harrington Narrows.

26 La **rampe de mise à l'eau**, sable et gravier, indiquée sur la carte, sur la rive Sud et à l'extrémité Ouest de Harrington Narrows, ne convient qu'aux petites embarcations.

 27 **Avertissement.** — Des pilotis submersés (*non indiqués sur la carte*) gisent à courte distance de la rive SW de Harrington Narrows (près de la rampe de mise à l'eau mentionnée ci-dessus), à quelque 0,3 km (0,2 mille) à l'Est de **Spencer Point**; ce sont les vestiges d'un ancien quai.

  28 **Chemong Lake**, d'une longueur de quelque 22 km (14 milles) et d'une largeur de 1,1 km (0,7 mille), renferme quelques îles et offre la possibilité d'une excellente croisière. Une chaussée surélevée, avec un **pont**, se trouvent à quelque 7,2 km (4,5 milles) au Sud de Harrington Narrows. Le pont, à l'extrémité Est de la chaussée, laissant une hauteur libre de

BRIDGENORTH (1988)



22 pi (6,7 m), porte deux **feux** fixes blancs, entretenus à titre privé, de chaque côté. La route conduisant de Harrington Narrows au pont est indiquée sur la carte.

 29 *Selwyn Beach Conservation Area* se trouve dans **Upper Chemong Lake**, à quelque 0,5 km (0,3 mille) à l'Est de **Birch Island**. Le parc de jour est exploité par *Otonabee Region Conservation Authority* et il est desservi par une **rampe de mise à l'eau** en béton, une zone réservée aux baigneurs, des aires de pique-nique et un **quai** d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et d'une largeur de 25 pi (7,6 m), offrant une profondeur de 2 pi (0,6 m).

 30 *Birch Bend Cottage Resort*, chalets de villégiature, sur la rive Est et à l'extrémité Nord de Upper Chemong Lake, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'eau et d'électricité, petite **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations et essence. Aucun service n'est offert aux plaisanciers de passage.

31 *Skyline Resort*, chalets et parc à roulettes, sur la rive Ouest de Chemong Lake, à quelque 5 km (3 milles) au Sud de Harrington Narrows, offre des profondeurs variant

entre 3 et 10 pi (0,9 et 3 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, douches, buanderette, piscine, casse-croûte, épicerie, propane, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

32 *Chemong Yacht Haven*, sur la rive Ouest, à quelque 0,8 km (0,5 mille) au Nord de la chaussée surélevée, offre des profondeurs variant entre 2 et 8 pi (0,6 et 2,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau** en béton, appareil de levage de 4,5 t, réparations, renflouage, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, casse-croûte, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

33 *Mars Marina* est un **port de plaisance** situé également sur la rive Ouest, à quelque 0,8 km (0,5 mille) au Nord de la chaussée surélevée; il offre des profondeurs variant entre 3 et 8 pi (0,9 et 2,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, renflouage, entretien et vente d'embarcations, appareil de levage de 15 t, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, casse-croûte, glace et essence. Le port de plaisance se spécialise dans la réparation de toutes sortes de moteurs.

Bridgenorth

34 **Bridgenorth**, village qui comptait 2167 habitants en 2011, est situé à l'extrême Est de la chaussée surélevée. Le village est desservi par des églises, des magasins, des restaurants, un bureau de poste, une banque, un centre médical, des médecins, un dentiste, un vétérinaire, un motel et un magasin de bière et d'alcool. Un terrain de golf et des terrains de tennis se trouvent à proximité.

 35 Plusieurs **ports de plaisance** sont situés dans les parages de Bridgenorth, tels qu'indiqués sur la carte.

36 *Pine Grove Park*, station de villégiature située à l'extrême Ouest de la chaussée surélevée, offre des postes d'amarrage pour les plaisanciers qui s'arrêtent au restaurant.

37 *Bridgenorth Sports & Marine*, à l'extrême SE de la chaussée surélevée, se spécialise dans les appâts et agrès de pêche, les cannes à pêche et les moulinets de toutes sortes, ainsi que dans l'entretien et la vente d'embarcations et de moteurs.

38 *Old Causeway Marina, port de plaisance* situé à courte distance au Sud de la chaussée surélevée à Bridgenorth, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, aire de

pique-nique, douches, casse-croûte, restaurant avec permis d'alcool, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Des postes d'amarrage sont disponibles pour les plaisanciers de passage qui vont magasiner à Bridgenorth.

39 *Star Marine, port de plaisance* situé au Sud et près de la chaussée surélevée à Bridgenorth, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, articles de quincaillerie marine et essence.

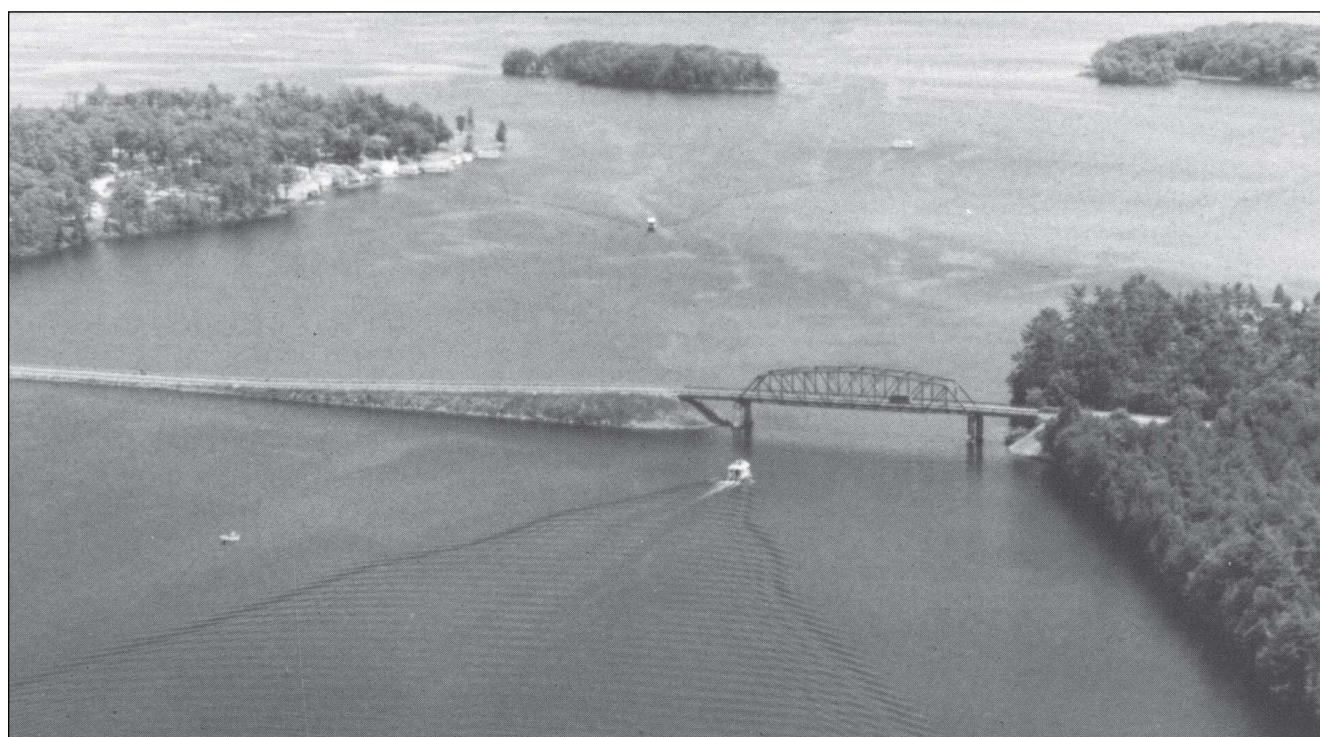
De Gannon Narrows à Bobcaygeon

Carte 2024-2

 40 **Gannon Narrows** est un passage reliant l'extrême SW de Buckhorn Lake et Pigeon Lake. À l'extrême Est du goulet se trouve une chaussée surélevée et un **pont** fixe laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m).

41 **Jacob Island**, très boisée, forme le côté Nord de l'entrée Ouest de Gannon Narrows. **White Island**, boisée également, gît à courte distance au Nord et est reliée à Jacob Island par une zone marécageuse.

GANNON NARROWS (1988)



42 **Blind Channel** constitue une route abritée passant à l'Est et au Nord de Jacob Island et de White Island.

43 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin téléphonique** traverse Blind Channel, de White Island vers l'Ouest jusqu'à la terre ferme. D'autres **câbles sous-marins** traversent Blind Channel de Jacob Island jusqu'à la terre ferme. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller ou pêcher dans cette zone.

44 De l'entrée Ouest de Gannon Narrows à Bobcaygeon, la route, d'une longueur de quelque 10,4 km (6,5 milles), s'oriente au Nord dans Pigeon Lake, et à l'Ouest dans Big Bob Channel (Bobcaygeon River). C'est une région excellente pour les croisières. Il existe une écluse à Bobcaygeon.

45 **Pigeon Lake** atteint une longueur de quelque 27 km (17 milles); sa largeur varie de quelque 1,6 km (1 mille) dans la partie Sud jusqu'à 3,2 km (2 milles) dans la partie Nord. La route principale de la voie navigable passe dans la partie centrale du lac. Les parties Sud et Nord de Pigeon Lake sont décrites plus loin dans le chapitre.

46 **Gannon Narrows Marina, port de plaisance** situé à quelque 1 km (0,6 mille) au NE de **Thorne Island**, offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, renflouage, bac à déchets, toilettes, quelques articles de quincaillerie marine, bateau-taxi, aire de pique-nique, glace et essence.

47 **Elim Lodge**, centre chrétien de retraite et de conférence, ouvert toute l'année, à quelque 1,6 km (1 mille) au Nord de Thorne Island, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, terrains de camping, douches, buanderette, casse-croûte et salle à manger, librairie, terrain de tennis, piscine, terrain de jeux pour enfants, épicerie, propane, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence. On y trouve aussi une église où se tiennent des services religieux quotidiens au cours de l'été.

48 **Camp Ashtabula**, chalets et parc à roulettes, à 0,3 km (0,2 mille) au SE de **Davis Point**, offre des profondeurs variant entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, quelques appâts et agrès de pêche, eau et essence.

49 **Camp Fisherman**, au Nord de **Camp Ashtabula**, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau** en gravier, location de canots et d'embarcations, aire

de pique-nique, terrain de camping, douches, buanderette, terrain de jeux pour enfants, propane, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Les installations ne conviennent pas aux bateaux-maisons.

50 *Pigeon Lake Yacht Club*, club nautique privé, a ses locaux dans la partie Sud de **Stumpy Bay**.

51 **Le feu de Beacon Island** (1352), reposant sur un mât cylindrique d'une hauteur de 30 pi (9,1 m), portant une **balise de jour** de tribord (*non indiquée sur la carte*), s'élève sur l'île, à quelque 0,64 km (0,4 mille) au NE de l'entrée Est de Big Bob Channel. Cette balise de jour de tribord est la première aide à la navigation que l'on aperçoit en approchant du Sud, faisant d'elle une bonne marque de repère jusqu'à ce que la **balise** et les **bouées** de Big Bob Channel puissent être aperçues.

52 **Big Bob Channel** suit l'embranchement Nord de Bobcaygeon River et conduit de Pigeon Lake à l'écluse Bobcaygeon, soit une distance de 1,3 km (0,8 mille) à l'Ouest, au Kilomètre 222,5 (Mille 139).

53 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), traverse le chenal près du Kilomètre 221,7 (Mille 138,5). Un **câble aérien**, en amont du pont, laisse une hauteur libre de 33 pi (10 m).

Bobcaygeon

54 **L'écluse Bobcaygeon** (écluse n° 32), sur le côté Sud de Big Bob Channel, a une hauteur de chute de 5,2 pi (1,6 m); ses approches sont jalonnées par des **bouées**. Des **feux** de circulation maritime s'élèvent sur les murs d'approche, à chaque extrémité de l'écluse : du côté Nord, vers Pigeon Lake et du côté Sud, à l'autre extrémité; pour plus de détails *consulter* le chapitre 1. *Voir* la photo.

55 Une **balise de jour** de tribord est placée à l'extrémité Est du côté Nord du chenal dans les approches Est de l'écluse. Une **balise de jour** de bâbord est placée à l'extrémité Ouest du mur d'approche Sud de l'entrée Ouest.

56 **Avertissement.** — Une roche, recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît à 80 pi (24,4 m) au SW de la balise de jour de bâbord.

57 L'écluse Bobcaygeon située au centre du village est l'une des plus affairée de la *voie navigable Trent-Severn*.

58 Un **pont tournant**, portant un feu à éclats rouge de chaque côté à mi-chenal, se trouve à courte distance à l'Est de l'écluse Bobcaygeon. Le pont laisse une hauteur libre de 11 pi (3,4 m) en position fermée. La plupart des bateaux-maisons peuvent passer en toute sécurité sous le pont mais les plaisanciers devront s'informer de la hauteur libre requise pour leur embarcation avant d'arriver à Bobcaygeon et devront approcher ce pont avec **prudence**.

ÉCLUSE BOBCAYGEON (ÉCLUSE N° 32) (2015)



59 **Bobcaygeon**, qui comptait 3533 habitants en 2011, est un village situé en bordure de **Bobcaygeon River**, à mi-distance entre Pigeon Lake et Sturgeon Lake.

60 Bobcaygeon, centre de villégiature affairé, est desservi par des églises, des banques, une clinique médicale, des médecins et dentistes, des motels, des hôtels, des restaurants, un magasin de bière et d'alcool, une buanderette et plusieurs boutiques de toutes sortes. L'hôpital le plus proche se trouve à Lindsay. Le **quai** public, d'une longueur de 75 pi (23 m) et d'une hauteur de 2,5 pi (0,8 m), offre une profondeur de 3 pi (0,9 m).

61 La *Chambre de commerce de Bobcaygeon* et *Buckeye Surf & Snow* sont toutes les deux accréditées par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de leurs cartes et publications nautiques.

62 **Gordon Yacht Harbour Marina, port de plaisance** situé à 0,3 km (0,2 mille) au NE de l'écluse Bobcaygeon, offre des profondeurs variant entre 3 et 8 pi (0,9 et 2,7 m) et les services suivants : postes d'amarrage (dont quelques-uns sont abrités) équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, renflouage, vente et entretien

d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, glace et essence. Ce port de plaisance garde l'écoute sur la voie VHF 68. L'accès au service Internet sans fil et la télévision par satellite sont offerts aux postes d'amarrage.

63 *Water's Edge Restaurant*, avec permis d'alcool, à 160 m (0,1 mille) au NE de l'écluse, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage (pour les clients seulement, les réservations sont recommandées; aucun amarrage de nuit), petite **rampe de mise à l'eau**, aire de pique-nique et épicerie.

Carte 2024-4

Pigeon Lake — Partie Sud

64 La partie Sud de Pigeon Lake, relativement peu profonde et herbeuse, renferme de nombreuses zones infestées de quenouilles à feuilles larges et d'autres **zones malsaines**, avec des souches submergées et émergées.

65 **Happy Days Houseboats**, situé à **Lakeview Estates**, sur la rive Ouest de Pigeon Lake, à quelque 3,5 km (2,2 milles) au SW de l'entrée Ouest de Gannon Narrows, offre des profondeurs variant entre 4 et 10 pi (1,2 et 3 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location de bateaux-maisons, aire de pique-nique, casse-croûte, quelques articles d'épicerie, propane, naphte, glace et essence.

66 La **rampe de mise à l'eau** indiquée sur la carte sur la rive Est du lac au Sud de **Flood's Landing** ($44^{\circ}26'N$, $78^{\circ}29'W$), est en gravier.

67 Le chenal dans Pigeon River est **balisé** jusqu'au **quai** public à Omemee. Les aides sont entretenues à titre privé.

68 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 15 pi (4,6 m), traverse **Pigeon River** à quelque 2,7 km (1,7 mille) au SW de l'extrémité Sud de Pigeon Lake.

69 **Note historique.** — Pigeon River, Pigeon Lake et le village de Omemee doivent leur nom aux indiens *O-me-mee* ou *Pigeon* qui vivaient autrefois dans cette région. Les premiers Européens s'y sont établis en 1821.

70 **Keneden Park** dénomme un petit village situé sur la rive Est à l'extrémité Sud de Pigeon Lake. **Fee's Landing** dénomme la collectivité située sur la rive Est à quelque 2,1 km (1,3 mille) plus au Sud.

71 *Pinewood Cottages and Trailer Park* se trouve à Keneden Park et offre des profondeurs

variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

72 *Egan Houseboat Rentals*, sur la rive Est, à quelque 1,1 km (0,7 mille) au SW de Keneden Park, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, location de bateaux-maisons et glace.

73 *Fee's Landing Marina and Cottage Resort*, qui comprend un **port de plaisance** situé à quelque 0,32 km (0,2 mille) plus au SW, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, vente et entretien d'embarcations et de moteurs hors-bord, location de canots et d'embarcations, articles de quincaillerie marine, quelques articles d'épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

74 Le *parc provincial Emily*, situé sur le côté Est de Pigeon River, à quelque 4 km (2,5 milles) au NE de Omemee, est desservi par deux **rampes de mise à l'eau** et les quais publics offrent des profondeurs variant entre 1 et 3 pi (0,3 et 0,9 m). C'est un parc de récréation qui offre les services suivants : postes d'amarrage, plages propices à la baignade, aires de pique-nique, terrains de camping, douches, buanderette, casse-croûte, terrain de jeux pour enfants, magasin avec articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, naphté et glace. On y trouve une promenade qui permet de voir de plus près la flore et la faune de la zone marécageuse de Pigeon Lake.

75 *Triple T Cedar Resort*, sur la rive Est au NE du *parc provincial Emily*, a fait l'objet de rénovations. Il offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, buanderette, plage sablonneuse, appâts, eau et une piste de karts.

76 *Riverview Pavilion & Marina, port de plaisance* situé du côté Est de Pigeon River, à courte distance au Nord du *parc provincial Emily*, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, quelques articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, casse-croûte et restaurant avec permis d'alcool, boutique de cadeaux, épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

77 Le village de **Omemee**, qui comptait 1247 habitants en 2011, est situé en bordure de Pigeon River, à quelque 8 km (5 milles) au Sud de l'extrémité Sud

de Pigeon Lake. Le village est principalement un centre d'affaires pour la collectivité agricole de la région.

78 Omemee possède des églises, une banque, un bureau de poste, un médecin, un magasin de bière et d'alcool, un restaurant, une pharmacie, une galerie d'art, une buanderette, plusieurs magasins et stations-service. L'hôpital le plus proche se trouve à Lindsay ou Peterborough.

 79 Un petit parc municipal se trouve à courte distance à l'Ouest du **pont**-route à Omemee et offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) le long d'un **quai** public d'une longueur de 100 pi (30 m) et d'une hauteur de 2 pi (0,6 m). Le parc offre aussi des tables de pique-nique et une **rampe de mise à l'eau** en béton.

 80 **Avertissement.** — Le **pont** ferroviaire sur chevalets, situé au Nord de Omemee, laisse une hauteur libre de 15 pi (4,6 m) alors que le **pont**-route laisse une hauteur libre de 10 pi (3 m). Une **passerelle**, au Sud du village, laisse une hauteur libre de 4 pi (1,2 m). La navigation au Sud est obstruée par un barrage. Un **câble aérien**, situé à courte distance au Sud du pont ferroviaire, laisse une hauteur libre de 30 pi (9,1 m).

 81 Deux **câbles aériens**, laissant des hauteurs respectives de 35 et 21 pi (10,7 et 6,4 m), traversent Pigeon River à quelque 1,5 km (0,9 mille) en aval de Omemee. Deux **câbles sous-marins** et une **conduite sous-marine** sont situés entre les câbles aériens mentionnés précédemment. Un **câble sous-marin** traverse le chenal à trois endroits; d'un point situé au Sud de Fee's Landing, puis à deux autres reprises avant de s'allonger parallèlement à la rive Est de Pigeon Lake et aboutir à un point situé à quelque 3,3 km (2 milles) au Sud de Flood's Landing.

Carte 2024-5

Pigeon Lake — Partie Nord

82 **Big Island**, appelée localement **Boyd's Island**, est située dans la partie Nord de Pigeon Lake. **Nogies Creek Bay** s'ouvre à quelque 1,6 km (1 mille) au NNW de l'extrémité NW de Big Island.

 83 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** de télévision franchit Pigeon Lake entre **Rocky Point**, située sur la rive Ouest, et **Tate's Bay (Tait Bay)**.

84 **Bottom Islands** dénomment deux petites îles gisant dans l'entrée de Nogies Creek Bay.

 85 Il existe deux **ports de plaisance** dans Nogies Creek Bay.

86 *Sunset Cottage Resort & Marina*, comprenant un **port de plaisance**, situé sur la rive Est de Nogies Creek Bay, est ouvert de mai à octobre. Un terrain de golf de neuf trous se trouve à cet endroit.

87 *Kawartha Lakes Marina and Cottages*, situé sur la rive Est de Nogies Creek Bay, comprend un **port de plaisance** qui offre des postes d'amarrage.

88 **Fair Oaks Point** est située à l'extrémité Sud de la rive Nord de Pigeon Lake, à quelque 1,1 km (0,7 mille) au Nord de Big Island.

89 **Nicholas Cove**, appelée localement **Nichols Cove**, s'ouvre à l'extrémité NE de Pigeon Lake, à quelque 4 km (2,5 milles) à l'ENE de Big Island.

90  *Sugar Bush Cottages*, à courte distance à l'Ouest de Fair Oaks Point, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, douches, terrain de jeux pour enfants, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

91 L'extrémité NE de Pigeon Lake conduit dans deux petits lacs, **Little Bald Lake** et **Big Bald Lake**, reconnus pour la pêche à l'achigan et au brochet.

92  **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** franchit l'entrée de Little Bald Lake, à l'extrémité NE de **Bald Lake Narrows**.

93  *Catalina Bay Resort*, un centre de villégiature situé à l'extrémité NE de Big Bald Lake, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location de moteurs et d'embarcations, toilettes et douches, aire de pique-nique, casse-croûte et restaurant avec permis d'alcool (*Route 82 Bar & Grille*), épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

De Bobcaygeon à Sturgeon Point

Carte 2025-1

94 De l'écluse Bobcaygeon (écluse n° 32) à l'écluse Fenelon Falls (écluse n° 34), soit une distance de presque 26 km (16 milles), la route principale de la voie navigable passe dans Sturgeon Lake, contournant Sturgeon Point, puis dans Fenelon River. La route est bien jalonnée par des **bouées**.

95  **Sturgeon Lake** est un grand lac formant deux embranchements; l'un orienté NE-SW, a une longueur de 14,4 km (9 milles) et une largeur d'un peu moins de 1,6 km (1 mille); l'autre, orienté Nord-Sud, a aussi une longueur de 14,4 km (9 milles) et une largeur de quelque 1,6 km (1 mille). Il renferme très peu d'îles et offre la possibilité d'une excellente croisière, à l'exception de sa

partie Sud, aux approches de Scugog River, où se trouve un marais et une importante végétation d'herbes aquatiques. Des vacanciers y sont bien établis en bordure du lac.

96 **Cottage Point**, sur la rive Nord et à l'extrémité Est de Sturgeon Lake, se trouve à quelque 1,1 km (0,7 mille) à l'WSW de l'écluse Bobcaygeon.

97 La **bouée lumineuse** de tribord de *Cottage Point* (1353), marquée « C376 » et mouillée à 0,32 km (0,2 mille) au SW de Cottage Point, jalonner le côté SE des approches de Big Bob Channel.

98 Le petit village de **Birch Point** est situé sur la rive Sud de Sturgeon Lake, à quelque 3,2 km (2 milles) au SW de Cottage Point.

99 **Hawkers Bay** s'ouvre sur la rive Nord de Sturgeon Lake, à quelque 2,4 km (1,5 mille) à l'WNW de Birch Point. Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à courte distance à l'Ouest de Hawkers Bay.

100  *Centre Point Landing Marina, port de plaisance* situé au Kilomètre 224 (Mille 140), à l'Ouest de Cottage Point et à l'extrémité Est de Sturgeon Lake, offre des profondeurs variant entre 5 et 8 pi (1,5 et 2,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, deux **rampes de mise à l'eau**, réparations de coque et de moteurs, vente d'embarcations, quelques articles de quincaillerie marine, appâts et agrès de pêches, aire de pique-nique, douches, buanderette, glace et essence. Le port de plaisance garde l'écoute sur les voies VHF 16 et 68.

101 *Birch Point Marina, port de plaisance* situé à 0,8 km (0,5 mille) à l'Est de Birch Point, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, articles de quincaillerie marine, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, aire de pique-nique, toilettes et douches, glace, essence et accès au service Internet sans fil.

102  **Ancona Point**, petit village situé sur la rive Sud de Sturgeon Lake, à quelque 2,1 km (1,3 mille) au SW de Birch Point, est desservi par un **quai** public d'une longueur de quelque 65 pi (19,8 m) et d'une hauteur de 1 pi (0,3 m), offrant une profondeur de 5 pi (1,5 m).

103  **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** traverse le chenal entre **McConnell Island** et **Ancona Point** qui est située sur la terre ferme.

104  **Verulam Park**, un petit village situé sur la rive Nord de Sturgeon Lake, à quelque 2,7 km (1,7 mille) à l'Ouest de Ancona Point, est desservi par un **quai** public d'une hauteur de 3 pi (0,9 m); la face externe

du quai, qui mesure quelque 60 pi (18 m), offre des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m). La zone intérieure est réservée aux baigneurs.

 105 **Greenhurst-Thurstonia** est un petit village situé sur la rive Sud de Sturgeon Lake, à quelque 5,1 km (3,1 milles) au SW de Ancona Point. Le village est desservi par un **quai** public d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) offrant des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) le long de la face externe qui mesure 60 pi (18,3 m). Sur la même rive et à 3,2 km (2 milles) plus au SW, se trouve le petit village de **Kennedy Bay**.

 106 **McLaren's Marina, port de plaisance** situé à Greenhurst-Thurstonia, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, réparations, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, douches, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

107 **Sturgeon Lake Marina, port de plaisance** situé à Kennedy Bay, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, aire de pique-nique, douches, glace et essence. On y trouve aussi une salle où on y présente des soirées dansantes durant la saison estivale.

 108 **Pleasant Point**, petit village situé à 1,1 km (0,7 mille) à l'WSW de Kennedy Bay, est desservi par une **rampe de mise à l'eau** en gravier et un **quai** public d'une hauteur de 2 pi (0,6 m) et dont la face externe, qui mesure 120 pi (36,6 m), offre des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m).

 109 Un autre **quai** public se trouve au petit village de **Long Beach**, sur la rive Ouest à quelque 2,4 km (1,5 mille) à l'Ouest de Pleasant Point. Le quai est d'une hauteur de 2 pi (0,6 m) et sa face externe mesure 69 pi (21 m); une **rampe de mise à l'eau** en gravier se trouve à proximité. Le quai offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 0,9 m) le long de la face intérieure et entre 2 et 7 pi (0,6 et 2,1 m) le long de la face externe.

Carte 2026-1

 110 **Avertissement.** — Une **prise d'eau sous-marine** déborde la rive de quelque 0,3 km (0,2 mille) d'un point situé sur la rive Ouest de Sturgeon Lake, à quelque 1,1 km (0,7 mille) au SSW de Long Beach. Le caisson situé à l'extrémité de la prise d'eau est recouvert de 2 pi (0,6 m) d'eau et il est jalonné par une **bouée** privée.

 111 **The Landings Marina Restaurant**, comprenant un **port de plaisance** et situé à courte distance au Sud du **quai** public de Long Beach, offre des

profondeurs variant entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau** en béton, réparations, renflouage, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, bateau-taxi, casse-croûte, douches, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

Carte 2025-1

 112 **Sturgeon Point**, village situé sur la rive Nord de Sturgeon Lake à quelque 1,3 km (0,8 mille) au NNW de Kennedy Bay, est desservi par un **quai** public d'une hauteur de 2 pi (0,6 m) dont la face externe, qui mesure 76 pi (23,2 m), offre une profondeur de 6 pi (1,8 m). Sur la rive Nord du lac, à quelque 1,3 km (0,8 mille) au NE du village, se trouve le *Sturgeon Point Golf Club*. Un **quai** est attenant au pavillon du club de golf.

Carte 2026-1

Scugog River

 113 La partie Sud de Sturgeon Lake est encombrée d'une importante végétation d'herbes aquatiques et de souches. À quelque 1,6 km (1 mille) au Sud de Pleasant Point, sur la rive Est de Sturgeon Lake, se trouve un étroit chenal qui conduit à Lindsay et à Lake Scugog. Ce chenal est bien **balisé**.

 114 **Scugog River**, étroite et herbeuse, s'écoule entre Sturgeon Lake et Lake Scugog, soit une distance de quelque 17,6 km (11 milles). Des souches submergées gisent à courte distance du chenal et on en rencontre fréquemment tout le long de la rivière, flottantes ou échouées. Les **bouées** sont déplacées, au besoin, pour indiquer le chenal le plus profond; en conséquence, elles ne sont peut-être pas à la même position que l'indique la carte. On doit franchir une écluse à Lindsay; elle est décrite plus loin.

 115 **Avertissement.** — Un levé hydrographique effectué en 1988 confirme l'existence de profondeurs de moins de 4 pi (1,2 m) dans le chenal **balisé** de Scugog River, entre les **bouées** marquées « CP146 » et « CP160 ».

116 La **bouée lumineuse** de bâbord de *Sturgeon Lake* (1354.5), marquée « CP1 », jalonne le côté Est de l'entrée Nord de Scugog River.

 117 **Avertissement.** — Plusieurs **câbles aériens** à haute tension — indiqués sur la carte — traversent Scugog River. La hauteur libre minimale, à Lindsay, est de 32 pi (9,8 m) près du Kilomètre 254 (Mille 159).

 118 Les **ponts** à Lindsay laissent des hauteurs libres respectives de 13 et 14 pi (3,9 et 4,3 m), et la

passerelle en amont de Lindsay, de 13 pi (3,9 m) et une largeur de passe de 35 pi (10,7 m).

119 **Snug Harbour** est un petit village situé à quelque 3,2 km (2 milles) au SSW de Pleasant Point.

 120 *The Moorings Marina, port de plaisance* situé à 1,1 km (0,7 mille) au NE de Snug Harbour, offre des profondeurs variant entre 3 et 9 pi (0,9 et 2,7 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** en béton, réparations, appareil de levage de 9 t, vente et entretien d'embarcations et de moteurs hors-bord, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, terrains de camping, petit restaurant, buanderette, douches, piscine, quelques articles d'épicerie, accès au service Internet sans fil, propane, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

121 *Lunge Haven Cottages and Boating Club*, situé à 0,8 km (0,5 mille) au SW de Snug Harbour, offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de

camping, douches, buanderette, épicerie, naphté, glace et essence.

122 *Fish 'N Rest Resort*, station de villégiature et pourvoirie située à 2,6 km (1,6 mille) au SW de Snug Harbour, près du Kilomètre 245 (Mille 153), offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, location d'embarcations, quelques articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

Lindsay

123 **Lindsay**, reconnue comme la *porte d'entrée de la région Kawartha Lakes*, dénomme une collectivité qui occupe les rives de Scugog River, à quelque 4,8 km (3 milles) en amont de Sturgeon Lake. Lindsay comptait 20 354 habitants. On y trouve des églises, des banques, un magasin de bière et d'alcool, un bureau de poste, des hôtels, des motels et un hôpital. Lindsay est maintenant le siège de *City of Kawartha Lakes*.

124 Lindsay est relié par un service d'autobus à toutes les grandes villes du Sud de l'Ontario et exploite un petit aéroport municipal.

LINDSAY (1988)



125 **Note historique.** — L'ancienne ville de Lindsay a pris naissance en 1825 quand William Purdy a construit une scierie et une meunerie en bordure de Scugog River. Appelée à l'origine *Purdy's Mills*, le village a pris de l'ampleur autour de la meunerie et s'est attribuée le nom de *Lindsay* pour honorer le nom d'un arpenteur inhumé ici.

126 Avec la venue de l'écluse Lindsay en 1843, la communauté a prospéré et a reçu le statut de ville en 1857. Aujourd'hui elle constitue une collectivité.

127 Village agricole d'origine, Lindsay a continué de grandir et est maintenant le siège de plusieurs services gouvernementaux et de quelques services manufacturiers.

128 **Endroits touristiques.** — Lindsay est une collectivité énergique toute l'année aussi bien qu'un centre de villégiature en été. On y trouve les services de plusieurs organismes de bienfaisance et d'autres activités dans la communauté et nous citons ici que quelques endroits touristiques.

129 *Lindsay Gallery*, sur la rue Kent, ouverte toute l'année, présente une collection permanente consacrée à l'art canadien contemporain, et des expositions spéciales mettant en valeur les artistes et artisans de la communauté.

130 *L'Academy Theatre*, un centre culturel très affairé, est exploité par un organisme à but non lucratif qui présente des concerts, des productions communautaires et offre un lieu de présentation pour les écoles et les organismes de la région.

131 Le *Old Gaol Museum* possède une intéressante collection d'objets des Premières Nations ou d'objets ayant appartenu aux pionniers de l'endroit. Le musée est aussi renommé pour sa collection de Notre mémoire de verrerie canadienne.

132 *Rivera Park*, parc municipal de jour situé sur la rive Est de Scugog River, à courte distance en aval du Kilomètre 251 (Mille 159), offre une large **rampe de mise à l'eau** en béton, aire de pique-nique aménagée, terrain de jeux pour enfants, toilettes et douches. Des postes d'amarrage équipés de prises d'électricité se trouvent le long du **quai** public d'une longueur de 480 pi (146 m) et d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), offrant une profondeur de 4 pi (1,2 m).

133 *Victoria Park*, parc municipal sur la rue Kent au centre-ville de Lindsay, offre des concerts les mercredis et dimanches durant les mois de juillet et août.

134 L'**écluse Lindsay** (écluse n° 33), d'une hauteur de chute de 7 pi (2,1 m), est située à quelque 1,3 km (0,8 mille) en amont du *Rivera Park*.

135 **Avertissement.** — Les plaisanciers navigueront avec prudence dans cette zone

car de forts **courants** se font sentir en aval de l'écluse, lorsque les vannes de cette dernière sont ouvertes.

136 Le **quai** public, d'une longueur de 247 pi (75,3 m) et d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), offrant 3 pi (0,9 m) d'eau à l'extrémité Est et 6 pi (1,8 m) d'eau à l'extrémité Ouest, est implanté dans la rive SW de Scugog River, à quelque 300 pi (91,4 m) en aval de l'écluse.

137 **Avertissement.** — Les plaisanciers prennent garde d'éviter les **eaux peu profondes** qui s'étendent de la rive au Nord et au Sud du quai.

138 D'autres postes d'amarrage sont disponibles sur le côté Est de la rivière, à courte distance en aval du pont de la rue Wellington. *City of Kawartha Lakes, Parks, Recreation and Culture* exploite un quai d'une longueur de 360 pi (109,7 m) offrant une profondeur de 5 pi (1,5 m) à l'extrémité Sud et diminuant à 3 pi (0,9 m) plus au Nord.

139 *McDonnell Park West* se trouve sur le côté Ouest de Scugog River à courte distance au Nord du quai public. Le parc comprend une petite aire de détente aménagée de fleurs, de gazon et d'arbres.

140 *McDonnell Park East*, sur la rive Est de Scugog River entre les ponts qui se trouvent en aval de l'écluse, est également aménagé d'arbres, de gazon et de fleurs. Quelques postes d'amarrage sont disponibles le long de la rive immédiatement au Nord du mur d'approche de l'écluse. Ce dernier, d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) près de l'extrémité Sud, diminuant à 3 pi (0,9 m) à l'extrémité Nord.

141 **Avertissement.** — Un **pont** ferroviaire, laissant une hauteur libre de 42 pi (12,8 m), est situé près du Kilomètre 252,9 (Mille 158,1). Une **rampe de mise à l'eau** en gravier — indiquée sur la carte — est située à quelque 0,55 km (0,3 mille) en amont de l'écluse.

142 *Nayoro Park*, parc municipal de jour situé sur la rive Ouest de Scugog River près du Kilomètre 253 (Mille 158,1), offre une **rampe de mise à l'eau**, en gravier et en béton, ainsi que des aires de pique-nique. Un **quai** public, de chaque côté de la rampe de mise à l'eau, d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et d'une longueur totale de quelque 100 pi (30,5 m), offre des profondeurs de quelque 2 pi (0,6 m) à l'Est de la rampe de mise à l'eau et de 1 pi (0,3 m) à l'Ouest. Les pontons mouillés le long de la rive sont privés.

143 **Avertissement.** — Le **pont** situé au Kilomètre 254 (Mille 159), laissant une hauteur libre de 14 pi (4,3 m), porte deux **feux** fixes blancs de chaque côté pour indiquer le chenal. Des **balises de jour** sont également placées sur le pilier central du pont de sorte que les embarcations allant vers l'amont passent au Nord du

pilier et que celles allant vers l'aval passent au Sud de celui-ci.

 144 **Avertissement.** — Le pont situé au Kilomètre 256 (Mille 160) laisse une hauteur libre de 13 pi (3,9 m).

145 Un parc à roulettes (*non indiqué sur la carte*) desservi par une **rampe de mise à l'eau** est situé sur la rive Est de Scugog River, dans les parages du Kilomètre 256,6 (Mille 160,4); on trouve un autre parc à roulettes (*non indiqué sur la carte*) et une **rampe de mise à l'eau** sur la rive Ouest de la rivière, à 350 m (0,2 mille) plus en amont.

 146 *Cross Creek Marina and Resort*, sur la rive Est de Scugog River, à courte distance en amont de **East Cross Creek**, au Kilomètre 261 (Mille 163,1), comprend un **port de plaisance** offrant des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau** en béton, location de canots et d'embarcations, terrains de camping, aire de pique-nique, motel, buanderette, douches, piscine, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

Carte 2026-2

Lake Scugog

147 **Lake Scugog**, d'une longueur de quelque 16 km (10 milles) et d'une largeur de 7,2 km (4,5 milles), renferme dans sa partie centrale, une grande île couvrant la majeure partie de sa superficie; d'une longueur de 13,6 km (8,5 milles), **Scugog Island** atteint une largeur maximale d'à peu près 4,8 km (3 milles). Le lac est peu profond et son extrémité Sud est envahie par une importante végétation aquatique. Le chenal **balisé** passe au Nord de Scugog Island et conduit à Port Perry, à l'extrémité SW du lac.

 148 **Caesarea**, village qui comptait 785 habitants en 2011, est situé sur la rive Est de Lake Scugog (44°09,5'N, 78°50'W). Le village est desservi par une **rampe de mise à l'eau** et un **quai** public, d'une longueur de 75 pi (23 m) et d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), offrant des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m).

 149 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** s'avance au large de la rive, à courte distance à l'Est du quai. Il s'allonge vers **Scugog Point**, située à 4,2 km (2,6 milles) au NE, puis vers **Birch Island**, à 3,2 km (2 milles) plus au NE, aboutissant sur le rivage SE à 1,1 km (0,7 mille) au NE de Birch Island. Il s'allonge en majeure partie à 0,3 km (0,2 mille) au large de la rive.

 150 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute tension s'allonge en direction NNW à partir du quai public de Caesarea. Le câble longe la route de navigation et rallie la rive du côté Ouest de **Port Hoover**.

(**Newman's Beach**), à 7,2 km (4,5 milles) au NNW du quai. Des **câbles sous-marins** s'allongent également entre Port Hoover (Newman's Beach) en direction Est jusqu'à **Starr's Beach**, puis un autre, en direction Sud jusqu'à **Highland Beach**.

 151 **Beacon Marina, port de plaisance** situé à Caesarea, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, quelques articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, terrains de camping, casse-croûte, salle de réception et de réunion. Le port d'attache de *Lake Scugog Sailing Club* se trouve à cet endroit.

152 Une **rampe de mise à l'eau** en béton et une autre en gravier sont situées à l'extrémité Nord de Scugog Island.

153 Un silo (*non indiqué sur la carte*) s'élève à quelque 1,6 km (1 mille) au Sud des rampes de mise à l'eau mentionnées précédemment; du lac, il n'est toutefois pas visible sous tous les angles.

 154 **Scugog Island Marina, port de plaisance** situé sur le côté Est de Scugog Island, à quelque 2,7 km (1,7 mille) de son extrémité Nord, offre une profondeur de 2 pi (0,6 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, vente et entretien de moteurs hors-bord, location de moteurs et d'embarcations, articles de quincaillerie marine, toilettes et douches, appâts et agrès de pêche, casse-croûte, glace et essence. *ARCO Machine & Tool* et *Stiles Marine and RV Sales* se trouvent également à cet endroit.

155 **Nonquon River** débouche, de l'Ouest, dans Lake Scugog. Un chenal, jalonné par des aides à la navigation entretenues à titre privé, conduit dans la rivière.

156 **Lakeside Beach** est un village situé sur le côté Ouest de Scugog Island, à proximité du Kilomètre 288 (Mille 180).

  157 **Goreski's Landing Cottage and RV Resort**, à Lakeside Beach, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, remorque hydraulique d'une longueur de 34 pi (10,4 m), vente et entretien de moteurs et d'embarcations, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, terrains de camping, aire de pique-nique, toilettes et douches, terrains de tennis, salle de loisirs, piscine, golf miniature, casse-croûte, restaurant avec permis d'alcool, quelques articles d'épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, glace et essence. L'entreprise est accréditée par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses

cartes et publications nautiques. Une **embarcation de sauvetage** de la police est basée ici durant la saison estivale.

158 Une base d'hydravion se trouve sur la rive Ouest de Lake Scugog, à quelque 3,2 km (2 milles) au SW de Lakeside Beach. Dans cette zone, des hydravions s'amarrent à la rive.

159 *West Shore Marine*, situé à **Honey's Beach**, sur la rive Ouest de Lake Scugog, offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, vente et entretien de moteurs hors-bord, appareil de levage de 18 t, remorque hydraulique d'une longueur de 50 pi (15 m), articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, de moteurs et de kayaks, aire de pique-nique (pour les clients de l'entreprise), terrains de camping, toilettes, douches, glace et essence. Un parc à roulettes s'y trouve également à cet endroit.

160 **Port Perry**, village qui comptait 8981 habitants en 2011, est situé à l'extrême SW de Lake Scugog.

161 Port Perry est desservi par des églises, des banques, un hôpital, des médecins et dentistes, un vétérinaire, un magasin de bière et d'alcool, un bureau de poste, des motels, une buanderette, des terrains de golf et de tennis, des restaurants et des magasins.

162 Un **quai** public en béton s'avance de la rive, à Port Perry, sur une distance de quelque 150 pi (45,7 m); il a une hauteur de 2 pi (0,6 m) et comprend un tableau qui mesure 36 pi (11 m). Le quai offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) au tableau et sur le côté Nord, alors que sur le côté Sud, les profondeurs varient entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m). Le mur du front d'eau, au Nord du quai public, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m).

163 *Port Perry Marina*, **port de plaisance** situé à courte distance au Nord du quai public, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, vente et entretien de moteurs hors-bord, appareil de levage de 1,8 t, articles de quincaillerie marine, vente d'embarcations, location de canots et d'embarcations, casse-croûte, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Le port de plaisance est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. *Mackey's Boathouse Café* se trouve à cet endroit.

164 *Birdseye Park*, parc municipal de jour, à courte distance au Nord du port de plaisance, offre des aires de pique-nique et une piscine.

165 **Avertissement.** — Une **rampe de mise à l'eau** en béton, publique, se trouve dans la large baie

PORT PERRY (1988)



peu profonde située au NE de Port Perry. Les plaisanciers prendront garde au **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 19 pi (5,8 m), qui traverse l'accès à la rampe de mise à l'eau.

166 Une chaussée surélevée relie Scugog Island à Port Perry.

167 **Endroit touristique.** — *Scugog Shores Museum Village* se trouve sur une route secondaire sur Scugog Island, à quelque 1,1 km (0,7 mille) à l'Est de Port Perry. Le musée, exploité par le *Towship of Scugog*, est le centre d'attraction de l'événement annuel *Pioneer Days* et d'autres activités estivales. Le bâtiment principal du musée est une ancienne école qui abrite maintenant plusieurs expositions d'intérêt historique local. Le musée comprend une ancienne imprimerie, une église de 1860, un atelier de fabrication

d'attelage pour chevaux et plusieurs autres bâtiments historiques.

De Sturgeon Point à Fenelon Falls

Carte 2025-1

168 La route principale conduit vers le Nord, de Sturgeon Point jusqu'à **Fenelon River**, soit une distance de quelque 6,4 km (4 milles); puis dans Fenelon River, sur une distance de quelque 1,6 km (1 mille), la route conduit jusqu'à l'**écluse Fenelon Falls** (écluse n° 34). L'écluse, d'une hauteur de chute de 24 pi (7,3 m), conduit jusqu'à Cameron Lake. *Voir* la photo. On contrôle le trafic au moyen de **feux** de circulation maritime.

ÉCLUSE FENELON FALLS (ÉCLUSE N° 34) (1988)



 169 **Avertissement.** — Lors de la vidange de l'écluse, les plaisanciers subiront un fort **courant** dans la zone immédiatement en aval de l'écluse. Il existe aussi un fort **courant** en aval des chutes.

 170 La région est très populaire auprès des pêcheurs et le plaisancier trouvera beaucoup d'embarcations au mouillage et devra se frayer un chemin parmi eux tout en se gardant bien de rester dans le chenal.

 171 Un **pont** ferroviaire tournant, désaffecté et toujours ouvert, traverse Fenelon River à l'entrée de Balsam Lake. Un **quai** public est implanté dans la rive Nord de Cameron Lake, à courte distance à l'Est du pont tournant. Le quai, d'une longueur de 125 pi (38,1 m) et d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), offre une profondeur de 5 pi (1,5 m).

 172 *Wychwood Resort*, sur la rive Ouest de Fenelon River près du Kilomètre 246 (Mille 153,8), offre des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, douches, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

Fenelon Falls

173 Un château d'eau blanc d'une altitude de quelque 220 pi (67,1 m) s'élève à quelque 488 m (1600 pi) au NE de l'écluse Fenelon Falls. Le château d'eau est **remarquable** depuis Sturgeon Lake et dans la majeure partie de Cameron Lake, au-delà de **Deihl Point**.

174 **Fenelon Falls**, qui comptait 2040 habitants en 2011, est un village pittoresque situé en bordure de Fenelon River, à l'entrée Est de Cameron Lake. L'endroit est connu sous le nom de « *joyau des Kawarthas* ».

175 Fenelon Falls offre les installations et services suivants : églises, banques, clinique médicale, médecins, dentiste, vétérinaire, motels, hôtels, restaurants, buanderette, magasin de bière et d'alcool, terrains de golf et de tennis et autres magasins.

176 **Note historique.** — James Wallis a été le premier colon de cette région. Il est arrivé en 1833 et a construit une scierie. Une ville prenait naissance peu de temps après et la nouvelle collectivité prenait de l'ampleur. Fenelon Falls a reçu le statut de village en 1874.

177 Le *Fenelon Falls Museum* est situé dans *Maryboro Lodge*, maison construite pour James Wallis en 1837. Le musée met en valeur la *Langton Gallery* et on y trouve un ensemble intéressant d'objets dont les plus vieux datent de 1830.

De Fenelon Falls à Balsam Lake

178 De Fenelon Falls, la route principale de la voie navigable conduit dans Cameron Lake et le canal Trent jusqu'à Balsam Lake, soit une distance de quelque 6,4 km (4 milles). Le chenal est **balisé**. Entre Cameron Lake et Balsam Lake, on franchit une écluse dans le canal Trent, conduisant au point culminant de la voie navigable.

179 **Cameron Lake**, d'une longueur de quelque 6,4 km (4 milles) et d'une largeur maximale de 3,2 km (2 milles), est profond, avec peu de dangers et offre la possibilité d'une excellente croisière.

 180 Il existe deux **ports de plaisance** sur la rive Sud de Cameron Lake.

181 *Fenelon Falls Marina* (autrefois *King's Marina*), **port de plaisance** situé à l'extrémité SE de Cameron Lake et à 0,6 km (0,4 mille) au SW de Fenelon Falls, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, vente et entretien de moteurs intérieurs et hors-bord, vente d'embarcations, location de moteurs et d'embarcations, toilettes et douches, articles de quincaillerie marine, eau et glace. Le restaurant *The Place on Cameron*, situé derrière le port de plaisance, comprend une salle à manger avec permis d'alcool.

182 *Sunny Acres Resort*, terrain de camping et parc à roulettes, situé sur le côté Ouest de **Sackett Bay**, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage, casse-croûte, **rampe de mise à l'eau** en béton, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, camping, toilettes, épicerie, appâts et agrès de pêche, eau, glace et essence.

 183 L'**écluse Rosedale** (écluse n° 35), d'une hauteur de chute de 4 pi (1,2 m), située dans le canal Trent, à peu près à mi-distance entre Cameron Lake et Balsam Lake, conduit à Balsam Lake, puis à Mitchell Lake, point culminant de la *voie navigable Trent-Severn*. L'écluse porte des **feux** de circulation maritime à chaque extrémité; pour plus de détails, *se référer* au chapitre 1. *Voir la photo*.

Rosedale

184 **Rosedale** dénomme un petit village non organisé situé à l'entrée Ouest du canal Trent, sur la rive Est de Balsam Lake.

 185 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), franchit le canal Trent à Rosedale.

 186 Rosedale est desservi par un **quai** public implanté dans la rive Nord, à courte distance à l'Ouest du pont-route. Le quai, d'une hauteur de 2,5 pi

ÉCLUSE ROSEDALE (ÉCLUSE N° 35) (2015)



(0,7 m) avec une aile perpendiculaire de 120 pi (36 m), offre une profondeur de 5 pi (1,5 m).

 187 Rosedale est desservi par deux **ports de plaisance** sur le canal Trent.

188 *Rosedale Marina, port de plaisance* ouvert de mai à octobre, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, renflouage, vente et entretien d'embarcations et de moteurs hors-bord, location d'embarcations, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, terrains de camping, buanderette, toilettes et douches, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Le port de plaisance est aussi accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

189 *Pride of Balsam Lake Marina, port de plaisance* ouvert toute l'année, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, station de vidange, deux **rampes de mise à l'eau**, réparations, renflouage, vente et entretien d'embarcations et de moteurs hors-bord, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, glace et essence. Le port de plaisance garderait l'écoute sur les voies VHF 16 et 68. Il est aussi accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

Carte 2025-2

Balsam Lake

190 **Balsam Lake**, d'une longueur de quelque 12,8 km (8 milles) et d'une largeur de 5,6 km (3,5 milles), forme le point culminant de la voie navigable. Profond et presque sans dangers, il offre la possibilité d'une excellente croisière. La région est habitée par des estivants, et le trafic maritime y est considérable en été.

191 **Grand Island** dénomme une grande île située dans la partie centrale du lac. La route principale est un chenal **balisé** passant au Sud de Grand Island et conduisant à l'Ouest, jusqu'à l'entrée Est du canal Trent, sur la rive Ouest de Balsam Lake.

 192 À l'extrémité Nord de **North Bay**, un chenal étroit passe entre les pieux submergés et les vestiges d'un ancien pont ferroviaire. Le chenal est jalonné à titre privé.

 193 Un écritage jaune et brun, marqué « Sunken Island — Île submergée », s'élève sur **Togo Rock**, rocher émergeant de 2 pi (0,6 m) au zéro des cartes.

194 Une **bouée** de bifurcation de tribord, marquée « NC », est mouillée à 0,8 km (0,5 mille) à l'Ouest du pont-route à Rosedale. Un chenal **balisé** conduit, vers le Nord, de la bouée à **Gull River** et à Coboconk.

 195 *Nahma Lodge Marine, port de plaisance* ouvert toute l'année, est situé sur la rive Est de **South Bay** et offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, aire de pique-nique, douches, appâts et location de chalets. Un **feu** jaune à éclats, entretenu à titre privé, s'élève au port de plaisance; le feu fonctionne automatiquement durant les heures d'obscurité.

 196 **Coboconk**, petit village faisant partie de City of Kawartha Lakes, est situé en bordure de Gull River, à quelque 2,4 km (1,5 mille) au Nord de Balsam Lake. Un **pont**, laissant une hauteur libre de 5 pi (1,5 m), traverse Gull River à Coboconk.

 197 Un **quai** public, d'une hauteur de 1 pi (0,3 m) et d'une longueur de 60 pi (18,3 m), offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et est situé sur la rive Ouest de Gull River à Coboconk. Le quai municipal sur la rive Est, d'une longueur de 250 pi (76,2 m), offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m).

198 Coboconk offre les services suivants : église, bureau de poste, banque, clinique médicale avec médecins et dentistes, police, hôtel, motel, vétérinaire, buanderette,

plusieurs magasins, magasin de bière et d'alcool, restaurant et garages.

199 Il existe un chenal **balisé** entre Coboconk et l'entrée Est du canal Trent, sur la rive Ouest de Balsam Lake. Ce chenal passe au Nord de Grand Island.

200 **Balsam RPM** (anciennement *Thompson's Marina*), **port de plaisance** situé sur la rive Ouest de Gull River à courte distance au Sud du pont à Coboconk, offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, réparations de coque et de moteurs, entretien et vente de moteurs hors-bord et de propulseurs semi-hors-bord, vente et location d'embarcations neuves ou d'occasion et articles de quincaillerie marine; un magasin général se trouve à cet endroit.

201 *The Yacht Harbour* — non indiqué sur la carte — sur la rive Est de Gull River, à courte distance en aval du village, offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, bac à déchets, toilettes et aire de pique-nique.

202 Le *parc provincial Balsam Lake*, de récréation, se trouve sur la rive Ouest de North Bay. On y offre plusieurs pontons dont la longueur varie entre 25 et 50 pi (7,6 et 15,2 m) avec des profondeurs de 2 à 3 pi (0,6 à 0,9 m) ainsi que les services suivants : deux **rampes de mise à l'eau**, douches, buanderette, plage sablonneuse et terrains de camping.

203 Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à courte distance au Nord de l'entrée du canal Trent, sur la rive Ouest de Balsam Lake.

De Balsam Lake à Lake Simcoe

Carte 2025-3

204 De l'entrée Est du canal Trent, dans Balsam Lake, à Lake Simcoe, la distance est de quelque 30,4 km (19 milles). Il faut franchir six écluses, d'une hauteur de chute totale de 122 pi (37,1 m). La route, bien jalonnée par des **bouées** et des **balises de jour**, passe par Mitchell Lake et Canal Lake, pour se rendre à Lake Simcoe.

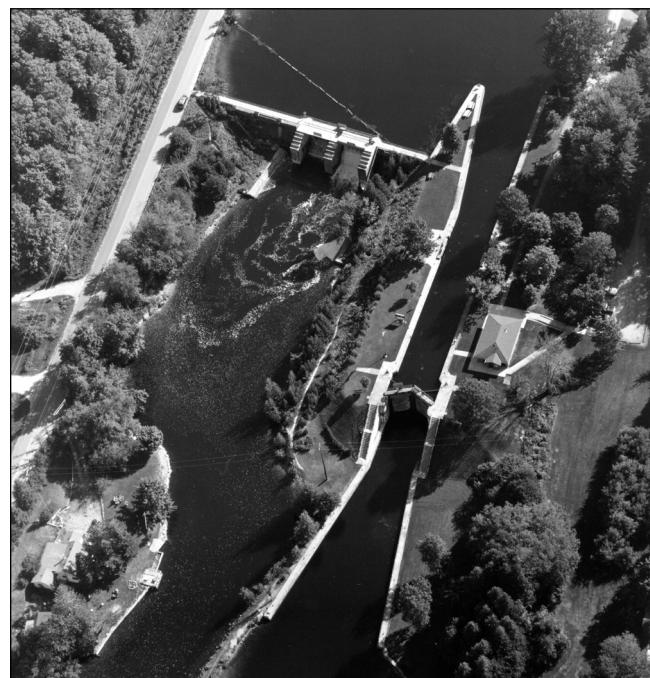
205 Un **pont-route**, près du Kilomètre 266 (Mille 166,3), laisse une hauteur libre de 25 pi (7,6 m). Le **pont-route**, à Mitchell Lake et près du Kilomètre 268,5 (Mille 167,8), laisse une hauteur libre de 24 pi (7,3 m) ainsi que le portique de l'écluse-ascenseur de Kirkfield, près du Kilomètre 272,5 (Mille 170,3).

206 **Avertissement.** — Plusieurs **câbles aériens** à haute tension traversent la route entre Balsam Lake

ÉCLUSE-ASCENSEUR HYDRAULIQUE DE KIRKFIELD (ÉCLUSE N° 36) (2015)



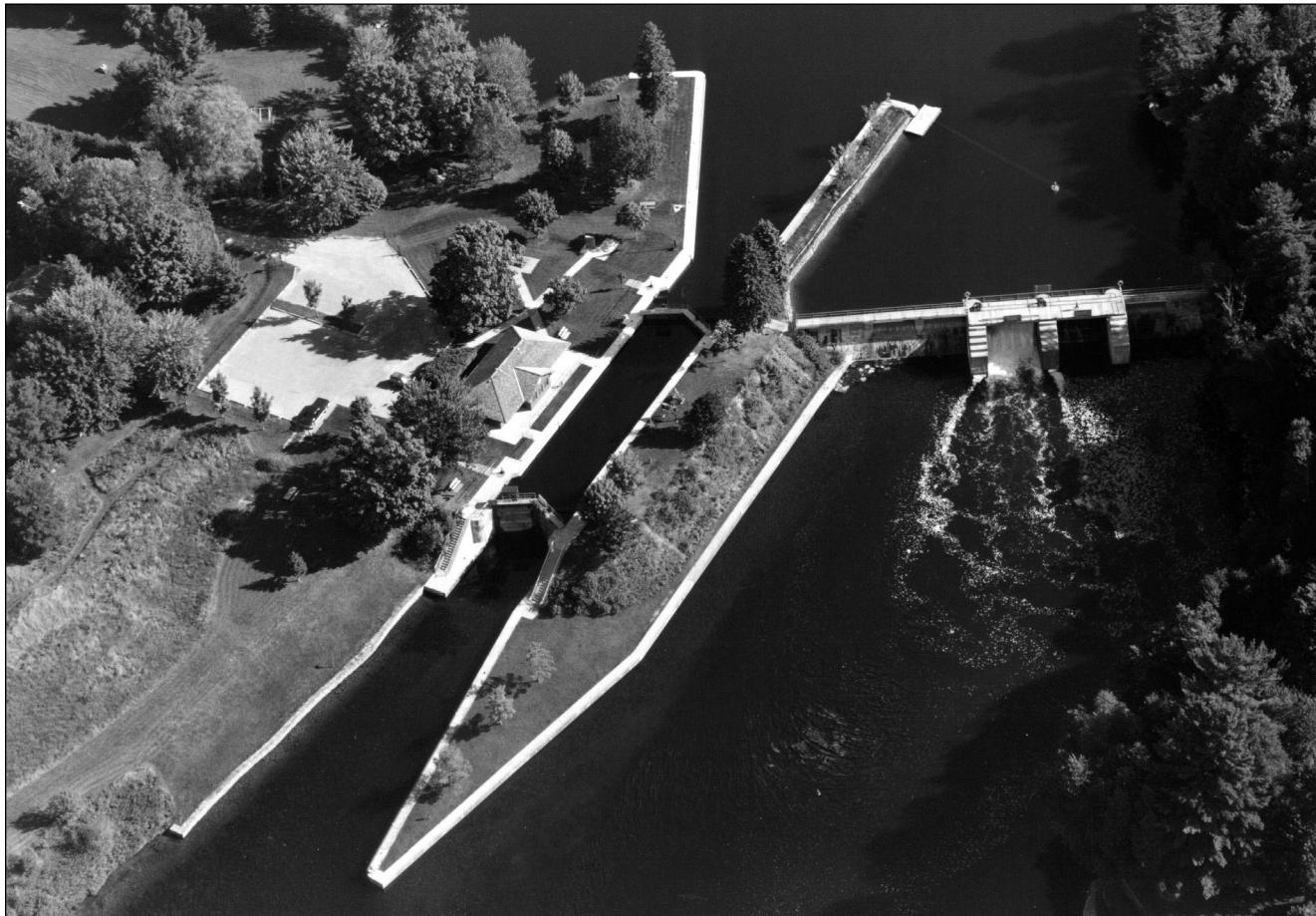
ÉCLUSE BOLSOVER (ÉCLUSE N° 37) (2015)



et Canal Lake. La hauteur libre minimale, de 40 pi (12,2 m), est à courte distance à l'Est du **pont** situé au Kilomètre 268,5 (Mille 167,8).

207 **Mitchell Lake**, petit lac situé à quelque 3,2 km (2 milles) de Balsam Lake, renferme de nombreuses

ÉCLUSE TALBOT (ÉCLUSE N° 38) (2015)



souches submergées et une importante végétation aquatique. Les plaisanciers n'ayant pas la connaissance des lieux prendront garde de se tenir dans le chenal **balisé**; se référer à la note d'avertissement ci-dessous.

208 **Avertissement.** — Les plaisanciers navigueront avec prudence dans Mitchell Lake et Canal Lake (décrit plus loin), en raison des nombreuses souches et billes qui se détachent de temps à autre et qui en partie submergées, peuvent flotter dans le chenal principal.

209 **L'écluse-ascenseur hydraulique de Kirkfield** (écluse n° 36), d'une hauteur de chute de 49 pi (15 m), se trouve sur le canal Trent, à quelque 3,2 km (2 milles) au NW de Mitchell Lake; c'est là que s'amorce la descente vers la baie Georgienne. Le portique de l'écluse laisse une hauteur libre minimale de 24 pi (7,3 m). *Voir la photo.*

210 L'écluse-ascenseur de Kirkfield a été ouverte au trafic maritime pour la première fois en 1907 et fonctionne sur le même principe que l'écluse-ascenseur de

Peterborough. La seule différence est que les pylônes sont métalliques au lieu d'être en béton monolithique.

211 Le village de **Kirkfield**, situé à quelque 3 km (1,9 mille) au SSE de l'écluse, comptait 250 habitants en 2011.

212 Kirkfield offre les installations et services suivants : églises, clinique médicale, médecin, bureau de poste, magasin de spiritueux, restaurant et quelques magasins.

213 **Avertissement.** — En faisant route du lac Ontario à la baie Georgienne, c'est à l'écluse-ascenseur de Kirkfield que la direction des bouées et des balises de jour change; pour plus de détails, *se référer au chapitre 1, à la rubrique « Balisage ».*

214 **Canal Lake**, d'une longueur d'environ 8 km (5 milles), s'ouvre à quelque 1,1 km (0,7 mille) en aval de l'écluse-ascenseur de Kirkfield. Du fait que le lac renferme, dans sa majeure partie, de nombreuses souches submergées et une importante végétation aquatique, les

ÉCLUSE PORTAGE (ÉCLUSE N° 39) (2015)



plaisanciers prendront garde de se tenir dans le chenal balisé; se référer à la rubrique « Avertissement » après le paragraphe concernant Mitchell Lake. Un terrain de camping, pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**, se trouve sur le côté Est de la plus grande île de Canal Lake, à proximité du chenal principal et à courte distance du Kilomètre 278 (Mille 173,8).

215 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 28 pi (8,5 m), et un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 40 pi (12,2 m), traversent la route près du Kilomètre 278 (Mille 173,8).

216 Talbot River et le canal Trent, d'une longueur de quelque 11,8 km (7,4 milles), relient Canal Lake à Lake Simcoe. On y trouve cinq écluses dans cette section de la route, avec une hauteur de chute totale de quelque 73 pi (22,2 m).

217 **Avertissement.** — Plusieurs **câbles aériens** à haute tension, qui traversent la route entre Canal Lake et Lake Simcoe, sont indiqués sur la carte. La hauteur libre minimale est de 42 pi (12,8 m) sous le **câble** à haute tension situé à 0,25 km (0,16 mille) au NE de l'entrée du canal de Lake Simcoe.

218 **Avertissement.** — Il existe deux **ponts** tournants près de Bolsover, un au Kilomètre 282 (Mille 176,3) et l'autre près du Kilomètre 284,5 (Mille 177,8). Chacun de ces ponts tournants laisse une hauteur libre de 5 pi (1,5 m) en position fermée et ouvre sur demande durant les heures d'ouverture de *Parcs Canada*. Le **pont fixe** situé près du Kilomètre 287 (Mille 179,4) laisse une hauteur libre de 22 pi (6,7 m).

219 L'**écluse Bolsover** (écluse n° 37), avec une hauteur de chute de 22 pi (6,7 m), est située sur **Talbot River** et le canal Trent, à quelque 3,2 km (2 milles) en aval de Canal

ÉCLUSE THORAH (ÉCLUSE N° 40) (2015)



ÉCLUSE GAMEBRIDGE (ÉCLUSE N° 41) (2015)



Lake. *Voir la photo.* Le village de **Bolsover** est situé à quelque 2,5 km (1,5 mille) au NE de l'écluse.



220 **Sunset Cove Marina, port de plaisance** situé sur la rive SE au Kilomètre 284 (Mille 177,5), offre des profondeurs variant entre 4 et 7 pi (1,2 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** en béton, réparations, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, location de canots et d'embarcations, douches, buanderette, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

221 **Port of Call Marina and Motel**, entreprise comprenant un **port de plaisance** qui est situé sur la rive Sud et près du Kilomètre 285 (Mille 178,1), offre des profondeurs variant entre 3 et 7 pi (0,9 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, eau, **rampe de mise à l'eau**, réparations, appareil de levage de 4,5 t, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, terrains de camping, aire de pique-nique, douches, motel, épicerie, propane, naphte, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Un restaurant se trouve à proximité.

222 L'**écluse Talbot** (écluse n° 38), d'une hauteur de chute de 14 pi (4,3 m), est située à 1,6 km (1 mille) en aval de l'écluse Bolsover. *Voir la photo.* De quelque 1 km (0,6 mille) en aval de l'écluse Talbot, le chenal, dans le canal Trent, conduit à Lake Simcoe. Il existe trois écluses dans cette section du canal Trent.

223 L'**écluse Portage** (écluse n° 39) a une hauteur de chute de 13 pi (4 m). L'**écluse Thorah** (écluse n° 40), près du Kilomètre 290 (Mille 181,3), a une hauteur de chute de 14 pi (4,3 m), et l'**écluse Gamebridge** (écluse n° 41), de 10 pi (3 m). *Voir les photos des écluses.*

224 **Avertissement.** — Une barre de sable s'étend dans le chenal près du Kilomètre 290,6 (Mille 181,6), d'un point de la rive NW du canal à un point situé à courte distance au SW de Talbot River. Cette zone de petits fonds est recouverte de 5 pi (1,5 m) d'eau et son extrémité est jalonnée par une **bouée** (*non indiquée sur la carte*).

225 **Avertissement.** — Les deux **ponts** fixes qui se trouvent entre l'écluse Gamebridge et Lake Simcoe laissent chacun une hauteur libre de 22 pi (6,7 m). Le **pont tournant** situé près de l'entrée du canal de Lake Simcoe laisse une hauteur libre de 10 pi (3 m) en position fermée.

226 **Trent Talbot Marina, port de plaisance** situé sur Talbot River, à quelque 1,1 km (0,7 mille) en amont de Lake Simcoe et à quelque 0,5 km (0,3 mille) au Sud du canal Trent, offre des profondeurs variant entre 3 et 7 pi (0,9 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station

CANAL TRENT VU DE LAKE SIMCOE (1988)



de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, renflouage, articles de quincaillerie marine, appareil de levage de 3 t, aire de pique-nique, terrains de camping, motel, douches, casse-croûte, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Il y a location de canots et d'embarcations. Le port de plaisance est aussi accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

227 L'entrée du canal est jalonnée par des **feux**, des **balises de jour** et des **bouées**. Voir la photo « Canal Trent vu de Lake Simcoe ».

228 **Avertissement.** — Le passage entre le canal Trent et Lake Simcoe peut devenir dangereux avec des vents de l'Ouest car une mer dangereuse se forme entre les brise-lames avec des vents de l'Ouest de plus de 17 noeuds. Les navigateurs prendront garde aux conditions météorologiques et à l'état de la mer dans cette région.

229 **Le feu de l'Entrée du canal (1359)**, d'une altitude de 40 pi (12,2 m), reposant sur un mât cylindrique de 30 pi (9,1 m) de haut, est placé sur l'extrémité de la jetée Nord de l'entrée du canal Trent.

230 **Le feu du Brise-lames Ouest (1359.2)**, d'une altitude de 5 pi (1,5 m), reposant sur un mât cylindrique, s'avance de quelques pieds au-dessus de l'eau, à courte distance à l'Est du feu mentionné ci-dessus.

231 **Le feu du Brise-lames Est (1359.4)**, d'une altitude de 5 pi (1,5 m), reposant sur un mât cylindrique, est placé sur l'extrémité de la jetée Est de l'entrée du canal Trent.

232 **Avertissement.** — Les plaisanciers prendront garde de ne pas confondre les **feux** des brise-lames avec les feux rouges et verts qui s'élèvent au centre du **pont tournant** situé près de l'entrée du canal Trent.

233 Lake Simcoe est décrit dans le chapitre suivant.

Chapitre 6

Lake Simcoe



1 Avertissement — Profondeurs. — On rappelle aux plaisanciers que toutes les profondeurs mentionnées dans ce fascicule se rapportent au *zéro des cartes* comme toutes les profondeurs indiquées sur les cartes marines du *Service hydrographique du Canada*. Le *zéro des cartes* pour une région donnée correspond au niveau des basses eaux; pour plus de détails et pour les renseignements relatifs au niveau d'eau quotidien, les plaisanciers consulteront la rubrique « Zéro des cartes » au chapitre 1.

2 Remarque — Limites de vitesse. — Les limites de vitesse dans certaines régions couvertes dans ce chapitre sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*. Les corps policiers sont autorisés à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant généralement des panneaux qui fixent une limite de vitesse.

Carte 2028-1

3 **Lake Simcoe** constitue le plus grand plan d'eau de la voie navigable *Trent-Severn*. Le lac atteint une longueur de quelque 30 km (19 milles) et une largeur de 26 km (16 milles), avec 230 km (144 milles) de rivage. C'est, en grandeur, le quatrième lac de l'Ontario. Les rives Est et Nord sont peu profondes et s'abaissent graduellement vers l'Ouest jusqu'en eau profonde; les rives Ouest et Sud sont bordées d'eau profonde. Le lac présente deux embranchements : Kempenfelt Bay, qui s'étend sur 14 km (9 milles) vers l'Ouest et atteint une profondeur maximale de 41,5 m (136 pi), et Cook's Bay, d'une longueur de 11 km (7 milles), à l'extrémité Sud du lac.

4 Lake Simcoe renferme huit îles, dont la plus grande est Georgina Island, et 35 cours d'eau s'y déversent, drainant un bassin de 3110 km (1200 milles) carrés. Les eaux du lac, que contrôlent des barrages à Washago et à l'écluse Couchiching (écluse n° 42) située au confluent du canal Trent et de Severn River, s'écoulent vers l'Ouest, par cette dernière, dans la baie Georgienne. Au cours des années normales le niveau de Lake Simcoe est maintenu entre le *zéro des cartes* et 0,5 m (1,5 pi) au-dessus de celui-ci.

5 Avertissement. — Des tempêtes soudaines sont fréquentes sur Lake Simcoe et toutes les précautions d'un bon marin doivent être prises en naviguant sur ce lac, particulièrement en embarcations. Les routes

recommandées, indiquées sur les cartes, doivent être suivies, dans la mesure du possible. Les plaisanciers qui entrent dans le lac peuvent habituellement se renseigner sur les conditions de navigation en s'adressant au personnel des écluses Gamebridge et Couchiching (écluses n°s 41 et 42) ou aux préposés des ports de plaisance situés dans les parages de The Narrows, à Atherley. Pour les détails concernant les bulletins météorologiques, *se référer au chapitre 1.*

6 **Route principale.** — Du Nord, on accède à Lake Simcoe par Lake Couchiching, et de l'Est, par le canal Trent. La route principale de la voie navigable conduit de l'entrée du canal Trent, sur la rive Est de Lake Simcoe, jusqu'à The Narrows, à Atherley.

7 En quittant l'entrée du canal, faire route sur **Centre Point**, extrémité Est de Thorah Island, et maintenir cette route jusqu'à relever par le travers bâbord le château d'eau **remarquable** de Beaverton Harbour. Venir alors sur tribord, à 308°, et faire route sur la **bouée lumineuse** de bâbord de *Trout Shoal (1371)*, marquée « S323 », distante de quelque 15 km (9,5 milles). Un bon alignement naturel à suivre est la bouée lumineuse de Trout Shoal par le château d'eau **remarquable**, immédiatement au Sud de Orillia, ou la cheminée blanche juste à gauche de cet alignement.

8 À partir d'une position au NE de Thorah Island jusqu'à Trout Shoal, la route est jalonnée par trois **bouées** lumineuses de mi-chenal.

9 La **bouée lumineuse** de mi-chenal de *Mara Shoal (1371.6)*, marquée « STD », est mouillée à quelque 1,3 km (0,8 mille) au Nord de Thorah Island.

10 La **bouée lumineuse** de mi-chenal de *Jimmy Warren Shoal (1371.4)*, marquée « STC », est mouillée à quelque 5 km (3 milles) au NNW de Thorah Island.

11 La **bouée lumineuse** de mi-chenal de *Maynards Shoal (1371.2)*, marquée « STB », est mouillée à quelque 5 km (3 milles) plus au NW de la bouée marquée « STC ».

12 Une **bouée lumineuse** jaune du *Système d'acquisition de données océaniques (SADO) (1371.1)*, marquée « 45151 », est mouillée à l'Ouest de la route à 10,4 km (6,5 milles) à l'WNW de Thorah Island.

13 **Goffatt Island (44°34,5'N, 79°21,5'W)** se trouve à courte distance de la rive Nord de Lake Simcoe, du côté Ouest de l'entrée de McPhee Bay.

14 **Grape Island (44°35'N, 79°23'W)** et **Champlain Point** sont situées de chaque côté des approches de The Narrows, à Atherley.

15 Après avoir doublé Trout Shoal, venir au 340° et faire route sur une distance de quelque 5,6 km (3,5 milles) sur un point situé à mi-chemin entre Grape Island et Champlain Point.

16 La route entre Trout Shoal et The Narrows est jalonnée par deux **bouées** lumineuses de mi-chenal.

17 La **bouée lumineuse** de mi-chenal de *Goffatt Island (1369.8)*, marquée « STA », est mouillée à quelque 1 km (0,6 mille) au SSW de Goffatt Island.

18 La **bouée lumineuse** de mi-chenal de *Grape Island (1369.4)*, marquée « ST », est mouillée à peu près à mi-chemin entre Grape Island et Champlain Point.

19 Le prolongement de la route principale dans The Narrows, à Atherley, est décrit dans le chapitre 7.

Rive Nord-Est de Lake Simcoe

20 **Thorah Island**, la deuxième en grandeur de Lake Simcoe, gît à 4,3 km (2,7 milles) au SW de l'entrée du canal Trent. Des résidences d'été sont situées sur l'île.

 21 Le **feu** de Thorah Island (1361), d'une altitude de 32 pi (9,7 m), reposant sur un mât cylindrique de 30 pi (9,1 m) de haut, s'élève du côté Est de l'île (44°27'N, 79°13'W).

 22 Le **quai** public, d'une hauteur de 4 pi (1,2 m), avec une largeur de passe de 27 pi (8,2 m), se trouve à proximité du feu de Thorah Island. Les pontons du quai, d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), offrent des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m). La majorité des postes d'amarrage est réservée.

23 **Lagoon City** est un village situé sur la rive Est de Lake Simcoe, à quelque 10 km (6,2 milles) au Nord de Thorah Island. *Knight's Inn Lagoon Harbour Resort & Hotel*, à Lagoon City, est avant tout une station de villégiature de grand luxe, mais les plaisanciers de passage reçoivent un excellent accueil au port de plaisance.

 24 Lagoon City Marina est un **port de plaisance** offrant des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de coque et de moteurs, appareil de levage de 22 t, appareil permettant le mâtage et le démâtage, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, piscine, terrains de tennis, buanderette, casse-croûte et restaurant avec permis d'alcool, accès au service Internet sans fil, propane et glace. Il y a un centre commercial à proximité. *Lagoon City Yacht Club* est un club nautique privé dont les installations sont à la disposition des membres seulement.

25 **M & W Marine**, commerce situé à l'intérieur des terres, au Sud de Brechin, offre un service de réparations et remise en état de coque et de moteurs; on y trouve quelques articles de quincaillerie marine.

26 Un **feu**, entretenu à titre privé, d'une altitude de 28 pi (8,5 m), est placé sur l'extrémité du brise-lames Nord de *Knight's Inn Lagoon Harbour Resort & Hotel* ($44^{\circ}32,8'N$, $79^{\circ}13,3'W$).

27 Une **balise de jour** de bâbord et une **balise de jour** de tribord s'élèvent sur des mâts placés respectivement sur les extrémités des brise-lames Nord et Sud de *Knight's Inn Lagoon Harbour Resort & Hotel*.

28 **Strawberry Island**, petite et boisée, est située à quelque 12,8 km (8 milles) au NW de Thorah Island.

29 Le **feu** de Strawberry Island (1370), reposant sur un mât cylindrique, s'élève près de l'extrémité Ouest du côté Sud de l'île ($44^{\circ}33'N$, $79^{\circ}20'W$).

30 **Trout Shoal** gît à un peu moins de 1,6 km (1 mille) au SW de Strawberry Island. D'une longueur de quelque 0,5 km (0,3 mille), il est recouvert d'au moins 3 pi (0,9 m) d'eau, fond de gros galets.

31 La **bouée lumineuse** de bâbord de *Trout Shoal* (1371), marquée « S323 », est mouillée à courte distance au SW du haut-fond.

32 Un pylône radio, **remarquable** et d'une altitude de 212 pi (65 m), portant des feux rouges, s'élève à 5,3 km (3,3 milles) au Nord du **feu** de Strawberry Island. Un autre pylône radio, **remarquable** et d'une altitude de 302 pi (92,1 m), portant deux feux rouges, s'élève à quelque 4,6 km (2,9 milles) au NE du **feu** de Strawberry Island.

33 **McPhee Bay** s'ouvre à quelque 2,1 km (1,3 mille) au Nord de Strawberry Island. On peut **mouiller** dans la baie par fonds de 12 à 16 pi (3,7 à 4,9 m).

34 Le *parc provincial McRae Point* est situé sur **McRae Point**, du côté Sud de McPhee Bay. C'est un parc de récréation qui offre les services suivants : aires de pique-nique, terrains de camping, douches et **rampe de mise à l'eau**. On peut se procurer des articles d'épicerie et de la glace à proximité.

35 Le *parc provincial McRae Point* est renommé pour son sentier pédestre *Water's Edge*. Le sentier est partiellement recouvert d'un trottoir en planches de cèdre et passe parmi plusieurs types d'habitats naturels. Cette région est particulièrement remarquable pour ses fougères et ses fleurs sauvages au début de l'été.

36 **Marina del Rey, port de plaisance** situé du côté SE de McPhee Bay, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, appareils de levage de 11,4 et 15,9 t, réparations de coque et de moteurs, douches, buanderette, piscine, téléphone public, aire de pique-nique, accès au

service Internet sans fil et glace. *CCI Shipwrights*, entreprise se spécialisant dans la charpenterie de marine et la restauration d'embarcations, se trouve à cet endroit. Deux **feux** privés indiquent l'entrée du chenal. Le port de plaisance est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. Le port de plaisance garde l'écoute sur la voie VHF 16.

37 **Starport Marina Simcoe, port de plaisance** situé à l'extrémité Est de McPhee Bay, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, propane, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 18 t, réparations, renflouage, une gamme complète d'articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, buanderette, restaurant, glace, essence, diesel et accès au service Internet sans fil. Le port de plaisance se spécialise dans la réparation de coque et d'embarcations; on y garde l'écoute sur la voie VHF 68.

Rives Est et Sud-Est de Lake Simcoe

38 **Beaverton Harbour**, à l'embouchure de **Beaver River**, sur la côte Est de Lake Simcoe, s'ouvre entre deux brise-lames s'avancant depuis la rive vers l'Ouest. Le brise-lames Sud mesure 845 pi (257,5 m) de long.

39 Le havre est desservi par deux **quais** publics en béton. Le quai Nord, d'une hauteur de 4 pi (1,2 m) et d'une longueur de 138 pi (42 m), offre des profondeurs variant entre 7 et 9 pi (2,1 et 2,7 m); le quai Sud, d'une hauteur de 4 pi (1,2 m) et d'une longueur de 142 pi (43,3 m), offrant des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m), est pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**.

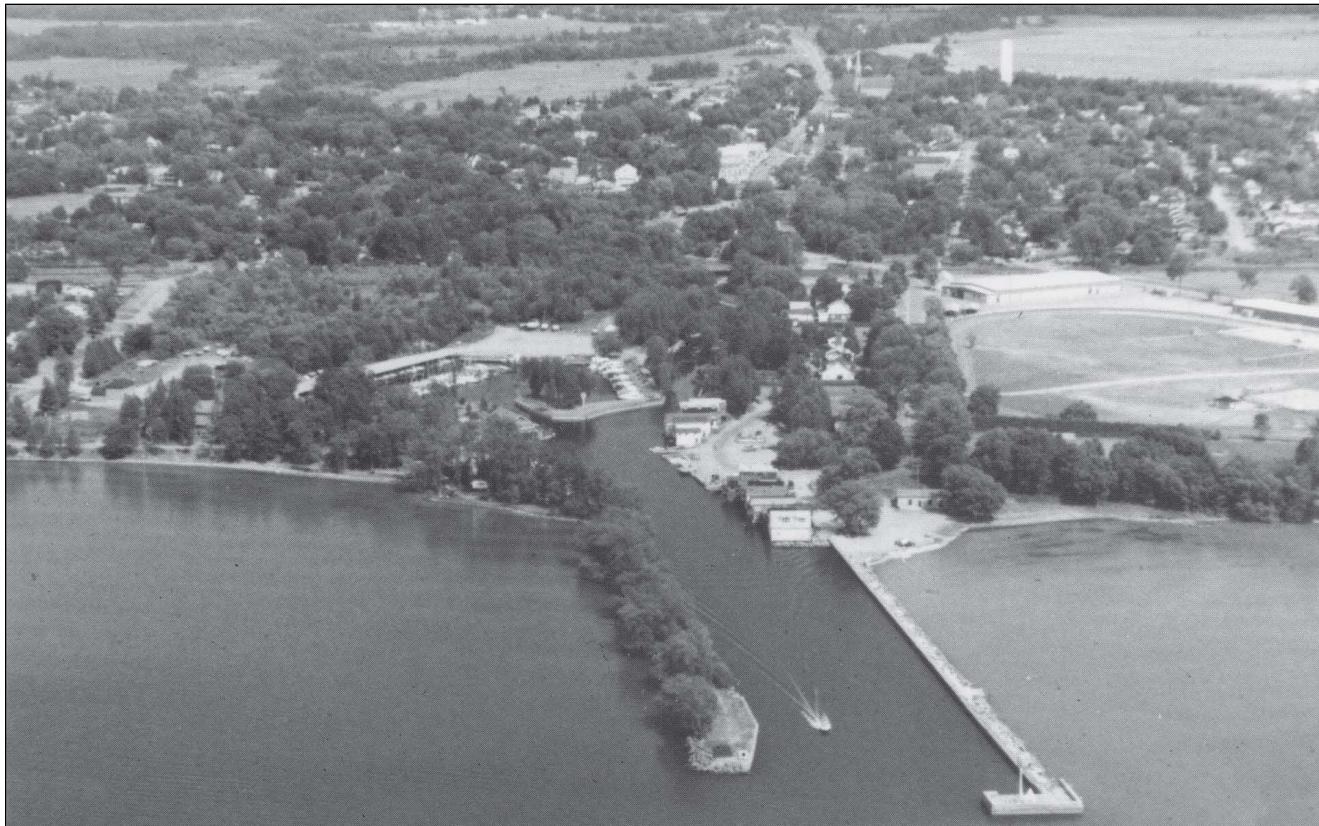
40 **Avertissement.** — Une **conduite d'égout sous-marine** traverse le havre, d'un quai public à l'autre.

41 Le havre offre une profondeur de 6 pi (1,8 m), diminuant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) le long des pontons dans la partie NE du havre.

42 **Beaverton** offre les services suivants : églises, banques, clinique médicale avec médecins et dentistes, vétérinaire, motels, hôtels, restaurants, magasin de bière et d'alcool, buanderettes et magasins de toutes sortes.

43 Le **feu de Beaverton Harbour** (1360), d'une altitude de 34 pi (10,3 m), reposant sur un mât cylindrique d'une hauteur de 30 pi (9,1 m) et portant une **balise de jour** de tribord, est placé à l'extrémité de la jetée Sud ($44^{\circ}26'N$, $79^{\circ}10'W$).

BEAVERTON (1988)



44 *Beaverton Yacht Club*, dans la partie NE de Beaverton Harbour, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, remorque hydraulique d'une longueur de 40 pi (12,2 m), articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, toilettes et douches, glace, accès au service Internet sans fil et essence.

45 Des **feux** privés s'élèvent à l'entrée du club nautique.

46 **Georgina Island** est située du côté Est de Lake Simcoe, au large de la rive Sud. C'est une *réserve de la Première Nation Chippewas of Georgina Island*, très boisée et la plus grande île du lac. Deux **quais** privés se trouvent à l'extrémité SW de l'île. Le plus vieux quai, d'une hauteur de 2 pi (0,6 m) et d'une longueur de 160 pi (48,8 m), offre une profondeur de 1 pi (0,3 m). Le quai le plus récent, situé à courte distance au NE de l'autre, d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et d'une longueur de 225 pi (68,6 m), offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m), avec une profondeur de 6 pi (1,8 m) le long des 65 derniers pieds (29,8 m).

47 Une **prise d'eau sous-marine** déborde de 0,6 km (0,4 mille) le rivage Ouest de l'île; un caisson situé à l'extrémité est recouvert de 14 pi (4,3 m) d'eau.

48 Le **feu de Blackbird Point (1362.5)**, reposant sur un mât cylindrique, s'élève sur **Blackbird Point**, la pointe NW de Georgina Island (44°23,7'N, 79°18,7'W).

49 **Pefferlaw River** se déverse dans Lake Simcoe à quelque 4,8 km (3 milles) au SE de Georgina Island. On y accède entre deux brise-lames qui s'avancent dans le lac.

50 La profondeur est de 7 pi (2,1 m) entre les brise-lames et de 6 pi (1,8 m), au large de l'entrée.

51 Le **feu de Pefferlaw River (1362)**, d'une altitude de 32 pi (9,7 m) et reposant sur un mât cylindrique, s'élève sur l'extrémité de l'épi de dérivation Est.

52 Le village de **Pefferlaw**, faisant partie de la municipalité de **Georgina**, se trouve à courte distance à l'Est de Pefferlaw River.

53 Le village de Pefferlaw est desservi par des églises, une banque, une clinique médicale, des médecins,

PEFFERLAW RIVER (1988)



un dentiste, quelques magasins, des motels, des hôtels, des restaurants, un magasin de bière et d'alcool et un terrain de golf.

54 Pefferlaw River est desservie par plusieurs **ports de plaisance** qui offrent divers services.

55 *Everglades Marina* est un **port de plaisance** offrant une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations et renflouage, articles de quincaillerie marine, grue de 32 t, vente et entretien de moteurs hors-bord et intérieurs, vente d'embarcations, aire de pique-nique, douches, buanderette, appâts et agrès de pêche, glace, essence et diesel.

56 *Flying Bridge Marina*, est un **port de plaisance** qui offrirait une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations et renflouage, ber cavalier d'une capacité de levage de 25 t, location d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, restaurant avec permis d'alcool, naphte, appâts, glace, essence et diesel. Un motel

se trouve à proximité et on peut pratiquer la pêche sur la glace en saison. Il y a également une buanderette, un atelier de réparations et un magasin d'articles de quincaillerie marine.

57 *Quinn's Marina Ltd.* est un **port de plaisance** offrant une profondeur de 3 pi (0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, une gamme complète d'articles de quincaillerie marine, vente et entretien de moteurs hors-bord, et essence.

58 *Peninsula Resort*, du côté NW de l'entrée de Pefferlaw River, offre des profondeurs variant entre 4 et 8 pi (1,2 et 2,4 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, motel, aire de pique-nique, terrains de camping, casse-croûte, appâts et agrès de pêche, eau et glace. C'est surtout un endroit de villégiature comprenant un motel et une plage sablonneuse. Il y a un terrain de golf à proximité.

59 *Lamb's Hide-A-Way Marina and Trailer Park*, un **port de plaisance** situé à quelque 1,5 mille à l'Ouest de Pefferlaw River, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m)

et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 4,5 t, quelques terrains de camping, eau et essence. Une épicerie se trouve à proximité.

 60 **Virginia Beach**, petit village situé sur la rive Sud de Lake Simcoe, au Sud de Georgina Island, est desservi par un **quai** public en L d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et d'une longueur de 92 pi (28 m), offrant des profondeurs variant entre 1 et 2 pi (0,3 et 0,6 m) le long du côté Nord et de la face intérieure du tableau. La face externe et le côté Sud du quai sont protégés par des gros galets; une **rampe de mise à l'eau** en gravier se trouve à courte distance au Nord du quai.

61 Un **traversier** assure la liaison entre Virginia Beach et Georgina Island.

 62 **Virginia Beach Marina, port de plaisance** exploité par la Première Nation et situé à courte distance à l'Ouest du quai public, offre des profondeurs variant entre 4 et 7 pi (1,2 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de coque et de moteurs, articles de quincaillerie marine, bateau-taxi, appâts, casse-croûte, restaurant et salle à manger avec permis d'alcool, glace et essence. On y trouve une boutique d'artisanat autochtone à cet endroit. Le port de plaisance est éclairé et le chenal d'accès est jalonné par deux **feux** privés.

63 Le *parc provincial Sibbald Point*, à quelque 3,2 km (2 milles) à l'Ouest de Virginia Beach, est attenant à **Sibbald Point**. On y dispose des services suivants : imposante **rampe de mise à l'eau** en béton, hangar à bateaux, location de voiliers, casse-croûte, petit magasin et zones réservées à la baignade. Il y a aussi une plage sablonneuse et quatre **quais** publics, d'une longueur de 132 pi (40,2 m) et offrant une profondeur de 1 pi (0,3 m).

 64 **Black River** se déverse dans Lake Simcoe, à quelque 2,1 km (1,3 mille) au SW de Sibbald Point. Un épi de dérivation, d'une longueur de 720 pi (219,4 m), déborde l'extrémité Est de l'entrée de la rivière. Le chenal dans l'entrée de Black River est **balisé** mais il est sujet à l'ensablement. On a trouvé une barre de sable, recouverte de 2 pi (0,6 m) d'eau, dans le chenal balisé. Un **pont**, traversant près de l'entrée de la rivière, laisse une hauteur libre de 7 pi (2,1 m). Une **passerelle**, située à mi-chemin entre le pont mentionné ci-dessus et celui de Sutton, laisse une hauteur libre de 8 pi (2,4 m).

 65 Le village de **Sutton**, faisant partie de la municipalité de Georgina, comptant 5938 habitants en 2011, est situé en bordure de Black River à quelque 2,4 km (1,5 mille) en amont de l'entrée. Le village est desservi par un **quai** public avec un poste d'amarrage d'une longueur de quelque 50 pi (15,2 m), offrant une profondeur

de 2 pi (0,6 m) pour les petites embarcations. Le quai se trouve sur le côté Est de la rivière, à courte distance en aval du pont à Sutton.

66 **Jacksons Point**, faisant partie de la municipalité de Georgina, se trouve à quelque 1,8 km (1,1 mille) à l'WNW de l'embouchure de Black River.

 67 Le village de Jacksons Point est desservi par deux **quais** publics. Le quai Nord, d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et d'une longueur de 196 pi (59,7 m), offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m). Un petit **brise-lames** déborde la rive à courte distance au Nord du quai Nord. Un **brise-lames** plus grand est implanté juste au large du quai Nord et s'incurve sur 350 pi (106,7 m) vers le SE et le Sud. Les vestiges d'un slip de carénage gisent entre les deux brise-lames.

 68 L'autre **quai** public, structure en bois d'une largeur de 12 pi (3,7 m), est implanté dans la pointe SE du havre. Il s'allonge sur 198 pi (60,4 m) en direction NE, et 19 pontons, disposés en deux groupes, sont fixés à la face NW du quai. Les profondeurs varient entre 3 et 6 pi (0,9 et 2 m).

69 Le parc de jour municipal, situé à courte distance à l'Est du quai Sud, est pourvu d'une plage sablonneuse, d'aires de pique-nique, d'un casse-croûte, d'un terrain de jeux pour enfants et d'un téléphone public.

70 Le village de Jacksons Point offre les services suivants : églises, plusieurs magasins, clinique médicale, médecins, dentiste, police, bureau de poste, motels, hôtels, restaurants, buanderette, magasins de bière et d'alcool, terrains de golf et de tennis.

71 **Bonnie Boats Marina, port de plaisance** situé dans le havre de Jacksons Point, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, réparations et renflouage, vente et entretien de moteurs hors-bord, articles de quincaillerie marine, vente et location d'embarcations, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Un motel, un restaurant avec permis d'alcool, un téléphone public et une épicerie se trouvent à proximité. Cet endroit était le site des installations de l'usine de fabrication d'embarcations *Grew*.

 72 Le **feu de Jacksons Point** (1362.7), reposant sur une tour triangulaire en treillis d'une hauteur de 24 pi (7,4 m), portant une **marque de jour** de tribord (*non indiquée sur la carte 2028-1*), s'élève sur l'extrémité Sud du grand brise-lames à **Jacksons Point**. Le feu est entretenu à titre privé par la municipalité de Georgina.

 73 **Willow Beach**, petit village faisant partie de la municipalité de Georgina, situé à 4,3 km (2,7 milles) à l'WSW de Jacksons Point, est desservi par un **quai** public en L d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) offrant des

profondeurs variant entre 2 et 6 pi (0,6 et 1,8 m) le long du tableau, d'une longueur de 69 pi (21 m).

 74 **Willow Beach Marina, port de plaisance** situé à **Paradise Beach**, à quelque 1,6 km (1 mille) à l'WSW de Willow Beach, offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 2,7 t, vente et entretien de moteurs hors-bord, vente de canots et d'embarcations, location d'embarcations, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, casse-croûte, quelques articles d'épicerie, propane, appâts et agrès de pêche, glace et essence. La hauteur libre n'est que de 6 pi (1,8 m) sous le pont franchissant le chenal d'accès qui conduit au port de plaisance.

75 **Snake Island et Fox Island** gisent dans les approches de Cook's Bay, à l'extrémité SW de Lake Simcoe.

Carte 2028-3

 76 **Island Grove**, situé sur la rive Sud de Lake Simcoe, au SE de Snake Island, est desservi par un **quai** public en T d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), offrant des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) le long du tableau, d'une longueur de 127 pi (38,7 m).

 77 **Island Grove Marina, port de plaisance** situé à Island Grove, offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les services suivants : vente et entretien de moteurs hors-bord, bateau-taxi et remorquage et quelques articles de quincaillerie marine; le port de plaisance exploite un service de **traversier** entre le village de Island Grove, Snake Island et Fox Island.

Cook's Bay

78 **Cook's Bay**, d'une longueur de quelque 11,2 km (7 milles) et d'une largeur de 3,2 km (2 milles), échancre la côte Sud de Lake Simcoe, dans la partie Ouest de celui-ci. La rive Sud de la baie est marécageuse, avec une importante végétation d'herbes aquatiques qui la déborde de plus de 1,6 km (1 mille). Holland River débouche au fond de la baie à travers Holland Marsh. La rive Est, en général de sable et gravier, comporte de nombreux centres de villégiature et résidences d'été. On trouve d'excellents postes d'amarrage et installations pour la réparation d'embarcations dans Cook's Bay.

79 **Big Cedar Point**, très boisée et abritant de nombreuses résidences d'été, est située sur la rive Ouest de Cook's Bay, à quelque 4,3 km (2,7 milles) au SW de Fox Island.

 80 **Cook's Bay Shoal**, recouvert de 2 pi (0,6 m) d'eau, gît à 1,6 km (1 mille) au SSE de Big Cedar Point.

81 La **bouée lumineuse** de tribord de *Cook's Bay Shoal* (1364), marquée « SS16 », est mouillée à courte distance au Sud du haut-fond.

82 **Roches Point**, à quelque 4 km (2,5 milles) au SSE de Big Cedar Point, forme l'extrémité Est de l'entrée de Cook's Bay.

 83 **Avertissement.** — Un épi peu profond, recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau, déborde Roches Point de quelque 250 m (0,16 mille) tandis que des profondeurs de 7 pi (2,1 m) se trouvent jusqu'à 480 m (0,3 mille) au large de la rive. L'extrémité de la zone de petits fonds est jalonnée par une **bouée**.

 84 Au Sud de Roches Point, un **quai** public prolonge une chaussée surélevée formée de gros galets et de gravier, atteignant une longueur de 215 pi (65,5 m). Le quai, d'une hauteur de 2,5 pi (0,8 m) et ayant 25 pi (7,6 m) de côté, offre des profondeurs variant entre 9 et 10 pi (2,7 et 3 m). Les petits quais qui se trouvent à proximité sont privés.

85 **Little Cedar Point et De Grassi Point** se trouvent sur la rive Ouest de Cook's Bay, à quelque 2,2 km (1,4 mille) à l'WNW et à l'WSW de Roches Point, respectivement.

86 **Bell Ewart** est situé à l'Ouest de Little Cedar Point.

 87 Le **quai** public de Bell Ewart, implanté dans la rive Ouest de Cook's Bay, est situé au Sud de Little Cedar Point. D'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et offrant des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m), le quai prolonge une chaussée surélevée enrochée d'une longueur de 210 pi (64 m).

 88 Il y a trois **ports de plaisance** sur la rive Ouest de Cook's Bay, entre Little Cedar Point et De Grassi Point.

89 **Lake Simcoe Marine, port de plaisance** situé à courte distance au Nord du quai public de Bell Ewart, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, articles de quincaillerie marine, casse-croûte et restaurant, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

90 **Monto-Reno Marina, port de plaisance** situé à quelque 640 m (0,4 mille) au SSW du quai de Bell Ewart, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations et renflouage, appareil de levage de 9 t, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, casse-croûte, naphte, glace, essence régulière et d'aviation. Ce port de plaisance est aussi accrédité par le

Service hydrographique du Canada pour la vente de ses cartes et publications nautiques. Un **feu** jaune à éclats, entretenu à titre privé, d'une altitude de 29 pi (8,8 m), s'élève à l'entrée Nord du port de plaisance.

91 *Lefroy Harbour Resort*, à quelque 800 m (0,5 mille) à l'WNW de De Grassi Point, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, câblodistribution, eau, station de vidange, réparations, renflouage, ber cavalier d'une capacité de levage de 25 t, articles de quincaillerie marine, douches, toilettes, buanderette, piscine, glace, restaurant, essence et diesel. *Lefroy Harbour Yacht Sales* et *Canadian Yacht Tops* (toit sur mesure et rénovation d'intérieur pour embarcations) sont tous deux situés à cet endroit. Un **feu** (1368.2) jaune à éclats, entretenu à titre privé, d'une altitude de 40 pi (12,2 m), s'élève à l'extrémité Sud de l'entrée du complexe du port de plaisance. Un alignement **lumineux** privé, orienté à 226°, mène vers l'entrée par un chenal jalonné par des **bouées** privées.

92 Le village de **Lefroy** est desservi par les services suivants : église, bureau de poste et quelques magasins.

93 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute tension franchit l'entrée de Cook's Bay, entre Roches Point et l'entrée de *Monto-Reno Marina*. Les

plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller ni pêcher dans les parages du câble.

94 **Gilford** est un petit village situé sur la rive Ouest de Cook's Bay, à quelque 3,2 km (2 milles) au Sud de De Grassi Point.

95 Il existe deux **ports de plaisance** à Gilford.

96 *Kon Tiki Marina* est un **port de plaisance** offrant des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, douches, casse-croûte et glace. Le port de plaisance peut accueillir des voiliers d'une longueur de 45 pi (13,7 m) et des régates à la voile hebdomadaires sont organisées par le *Cook Bay Yacht Club*. On peut se procurer des articles d'épicerie à proximité.

97 *Cooks Bay Marina, port de plaisance* situé à courte distance au Sud de *Kon Tiki Marina*, offre une profondeur de 7 pi (2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prise d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, terrains de tennis et glace. La boutique The Square Rigger, qui offre entre autres choses des articles de quincaillerie marine, est accréditée par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et

MASKINONGE (JERSEY) RIVER (1988)



publications nautiques. Le club nautique *Cook Bay Yacht Club* se trouve à cet endroit.

98 **Ferguson Point** est située sur la rive Est de Cook's Bay, à quelque 2,9 km (1,8 mille) au SSE de Roches Point. Le village de **Keswick**, faisant partie de la municipalité de Georgina, se trouve à quelque 640 m (0,4 mille) à l'Est de Ferguson Point.

99 Keswick offre les commodités suivantes : églises, banque, clinique médicale avec médecins et dentiste, vétérinaire, motel, restaurants, magasins, magasin de bière et d'alcool, bureau de poste, buanderette et terrain de golf. L'hôpital le plus proche se trouve à Newmarket.

100 **Maskinonge (Jersey) River** débouche dans Cook's Bay à quelque 2,7 km (1,7 mille) au SSE de Ferguson Point. Un épi de dérivation, d'une longueur de 603 pi (183,8 m), protège le chenal d'accès qui mène dans la rivière. Une zone, abritée par des brise-lames enrochés, s'allonge sur quelque 660 pi (201,2 m) au large et sur quelque 760 pi (231,6 m) au Sud du chenal d'accès.

 101 Le **feu de Maskinonge (Jersey) River** (1365), d'une altitude de 34 pi (10,3 m), s'élève sur l'extrémité de l'épi de dérivation mentionné ci-dessus ($44^{\circ}13,5'N$, $79^{\circ}28,3'W$).

 102 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 7 pi (2,1 m), traverse la rivière à 500 m (0,3 mille) en amont de l'embouchure. Des **câbles aériens**, situés à courte distance du pont-route, laissent une hauteur libre de 17 pi (5,2 m).

 103 Maskinonge (Jersey) River est desservie par plusieurs **ports de plaisance**; un restaurant, un magasin de bière et d'alcool, une buanderette et des magasins s'y trouvent à proximité.

104 **Krates Marina Ltd., port de plaisance** situé du côté Sud de la rivière et près de l'embouchure, offre des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, appareil de levage de 35 t, gamme complète d'articles de quincaillerie marine, bateau-taxi, téléphone public, toilettes et douches, piscine, buanderette, glace et essence. Ce port de plaisance se spécialise dans la vente et l'entretien d'embarcations; on y garderait l'écoute sur la voie VHF 68. En 2014, il y a eu un changement de propriétaire du port de plaisance qui s'appelait autrefois *Crate's Marina*.

105 **Keswick Marine, port de plaisance** situé sur la rive Nord à l'Ouest du pont-route, offre des profondeurs variant entre 4 et 7 pi (1,2 et 2,1 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations

de moteurs, vente d'embarcations (neuves et d'occasion), téléphone public, douches, brasserie et terrasse avec permis d'alcool, glace et essence. Une buanderette se trouve à proximité.

 106 Deux **ports de plaisance** sont situés à l'Est du pont-route.

107 *Harry's Riverside Sports and Bait*, situé sur la rive Nord à courte distance à l'Est du pont, offre des postes d'amarrage et une **rampe de mise à l'eau**. Le restaurant *Riveredge* se trouve à cet endroit. Un centre commercial est situé à proximité. On peut se procurer des appâts et agrès de pêche. Le restaurant *Boston Pizza*, de l'autre côté de la rivière, sur la rive Sud, offre des postes d'amarrage pour ses clients.

108 **Coves of Keswick Marina, port de plaisance** situé sur la rive Nord, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs et de coque, appareil de levage, toilettes, aire de pique-nique et accès au service Internet sans fil.

109 Un château d'eau blanc **remarquable**, d'une altitude de 220 pi (67 m), s'élève à quelque 3,2 km (2 milles) au Sud de l'embouchure de Maskinonge (Jersey) River, à 1,1 km (0,7 mille) et à l'intérieur des terres; c'est un très bon amer pour les plaisanciers.

 110 Un **port de plaisance** est situé sur la rive Est de Cook's Bay, à quelque 2,2 km (1,4 mille) au Sud de l'embouchure de Maskinonge (Jersey) River.

111 *King Dragon Marine & Tackle* est un **port de plaisance** offrant des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations, casse-croûte, restaurant et terrasse avec permis d'alcool, aire de pique-nique, appâts et agrès de pêche; on y trouve aussi une station de vidange et un motel. Ce port de plaisance est éclairé la nuit. Un taxidermiste demeure à cet endroit.

Holland River

112 **Holland River** débouche à l'extrémité Sud de Cook's Bay, à travers **Holland Marsh**.

113 L'entrée de Holland River est jalonnée par la **bouée lumineuse** de bâbord de *Cook's Bay (1368)*, marquée « SS19 », et une **bouée** de tribord, tel qu'indiqué sur la carte. Des **bouées** privées jalonnent le chenal dans la rivière. Pour obtenir des détails concernant les profondeurs de la rivière, *se référer à la carte*.

114 **Holland River East Branch** se déverse dans Holland River à quelque 5 km (3 milles) en amont de

HOLLAND RIVER (1988)



Cook's Bay. Le chenal dans Holland River East Branch est balisé jusqu'à **Holland Landing**.

 115 *South Simcoe CY Marina, port de plaisance* situé à 160 m (0,1 mille) au Nord du même pont, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage et essence. Il y a un téléphone public et un motel à proximité.

116 La municipalité de **Bradford**, qui comptait 22 378 habitants en 2011, est desservie par un quai public qui se trouve près du **pont** mentionné ci-dessus. Une **rampe de mise à l'eau** est attenante au quai qui a une hauteur de 1 pi (0,3 m) et une longueur de 70 pi (21 m). Rendu dangereux, le quai est fermé.

 117 Plusieurs **ports de plaisance** sont situés en bordure de Holland River East Branch, entre son confluent avec Holland River et le village de **River Drive Park**. Un **pont**, laissant une hauteur libre de 12 pi (3,7 m), enjambe Holland River East Branch à River Drive Park.

118 Le village de River Drive Park est desservi par un magasin et un bureau de poste.

119 *Holland River Marina, port de plaisance* situé en bordure de Holland River East Branch, à quelque 2,9 km (1,8 mille) en amont de son confluent avec Holland River, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, remorque hydraulique de 36 pi (11 m), réparations de moteurs et de coque, toilettes et douches, buanderette, glace, casse-croûte, articles de quincaillerie marine et essence. Le port de plaisance est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

120 *Albert's Marina, port de plaisance* situé à 1,3 km (0,8 mille) plus en amont dans Holland River East Branch, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 26 t, réparations de coque et de moteurs, articles de quincaillerie marine, vente d'embarcations d'occasion, toits d'embarcation sur mesure, terrains de camping, aire de pique-nique, restaurant, pavillon, douches, glace, essence et diesel.

121 **South Bay Harbour Marina, port de plaisance** situé à 800 m (0,5 mille) plus en amont, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations de coque et de moteurs, toilettes et douches, buanderette, glace, casse-croûte et aire de pique-nique.

122 **Riversports Recreation Ltd.**, situé à River Park Drive, à quelque 1,1 km (0,7 mille) plus en amont, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, atelier de réparations, vente et entretien de moteurs, vente d'embarcations, articles de quincaillerie marine, douches et casse-croûte.

Rive Sud-Ouest de Lake Simcoe

Carte 2028-1

123 Les routes conduisant de Cook's Bay à The Narrows, à l'extrémité Nord de Lake Simcoe, et de Cook's Bay au canal Trent, sur la rive Est de Lake Simcoe, sont indiquées sur la carte.

124 **Big Bay Point** ($44^{\circ}24'N$, $79^{\circ}31'W$), sur la rive Ouest de Lake Simcoe, forme le côté Sud de l'entrée de Kempenfelt Bay.

 125 *Friday Harbour Resort*, un projet de développement (2016) situé sur Big Bay Point, créera 800 postes d'amarrage dans un bassin ressemblant à une lagune.

 126 Le **feu de Big Bay Point** (1369), d'une altitude de 36 pi (11,1 m), reposant sur un mât cylindrique, s'élève sur la pointe.

 127 **Long Shoal**, situé à quelque 3,7 km (2,3 milles) au SSE du feu de Big Bay Point, est le haut-fond le plus dangereux du lac. D'une longueur de plus de 800 m (0,5 mille) et recouvert de moins de 3 pi (0,9 m) d'eau, il est entouré d'eau profonde.

128 La **bouée lumineuse** de bâbord de *Long Shoal Ouest* (1368.6), marquée « SS11 », et la **bouée lumineuse** de bâbord de *Long Shoal Est* (1368.7), marquée « SS9 », jalonnent les extrémités de Long Shoal. Par gros temps, les bouées sont difficiles à apercevoir.

 129 Un **quai** public est implanté dans la rive Ouest de Lake Simcoe, à quelque 1,6 km (1 mille) au Nord de Big Cedar Point. D'acier et de béton, d'une longueur de 110 pi (33,5 m) et d'une hauteur de 3 pi (0,9 m), il prolonge une chaussée surélevée enrochée atteignant une longueur de 165 pi (50 m). La profondeur est

de 7 pi (2,1 m) près de l'extrémité, diminuant à 3 pi (0,9 m) vers l'enracinement. Le *parc Innisfil*, situé à proximité du quai public, est pourvu d'une belle plage et d'aires de pique-nique.

Kempenfelt Bay

130 **Kempenfelt Bay**, d'une longueur de 14,4 km (9 milles), atteint une largeur de 3,2 km (2 milles) à l'entrée. On y trouve les plus grandes profondeurs du lac. Les rives sont, dans l'ensemble, boisées, avec une bordure de pierre et de gravier. Le fond et la partie SW de la baie sont envahis par une importante végétation d'herbes aquatiques, mais la baie même est relativement libre de dangers et offre la possibilité d'une excellente croisière.

 131 Un **quai** public est implanté dans la rive Sud de la baie, à quelque 1 km (0,6 mille) à l'Ouest de Big Bay Point. D'une hauteur de 2,5 pi (0,8 m) et d'une longueur de 174 pi (53 m), il offre des profondeurs variant entre 3 et 9 pi (0,9 et 2,7 m) le long de la face intérieure du tableau, d'une longueur de 50 pi (15,2 m).

 132 Un autre **quai** public implanté dans la rive Sud de Kempenfelt Bay, à 1 km (0,6 mille) à l'Est de **Lovers Creek**, a une hauteur de 2,5 pi (0,8 m) et une longueur de 98 pi (29,9 m); on trouve des profondeurs variant entre 5 et 7 pi (1,5 et 2,1 m) le long du tableau, d'une longueur de 52 pi (15,8 m).

 133 Le village de **Shanty Bay**, sur la rive Nord de Kempenfelt Bay, est desservi par un **quai** public d'une hauteur de 3 pi (0,9 m) et d'une longueur de 105 pi (32 m), offrant des profondeurs variant entre 5 et 6 pi (1,5 et 1,8 m) le long du tableau. À quelque 2,1 km (1,3 mille) à l'Ouest du quai, un quai privé porte une structure blanche en forme de phare d'une hauteur de 30 pi (9,1 m), bien en vue dans cette partie de la baie.

 134 Cinq tours de transmission s'élèvent à quelque 2,7 km (1,7 mille) à l'Ouest du quai de Shanty Bay (en dehors des limites de la *carte 2028-1*). Une autre tour de transmission, bien en vue, s'élève à quelque 3,2 km (2 milles) au Sud de Barrie. Ces tours portent des **feux stroboscopiques**.

135 **Lakeview** est un petit village situé sur la rive Nord de Kempenfelt Bay, à quelque 4,2 km (2,6 milles) au Nord de Big Bay Point.

 136 **Golden-Medonte Powerboat Club**, situé à Oro Station, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : station de vidange, chariot élévateur à fourche de 20 t, réparations de moteurs, articles de quincaillerie marine, casse-croûte, aire de pique-nique et essence.

VILLE DE BARRIE (2015)



137 **Brentwood Marine, port de plaisance** situé sur la rive Sud, près de Lovers Creek, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 25 t, réparations et renflouage, vente et entretien d'embarcations et de moteurs hors-bord, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, glace et essence. Les commodités ne sont à la disposition qu'à la clientèle du port de plaisance.

Barrie

138 **Barrie**, au fond de Kempenfelt Bay, est une ville qui comptait 166 634 habitants en 2011. On y trouve un hôpital.

 139 La ville de Barrie est desservie par un **quai** public en béton d'une hauteur de 4 pi (1,2 m) et d'une longueur de 280 pi (85,3 m), avec un tableau de 50 pi (15,2 m) de long. La profondeur est de 12 pi (3,7 m) le long du tableau, diminuant à 3 pi (0,9 m) à proximité de la rive. Le quai est connu sous le nom de *Bayfield Wharf* et est loué

à la ville de Barrie. À proximité du quai public se trouvent des zones commerciales et des logements.

140 **Endroits touristiques**. — Le *Georgian Theatre* présente des créations théâtrales professionnelles sur scène au campus *Georgian College* durant l'été. Les créations comprennent des pièces musicales et dramatiques, et des comédies.

141 Le *Simcoe County Museum* est situé à Minesing, à quelque 16 km (10 milles) au NW de Barrie. Le musée abrite une intéressante collection d'anciens équipements agricoles. Il possède plusieurs ailes où l'on expose des artefacts des Premières Nations ou ayant appartenu aux pionniers, et où l'on représente la vie quotidienne de l'ère victorienne. Le musée possède aussi une collection de bâtiments restaurés représentant un village de pionniers.

 142 **City of Barrie Marina, port de plaisance** situé à Barrie, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil permettant le mâtage et le démâtage, toilettes et douches, glace, articles

THE NARROWS VU DE LAKE SIMCOE (1988)



de quincaillerie marine, téléphone public, aire de pique-nique et essence. Toutes les commodités de la ville se trouvent à proximité. Le port de plaisance est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques et garde l'écoute sur les voies VHF 16 et 68.

143 *Barrie Yacht Club*, sur la rive Nord de Kempenfelt Bay, offre des profondeurs variant entre 3 et 8 pi (0,9 et 2,4 m) et les services suivants : station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, école de voile, appareil permettant le mâtage et le démâtage, et douches. Ces commodités sont à la disposition des membres seulement.

144 *Centennial Park*, parc de jour municipal situé à courte distance au Sud du port de plaisance *City of Barrie Marina*, offre les services suivants : aire de pique-nique, téléphone public, plage sablonneuse, casse-croûte, terrain de jeux pour enfants et un kiosque à musique où des concerts y sont présentés durant l'été.

Rive Nord-Ouest de Lake Simcoe

145 Les routes conduisant de Barrie à The Narrows, à l'extrémité Nord de Lake Simcoe, et de Barrie au canal Trent, sur la rive Est du lac, sont indiquées sur la carte.

146 **Eight Mile Point**, du côté Ouest de Lake Simcoe, est situé à quelque 13,3 km (8,3 milles) au NE de Big Bay Point.

147 Un réverbère, entretenu à titre privé, d'une altitude de quelque 50 pi (15,2 m), s'élève d'une résidence privée située sur Eight Mile Point ($44^{\circ}30,5'N$, $79^{\circ}25,5'W$). Ce feu privé ne fonctionnerait qu'au besoin du propriétaire; en conséquence, les plaisanciers ne doivent pas compter sur ce feu.

148 **Carthew Bay** s'ouvre à courte distance à l'Ouest de Eight Mile Point; la baie est desservie par une **rampe de mise à l'eau** et un **ponton** public, tel qu'indiqué sur la carte. Le ponton, d'une hauteur de 1 pi (0,3 m) et d'une longueur de 79 pi (24 m), offre des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m). Un petit magasin général se trouve à proximité.

149 **Hawkestone**, à quelque 3,7 km (2,3 milles) au SW de Carthew Bay, possède un **quai** public en acier et béton, d'une hauteur de 4 pi (1,2 m) et d'une longueur de 165 pi (50,3 m), avec un tableau qui mesure 87 pi (26,5 m). La profondeur est de 7 pi (2,1 m) le long du tableau, diminuant à 3 pi (0,9 m) à courte distance de la rive.

150 *Hawkestone Yacht Club* est un club nautique privé situé à courte distance au Nord du quai public et ses installations sont à la disposition des membres seulement. L'entrée du club nautique est jalonnée par des **feux** privés.

Cartes 2028-2, 2028-1

 151 **Avertissement.** — **Whitefish Shoal**, recouvert d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, gît à quelque 6,4 km (4 milles) au NNE de Eight Mile Point. Le haut-fond, de sable et de gros galets, est jalonné par une **bouée**.

152 **Shingle Bay** échancré la rive Ouest de l'extrémité Nord de Lake Simcoe, à 8 km (5 milles) au Nord de Eight Mile Point. **Shannon Bay** s'ouvre à l'extrémité NE de Shingle Bay.

153 D'autres **ports de plaisance**, situés dans la partie Nord de Lake Simcoe, sont décrits dans le chapitre 7, dans la section de Orillia.

Chapitre 7

Lake Simcoe — Port Severn



1 Avertissement — Profondeurs. — On rappelle aux plaisanciers que toutes les profondeurs mentionnées dans ce fascicule se rapportent au *zéro des cartes* comme toutes les profondeurs indiquées sur les cartes marines du *Service hydrographique du Canada*. Le *zéro des cartes* pour une région donnée correspond au niveau des basses eaux; pour plus de détails et pour les renseignements relatifs au niveau d'eau quotidien, les plaisanciers consulteront la rubrique « Zéro des cartes » au chapitre 1.

2 Remarque — Limites de vitesse. — Les limites de vitesse dans certaines régions couvertes dans ce chapitre sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*. Les corps policiers sont autorisés à arrêter tout plaisancier coupable d'excès de vitesse dans les tronçons comportant généralement des panneaux qui fixent une limite de vitesse.

De Lake Simcoe à l'écluse Couchiching

Carte 2028-2

3 The Narrows est un chenal étroit qui relie Lake Simcoe et Lake Couchiching. C'est un chenal naturel, mais qui a été dragué à 6 pi (1,8 m) sur une largeur de 50 pi (15,2 m).

4 Note historique. — The Narrows fut l'emplacement des premiers parcs de pêche des Premières Nations. On a découvert lors d'excavations assez récentes des vestiges de pieux de ces structures datant du début du 17^e siècle.

5 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 23 pi (7 m), et un **pont** ferroviaire tournant, laissant une hauteur libre de 7 pi (2,1 m) en position fermée, franchissent The Narrows. Des **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre de 37 pi (11,3 m), traversent The Narrows. Deux **feux** fixes blancs de chaque côté du pont-route marquent les limites du chenal.

6 De l'extrémité Nord de Lake Simcoe, la route principale de la *voie navigable Trent-Severn* passe dans The Narrows, à Atherley, et conduit dans Lake Couchiching, puis dans le canal Trent, à l'extrémité Nord de

Lake Couchiching. L'écluse Couchiching (écluse n° 42) est située dans le canal Trent, à 3,2 km (2 milles) de l'extrémité Nord de Lake Couchiching. La distance entre The Narrows et l'écluse Couchiching est de 20 km (12,5 milles).

 7 **Orchard Point** est un village situé sur la rive Ouest, à courte distance au Sud du pont-route franchissant The Narrows. Le village est desservi par un **quai** public en L qui prolonge une chaussée surélevée de gravier et de gros galets, longue de 150 pi (45,7 m). Ce quai, d'une longueur de 75 pi (22,9 m) et d'une hauteur de 5 pi (1,5 m), offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) le long du tableau d'une longueur de 75 pi (22,9 m). En raison des vagues causées par le passage des embarcations ou par un vent modéré, il n'est pas prudent de laisser une embarcation non gardée le long de la face exposée du quai.

8 **Atherley** est un village situé sur la rive Est, à The Narrows. On y trouve des magasins généraux, des restaurants, des hôtels et des motels.

 9 Il existe plusieurs **ports de plaisance** en bordure de The Narrows.

10 **Baer Harbour Marina**, **port de plaisance** situé sur la rive Est, au Sud du pont-route, offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, douches et aire de pique-nique.

11 **Blue Beacon Marina**, **port de plaisance** également situé sur la rive Est, offre des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage pour la nuit, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, appareil de levage de 7 t, remorque hydraulique d'une longueur de 37 pi (11,3 m), réparations de moteurs et de coque, location d'embarcations, douches, glace, articles de quincaillerie marine, appâts et agrès de pêche et essence. Le port de plaisance se spécialise dans la vente et l'entretien d'embarcations et de moteurs, et est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

12 **Leatherdale Marine**, dont un magasin se trouve au Sud de The Narrows, en bordure de la route n° 12, offre les services suivants : réparations et renflouage, vente et entretien d'embarcations et de voiliers, articles de quincaillerie marine. L'entreprise se spécialise dans les réparations de toutes sortes de moteurs, et est accréditée par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

13 **Crothers Twin Lakes Marina**, **port de plaisance** situé sur la rive Est, entre les ponts, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, douches,

aire de pique-nique et glace. L'accès au service Internet sans fil est prévu pour 2016.

14 L'entreprise *Crate's Lake Country Boats* possède des postes d'amarrage mais qui ne sont utilisés que pour leur propre usage, un ber cavalier de 35 t, **rampe de mise à l'eau**, vente et entretien d'embarcations.

15 *Mariposa Landing* est un **port de plaisance** situé sur la rive Ouest et à courte distance au Nord du pont ferroviaire tournant, offrant une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, réparations de moteurs, ber cavalier d'une puissance de levage de 5 t, toilettes et douches, buanderette, glace, aire de pique-nique, accès au service Internet sans fil et câblodistribution. Le port de plaisance garde l'écoute sur les voies VHF 16 et 68.

16 *Bridge Port (Hot Knots) Marina* (une filiale de Parkbridge Marina) est un **port de plaisance** situé sur la rive Ouest de Lake Couchiching et à l'extrémité Nord de The Narrows, offrant une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** privée, réparations de moteurs et de coque, remorque hydraulique d'un longueur de 30 pi (9,1 m), toilettes et douches, buanderette, glace, casse-croûte, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, accès au service Internet sans fil, essence et diesel. Le port de plaisance garde l'écoute sur les voies VHF 16 et 68, et est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

Orillia

 17 **Orillia**, ville qui comptait 30 586 habitants en 2011, située à l'Ouest de The Narrows, est desservie par deux **quais** publics et une **rampe de mise à l'eau** sur la rive Sud de Lake Couchiching à quelque 3,5 km (2,2 milles) à l'Ouest de The Narrows.

 18 Le **quai** public Sud fait partie du port de plaisance *Port of Orillia*. L'autre **quai** public, en béton, est situé au parc Champlain, à 0,5 km (0,3 mille) au Nord; d'une hauteur de 4 pi (1,2 m) et d'une longueur de 150 pi (45,7 m), il offre des profondeurs variant entre 5 et 8 pi (1,5 et 2,4 m). La ville offre hébergement et sources d'approvisionnement, de même qu'un hôpital et un service d'autobus.

19 On peut se procurer des cartes et des publications nautiques aux endroits suivants : *Ellwood Epps*, en bordure de la route n° 11 Nord, *Blue Beacon Marina*, 695, chemin Atherley, *Bridge Port Marina*, 434, chemin Couchiching Point, *Marina Del Rey*, 4130, av. Bayview, *Marine Plaza*, 8140, route n° 11, *Starport Marina*, 3952, chemin McRae Park, et *Leatherdale Marine*, 5571, route n° 12

ORILLIA (1988)



Sud. Tous ces fournisseurs sont accrédités par le *Service hydrographique du Canada*.

 20 **Port of Orillia, port de plaisance** exploité par la *Orillia District Chamber of Commerce* au quai public Sud de Orillia, offre une profondeur de 6 pi (1,8 m) et les services suivants : plusieurs postes d'amarrage abrités équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, aires de pique-nique, douches, glace et accès au service Internet sans fil. Le port de plaisance garde l'écoute sur la voie VHF 68. On y trouve un quai pour la pêche et une promenade. Les aires de pique-nique aménagées du *parc Centennial*, une buanderette, une épicerie, un casse-croûte et un restaurant avec permis d'alcool et toutes les commodités du centre-ville de Orillia se trouvent à proximité. Un autobus faisait la navette entre le port de plaisance et le centre-ville de Orillia, gratuitement.

21 Le *parc Couchiching Beach*, parc de jour municipal situé à courte distance au NW du port de plaisance *Port of Orillia*, offre les services suivants : aires de pique-nique, terrain de jeux pour enfants, train à vapeur d'antan et casse-croûte. *Aquatheatre*, au *parc Couchiching*, est un kiosque à musique patrimonial servant pour les événements spéciaux et les dimanches soirs d'été. La serre

de la ville, située dans le parc et ouverte toute l'année, présente une exposition florale.

22 **Note historique.** — Le terrain fut en premier lieu arpenté en 1820 pour le territoire des indiens Ojibwa de la bande du chef William Yellowhead et, lorsque les Indiens traversèrent The Narrows à destination de la réserve Rama en 1832, les immigrants européens s'y installèrent.

23 Vers 1866, Orillia devint un important centre d'agriculture et d'industrie forestière, qui comptait quelque 750 habitants, et reçut le statut de village. Plus tard, quelques industries s'y installèrent et la région se développa.

24 Le centre-ville, orné d'arbres et de fleurs, s'est refait une beauté et abrite des cafés-terrasses et des magasins.

25 **Endroits touristiques.** — Le plus illustre citoyen de Orillia fut Stephen Leacock, grand auteur et humoriste canadien, qui y vécut de 1920 jusqu'à sa mort en 1944. Son manoir est maintenant un musée et lieu historique national ouvert aux visiteurs d'où on peut voir ses œuvres et ses biens.

26 *Orillia Opera House*, immeuble en briques imposant, abritait l'hôtel de ville à l'origine. On y présente

des pièces de théâtre, y compris des comédies musicales et productions comiques.

27 Durant les mois d'été des croisières guidées partent du quai de Orillia. Quelques-unes de ces croisières sont exploitées à titre privé alors que d'autres fonctionnent selon un horaire régulier et durent deux à trois heures.

De The Narrows à l'écluse Couchiching

 28 **Lake Couchiching**, d'une longueur de 16 km (10 milles), a une largeur de 4,8 km (3 milles) à l'extrémité Sud et de quelque 1,6 km (1 mille), à l'extrémité Nord. L'extrémité Nord du lac est peu profonde et renferme des herbes aquatiques et de nombreux hauts-fonds. Le reste du lac offre les possibilités d'une bonne croisière. Dans le lac, les routes sont **balisées**.

 29 **Avertissement.** — Des tempêtes soudaines et des coups de vents soufflent fréquemment sur Lake Couchiching. Toutes les précautions d'un bon marin doivent être prises en naviguant sur ce lac, particulièrement en embarcations. Les plaisanciers peuvent habituellement se renseigner sur les conditions de navigation en s'adressant au personnel de l'écluse Couchiching (écluse n° 42) ou aux préposés des ports de plaisance situés dans les parages de The Narrows. Pour les détails concernant les bulletins météorologiques, *se référer au chapitre 1*.

30 **Nadie Island** dénomme une petite île du côté Est du chenal, à 1,6 km (1 mille) au Nord du pont-route, à The Narrows.

 31 Le **feu de Nadie Island** (1372), d'une altitude de 36 pi (11,1 m), reposant sur un mât cylindrique portant une **balise de jour** de bâbord, s'élève du côté Ouest de l'île.

 32 La **bouée lumineuse** de bâbord de **Couchiching Point** (1373), marquée « SC15 », est mouillée à l'extrémité Nord des petits fonds qui débordent la pointe. La bouée jalonne le côté Sud d'une autre route qui conduit à Orillia.

 33 **Chiefs Island**, grande île et réserve des Premières Nations, est située à quelque 4,8 km (3 milles) au Nord de Orillia. La rive Sud est peu profonde et herbeuse, avec des hauts-fonds et des mauvaises herbes s'étendant jusqu'à 0,8 km (0,5 mille) au Sud de l'île.

 34 L'extrémité Sud de la zone de petits fonds de Chiefs Island est jalonnée par une **bouée**.

 35 Des **fonds malsains** gisent entre Chiefs Island et **Ship Island**, située à quelque 0,5 km (0,3 mille) au Nord. On peut **mouiller** par fond de vase de quelque 8 pi (2,4 m) dans la baie qui échancre le

côté Nord de Chiefs Island. On dispose aussi d'un autre **mouillage**, par 4 à 6 pi (1,2 à 1,8 m) d'eau, fond de vase, dans une plus petite baie située du côté NE de Chiefs Island.

36 **Note historique.** — Chiefs Island est le lieu de sépulture des premiers chefs Ojibwa de la Première Nation Rama. L'île est un lieu sacré et le débarquement n'est pas permis.

37 De Orillia, une route passe à l'Ouest de Chiefs Island, du côté Ouest du lac, et gagne la route principale au Nord de Geneva Park. Le tronçon de la route à l'Ouest de Chiefs Island est **balisé**.

 38 **Avertissement.** — La **bouée lumineuse** de bâbord **Chiefs Island** (1373.3), marquée « SC5 », jalonne l'extrémité des petits fonds qui s'étendent au SW de l'extrémité Sud de l'île.

39 **Horseshoe Island** gît à quelque 0,3 km (0,2 mille) à l'Est de Chiefs Island.

40 **Mariposa Beach**, sur la rive Est de Lake Couchiching, est un petit village situé à l'Est de Horseshoe Island.

 41 **Ojibway Bay Marina, port de plaisance** ouvert toute l'année, à Mariposa Beach, offre des profondeurs variant entre 2 et 4 pi (0,6 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** en béton, réparations, remorque hydraulique, toilettes et douches, buanderette, quelques articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique et essence.

42 **Geneva Park** dénomme un petit village situé sur une pointe de terre, bien en vue, dans la partie centrale du lac et sur la rive Est, à quelque 1,6 km (1 mille) au Nord de Horseshoe Island.

43 La **bouée lumineuse** de bifurcation de tribord de **Quarry Bay** (1373.5), marquée « SC », est mouillée à quelque 1,6 km (1 mille) au Nord de Geneva Park. La bouée indique la jonction de la route principale et de la route déjà décrite, à l'Ouest de Chiefs Island conduisant à Orillia.

44 De cette jonction, la distance est de quelque 6,4 km (4 milles) jusqu'à l'extrémité Nord du lac et l'entrée du canal Trent. Le chenal d'accès au canal est étroit mais bien jalonné par des **bouées** et des alignements **lumineux**.

45 La **bouée lumineuse** de bâbord **extérieure de Washago** (1374), marquée « S283 », jalonne le côté Est de la partie extérieure du chenal mentionné ci-dessus.

 46 L'alignement **lumineux** de **Washago** (1375, 1375.1) indique l'axe du chenal conduisant au canal Trent. Le feu antérieur, d'une altitude de 3 m (10 pi), repose sur un mât alors que le feu postérieur repose sur un mât cylindrique. Chaque mât est pourvu d'une **marque de jour** blanche avec une bande verticale rouge.

WASHAGO (1988)



 47 **Floral Park**, à quelque 4,8 km (3 milles) au NNE de Geneva Park, est desservi par un **quai** public d'une longueur de 75 pi (22,9 m) et d'une largeur de 14 pi (4,3 m), offrant des profondeurs variant entre 2 et 5 pi (0,6 et 1,5 m) le long du tableau et du côté Nord; la hauteur du quai est de 2,5 pi (0,8 m).

48 **Washago** est un petit village situé à l'extrême Nord de Lake Couchiching.

49 Washago offre les commodités suivantes : églises, clinique médicale (un médecin et un dentiste), bureau de poste, magasin de spiritueux, buanderette, restaurants, hôtel et magasins.

 50 Le **quai** public de Washago, d'une longueur de 72 pi (21,9 m) et d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), est pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**. Il offre des profondeurs variant entre 2 et 7 pi (0,6 et 2,1 m) le long du tableau qui mesure 20 pi (6,1 m).

51 Un pylône radio, **remarquable** et d'une altitude de 282 pi (85,9 m), s'élève à quelque 0,5 km (0,3 mille) à l'ESE du feu postérieur de l'alignement de Washago.

 52 *McGregor on the Water*, entreprise ouverte toute l'année, est située à courte distance à l'Ouest de

l'entrée du canal; elle offre des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** en béton (usage privé), remorque hydraulique, réparations, articles de quincaillerie marine, vente d'embarcations neuves ou d'occasion, vente et entretien de moteurs de toutes sortes, aire de pique-nique, douches, casse-croûte, glace, essence et diesel.

 53 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 22 pi (6,7 m), et un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 57 pi (17,4 m), traversent le canal à quelque 500 m (0,3 mille) au NW de l'alignement lumineux de Washago. Deux **câbles aériens**, laissant une hauteur libre minimale de 52 pi (15,8 m), et un **pont** ferroviaire tournant, laissant une hauteur libre de 14 pi (4,3 m) en position fermée, enjambent le canal à quelque 1,3 km (0,8 mille) plus au NNW.

54 L'**écluse Couchiching** (écluse n° 42), d'une hauteur de chute de 21 pi (6,4 m), est située sur le canal Trent, à quelque 3,2 km (2 milles) de l'alignement **lumineux** de Washago. Des **feux** de circulation maritime s'élèvent à chaque extrémité de l'écluse; pour plus de

ÉCLUSE COUCHICHING (ÉCLUSE N° 42) (1988)



détails consulter le chapitre 1. Voir la photo. Un magasin général et un casse-croûte se trouvent près de l'écluse.

 55 **Avertissement.** — Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 31 pi (9,4 m), et un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 33 pi (10,1 m), enjambent le canal à l'écluse n° 42.

56 Immédiatement en aval de l'écluse Couchiching, le canal rejoint Severn River et la route principale s'oriente vers l'Ouest. Severn River est navigable vers l'Est sur une distance de quelque 2,7 km (1,7 mille). La profondeur est suffisante et la hauteur libre minimale du **pont-route** fixe est de 9 pi (2,7 m).

De l'écluse Couchiching à Big Chute

Carte 2029-1

57 De l'écluse Couchiching (écluse n° 42) à Big Chute, soit une distance de quelque 36,8 km (23 milles), la route principale de la voie navigable suit **Severn River** et passe dans Sparrow Lake. Entre l'écluse Couchiching et

Big Chute il n'y a qu'une écluse et elle est située à Swift Rapids. Le chenal est bien jalonné par des **bouées** et des **balises de jour**.

58 De l'écluse Couchiching à Sparrow Lake, soit une distance de 6,4 km (4 milles), la route s'oriente vers l'Ouest, puis vers le Nord.

 59 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** à haute tension, un **gazoduc sous-marin** et un **câble téléphonique sous-marin** traversent le canal entre les Kilomètres 338,5 et 339 (Milles 211,6 et 211,9). Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller dans ces zones.

 60 *Shamrock Bay Resort*, centre de location de chalets, situé sur la rive Nord, près du Kilomètre 338,5 (Mille 211,6), offre une **rampe de mise à l'eau**.

 61 **Hamlet** est desservi par un **quai** public et une **rampe de mise à l'eau** près du Kilomètre 342,5 (Mille 214), tel qu'indiqué sur la carte. Le quai, d'une hauteur de 2 pi (0,6 m) et d'une longueur de 50 pi (15,2 m), offre une profondeur de 5 pi (1,5 m).

 62 Un **feu fixe rouge** (*non indiqué sur la carte*), d'une altitude de 16 pi (4,9 m), s'élève de chaque côté du **pont** tournant situé près du Kilomètre 342,5 (Mille 214). Le pont laisse une hauteur libre de 8 pi (2,4 m) en position fermée.

 63 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 50 pi (15,2 m), traverse le canal près du Kilomètre 343 (Mille 214,4). Un caisson submergé, recouvert de 7 pi (2,1 m) d'eau, gît à mi-chenal à quelque 200 pi (61 m) en aval du câble aérien.

 64 *Forest Glen Resort*, centre de villégiature situé à courte distance en amont du pont tournant à Hamlet, offre une profondeur de 5 pi (1,5 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau** en béton, location de canots et d'embarcations, aire de pique-nique, terrains de camping, douches, casse-croûte, quelques articles d'épicerie, naphté, appâts et agrès de pêche, glace et essence. Le magasin et la pompe à essence sont ouverts toute l'année.

65 *Lauderdale Point Marina & Resort, port de plaisance* situé à **Lauderdale Point** où Severn River (canal Trent) débouche dans Sparrow Lake, offre des profondeurs variant entre 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau** en béton, réparations et renflouage, articles de quincaillerie marine, vente et location d'embarcations, toilettes et douches, buanderette, casse-croûte, épicerie, appâts et agrès de pêche, glace, essence et diesel. Il y a location de cabines de touristes et de roulettes à cet endroit.

 66 La **bouée** de bâbord de *Monahan Point*, marquée « S237 », mouillée dans la partie Sud de Sparrow Lake, jalonne l'extrémité des petits fonds gisant du côté Est de l'entrée du canal.

67 La **bouée** de bâbord de **Channel Island**, marquée « S231 », mouillée dans la partie Nord de Sparrow Lake, jalonne l'entrée du chenal étroit qui permet de doubler **Grandview Point** et de gagner **McLean Bay**.

 68 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins** à haute tension — indiqués sur la carte — s'allongent à l'Est et au Nord de Grandview Point. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller ni pêcher dans les parages de ces câbles.

 69 **Sparrow Lake**, d'une longueur de 4,8 km (3 milles) et d'une largeur de 2,1 km (1,3 mille), offre dans sa partie Sud les possibilités d'une bonne croisière, alors que sa partie Nord renferme des îles et des hauts-fonds et que son entrée Ouest est encombrée d'herbes aquatiques et de roches.

 70 **Port Stanton**, petit village situé à l'extrémité SW de Sparrow Lake, est desservi par un **quai** public d'une longueur de 95 pi (29 m) et d'une largeur de 13 pi (4 m), offrant des profondeurs variant entre 4 et 7 pi (1,2 et 2,1 m). Ce quai, d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), a une aile perpendiculaire d'une longueur de 35 pi (10,7 m).

71 Port Stanton offre les commodités suivantes : église, magasin général, restaurant et buanderette.

 72 *Stanton Bros. General Supplies*, entreprise située au quai public de Port Stanton, offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, casse-croûte, téléphone public, articles d'épicerie, appâts et agrès de pêche, glace et essence.

 73 **Avertissement.** — Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller dans les petites baies qui ne portent pas de nom à l'Ouest et au Nord de Port Stanton; des **câbles sous-marins** traversent les deux baies. Une **conduite d'égout sous-marine** déborde la rive Sud de la baie située à l'Ouest de Port Stanton, jusque dans les eaux profondes au milieu de l'entrée de la baie.

 74 À l'extrémité Nord de Sparrow Lake, le **quai public de Franklin** (*appellation locale*) — 44°50'N, 79°22,9'W — en forme de T, d'une longueur de 165 pi (50,3 m) et d'une largeur de 16 pi (4,9 m), offre des profondeurs variant entre 1 et 2 pi (0,3 et 0,6 m) le long du tableau, qui porte un abri. On y trouve un téléphone et une plage sablonneuse; la zone à courte distance à l'Est du quai sert comme **rampe de mise à l'eau**.

 75 *Grandview Lakeside Community Club*, sur la rive NW de Sparrow Lake et à courte distance au Sud de Grandview Point, est une station de villégiature, offrant des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : **rampe de mise à l'eau**, location de canots et d'embarcations, buanderette et salle à manger. La plupart des installations sont à la disposition de la clientèle du club.

76 *Sopher's Landing Marina and Cottage Rentals, port de plaisance* situé sur la rive Nord de McLean Bay, offre des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations de coques et de moteurs, location d'embarcations, articles de quincaillerie marine, bateau-taxi et essence.

77 **Deep Bay** dénomme une petite baie reliée à l'extrémité Nord de Sparrow Lake.

 78 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins** traversent la route de navigation aux Kilomètres 348,6 et 351,3 (Milles 217,8 et 219,6).

 79 **Morrison Landing**, petit village situé sur la rive Nord de Severn River, en aval

ÉCLUSE SWIFT RAPIDS (ÉCLUSE N° 43) (2015)



du Kilomètre 354 (Mille 221,6), est desservi par un **quai** public, parallèle à la rive, d'une hauteur de 1,5 pi (0,5 m) et d'une longueur de 50 pi (15,2 m), offrant des profondeurs variant entre 4 et 5 pi (1,2 et 1,5 m). Un **câble sous-marin** traverse le chenal au Kilomètre 354,4 (Mille 221,5).

 80 *Lantern Bay Resort*, station de villégiature située à Morrison Landing, offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage, propane et **rampe de mise à l'eau** (municipale) en gravier. Il y a un service de chalands à cet endroit.

 81 **McDonald's Cut**, au Kilomètre 356 (Mille 222,5), forme un passage étroit d'une longueur de 500 m (0,3 mille). Des roches à fleur d'eau bordent la route dans cette zone.

 82 **Avertissement**. — Des **câbles sous-marins** traversent la route aux Kilomètres 355,7 et 357,5 (Milles 222,3 et 223,4). Le **pont** ferroviaire à **Hydro Glen**, au Kilomètre 358 (Mille 223,75), laisse une hauteur libre de 34 pi (10,4 m). Le **câble aérien** situé à courte distance à l'Est du pont ferroviaire laisse une hauteur libre de 33 pi (10,1 m).

 83 **Avertissement**. — Les plaisanciers prendront garde d'éviter les roches à fleur d'eau qui se trouvent du côté Sud du chenal, à courte distance à l'Est et à l'Ouest du pont ferroviaire de Hydro Glen.

 84 L'**écluse Swift Rapids** (écluse n° 43), d'une hauteur de chute de 47 pi (14,3 m), se trouve près du Kilomètre 361 (Mille 225,6). *Voir la photo*. Des **feux de circulation maritime** contrôlent le trafic dans les deux sens.

SEVERN FALLS (1988)



Une centrale hydroélectrique est située au village de **Swift Rapids**.

85 Une **passerelle**, laissant une hauteur libre de 32 pi (9,8 m), enjambe le chenal à courte distance au NW de l'écluse Swift Rapids.

86 **Note historique.** — Lorsque la *voie navigable Trent-Severn* fut ouverte à la navigation en 1920, on devait transporter les navires sur un slip de carénage, au barrage de Swift Rapids, qui a été construit en 1917 comme mesure temporaire et économique. Le slip de carénage fut remplacé en 1965 par une écluse, pourvue de toutes les nouvelles techniques modernes du génie hydraulique.

87 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins**, téléphonique et à haute tension, traversent la route près des Kilomètres 358,6, 362,3 et 364,1 (Milles 224,1, 226,4 et 227,5).

88 **Severn Falls**, à quelque 5,6 km (3,5 milles) en aval de Swift Rapids, se trouve sur la rive Sud, près du Kilomètre 367 (Mille 227,7).

89 Un **appontement** public se trouve au Kilomètre 366,5 (Mille 229,4). L'appontement, d'une hauteur de 1 pi (0,3 m), d'une largeur de 10 pi (3 m) et

d'une longueur de 187 pi (57 m), offre une profondeur de 20 pi (6,1 m) le long du tableau, diminuant à 5 pi (1,5 m) près de la rive.

90 Severn Falls possède une église, un motel, un magasin et un restaurant avec permis d'alcool.

91 **Tamarack Park and Marina, port de plaisance** situé près du Kilomètre 366 (Mille 228,75), offre des profondeurs variant entre 3 et 14 pi (0,9 et 4,3 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, location d'embarcations, toilettes et douches.

92 **The River Emporium**, ouvert toute l'année, comprend une épicerie, une charcuterie et une quincaillerie; le magasin offre entre autres des appâts et agrès de pêche, un casse-croûte, du naphte et de la glace; c'est également un magasin de bière et d'alcool de la LCBO.

93 **Severn Falls Marina & Metal Works, port de plaisance** ouvert toute l'année, offre des profondeurs variant entre 3 et 10 pi (0,9 et 3 m) et les services suivants : quelques postes d'amarrage équipés de prises d'électricité, propane, bac à déchets, épicerie, glace, casse-croûte, restaurant, salle à manger avec permis d'alcool, articles de

quincaillerie marine, appâts et agrès de pêche, bateau-taxi, aire de pique-nique et essence.

94 De Severn Falls à Big Chute, soit une distance de 7,2 km (4,5 milles), Severn River s'oriente vers le NW et l'Ouest entre des rives boisées. Le chenal est étroit par endroits mais la plupart des **dangers** submergés sont bien indiqués et ne devraient pas présenter trop de difficultés au plaisancier prudent.

95 **Avertissement.** — Un **pont** ferroviaire, laissant une hauteur libre de 34 pi (10,4 m), traverse le chenal au Kilomètre 367 (Mille 229,4). Des **câbles aériens** traversant le chenal près du pont ferroviaire laissent une hauteur libre de 43 pi (13,1 m).

96 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** traverse la route au Kilomètre 370 (Mille 231,3). Un **câble sous-marin** s'allonge parallèlement à la route normalement empruntée, près du Kilomètre 372,5 (Mille 232,8). Un autre **câble sous-marin** traverse la route au Kilomètre 372,5 (Mille 232,8).

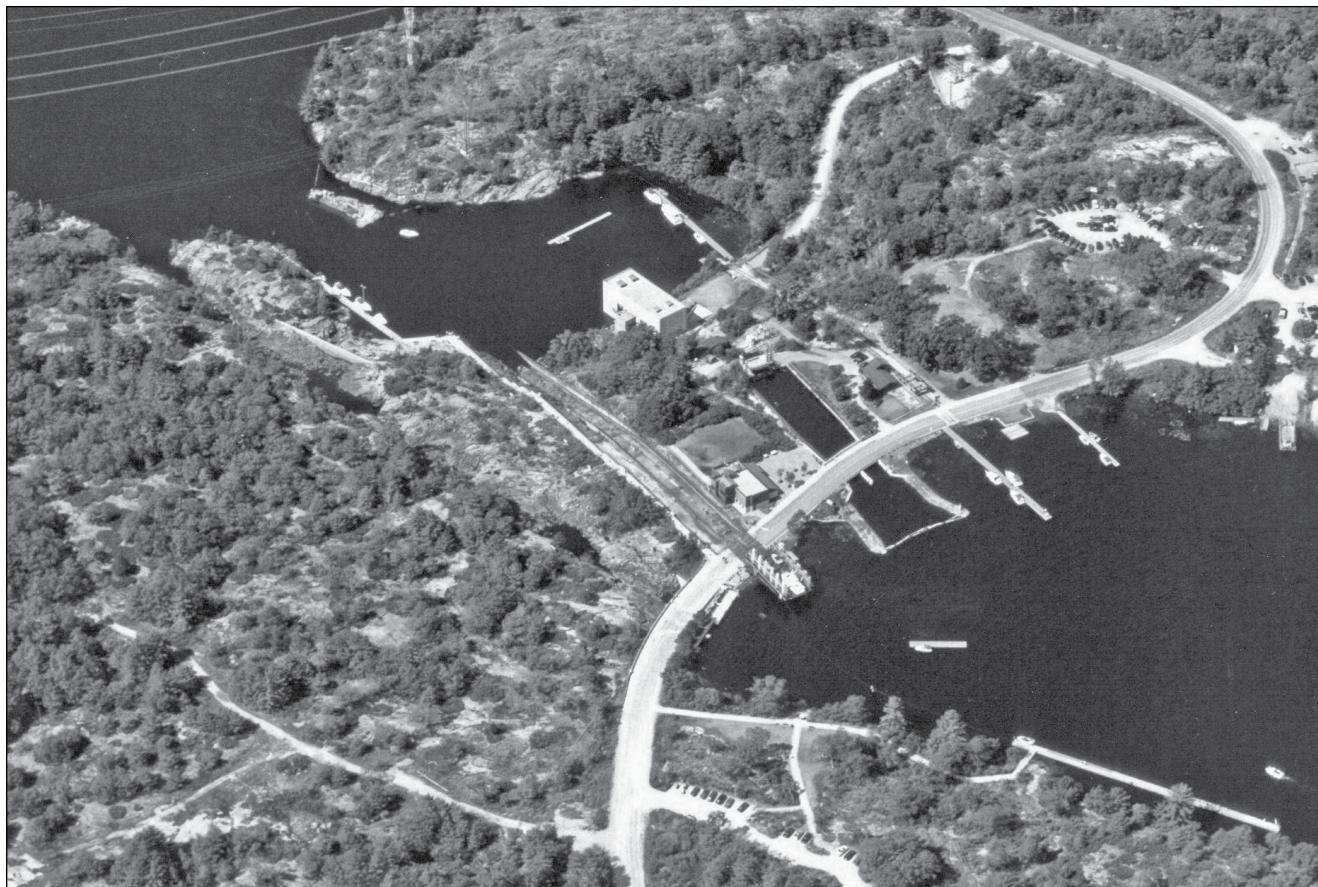
97 **Avertissement.** — Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 50 pi (15,2 m), traverse la rivière à la passe étroite près du Kilomètre 373,3 (Mille 233,3).

98 **Tea Lake** est relié à Severn River par un chenal peu profond et encombré de roches à fleur d'eau, à courte distance en amont de Big Chute, près du Kilomètre 374 (Mille 233,75). Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 8 pi (2,4 m), traverse la rivière à l'entrée de Tea Lake. Un **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 16 pi (4,9 m), traverse le chenal peu profond, à courte distance au Sud du pont-route.

99 À **Big Chute**, au Kilomètre 374 (Mille 232,5), il y a deux slips de carénage, dont seulement un fonctionne, où les embarcations sont abaissées ou élevées, permettant de franchir une hauteur de chute de 58 pi (17,7 m).

100 Un slip de carénage est en service depuis 1917 et fut originairement construit pour réduire le coût de transport; il ne pouvait accommoder qu'un navire à la fois.

BIG CHUTE — SLIP DE CARÉNAGE (ÉCLUSE N° 44) (2015)



101 Le nouveau slip de carénage (écluse n° 44) a considérablement réduit les retards occasionnés par le volumineux trafic des longues fins de semaine, déplaçant jusqu'à neuf plus petites embarcations à la fois; on place trois embarcations côté à côté sur le slip, chacune étant élinguée individuellement. *Voir la photo.*

102 Le slip, d'une longueur de 80 pi (24,4 m), se déplace sur quatre rails parallèles disposés de manière que le slip soit presque horizontal, tout en ayant un petit angle « d'échouage » à chaque extrémité de la voie ferrée, afin de faciliter l'embarquement et le débarquement des embarcations. Quatre câbles d'acier, mus par quatre treuils électriques, halent le slip.

103 Le nouveau slip de carénage, d'une capacité de 90 t, est en service depuis 1978 et peut recevoir des embarcations d'une longueur de 100 pi (30,5 m) et d'une largeur de 24 pi (7,3 m), avec un tirant d'eau de 6 pi (1,8 m), alors que l'ancien slip, qui n'est plus en service, avait une capacité de 18 t.

 104 **L'appontement public**, du côté amont de Big Chute et d'une longueur de 101 pi (30,8 m), offre une profondeur de 15 pi (4,6 m). **L'appontement public**, situé du côté aval de Big Chute, d'une longueur de 100 pi (30,5 m), offre des profondeurs variant entre 5 et 7 pi (1,5 et 2,1 m).

 105 **Avertissement.** — Du côté amont de Big Chute, un caisson est fixé au mur NW de la conduite de prise d'eau de la centrale électrique; se référer à la carte. Le caisson, recouvert de quelque 3 pi (0,9 m) d'eau, déborde le mur visible de 50 pi (15,2 m) au NE. La navigation dans cette zone exige une extrême prudence.

 106 **Big Chute Marina, port de plaisance** situé à courte distance au Nord de Big Chute, offre des profondeurs variant entre 5 et 10 pi (1,5 et 3 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations et renflouage, remorque hydraulique d'une longueur de 35 pi (10,7 m), vente et entretien de moteurs et d'embarcations, épicerie, glace, articles de quincaillerie marine, location de canots et d'embarcations, bateau-taxi, téléphone public, aire de pique-nique, restaurant et salle à manger avec permis d'alcool, naphte, appâts et agrès de pêche, propane et essence. *Big Chute Marina* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

 107 **Avertissement.** — Cinq **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre minimale de 53 pi (16,2 m), traversent le chenal immédiatement au Sud de Big Chute.

Carte 2029-2

  108 **Avertissement.** — En aval de Big Chute, le chenal est sinueux et le déversement considérable qui provient de la centrale électrique produit un **courant** traversier en aval du slip de carénage, en particulier lorsque le débit est au-dessus de la normale. Les plaisanciers qui n'ont pas la connaissance des lieux navigueront avec prudence; ceux qui font route vers l'aval pour la première fois demanderont des instructions au personnel du slip de carénage.

 109 **Avertissement.** — Des **câbles sous-marins** traversent le chenal dans les approches Nord et Sud de Little Chute, près des Kilomètres 375,5 et 376 (Milles 234,7 et 235).

  110 **Little Chute**, à quelque 1,6 km (1 mille) en aval du slip de carénage, est un passage très étroit, et il y règne un fort **courant**; le courant varie avec le déversement de Big Chute. Une section de Little Chute, large de 50 pi (15,2 m), a été draguée à une profondeur de 6 pi (1,8 m).

 111 **Avertissement.** — Les plaisanciers exercent une extrême prudence dans l'entrée du passage à Little Chute ou à l'approche d'autres embarcations.

 112 **Avertissement.** — La limite de vitesse affichée doit être observée scrupuleusement dans ce passage étroit et sinueux, ce qui veut dire que les embarcations se dirigeant vers l'aval avec le courant sont désavantagées. Pour cette raison, les plaisanciers faisant route vers l'amont donneront priorité de passage à ceux faisant route vers l'aval.

De Big Chute à Port Severn

113 La route s'oriente au Sud, du slip de carénage, à Big Chute, jusqu'à l'entrée de la baie Georgienne, à Port Severn, soit une distance de quelque 13 km (8 milles). La route franchit Gloucester Pool et Little Lake. Le chenal est bien jalonné par des **bouées** et des **balises de jour**. La dernière écluse de la voie navigable se trouve à Port Severn.

 114 Sur la rive Nord et immédiatement à l'Est de **Gloucester Passage**, un **quai du ministère des Richesses naturelles et des Forêts**, d'une longueur de 25 pi (7,6 m), offre des profondeurs variant entre 2 et 6 pi (0,6 et 1,8 m) et une petite aire de pique-nique.

 115 **Gloucester Pool**, à un peu plus de 1,6 km (1 mille) au SW de Big Chute, d'une longueur de quelque 8 km (5 milles) et d'une largeur de 2,1 km (1,3 mille), renferme un grand nombre d'îles et de

hauts-fonds; toutefois ses eaux offrent les possibilités d'une bonne croisière, en particulier dans les parties Nord et Ouest.

 116 **Avertissement.** — De nombreux **câbles sous-marins**, téléphoniques et à haute tension, relient les îles qui se trouvent dans Gloucester Pool, et traversent les routes indiquées sur la carte. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller ni pêcher dans les parages de ces câbles; se référer à la carte.

117 **Whites Bay** dénomme une petite baie qui s'ouvre à l'extrémité Nord du plan d'eau, du côté Ouest.

 118 Un **feu** privé repose sur une structure en forme de phare sur un quai privé situé à l'extrémité Est de l'entrée de Whites Bay ($44^{\circ}52,3'N$, $79^{\circ}42,9'W$).

119 *Severn Lodge*, station de villégiature située à l'extrémité Nord de Gloucester Pool, à quelque 0,32 km (0,2 mille) à l'Ouest de **O'Hara Point**, offre des profondeurs variant entre 6 et 8 pi (1,8 et 2,4 m) et les services suivants : motel, casse-croûte, salle à manger avec permis d'alcool, glace, appâts et agrès de pêche. Des postes d'amarrage sont à la disposition de la clientèle de la salle à manger.

 120 *White's Falls Marina & Construction, port de plaisance* situé sur la rive Est de Whites Bay, offre des profondeurs variant entre 4 et 10 pi (1,2 et 3 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de coque et de moteurs, remorque hydraulique de 40 pi (12,2 m) de long, quelques articles de quincaillerie marine, location d'embarcations, toilettes et douches, glace, appâts et agrès de pêche, bateau-taxi, téléphone public, aire de pique-nique et essence. Ce port de plaisance exploite aussi un chaland pour des travaux de construction, d'excavation et de dragage.

121 *Whitestone Lodge*, une station de villégiature située sur la rive Est de Whites Bay, est privée et n'offre aucune commodité aux plaisanciers de passage.

 122 **Little Go Home Bay**, plan d'eau étroit d'une longueur de quelque 4 km (2,5 milles), s'ouvre en direction NW du côté Ouest de Gloucester Pool. Un **câble sous-marin** s'allonge au fond de la baie.

 123 *Little Go Home Bay Dockers* est un **port de plaisance** situé du côté SW de Little Go Home Bay offrant des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m). C'est maintenant un poste d'amarrage privé.

 124 La route principale et les autres routes dans Gloucester Pool sont indiquées sur la carte. Le chenal principal conduisant de Gloucester Pool à Little Lake est étroit et sinueux. Dans cette zone, les plaisanciers qui n'ont pas la connaissance des lieux doivent se tenir dans

le chenal **balisé**. On accède à l'extrémité Est de Little Lake par **The Narrows**.

 125 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** traverse le chenal entre **Treasure Island** et **Dog Point**, près du Kilomètre 382 (Mille 238,8). Des **câbles sous-marins**, téléphonique et à haute tension, traversent la route entre les approches Est et The Narrows, soit entre les Kilomètres 383,5 et 384 (Milles 239,7 et 240).

 126 *Gloucester Pool Resort Marina* est un **port de plaisance** situé à l'extrémité Est de The Narrows, offrant des profondeurs variant entre 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations, articles de quincaillerie marine, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, bateau-taxi, propane, agrès de pêche, glace et essence.

127 **Little Lake**, d'une longueur de quelque 4 km (2,5 milles) et d'une largeur de 1,1 km (0,7 mille), se trouve entre Gloucester Pool et la baie Georgienne. Ce lac renferme un grand nombre d'îles, de rochers et de **hauts-fonds**, sauf dans une petite section de sa partie centrale. Le chenal **balisé** conduisant à Port Severn et à l'entrée de la baie Georgienne longe le côté Est du lac.

 128 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin** traverse la route de navigation entre **Calf Island** et **Uncle Henry Island** près du Kilomètre 386 (Mille 241,3). Des **câbles sous-marins** traversent les eaux entre **Beechwood Island** et **Gouette Island**, ainsi qu'entre Gouette Island et **Aitken Island**.

Port Severn

129 Le village de **Port Severn**, sur les rives de l'embouchure de Severn River, est situé à l'entrée de la baie Georgienne. Un barrage, pourvu d'une écluse permettant de gagner les eaux de la baie Georgienne, se trouve à la hauteur du village.

130 L'**écluse Port Severn** (écluse n° 45) a une hauteur de chute de 12 pi (3,7 m). Voir la photo.

 131 **Avertissement.** — Des **câbles aériens** à haute tension, laissant des hauteurs libres de 39 et 58 pi (10,9 et 17,7 m), traversent le canal à l'écluse n° 45. Un **pont tournant** laisse une hauteur libre de 16 pi (4,9 m) en position fermée.

 132 Un **quai** public, d'une longueur de 100 pi (30,5 m) et d'une largeur de 10 pi (3 m), est implanté dans le rivage au NW de l'écluse; d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), il offre des profondeurs variant entre 5 et 9 pi (1,5 et 2,7 m).

 133 Un autre **quai** public est situé au SW de l'écluse. D'une longueur de 90 pi (27,4 m) et d'une

PORT SEVERN VU DU SW (1988)



hauteur de 2 pi (0,6 m), il offre des profondeurs variant entre 6 et 11 pi (0,6 et 3,4 m).

 134 **Avertissement.** — De gros galets  **submersés** gisent à l'Ouest du quai situé au SW de l'écluse et s'étendent au large de la rive et parallèles à celle-ci, rendant ainsi le côté intérieur du quai difficile à approcher.

135 Les quais publics mentionnés ci-dessus sont administrés par *Parcs Canada*. Des frais sont exigés pour l'amarrage.

136 Port Severn possède des églises, des motels, un hôtel, un magasin de bière et d'alcool, un bureau de poste, quelques magasins, des restaurants et des stations-service. Le médecin et le dentiste les plus proches se trouvent à Coldwater, à une distance de quelque 13 km (8 milles), tandis que l'hôpital et le vétérinaire les plus proches se trouvent à Midland.

 137 Il y a cinq **ports de plaisance** en amont de l'écluse à Port Severn et un autre en aval.

138 *Starport Severn (Upper)*, **port de plaisance** situé à 0,64 km (0,4 mille) au NE de l'écluse, offre des profondeurs variant entre 4 et 9 pi (1,2 et 2,7 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, réparations et renflouage, appareil de levage de 25 t, vente et entretien d'embarcations et de moteurs, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, douches, casse-croûte, articles d'épicerie, naphté, glace, essence et diesel.

139 *Rawley Resort Spa and Marina*, **port de plaisance** situé immédiatement à l'extérieur de l'écluse n° 45, offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, toilettes et douches, articles d'épicerie, glace, accès au service Internet sans fil, restaurant et salle à manger avec permis d'alcool. Le port de plaisance garde l'écoute sur la voie VHF 68.

140 *Bush's Marina*, **port de plaisance** situé à courte distance au NE de l'écluse à Port Severn, offre des profondeurs variant entre 5 et 13 pi (1,5 et 4 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises

ÉCLUSE PORT SEVERN (ÉCLUSE N° 45) (2015)



d'électricité, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs, toilettes, glace, casse-croûte, restaurant, salle à manger avec permis d'alcool et aire de pique-nique. Le restaurant *The Grill by the Dam* se trouve à cet endroit.

141 *Severn Marina* est un **port de plaisance** situé à 0,3 km (0,2 mille) à l'Ouest de l'écluse offrant une profondeur de 3 pi (0,9 m) et des postes d'amarrage.

142 *Driftwood Cove Marine Resort*, station de villégiature comprenant un **port de plaisance**, est située à 0,6 km (0,4 mille) à l'Ouest de l'écluse; elle offre des profondeurs variant entre 3 et 6 pi (0,9 et 1,8 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, quelques articles de quincaillerie marine, douches, buanderette, glace, casse-croûte, restaurant et salle à manger avec permis d'alcool, appâts et aire de pique-nique. Le chenal d'accès au port de plaisance est balisé; on y garderait l'écoute sur les voies VHF 16 et 68.

143 *Starport Severn (Lower)*, **port de plaisance** situé à 300 m (0,2 mille) au Sud de l'église, offre des profondeurs variant entre 4 et 9 pi (1,2 et 2,7 m) et les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité,

station de vidange, **rampe de mise à l'eau**, réparations de moteurs et de coques, appareil de levage de 25 t, toilettes et douches, glace, articles de quincaillerie marine, aire de pique-nique, accès au service Internet sans fil, essence et propane. Le port de plaisance garde l'écoute sur la voie VHF 68.

144 **Courant.** — Entre l'écluse Port Severn et le **pont**-route tournant, au Sud, le courant atteint généralement quelque 2 noeuds, mais il devient plus intense au printemps et après de fortes pluies.

145 **Avertissement.** — Du point de vue **balisage**, sur la route pour embarcations, on considère que de faire route de Port Severn à Parry Sound, c'est aller dans le sens de la remontée. En conséquence, le plaisancier faisant route à partir de l'écluse Port Severn vers Little Lake se souviendra que le balisage est inversé.

146 **Remarque.** — Pour obtenir des renseignements concernant les routes pour embarcations et des commodités offertes dans la baie Georgienne depuis Wiarton, à l'Ouest, et le long de la route intérieure des embarcations, jusqu'à Parry Sound et Killarney, au Nord, se référer au fascicule des *Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne*.

Plan de navigation

Adaptation de la publication TP 511F de Transports Canada

Déposez un plan de navigation pour chacune de vos excursions et confiez-le à une personne fiable. À votre retour, n'oubliez pas de désactiver votre plan de navigation, pour éviter le déclenchement de recherches inutiles.

Plan de navigation

Information sur le propriétaire

Nom : _____

Adresse : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de téléphone de la personne à contacter en cas d'urgence : _____

Information sur l'embarcation

Nom de l'embarcation : _____ Numéro de permis ou : _____

Voile : _____ Puissance : _____ Longueur : _____ Type : _____

Couleur _____ Coque : _____ Pont : _____ Cabine : _____

Type de moteur : _____ Autres caractéristiques distinctes : _____

Communications

Canaux radio surveillés : _____ HF: _____ VHF: _____ MF: _____

Numéro d'identification du service mobile maritime (ISMM) : _____

Numéro de téléphone cellulaire ou satellite : _____

Équipement de sécurité à bord

Gilets de sauvetage (précisez le nombre) : _____

Radeaux de sauvetage : _____ Canot pneumatique ou petite embarcation (*précisez la couleur*) : _____

Signaux pyrotechniques (précisez le nombre et le type) : _____

Autre équipement de sécurité : _____

Précisions concernant le voyage — Donnez ces précisions pour chaque voyage

Date de départ : _____ Heure de départ : _____

En partance de : _____ À destination de : _____

Itinéraire proposé : _____ Date et Escales (indiquer la date et l'heure) : _____

Escales (indiquer la date et l'heure) : _____ Nombre de personnes à bord : _____

Numéro de téléphone en cas de recherche et sauvetage : _____

Si vous avez du retard, la personne responsable devra communiquer avec le Centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC) ou le Centre secondaire de sauvetage maritime (MRSC) le plus près.

N'attendez pas avant d'appeler en cas d'urgence. Plus vite vous appelez, plus vite l'aide arrivera.

JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

jrcvictoria@sarnet.dnd.ca (courriel)

JRCC Trenton (Grands Lacs et Arctique) 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

jrcctrenton@sarnet.dnd.ca (courriel)

MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (courriel)

JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (téléc.)

jrcchalifax@sarnet.dnd.ca (courriel)

MRSC St. John's (Région de Terre-Neuve-et-Labrador) 1-800-563-2444

+1-709-772-5151 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-709-772-2224 (téléc.)

mrscsj@sarnet.dnd.ca (courriel)

Service des plans de navigation des SCTM

Les centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) fournissent un service de traitement et d'alerte en rapport avec les plans de navigation, aussi appelés plans de route. Les navigateurs sont encouragés à transmettre les plans de navigation à une personne responsable. Si cela est impossible, les plans de navigation peuvent être communiqués à un centre des SCTM par téléphone ou par radio. Si un navire suivant un plan de navigation n'arrive pas à sa destination prévue, on appliquera des procédures pouvant aller jusqu'à une opération de recherche et sauvetage. La participation à ce programme est volontaire.

Consulter les Aides radio à la navigation maritime.

Autres références

Informations pour la protection des baleines noires de l'Atlantique :

<https://www.dfo-mpo.gc.ca/fisheries-peches/commercial-commercial/atl-arc/narw-bnan/index-fra.html>

Données météorologiques :

<https://www.canada.ca/fr/services/environnement/meteo.html>

Prévisions et avertissements maritimes pour le Canada :

https://meteo.gc.ca/marine/index_f.html

Prévisions de courant (Visionneur de données du MPO - Couche Dynamique de Courant IDSM) :

<https://gisp.dfo-mpo.gc.ca/apps/dataviewer/?locale=fr>

Douane :

<https://www.cbsa-asfc.gc.ca/travel-voyage/pb-pp-fra.html>

SAR :

[Informations de Recherche et Sauvetage \(ccg-gcc.gc.ca\)](https://www.ccg-gcc.gc.ca)

Tableau des Distances

Localité	Distance (Kilomètres)
Trenton (Quinte West) — pont Veterans Skyway	0
Écluse Frankford (écluse n° 6)	11,7
Écluse Glen Ross (écluse n° 7)	22,2
Pont de Campbellford	49,8
Healey Falls — écluses étagées	58,8
Pont de Trent River	69,6
Écluse Hastings	82,3
Bensfort Bridge	122,48
Écluse-ascenseur de Peterborough (écluse n° 21)	145
Écluse Lakefield (écluse n° 26)	158,9
Écluse Youngs Point (écluse n° 27)	168,1
Écluse Burleigh Falls (écluse n° 28)	181,8
Écluse Buckhorn (écluse n° 31)	194,2
Bridgenorth — pont de Chemong Lake	213,88
Écluse Bobcaygeon (écluse n° 32)	222,4
Écluse Fenelon Falls (écluse n° 34)	247,2
Écluse Lindsay (écluse n° 33)	250,16
Écluse Rosedale (écluse n° 35)	252,9
Écluse-ascenseur de Kirkfield (écluse n° 36)	272,6
Entrée de Lake Simcoe	291,52
Port Perry	292,8
Atherley — pont-route fixe	318
Écluse Couchiching (écluse n° 42)	337,8
Écluse Swift Rapids (écluse n° 43)	361,2
Big Chute — slip de carénage (écluse n° 44)	374,1
Écluse Port Severn (écluse n° 45)	387,1

Voie navigable Trent-Severn — Renseignements

Localité	Distance
Profondeur du chenal — De Trenton à Big Chute	6 pieds (1,8 m)
Profondeur du chenal — Big Chute — Slip de carénage	6 pieds (1,8 m)
Profondeur du chenal — De Big Chute à la baie Georgienne	6 pieds (1,8 m)
Profondeur du chenal — Murray Canal	9 pieds (2,7 m)
Profondeur du chenal — Section Scugog — De Sturgeon Lake à Port Perry	4 pieds (1,2 m)
Hauteurs libres — De Trenton (Quinte West) à Port Severn	22 pieds (6,7 m)
Hauteurs libres — De Lindsay à Port Perry	12 pieds (3,7 m)
Écluse et slip de carénage — De Trenton à Big Chute — Largeur maximale des navires	32,5 pieds (9,9 m)
Écluse et slip de carénage — De Trenton à Big Chute — Longueur des navires de construction standard ne dépassant pas 21 pieds (6,4 m) de largeur	127 pieds (38,7 m)
Écluse et slip de carénage — De Trenton à Big Chute — Longueur des chalands de construction carrée	110 pieds (33,5 m)
Slip de carénage à Big Chute — Dimensions maximales des navires : Slip de carénage — Longueur	100 pieds (30,4 m)
Slip de carénage à Big Chute — Dimensions maximales des navires : Slip de carénage — Largeur	24 pieds (7,3 m)
Slip de carénage à Big Chute — Dimensions maximales des navires : Slip de carénage — Tirant d'eau	6 pieds (1,8 m)
Slip de carénage à Big Chute — Dimensions maximales des navires : Slip de carénage — Poids	90 tonnes métriques
De Big Chute à la baie Georgienne — Largeur maximale des navires	24 pieds (7,3 m)

Remarque : Les navires dont la longueur dépasse de 35 pieds (10,7 m) celle mentionnée ci-dessus peuvent passer jusqu'à l'entrée aval de l'écluse Scott's Mills (écluse n° 19)

Index

A

Administration 1-7
 aides à la navigation 1-15
 Aitken Island 7-12
 Ancona Point 5-9
 Ancona Point (village) 5-9
 Atherley 7-2

B

Bailieboro 3-9
 Bald Lake Narrows 5-9
 Balisage 1-16
 Balises de jour 1-16
 Balises radar (RACON) 1-16
 Balsam Lake 5-17
 Barrages 1-7
 Barrie 6-12
 Bay of Quinte 2-5
 Beacon Island 5-6
 Beaver River 6-3
 Beaverton 6-3
 Beaverton Harbour 6-3
 Beechwood Island 7-12
 Bell Ewart 6-7
 Bensfort Bridge 4-2
 Bewdley 3-7
 Big Bald Lake 5-9
 Big Bay Point 6-11
 Big Bob Channel 5-6
 Big Cedar Point 6-7
 Big Chute 7-10
 Big Island 5-8
 Birch Island (Lake Scugog) 5-13
 Birch Island (Upper Chemong Lake) 5-4
 Birch Point (village) 5-9
 Birdsalls Point 3-2
 Blackbird Point 6-4
 Black Point 4-16
 Black River 6-6
 Blind Channel 5-6
 Bobcaygeon 5-7
 Bobcaygeon River 5-7

Bolsover 5-21
 Bottom Islands 5-8
 Bouées 1-15
 Bouées cardinales 1-16
 Bouées de danger isolé 1-16
 Bouées latérales 1-16
 Bouées spéciales 1-16
 Boyd's Island 5-8
 Bradford 6-10
 Bridgenorth 5-5
 Brighton 2-3
 Buckhorn 4-17
 Buckhorn Lake 5-1
 Buckhorn Narrows 5-2
 Bulletins météorologiques 1-12
 Burleigh Falls 4-15
 Burnt Point Bay 2-17

C

Caesarea 5-13
 Calf Island 7-12
 Cameron Lake 5-16
 Cameron Point 2-20
 Campbellford 2-14
 Campbelltown 4-2
 Canada 1-1
 Canal Lake 5-19
 Cartes 1-8
 Cartes métriques 1-8
 Carthew Bay 6-13
 centre conjoint de coordination de sauvetage 1-19
 Centre Point 6-2
 Champlain Point 6-2
 Channel Island 7-7
 Chemong Lake 5-3
 Chiefs Island 7-4
 Clear Lake 4-11
 Coboconk 5-17
 Code criminel 1-14
 Coles Point 2-16
 Consultation médicale par radio 1-18
 Cook's Bay 6-7
 Cook's Bay Shoal 6-7
 Coppaway Point 5-3
 Cottage Point 5-9
 Courants 1-11
 Cow Island 3-9

Crowe Bay 2-16
 Crowe River 2-16
 Crowes Landing 4-14
 Curtis Point 3-4
 Cycle hydrologique 1-10

D

Davis Point 5-6
 Deep Bay 7-7
 Deer Bay (Lower Buckhorn Lake) 4-16
 De Grassi Point 6-7
 Deihl Point 5-16
 Distances 1-6
 Dog Point 7-12
 Dunnette Landing 3-4

E

East Cross Creek 5-13
 Écluse-ascenseur de Kirkfield 5-19
 écluse-ascenseur de Peterborough 4-5
 écluse-ascenseur hydraulique de Kirkfield 5-19
 écluse Ashburnham 4-5
 écluse Batawa 2-9
 écluse Bobcaygeon 5-6
 écluse Bolsover 5-20
 écluse Buckhorn 4-17
 écluse Burleigh Falls 4-15
 écluse Campbellford 2-16
 écluse Couchiching 7-5
 écluse Crowe Bay 2-16
 écluse Douro 4-8
 écluse Fenelon Falls 5-15
 écluse Frankford 2-9
 écluse Gamebridge 5-21
 écluse Glen Miller 2-8
 écluse Glen Ross 2-10
 écluse Haig's Reach 2-13
 écluse Hastings 2-19
 écluse Lakefield 4-8
 écluse Lindsay 5-12
 écluse Lovesick 4-16
 écluse Meyers 2-13
 écluse Nassau Mills 4-8
 écluse Otonabee 4-8
 écluse Percy Reach 2-12
 écluse Portage 5-21
 écluse Port Severn 7-12

écluse Rosedale 5-16
 écluse Sawer Creek 4-8
 écluse Scott's Mills 4-4
 écluses Healey Falls 2-16
 écluse Sidney (Sydney) 2-8
 Écluses Ranney Falls 2-14
 écluse Swift Rapids 7-8
 écluse Talbot 5-21
 écluse Thorah 5-21
 écluse Trent 2-9
 écluse Trenton 2-8
 écluse Youngs Point 4-11
 Eight Mile Point 6-13
 Entrée de Otonabee River 4-1

F

Fair Oaks Point 5-9
 Fee's Landing 5-7
 Fenelon Falls (village) 5-16
 Fenelon River 5-15
 Ferguson Point 6-9
 Flood's Landing 5-7
 Floral Park 7-5
 Foley Point 3-3
 Fox Island (Buckhorn Lake) 5-3
 Fox Island (Lake Simcoe) 6-7
 Frankford 2-9
 Franklin 7-7

G

Gannon Narrows 5-5
 Geneva Park 7-4
 Georgina 6-4
 Georgina Island 6-4
 Gilford 6-8
 Glen Ross 2-11
 Gloucester Passage 7-11
 Gloucester Pool 7-11
 Goffatt Island 6-2
 Gores Landing 3-6
 Gosport 2-3
 Gouette Island 7-12
 Gouvernement du Canada 1-1
 Gouvernements provinciaux et territoriaux 1-2
 GPS différentiel 1-18
 Grand Island 5-17
 Grandview Point 7-7

Grape Island 6-2
 Greenhurst-Thurstonia 5-10
 Gull River 5-17

H

Haig's Reach 2-13
 Hall Landing 3-9
 Halstead Beach 3-7
 Hamlet 7-6
 Hannahs Rock 4-13
 Harrington Bay 5-3
 Harrington Narrows 5-3
 Harwood 3-4
 Hastings 2-19
 Hatrick Point 3-6
 Hauteurs libres 1-16
 Hauteurs libres des ponts fixes 1-10
 Hawkers Bay 5-9
 Hawkestone 6-13
 Healey Falls (chutes) 2-17
 Healey Falls (village) 2-16
 Hells Gate 4-13
 Heure normale et heure avancée 1-5
 Hickory Island 2-12
 High Bluff Island 2-2
 Highland Beach 5-13
 Hitchins Island 4-13
 Holland Landing 6-10
 Holland Marsh 6-9
 Holland River 6-9
 Holland River East Branch 6-9
 Honey's Beach 5-14
 Hôpitaux 1-5
 Horseshoe Island 7-4
 Huycke Island 2-19
 Hydro Glen 7-8

I

Indian Island 2-5
 Indian Island Bank 2-6
 Indian River 3-3
 Island Grove 6-7

J

Jacksons Point 6-6
 Jacksons Point (village) 6-6

Jacob Island 5-5
 Jours fériés 1-4
 Juniper Island 4-13

K

Katchewanooka Lake 4-10
 Kawartha Park 4-12
 Keene 3-3
 Kempenfelt Bay 6-11
 Keneden Park 5-7
 Kennedy Bay (village) 5-10
 Keswick 6-9
 Kirkfield 5-19

L

Lagoon City 6-2
 Lake Couchiching 7-4
 Lakefield 4-8
 Lake Scugog 5-13
 Lakeside Beach (village) 5-13
 Lake Simcoe 6-1
 Lakeview 6-11
 Lakeview Estates 5-7
 Lang 3-3
 Lauderdale Point 7-7
 Lefroy 6-8
 Limites de vitesse 1-7
 Lindsay 5-11
 Little Bald Lake 5-9
 Little Cedar Point 6-7
 Little Chute 7-11
 Little Go Home Bay 7-12
 Little Lake (Peterborough) 4-4
 Little Lake (Port Severn) 7-12
 Loi sur les Indiens 1-15
 Long Beach 5-10
 Long Shoal 6-11
 Lovers Creek 6-11
 Lovesick Lake 4-15
 Lower Buckhorn Lake 4-16
 Lower Foley Island 3-2

M

Marées astronomiques 1-11
 Margaret Island 3-4
 Mariposa Beach 7-4

Marques de jour 1-15

Maskinonge (Jersey) River 6-9

McConnell Island 5-9

McCracken Landing 3-4

McCrackens Landing 4-13

McDonald's Cut 7-8

McGregor Bay 3-6

McLean Bay 7-7

McPhee Bay 6-3

McRae Point 6-3

Message de détresse 1-18

Message d'urgence 1-18

Mitchell Lake 5-18

Monnaie, poids et mesures 1-4

Montées de niveau d'eau dues au vent 1-11

Morrison Landing 7-7

Morrow Bay 2-20

Morrow Point 2-20

Mount Julian 4-14

Mouse Rock 4-13

Murray Canal 2-4

Muskie Bay 3-4

N

Nadie Island 7-4

Nassau 4-8

Newman's Beach (Port Hoover) 5-13

Nicholas Cove 5-9

Nichol Island 5-3

Nicholls Point 5-2

Nichols Cove 5-9

niveaux d'eau 1-10

Nogies Creek Bay 5-8

Nonquon River 5-13

North Bay 5-17

Northey Bay 4-14

numérotation des bouées 1-16

O

O'Hara Point 7-12

Omemee 5-8

Onderdonk Point 2-5

Ondes de tempête 1-11

Ontario 1-3

Orchard Point (village) 7-2

Orillia 7-2

Otonabee River 4-1

P

Paradise Beach 6-7

parc provincial Presqu'ile 2-2

Pearson Point 4-16

Pefferlaw 6-4

Pefferlaw River 6-4

Pengelly Landing 3-8

Percy Reach 2-12

Permis de navires 1-7

Permis et tarifs 1-7

Peterborough 4-4

Picnic Point 3-1

Pigeon Lake 5-6

Pigeon River 5-7

Plan de navigation 1-19

Pleasant Point 5-10

Port Hoover (Newman's Beach) 5-13

Port Perry 5-14

Ports d'entrée 1-5

Port Severn 7-12

Port Stanton 7-7

Précision d'une carte 1-8

Presqu'ile Bay 2-1

Presqu'ile Point 2-2

Presqu'ile Point (village) 2-3

Pression atmosphérique 1-10

Preston Island 2-19

Prévention des incendies 1-7

Protection des câbles sous-marins 1-17

Publications 1-13

Q

Quais d'approche 1-7

R

Radio 1-17

recherche et de sauvetage 1-19

Réflecteurs radar (dispositif de prévention des abordages) 1-14

Réflecteurs radar (recherche et sauvetage) 1-18

Règlements 1-13

Règlements sur la pollution 1-14

Règlement sur la vitesse 1-13

Règlement sur les abordages 1-13

Règlement sur les petits bâtiments 1-13

Règlement sur l'évacuation des eaux d'égout provenant des bateaux de plaisance 1-14
 Renseignements sur les niveaux d'eau 1-9
 Rice Lake 3-1
 River Drive Park 6-10
 Roach Point 3-6
 Robin Landing 3-4
 Roches Point 6-7
 Rocky Point 5-8
 Rosedale 5-16
 Règlements sur la chasse et la pêche 1-15

S

Sackett Bay 5-16
 Saison de navigation et heures d'exploitation 1-7
 Salt Point 2-2
 Salt Reef 2-2
 Scollard Point 5-3
 Scotsman Point 5-2
 Scugog Island 5-13
 Scugog Point 5-13
 Scugog River 5-10
 Seiches 1-11
 Service policier 1-5
 Severn Falls 7-9
 Severn River 7-6
 Seymour Lake 2-17
 Shannon Bay 6-14
 Shanty Bay 6-11
 Shearer Point 3-4
 Shingle Bay 6-14
 Ship Island (Lake Couchiching) 7-4
 Ship Island (Stony Lake) 4-14
 Sibbald Point 6-6
 signal de détresse navire-air 1-19
 Signalisation d'un danger 1-19
 Signal sonore 1-16
 Signaux aux écluses et aux ponts 1-7
 Skunk Point 2-19
 Snake Island (Lake Simcoe) 6-7
 Snug Harbour 5-11
 South Bay 5-17
 South Beach 4-12
 Sparrow Lake 7-7
 Spencer Point 5-3
 Starr's Beach 5-13
 Stony Lake 4-13
 Strawberry Island 6-3

Stumpy Bay 5-6
 Sturgeon Lake 5-9
 Sturgeon Point 5-10
 Sugar Island 3-3
 Survie en eau froide 1-20
 Sutton 6-6
 Swift Rapids (village) 7-9
 Système juridique 1-2
 Système canadien d'aides à la navigation 1-14
 système de positionnement global 1-18
 système d'identification automatique (SIA) 1-17
 système mondial de détresse et de sécurité en mer 1-18
 Systèmes météorologiques 1-11

T

Talbot River 5-20
 Tate's Bay (Tait Bay) 5-8
 Tea Lake 7-10
 Telephone Point 4-3
 The Narrows (Lake Simcoe) 7-1
 The Narrows (Severn River) 7-12
 Thorah Island 6-2
 Thorne Island 5-6
 Tic Island 3-1
 Togo Rock 5-17
 Tornades 1-12
 Treasure Island 7-12
 Trenton 2-6
 Trent River 2-17
 Trent River (village) 2-18
 Trout Shoal 6-3
 Twelve O'Clock Point 2-5
 Twelve O'Clock Point (village) 2-5

U

Uncle Henry Island 7-12
 Upper Chemong Lake 5-4
 Upper Foley Island 3-2

V

Vents 1-12
 Verulam Park 5-9
 Victoria Springs 4-16
 Virginia Beach 6-6
 voie navigable Trent-Severn 1-5
 voie navigable Trent-Severn (entrée) 2-1

W

Wallace Point 4-2
Washago 7-5
Webb Bay 3-4
Whitefish Shoal 6-14
White Island (Gannon Narrows) 5-5
White Island (Rice Lake) 3-4
Whites Bay 7-12
Willow Beach 6-6
Woods Island 4-14

Y

Youngs Point 4-11

Z

Zéro des cartes 1-8